



# USER MANUAL

---

BEDIENUNGSANLEITUNG

INSTRUKCJA OBSŁUGI

NÁVOD K POUŽITÍ

MANUEL D'UTILISATION

ISTRUZIONI PER L'USO

MANUAL DE INSTRUCCIONES

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

BRUGSANVISNINGENKEL

KÄYTTÖOHJE

GEBRUIKSAANWIJZING

BRUKSANVISNING

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА

ΟΔ ΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

UPUTE ZA UPORABU

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

MANUAL DE UTILIZARE

NAVODILA ZA UPORABO

# TABLE SAW

<b>DE</b>	Produktname	Tischsäge
<b>EN</b>	Product name	Table Saw
<b>PL</b>	Nazwa produktu	Piła stołowa
<b>CZ</b>	Název výrobku	Stolní pila
<b>FR</b>	Nom du produit	Scie circulaire à table
<b>IT</b>	Nome del prodotto	Sega da tavolo
<b>ES</b>	Nombre del producto	Sierra de mesa
<b>HU</b>	Termék neve	Asztali fűrész
<b>DA</b>	Produktnavn	Bordsav
<b>FI</b>	Tuotteen nimi	Pöytäsaaha
<b>NL</b>	Productnaam	Tafelzaag
<b>NO</b>	Produktnavn	Bordsag
<b>SE</b>	Produktnamn	Bordssåg
<b>PT</b>	Nome do produto	Serra de mesa
<b>SK</b>	Názov produktu	Stolová píla
<b>BG</b>	Име на продукта	Настолен трион
<b>EL</b>	Όνομα προϊόντος	Επιτραπέζιο Πριόνι
<b>HR</b>	Naziv proizvoda	Stolna pila
<b>LT</b>	Produkto pavadinimas	Stalo pjūklas
<b>RO</b>	Numele produsului	Fierăstrău de masă
<b>SL</b>	Ime izdelka	Namizna žaga
<b>DE</b> Modell   <b>EN</b> Product model   <b>PL</b> Model produktu   <b>CZ</b> Model výrobku   <b>FR</b> Modèle   <b>IT</b> Modello   <b>ES</b> Modelo   <b>HU</b> Modell   <b>DA</b> Model   <b>FI</b> Tuotteen malli   <b>NL</b> Productmodel   <b>NO</b> Produktmodell   <b>SE</b> Produktmodell   <b>PT</b> Modelo do produto   <b>SK</b> Model   <b>BG</b> Модел на продукт   <b>EL</b> Μοντέλο προϊόντος   <b>HR</b> Model proizvoda   <b>LT</b> : Gaminio modelis   <b>RO</b> : Model de produs   <b>SL</b> : Model izdelka		MSW-SBBD-4500MAX
<b>DE</b> Hersteller   <b>EN</b> Manufacturer   <b>PL</b> Producent   <b>CZ</b> Výrobce   <b>FR</b> Fabricant   <b>IT</b> Produttore   <b>ES</b> Fabricante   <b>HU</b> Termelő   <b>DA</b> Producent   <b>FI</b> Valmistaja   <b>NL</b> Producent   <b>NO</b> Produsent   <b>SE</b> Tillverkare   <b>PT</b> Fabricante   <b>SK</b> Výrobca   <b>BG</b> Производител   <b>EL</b> Κατασκευαστής   <b>HR</b> Proizvođač   <b>LT</b> Gamintojas   <b>RO</b> Producător   <b>SL</b> Proizvajalec		expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
<b>DE</b> Anschrift des Herstellers   <b>EN</b> Manufacturer Address   <b>PL</b> Adres producenta   <b>CZ</b> Adresa výrobce   <b>FR</b> Adresse du fabricant   <b>IT</b> Indirizzo del produttore   <b>ES</b> Dirección del fabricante   <b>HU</b> A gyártó címe   <b>DA</b> Producentens adresse   <b>FI</b> Valmistajan osoite   <b>NL</b> Adres producent   <b>NO</b> Produsentens adresse   <b>SE</b> Tillverkarens adress   <b>PT</b> Endereço do fabricante   <b>SK</b> Adresa výrobcu   <b>BG</b> Адрес на производителя   <b>EL</b> : Διεύθυνση κατασκευαστή   <b>HR</b> Adresa proizvođača   <b>LT</b> Gamintojo adresas   <b>RO</b> Adresa producătorului   <b>SL</b> Naslov proizvajalca		ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra   Poland, EU



Diese Bedienungsanleitung wurde für Sie maschinell übersetzt. Wir arbeiten kontinuierlich daran, eine akkurate Übersetzung zu liefern. Allerdings ist keine maschinelle Übersetzung perfekt. Die offizielle Bedienungsanleitung ist die englische Version. Etwaige Abweichungen oder Unterschiede in der Übersetzung sind weder bindend noch haben sie eine rechtliche Wirkung für die Einhaltung oder Durchsetzung von Vorschriften. Sollten Fragen zur Genauigkeit der Informationen in der Bedienungsanleitung aufkommen, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version dieser Inhalte. Sie ist die offizielle Version.

## Technische Daten

Beschreibung des Parameters	Parameterwert
Produktname	Tischsäge
Modell	MSW-SBBD-4500MAX
Spannung [V $\sim$ ] / Frequenz [Hz]	400/50
Leistung [W]	4200 (S6 40%)
Leerlaufdrehzahl [U/min]	2800
Schnitttiefe [mm]	150 bei 90°
Sägeblattdurchmesser [mm]	500

## Zweck

Die Tischsäge dient dazu, präzise und effiziente Schnitte in verschiedenen Holzarten und anderen Materialien durchzuführen. Sie wird in erster Linie für gerade Schnitte verwendet, sowohl in Längsrichtung (Längsschneiden) als auch in Querrichtung (Querschneiden) eines Werkstücks.

## Produktübersicht



## MONTAGE

### 1. Überprüfung des Lieferumfangs

Überprüfen Sie die Maschine sofort nach der Lieferung auf Transportschäden und fehlende Teile.

### 2. Der Arbeitsplatz

Wählen Sie einen geeigneten Platz für die Maschine. Achten Sie auf die Sicherheitsvorschriften und die Abmessungen der Maschine. Der gewählte Standort muss einen geeigneten Anschluss an das Stromnetz sowie die Möglichkeit des Anschlusses an eine Entstaubungsanlage gewährleisten. Vergewissern Sie sich, dass die Maschine auf einem festen und ebenen Untergrund steht und dass der Boden die Last der Maschine tragen kann. Die Maschine muss an allen Auflagepunkten gleichzeitig nivelliert werden. Außerdem muss ein Abstand von mindestens 0,8 m um die Maschine herum eingehalten werden. Vor und hinter der Maschine muss der notwendige Abstand für die Zuführung langer Werkstücke vorhanden sein.

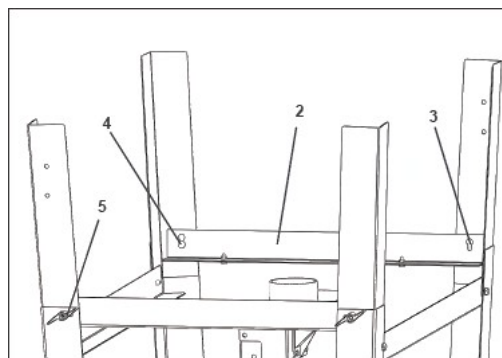
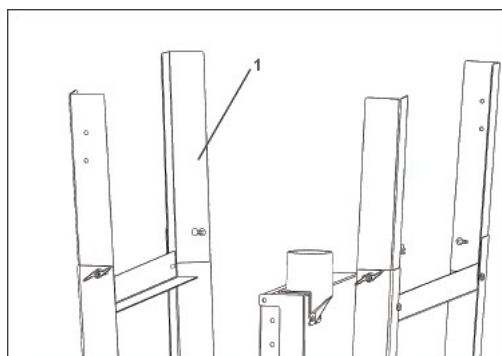
### 3. Zusammenbau der Maschine

Die Maschine wurde für den Transport zerlegt und muss vor dem Gebrauch wieder zusammengebaut werden. Befolgen Sie die nachstehenden Anweisungen:



#### WARNUNG:

Die Handhabung des Geräts, während es an das Stromnetz angeschlossen ist, kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen. Schließen Sie daher die Maschine nicht an die Stromversorgung an, bevor Sie die Montage abgeschlossen haben.

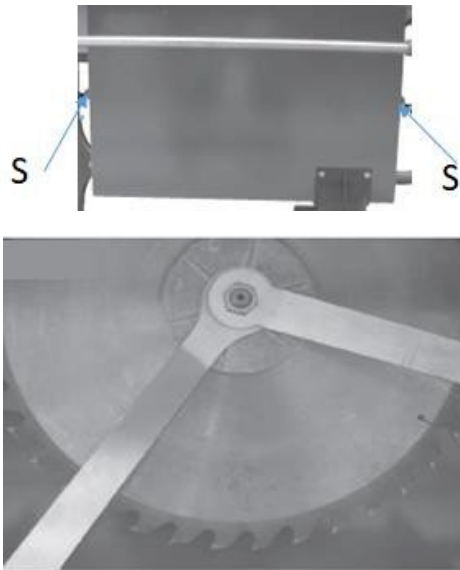


#### Montage des Grundrahmens

1. Heben Sie den unteren Stützfuß (1) an.
2. Montieren Sie die kurze Querstrebe (2), richten Sie das Montageloch (3) aus und ziehen Sie die

Halbrundschrauben (4) mit den Sicherungsknöpfen (5) fest.

3. Richten Sie dann die Maschine ein



### Montage des Sägeblatts

Lösen Sie die beiden Schrauben M8 (S) an der Sägeblattabdeckung (1):

1. Schwenken Sie die Sägeblattabdeckung ab.
2. Lösen Sie die Spannmutter (M20, Linksgewinde).



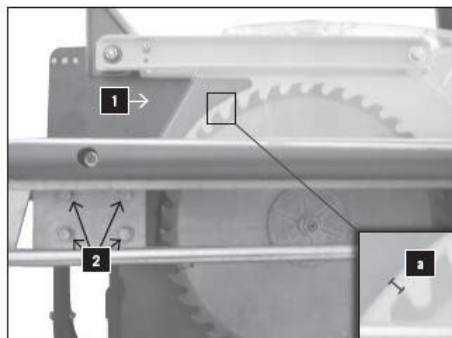
#### ACHTUNG!

Bei der Handhabung von Kreissägeblättern beim Werkzeugwechsel tragen Sie bitte Schutzhandschuhe, um eine Verletzungsgefahr zu vermeiden.

Setzen Sie das Sägeblatt ein:

HINWEIS: Verwenden Sie nur gut geschärfte, rissfreie und nicht verformte Sägeblätter.

1. Spannmutter mit Halteschlüssel anziehen (LINKSGEWINDE!)
2. Klappen Sie die Sägeblattabdeckung hoch und ziehen Sie die beiden Schrauben M8 wieder fest.



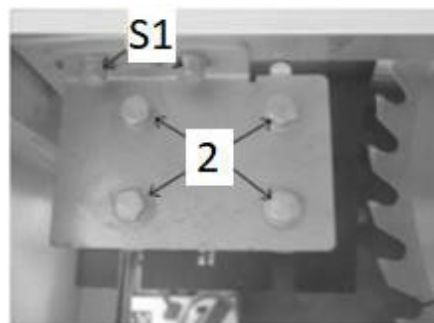
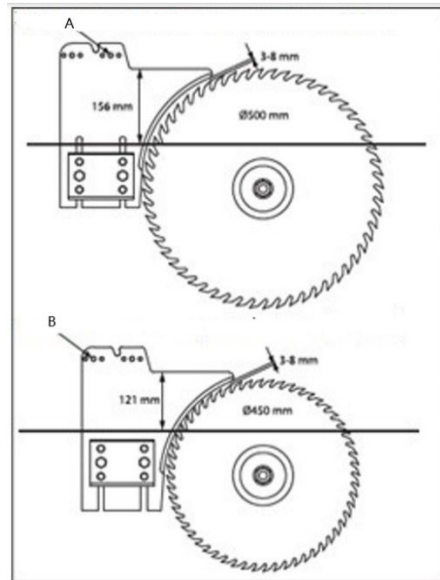
### Montage des Spaltkeils mit Sägeblattschutzabdeckung

1. Legen Sie die bereits montierte Sägeblattschutzhaube mit Spaltkeil von oben zwischen Führungsplatte und Spannplatte.

2. Stellen Sie den Abstand zwischen Spaltkeil und Sägeblatt auf 3 - 8 mm ein (a) und ziehen Sie die Klemmplatte mit vier Sechskantschrauben und Unterlegscheiben fest (2).

**HINWEIS:**

- Die Abdeckung ist betriebsbereit montiert und muss für den Betrieb nicht entfernt werden.
- Achten Sie darauf, dass die Abdeckung immer mit ihrem Eigengewicht auf der Tischplatte aufliegt, die beiden Schrauben aber spielfrei angezogen sind.

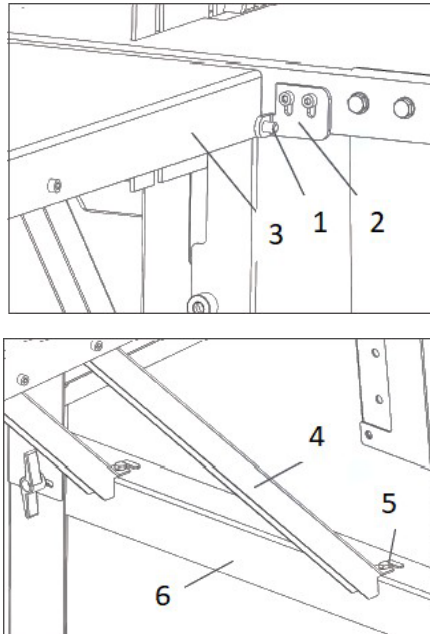


- A. Position für Sägeblattschutzabdeckung ( $\varnothing 500\text{mm}$ )
- B. Position für Sägeblattschutzabdeckung ( $\varnothing 450\text{mm}$ )

**Einstellen des Spaltkeils (Ausrichten)**

1. Der Spaltkeil muss auf das Sägeblatt ausgerichtet sein, sonst muss er korrigiert werden. Lösen Sie zunächst die 2 Sechskantschrauben (S1) auf beiden Seiten.
2. Richten Sie den Spaltkeil aus.
3. Ziehen Sie die Sechskantschrauben (S1) leicht an.
4. Richten Sie den Spaltkeil am Sägeblatt aus und ziehen Sie die vier Sechskantschrauben (S1) wieder fest.
5. Überprüfen Sie die Spaltmaßeinstellung des Sägeblattes.

6. Der Abstand zwischen Sägeblatt und Spaltkeil darf 8 mm nicht überschreiten und muss mindestens 3 mm betragen. Diese Einstellung sollte überprüft und ggf. nachjustiert werden.
7. Dazu lösen Sie die 4 Sechskantschrauben (2) und stellen die Höhe des Spaltkeils ein.

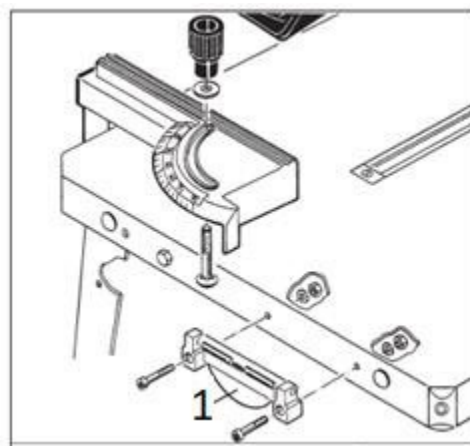


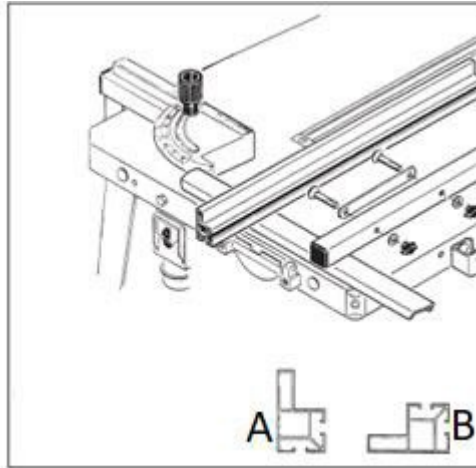
#### Montage der Tischverlängerung

1. Montieren Sie die Tischverlängerung (1) rechts und links vom Haupttisch (2) mit je zwei Schrauben (3), Unterlegscheiben und Muttern. Ziehen Sie die Muttern mit der Hand leicht an.
2. Stützbügel (4) für Tischverlängerung ausklappen und Tisch einrasten.

#### Einstellen der Höhe der Tischverlängerung

1. Legen Sie das Lineal auf den Sägetisch und die Tischverlängerung und richten Sie die Tischverlängerung in der Höhe aus.
1. Ziehen Sie die Schrauben am Sägetisch (3) und an der Auflage (5) fest.



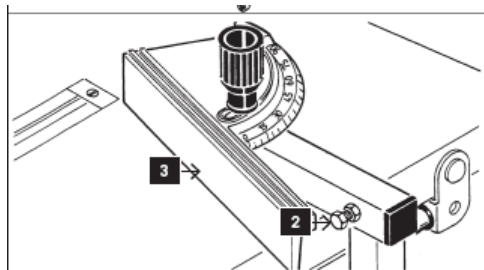


### Montage des Schutzzauns

1. Befestigen Sie die Klemmvorrichtung (1) für den Parallelanschlag (Anschlag) mit zwei Zylinderschrauben M6, zwei Unterlegscheiben und zwei Muttern an der Tischplatte.
2. Befestigen Sie die Befestigungsplatte (2) mit zwei Schrauben M6, zwei Unterlegscheiben und zwei Muttern an der Anschlagbefestigung (3).

HINWEIS Noch nicht festziehen.

- Anschlag einfügen  
Hohe Kontaktfläche in Position (A)  
Niedrige Kontaktfläche in Position (B)  
und klemmen Sie es dann ein.
- Parallelanschlag in die Spannvorrichtung einsetzen  
Betriebsanleitung:  
Verriegelung/Klemme = Klappe anheben  
loslassen = die Klappe herunterdrücken



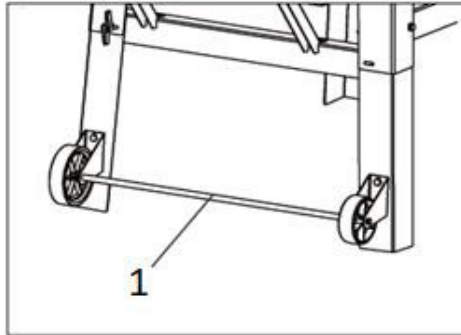
### Montage der Gehrungslehre

Führen Sie eine Rundkopfschraube M8 x 70 von unten in die Gehrungslehre ein, befestigen Sie sie mit einer 8 mm Unterlegscheibe und einem Griff.

Führen Sie die Einstellung durch:

Stellen Sie den 90°-Winkel zwischen dem Anschlag (3) und dem Sägeblatt mit der Sechskantschraube (2) ein.

(Verwenden Sie eine nicht im Lieferumfang enthaltene Winkellehre und machen Sie anschließend einen Probeschnitt zur Überprüfung)



### Montage der Transporträder

Montieren Sie die Radgruppe (1) mit Schrauben und Muttern am unteren Stützbein.



### Montage eines Hakens für Druckstücke

Befestigen Sie den Haken mit der Mutter am Rahmen.

### Elektrischer Anschluss



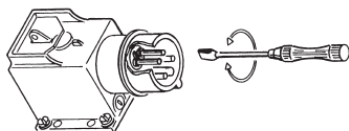
#### WARNUNG

**Gefährliche elektrische Spannung!** Der Anschluss der Maschine an das Stromnetz und die damit verbundenen Prüfungen dürfen nur von einer Elektrofachkraft oder unter Anleitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft durchgeführt werden!



#### ANMERKUNG

Überprüfen Sie unmittelbar nach dem elektrischen Anschluss die Laufrichtung der Bandsägewalzen. Beachten Sie den Richtungspfeil auf der Maschine. Die Laufrichtung ist richtig, wenn das Sägeband von oben nach unten läuft. Ist dies nicht der Fall, vertauschen Sie zwei Phasen, z.B.: L1 und L2, am Netzstecker oder am Phasenwechschelner.



Der elektrische Anschluss erfolgt über eine Schalter-Stecker-Kombination. Diese Einrichtung muss über einen Fehlerstromschutzschalter betrieben werden.

### Herstellen einer 400-V-Verbindung

Um das Gerät an das Stromnetz anzuschließen, gehen Sie wie folgt vor:

1. Verwenden Sie ein geeignetes Gerät, um die Funktionsfähigkeit des Nullanschlusses und der Erdung zu überprüfen.
2. Prüfen Sie, ob die Versorgungsspannung und die Stromfrequenz mit den Angaben auf dem Typenschild der Maschine übereinstimmen. Eine Abweichung von  $\pm 5\%$  vom Wert der Versorgungsspannung ist zulässig. So kann z. B. eine Maschine mit einer Arbeitsspannung von 380 V im Spannungsbereich von 370 bis 400 V arbeiten. Die Maschine kann auch mit einer Arbeitsspannung von 380 V im Spannungsbereich von 370 bis 400 V betrieben werden.
3. Den erforderlichen Querschnitt der Zuleitung entnehmen Sie bitte der Strombelastbarkeitstabelle.
4. Es wird empfohlen, ein Kabel des Typs H07RN (WDE0282) zu verwenden, das gegen mechanische Beschädigungen geschützt sein muss.
5. Schließen Sie das Versorgungskabel an die entsprechenden Klemmen in der Eingangsbox an (L1, L2, L3, N, PE) - siehe Abbildung unten. Wenn ein CEE-Stecker vorhanden ist, erfolgt der Anschluss an das Netz über eine entsprechend mitgelieferte CEE-Kupplung (L1, L2, L3, N, PE).

#### Anschluss an ein Staubsammelsystem



##### HINWEIS

Die Maschine muss an ein Staubsammelsystem angeschlossen werden. Das System muss gleichzeitig mit dem Start des Motors der Bandsäge anlaufen. Bei Materialien mit einer Luftfeuchtigkeit  $<12\%$  muss die Luftgeschwindigkeit an der Entstaubungsöffnung und in den Schläuchen mindestens 20 m/s betragen (bei feuchten Spänen mit einer Feuchtigkeit  $>12\%$  mindestens 28 m/s). Die verwendeten Saugschläuche müssen schwer entflammbar (DIN4102 B1), dauerhaft antistatisch (oder beidseitig geerdet) sein und den einschlägigen Sicherheitsvorschriften entsprechen. Anforderungen an die Entstaubungsanlage bezieht sich auf die technischen Daten.

## BETRIEB

### Erste Kontrolle vor dem Start

1. Überprüfen Sie, ob die maximale Geschwindigkeit der Maschine niedriger ist als die maximal zulässige Geschwindigkeit des verwendeten Sägeblatts und ob die Richtung stimmt.
2. Verwenden Sie nur Sägeblätter mit einem Durchmesser zwischen 450 und 500 mm.
3. Der Spaltkeil ist richtig eingestellt.
4. Das Sägeblatt ist nicht beschädigt.
5. Alle Schutzvorrichtungen sind angebracht und in einwandfreiem Zustand.
6. Prüfen Sie ggf., ob der Anschluss an eine Staubabsaugung vorhanden ist.



##### WARNUNG

Die Schutzeinrichtungen dürfen nicht manipuliert werden; insbesondere darf der Selbstschließmechanismus von Sägeblattschutzeinrichtungen nicht blockiert werden (z. B. durch Schlüssel).

### Betriebsverfahren



### Starten der Maschine

Starten der Sägeblattbewegung durch Drücken der Taste (1)

### Maschine stoppen

Normaler Halt:

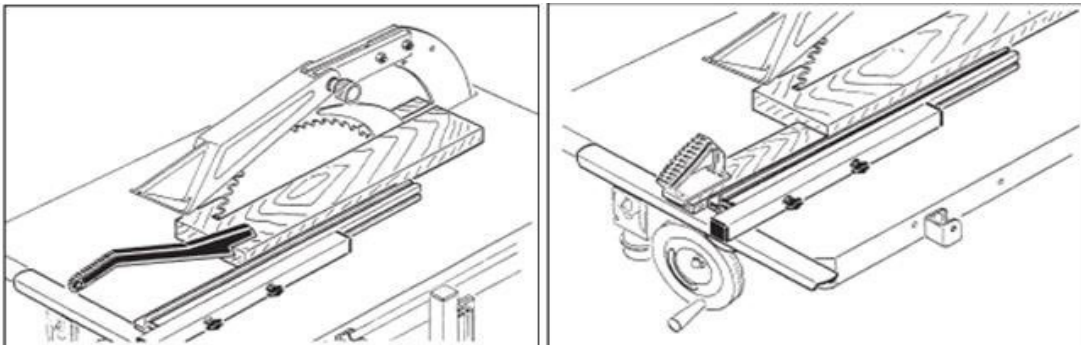
Drücken Sie die OFF-Taste (2). Beide Klingen stoppen die Bewegung.

## Hinweise zur Verwendung der Tischsäge

### Schnitte in Längsrichtung

Bei der Durchführung dieses Vorgangs ist die folgende Ausrüstung für sicheres Arbeiten zu verwenden:

- Abrisszaun
- der Schutz des Sägeblattes
- das Spaltmesser
- die Einfügung in die Tabelle
- Schiebestock beim Schneiden kleiner Werkstücke (Abstand zwischen Sägeblatt und Anschlag <120mm) und Parallelanschlag bei kleinen



### HINWEIS

Beim Ablängen von Rundholz ist eine Schablone oder eine Haltevorrichtung erforderlich, um das Werkstück gegen Verdrehen zu sichern, und es muss ein geeignetes Sägeblatt verwendet werden.

### Gehrungsschnitte (Kappschnitte) und Keilschnitte

Bei der Durchführung dieses Vorgangs ist die folgende Ausrüstung für sicheres Arbeiten zu verwenden:

- Gehrungslehre (einsatzbereit durch Anheben auf den Säge Tisch)
- der Schutz des Sägeblattes
- das Spaltmesser
- die Einfügung in die Tabelle

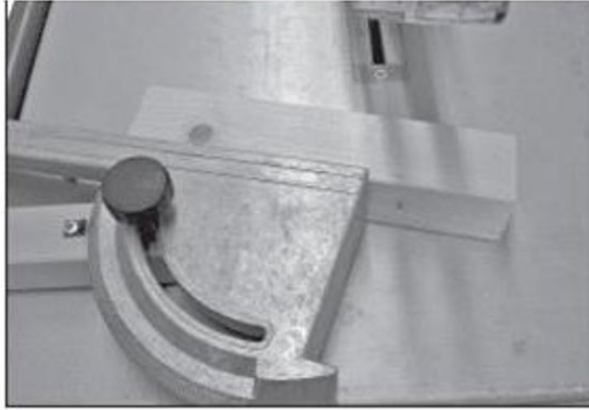
Querschnitte:

Gehrungsschnitte im Bereich von 0-90° können durchgeführt werden, indem das zu schneidende Werkstück fest gegen die Anschlagfläche der Gehrungslehre gedrückt wird.

Keile schneiden:

Stellen Sie dazu das Drehteil auf 0° und sichern Sie es mit dem Stellgriff. Legen Sie das Werkstück in die Aussparung und sägen Sie mit gleichmäßigem Druck durch.

**Gehrungsschnitte (Querschnitte)**



**Keile schneiden**



**ACHTUNG!**

Führen Sie nur mit der Hand an der Gehrungslehre (Hände weg vom Holz).



**WARNUNG**

Entnehmen Sie Werkstücke (Keile) erst, wenn die Maschine zum Stillstand gekommen ist. Schalten Sie dazu die Maschine aus und warten Sie, bis das Sägeblatt zum Stillstand gekommen ist.

## REINIGUNG, WARTUNG, LAGERUNG, ENTSORGUNG

### Reinigung



**ANMERKUNG**

Falsche Reinigungsmittel können den Lack der Maschine angreifen. Verwenden Sie keine Lösungsmittel, Nitroverdüner oder andere Reinigungsmittel, die den Lack der Maschine beschädigen könnten.

Beachten Sie die Angaben und Hinweise des Reinigungsmittelherstellers!

Auch die regelmäßige Reinigung ist eine Voraussetzung für den sicheren Betrieb der Maschine und ihre lange Lebensdauer. Reinigen Sie daher das Gerät nach jedem Gebrauch und entfernen Sie Staub und Schmutz. Persönliche Schutzausrüstung verwenden (Handschuhe und Augenschutz bei der Verwendung von Druckluft). Achten Sie darauf, dass der Sägeschutz frei von Holzresten und Sägemehl ist. Die Reinigung erfolgt am besten mit Druckluft oder einer Handbürste. Achten Sie auch darauf, dass die Tischoberfläche frei von Harz ist.

## WARTUNG



### WARNUNG

Der Umgang mit der Maschine bei eingeschalteter Stromversorgung kann zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen. Trennen Sie die Maschine vor Wartungs- und Instandhaltungsarbeiten immer vom Stromnetz und sichern Sie sie gegen unbeabsichtigtes oder unbefugtes Wiedereinschalten!

Die Maschine ist wartungsarm und es müssen nur wenige Teile gewartet werden. Dennoch sind Störungen oder Mängel, die die Sicherheit des Benutzers beeinträchtigen können, sofort zu beseitigen!

- Überprüfen Sie vor jedem Einsatz, ob die Sicherheitseinrichtungen in einwandfreiem Zustand sind.
- Prüfen Sie die Anschlüsse mindestens einmal pro Woche auf Dichtigkeit.
- Überprüfen Sie regelmäßig, dass die Warn- und Sicherheitsschilder an der Maschine in einwandfreiem und lesbarem Zustand sind.

## Wartungsplan

Die Art und der Grad des Maschinenverschleißes hängen von den Betriebsbedingungen ab. Die folgenden Intervalle gelten, wenn die Maschine innerhalb der angegebenen Grenzen verwendet wird:

Intervall	Komponenten	Tätigkeit
Vor der Verwendung	Maschine	Reinigung der Maschine
Vor der Verwendung	Maschine	Beseitigung aller losen Teile/Werkzeuge
1 x Monat	Bewegliche Teile	Schmierung von Führungen / Zahnstangen / Rädern
1 Monat	Pause	Funktionstest, um festzustellen, ob die Spindeln innerhalb der vorgegebenen Zeit (<10s) angehalten haben

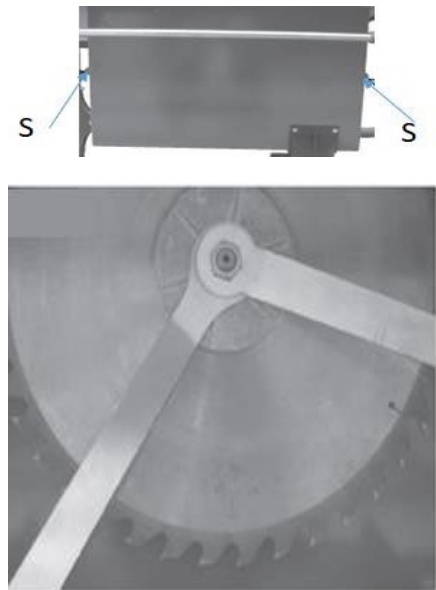
## Austausch von Sägeblättern



### VORSICHT

- Vor jedem manuellen Werkzeugwechsel die Spindeln anhalten, den Stillstand aller Werkzeuge abwarten und ein unbeabsichtigtes Wiedereinschalten verhindern = Netzstecker ziehen.
- Beim Werkzeugwechsel bitte Schnittschutzhandschuhe tragen, um Verletzungsgefahr zu vermeiden.

## Montage/Demontage des Sägeblatts



Lösen Sie die beiden Schrauben M8 (S) an der Sägeblattabdeckung (1).

- Schwenken Sie die Sägeblattabdeckung ab.
- Lösen Sie die Spannmutter (M20, Linksgewinde)
- Entfernen Sie das Sägeblatt und setzen Sie ein neues ein.

HINWEIS: Verwenden Sie nur gut geschärfte, rissfreie und nicht verformte Sägeblätter.

Ziehen Sie die Spannmutter mit einem Montageschlüssel fest.

ACHTUNG: Spaltkeileinstellung prüfen

## Lagerung



### ANMERKUNG

Durch unsachgemäße Lagerung können wichtige Maschinenteile beschädigt und zerstört werden. Lagern Sie verpackte oder unverpackte Teile nur unter den vorgesehenen Umgebungsbedingungen!

## Entsorgung



Beachten Sie die nationalen Abfallentsorgungsvorschriften. Entsorgen Sie die Maschine, Maschinenteile oder Geräte niemals im Restmüll. Wenden Sie sich gegebenenfalls an Ihre örtlichen Behörden, um Informationen über die verfügbaren Entsorgungsmöglichkeiten zu erhalten.

Wenn Sie eine neue Maschine oder ein gleichwertiges Gerät bei Ihrem Fachhändler kaufen, ist dieser in bestimmten Ländern verpflichtet, Ihre alte Maschine ordnungsgemäß zu entsorgen.

## Fehlerbehebung



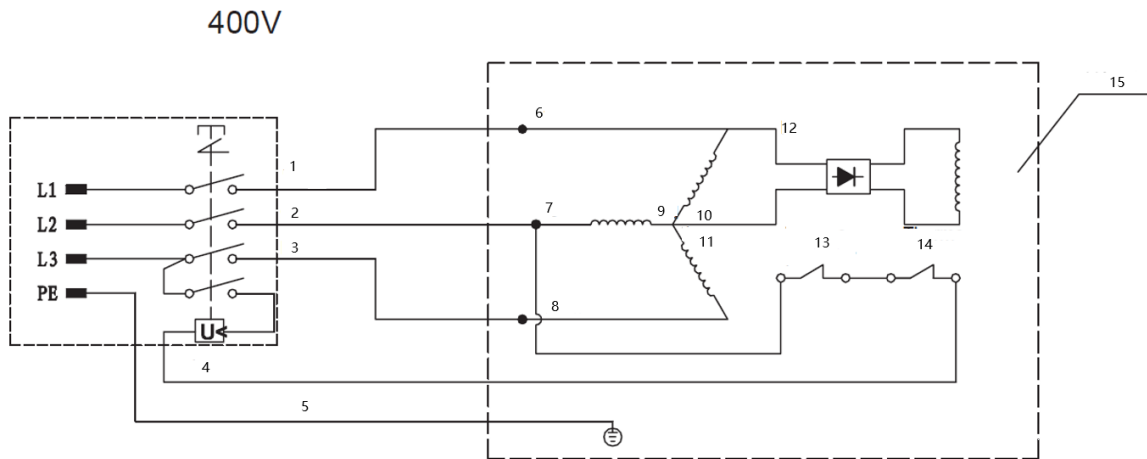
### WARNUNG

Der Umgang mit der Maschine bei eingeschalteter Stromversorgung kann zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen. Trennen Sie die Maschine vor Wartungs- und Instandhaltungsarbeiten immer vom Stromnetz und sichern Sie sie gegen unbeabsichtigtes oder unbefugtes Wiedereinschalten!

Viele mögliche Fehlerquellen können bereits im Vorfeld ausgeschlossen werden, wenn das Gerät ordnungsgemäß an das Stromnetz angeschlossen ist. Wenn Sie nicht in der Lage sind, notwendige Reparaturen fachgerecht auszuführen und/oder nicht über die erforderliche Ausbildung verfügen, ziehen Sie zur Behebung des Problems immer einen Fachmann hinzu!

Probleme	Mögliche Ursache	Abhilfe
<b>Die Maschine startet nicht</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Not-Aus-Schalter zum Ausschalten</li> <li>• Schalter oder eine Phase ist unterbrochen</li> <li>• Der Überlastungsschutz wird ausgelöst.</li> <li>• Schmelzsicherung ist durchgebrannt</li> <li>• Abdeckplatte für Sägeblätter öffnen</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Drehen Sie den Not-Aus-Schalter zum Entriegeln nach rechts.</li> <li>• Reparieren Sie den defekten Stromkreis oder die fehlerhafte Phase</li> <li>• Warten Sie, bis der Motor abgekühlt ist.</li> <li>• Ersetzen Sie die Sicherung</li> <li>• Abdeckplatte schließen</li> </ul>
<b>Brandspuren auf dem Werkstück</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Klinge ist stumpf</li> <li>• Falsches Sägeblatt</li> <li>• Parallelanschlag nicht parallel zum Sägeblatt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ersetzen Sie die Klinge</li> <li>• Ersetzen Sie die Klinge</li> <li>• Abreißgitter einstellen</li> </ul>
<b>Niedrige Leistung / Motorüberlastung</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Stumpfes Sägeblatt</li> <li>• Nur 2 Phasen installiert</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Klinge austauschen</li> <li>• Stromversorgung prüfen</li> </ul>
<b>Sägeblatt löst sich nach Abschalten des Motors</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Befestigungsmutter zu leicht angezogen</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Befestigungsmutter anziehen</li> </ul>
<b>Werkstück beim Vorschub geklemmt</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Stumpfe Klinge</li> <li>• Die Dicke des Spaltmessers stimmt nicht mit der verwendeten Klinge überein</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mit scharfer Klinge austauschen</li> <li>• Die Dicke des Spaltkeils muss größer als oder gleich der Blattdicke sein.</li> </ul>
<b>Falsche Richtung des Sägeblatts</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Buchse mit falschem Gewinde</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ändern der Polarität der Steckdose (Phasenwechsel)</li> </ul>

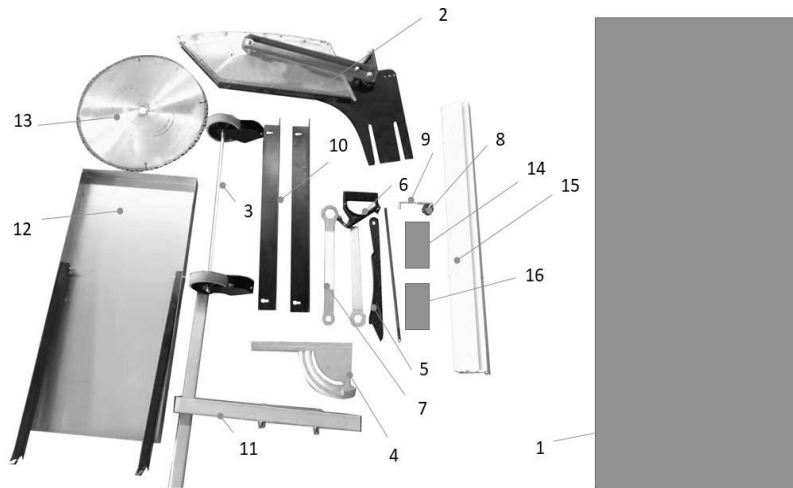
## SCHALTPLAN / SCHALTPLAN



- 1- Schwarz
- 2- Grau
- 3- Braun
- 4- Blau
- 5- Grün/Gelb
- 6- Weiß
- 7- Rot
- 8- Braun
- 9- Rot
- 10- Weiß
- 11- Braun
- 12- Bremse
- 13- Thermoprotektor
- 14- Thermoprotektor
- 15- Motor

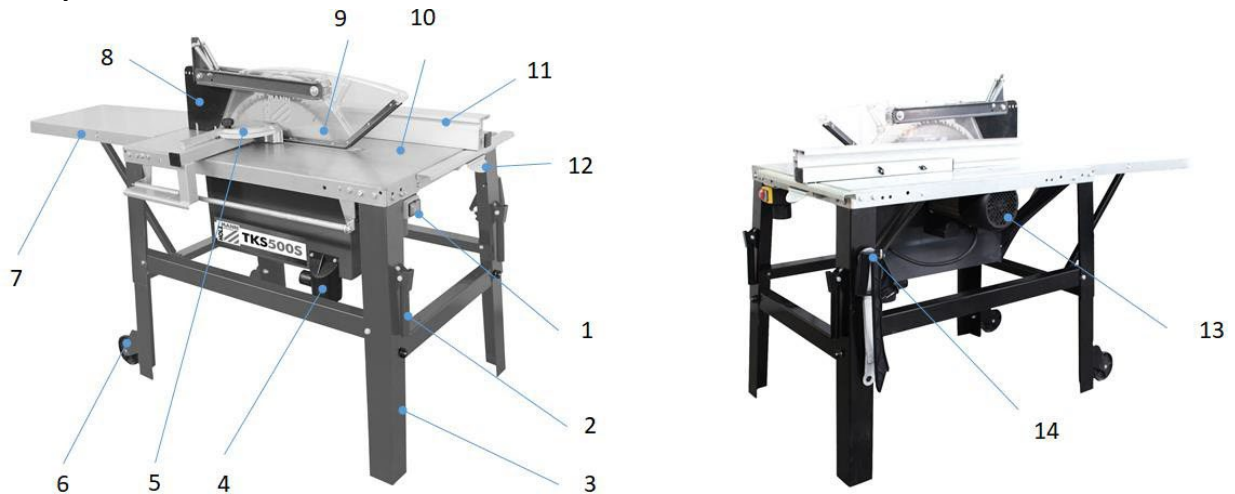
## Teile

### Inhalt der Lieferung



- 1- Maschine
- 2- Spaltmesser mit Sägeblattschutzhaube
- 3- Räder; Transport-Vorrichtung
- 4- Gehrungslehre
- 5- Druckstock
- 6- Schiebeh Holz
- 7- Schlüssel
- 8- Fixierknopf Gehrungslehre
- 9- Haken für Schiebstock und Schiebeh Holz
- 10- Stützfußrahmen kurz
- 11- Reißverschlußvorrichtung
- 12- Ausziehtisch
- 13- Sägeblatt
- 14- Hardware
- 15- Abrisszaun
- 16- Manuell

## Komponenten



- 1- ON-OFF-Schalter
- 2- Griffe für den Transport
- 3- Grundrahmen
- 4- Staubsammelöffnung
- 5- Gehrungslehre
- 6- Räder; Transportvorrichtung
- 7- Ausziehtisch klappbar
- 8- Spaltmesser mit Sägeblattschutzhaube
- 9- Sägeblatt
- 10- Haupttabelle
- 11- Parallelanschlag
- 12- Fixierung des Parallelanschlags
- 13- Motor
- 14- Werkzeughalter für Schubstangen, Gabelzangen



This User Manual has been translated for your convenience using machine translation. Reasonable efforts have been made to provide an accurate translation; however, no automated translation is perfect nor is it intended to replace human translators. The official User Manual is the English version. Any discrepancies or differences created in the translation are not binding and have no legal effect for compliance or enforcement purposes. If any questions arise related to the accuracy of the information contained in the User Manual, please refer to the English version of those contents which is the official version.

## Technical data

Parameter description	Parameter value
Product name	Table Saw
Model	MSW-SBBD-4500MAX
Voltage [V~] / Frequency [Hz]	400/50
Power [W]	4200 (S6 40%)
No load speed [rpm]	2800
Cutting depth [mm]	150 at 90°
Saw blade diameter [mm]	500

## Purpose

Table saw is to make precise and efficient cuts in various types of wood and other materials. It is primarily used for making straight cuts, both along the length (ripping) and across the width (cross-cutting) of a workpiece.

## Product Overview



## ASSEMBLY

### 1. Checking Scope of Supply

Check the machine immediately after delivery for transport damage and missing parts.

### 2. The workplace

Choose a suitable place for the machine. Pay attention to the safety requirements and the dimensions of the machine. The selected location must ensure a suitable connection to the electrical network as well as the possibility of connection to a dust collection system. Make sure that the machine is placed on a solid and level surface and that the ground can support the load of the machine. The machine must be levelled simultaneously at all support points. It is also necessary to secure a distance of at least 0.8 m around the machine. In front of and behind the machine, the necessary distance must be provided for the feeding of long workpieces.

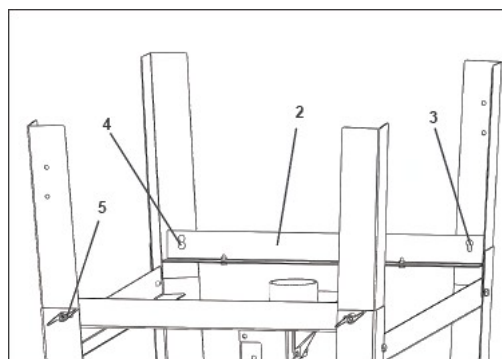
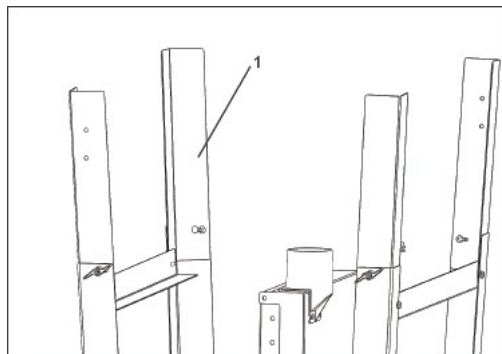
### 3. Assembling the machine

The machine has been disassembled for transport and must be assembled before use. Follow the instructions below:



#### WARNING!

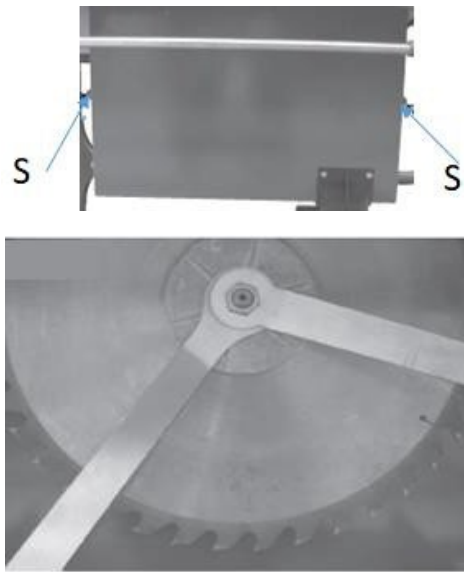
Handling the machine assembly while it is connected to the mains supply can result in serious injury or death. Therefore, do not connect the machine to the power supply before completing the assembly.



#### Assembly of base-frame

1. Raise the lower support leg (1).
2. Mount the short cross support (2), align the mounting hole (3) and tighten the half-round cap screws (4) with locking knobs (5).

3. Then set the machine up



#### Assembly of saw blade

Loose two screws M8 (S) on the saw blade cover (1):

1. Swivel off the saw blade cover.
2. Loosen the clamping nut (M20, left-hand thread).



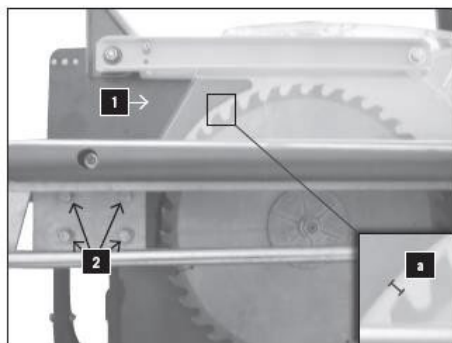
#### CAUTION!

When handling circular saw blades when changing tools, please use safety gloves to avoid risk of injury.

Install the saw blade:

NOTE: Use only well sharpened, crack-free and not deformed saw blades.

1. Tighten clamping nut, with holding wrench (LEFT- HAND THREAD!)
2. Fold up the saw blade cover and tighten both screws M8 again.

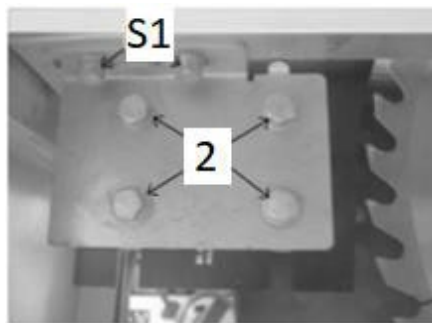
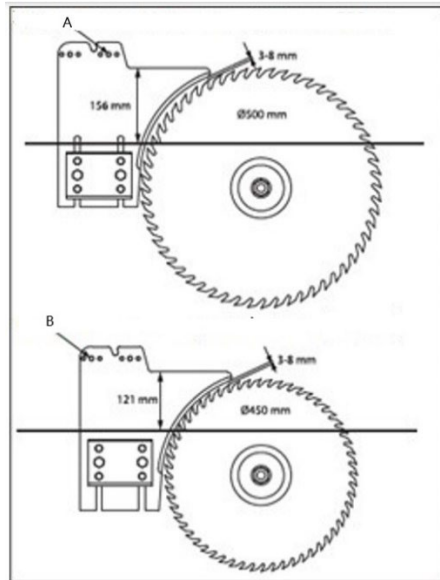


#### Assembly of riving knife with saw blade protection cover

1. Place the already mounted saw blade protection cover with riving knife from above between guide plate and clamping plate.
2. Set the distance between riving knife and saw blade to 3 - 8 mm (a) and tighten the clamping plate with four hexagon head screws and washers (2).

NOTE:

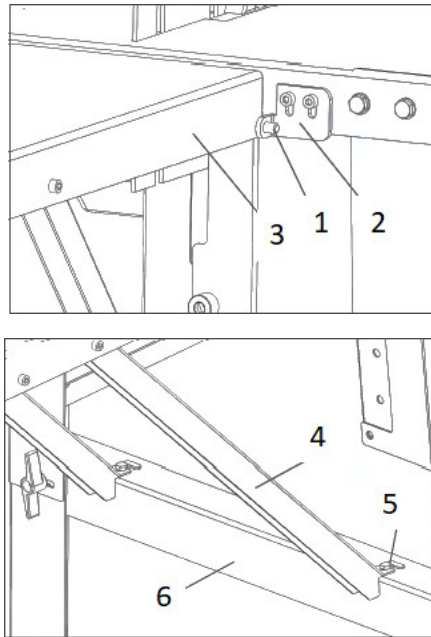
- The cover is mounted ready for operation and must not be removed for operation.
- Make sure that the cover always rests on the table top with its own weight, but that the two screws are tightened backlash-free.



- A. Position for saw blade protection cover (Ø500mm)
- B. Position for saw blade protection cover (Ø450mm)

**Adjustment of riving knife ( alignment)**

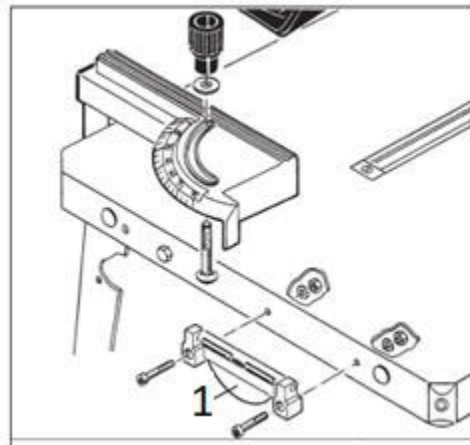
1. The riving knife must be aligned with the saw blade, otherwise it must be corrected. Firstly, Loosen the 2 hexagon head screws (S1) on both sides.
2. Align the riving knife.
3. Slightly tighten the hexagon head screws (S1).
4. Align the riving knife to the saw blade and retighten the four hexagon head screws (S1).
5. Check the gap setting for the saw blade.
6. The distance between saw blade and riving knife must not exceed 8 mm and must be at least 3 mm. This setting should be checked and readjusted if necessary.
7. To do this, loosen the 4 hexagon head screws (2) and adjust the height of the riving knife.

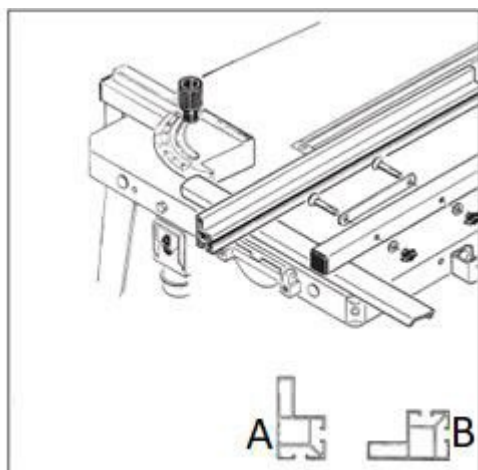
**Assembly of table extension**

1. Assemble the table extension (1) to the right and left of the main table (2) with two screws (3), washers and nuts each. Tighten the nuts lightly by hand.
2. Fold out support bracket (4) for table extension and engage table.

**Adjust the height of the table extension**

1. Place the ruler on the saw table and the table extension and align the table extension in height.
1. Tighten with the screws on the saw table (3) and on the support (5).



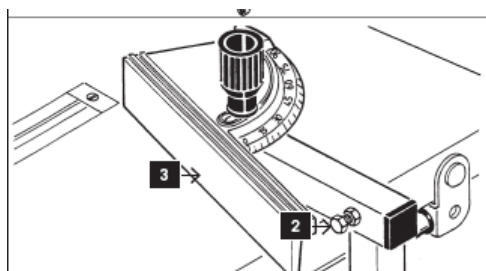


### Assembly of rip-fence

1. Fasten the clamping device (1) for the rip- fence(stop) to the table top with two cheese head screws M6, two washers and two nuts.
2. Attach the fixing plate (2) to the stop fixing (3) using two M6 screws, two washers and two nuts.

NOTE Do not tighten yet.

- Insert stop  
High contact surface in position (A)  
Low contact surface in position (B)  
and then clamp it.
- Insert rip-fence in clamping device  
Operation instruction:  
Locking/clamp = lift flap  
release = press down the flap



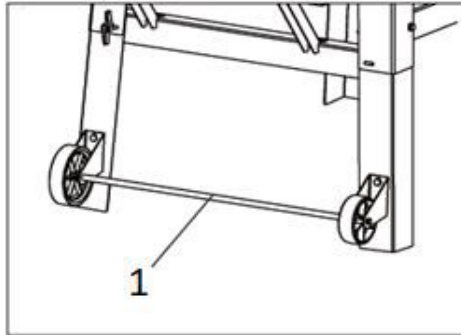
### Assembly of mitre gauge

Insert a round-head screw M8 x 70 from below into the mitre gauge, fix with 8 mm washer and handle.

Carry out adjustment:

Adjust the 90° angle between the stop (3) and the saw blade using the hexagon head screw (2).

(Use a right-angle gauge that is not included in the scope of delivery and then make a test cut for verification)



### Assembly of transport wheels

Assemble the wheel group (1) to the lower support leg using bolts and nuts.



### Assembly of hook for push-stick tools

Attach the hook to the frame using the nut

### Electrical Connection



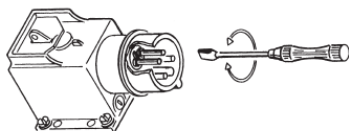
#### WARNING

**Dangerous electrical voltage!** The machine may only be connected to the mains supply and the associated checks carried out by a qualified electrician or under the instruction and supervision of a qualified electrician!



#### NOTE

Immediately after making the electrical connection, check the running direction of the band saw rollers. Observe the direction arrow on the machine. The running direction is correct if the saw band runs from top to bottom. If this is not the case, swap two phases, e.g.: L1 and L2, on the mains plug or on the phase changing switch.



The electrical connection is made via a switch-plug combination. This device must be operated via a residual current circuit breaker.

### Establishing a 400 V connection

To connect the machine to the electrical mains, proceed as follows:

1. Use a suitable device to check the functionality of the zero connection and earthing.
2. Check that supply voltage and current frequency correspond to the specifications on the machine nameplate. A deviation of  $\pm 5\%$  from the value of the supply voltage is permissible. For example, a machine with a working voltage of 380 V can work in the voltage range from 370 to 400 V. The machine can be operated with a working voltage of 380 V in the voltage range from 370 to 400 V. The machine can also be operated with a working voltage of 380 V in the voltage range from 370 to 400 V. There must be a short-circuit fuse in the power supply of the machine!
3. For the required cross-section of the supply cable please refer to the current-carrying capacity table.
4. It is recommended to use a cable of type H07RN (WDE0282), which must be protected against mechanical damage.
5. Connect the supply cable to the appropriate terminals in the input box (L1, L2, L3, N, PE) - see the figure below. If a CEE plug is present, the connection to the mains is made via an appropriately supplied CEE coupling (L1, L2, L3, N, PE).

#### Connecting to a dust collection system



##### NOTICE

The machine must be connected to a dust collection system. The system must start up at the same time as the motor of the band saw starts. For materials with a humidity  $<12\%$ , the air velocity at the dust collector port and in the hoses must be at least 20 m/s (for moist chips with a humidity  $>12\%$ , at least 28 m/s). The suction hoses used must be flame-retardant (DIN4102 B1), permanently antistatic (or grounded on both sides) and comply with the relevant safety regulations. Requirements for the dust collection system refers to the technical data.

## OPERATION

### Initial check before start

1. Check that the max. speed of the machine is lower than the max. permissible speed of the used saw blade and direction is correct.
2. Use only sawblades with a diameter of between 450 and 500mm.
3. The riving knife is correctly adjusted.
4. Saw blade is not damaged.
5. All guards are fitted and in proper condition.
6. If necessary, check whether the connection to a dust collection system is available.



##### WARNING

The guards must not be manipulated; in particular, the self-closing mechanism of saw blade guards must not be blocked (e.g. by using keys).

### Operation procedures



### Starting the machine

Starting saw blade movement by pressing button (1)

### Stopping machine

Normal stop:

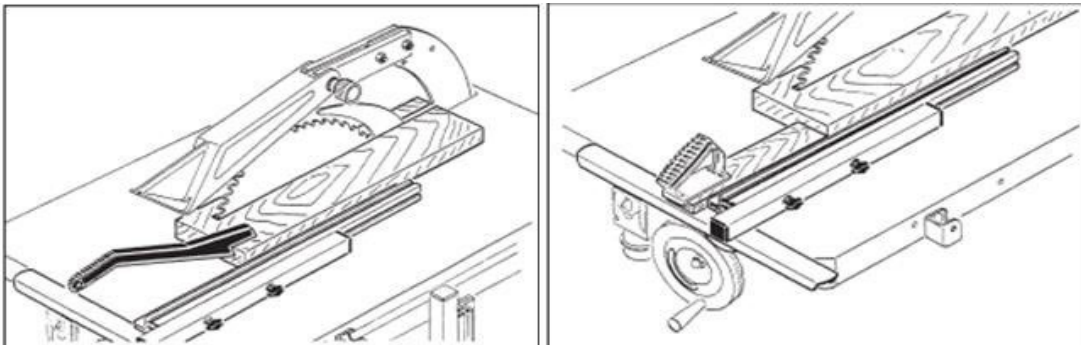
Press the OFF-button (2). Both blades stop movement.

## Notes on using the table saw

### Longitudinal cuts

When performing this operation, the following equipment shall be used for safe working:

- Rip-fence
- the guard of the saw blade
- the riving knife
- the insert in the table
- push stick when cutting small workpieces (distance between saw blade and fence <120mm) and rip-fence with small



### NOTICE

When cross-cutting round timber, a template or a holding device is necessary to secure the workpiece against twisting and the use of a suitable saw blade is necessary.

### Mitre cuts (cross-cuts) and wedge-cutting

When performing this operation, the following equipment shall be used for safe working:

- Mitre gauge (ready for use by lifting onto the saw table)
- the guard of the saw blade
- the riving knife
- the insert in the table

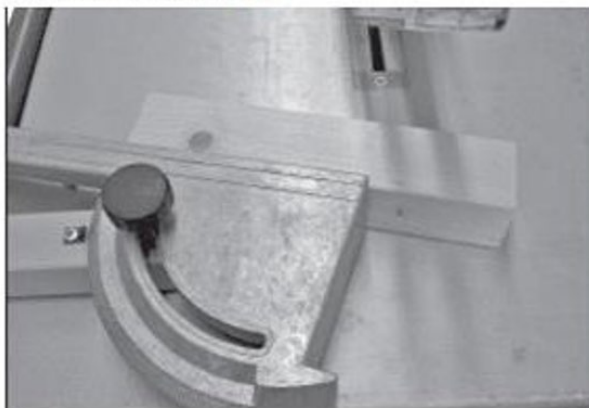
Cross-cuts:

Mitre cuts in the range 0-90° can be carried out by pressing the workpiece to be cut firmly against the stop surface of the mitre gauge.

Wedge cuts:

To do this, set the rotary part to 0° and secure it with the adjusting handle. Place the workpiece in the recess and saw through with even pressure.

#### Mitre cuts (cross-cuts)



#### Wedge-cutting



#### CAUTION!

Feed only with the hand on the mitre gauge (hands away from the wood).



#### WARNING

Only remove workpieces (wedges) after the machine has come to a standstill. To do this, switch off the machine and wait for the saw blade to come to a standstill.

## CLEANING, MAINTENANCE, STORAGE, DISPOSAL

### Cleaning



#### NOTE

Wrong cleaning agents can attack the varnish of the machine. Do not use solvents, nitro thinners, or other cleaning agents that could damage the machine's paint.

Observe the information and instructions of the cleaning agent manufacturer!

Regular cleaning is also a prerequisite for the safe operation of the machine and its long service life. Therefore, clean the device after each use and remove dust and dirt. Use personal protective equipment (gloves and eye protection when using compressed air). Ensure that the saw blade protection is free from wood residues and

sawdust. Cleaning is best done with compressed air or a hand brush. Also make sure that you keep the table surface free of resin.

## Maintenance



### WARNING

Handling the machine with the power supply up can lead to serious injuries or even death. Always disconnect the machine from the power supply before servicing or maintenance work and secure it against unintentional or unauthorized reconnection!

The machine is low-maintenance and only a few parts have to be serviced. Nevertheless, malfunctions or defects which could impair the safety of the user must be rectified immediately!

- Before each operation, check that the safety devices are in perfect condition.
- Check the connections for tightness at least once a week.
- Regularly check that the warning and safety labels on the machine are in perfect and legible condition.

## Maintenance schedule

The type and degree of machine wear depend on the operating conditions. The following intervals apply when the machine is used within the specified limits:

Interval	Components	Activity
Before usage	machine	Cleaning the machine
Before usage	machine	Removal of all loose parts/ tools
1 x month	Moving parts	Greasing / lubrication of guides / gear racks / wheels
1x month	break	Function test to determine that the spindles have stopped within the specified time (<10s)

## Saw blade exchange

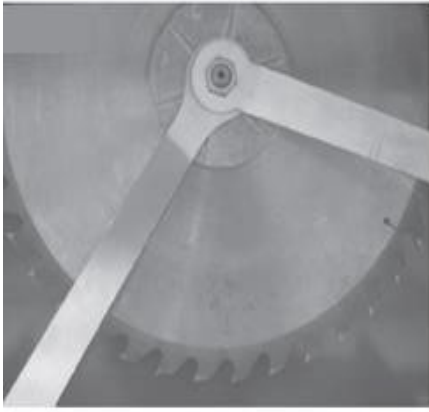


### CAUTION

- Before any manual tool change, stop the spindles, wait for standstill of all tools and prevent an unintentional restart = unplug the power supply.
- During tool change, please use cut protection gloves to avoid risk of injury.

## Assembly /Disassembly of saw blade





Loosen the two screw M8 (S) on the saw blade cover (1).

- Swivel off the saw blade cover.
- Loosen the clamping nut (M20, left-hand thread)
- Remove the saw blade and install a new one.

NOTE: Only use well sharpened, crack-free and not deformed saw blades.

Tighten clamping nut, with holding wrench.

ATTENTION: Check riving knife adjustment

## Storage



### NOTE

Improper storage can damage and destroy important machine parts. Store packed or unpacked parts only under the intended ambient conditions!

## Disposal



Observe the national waste disposal regulations. Never dispose of the machine, machine components or equipment in residual waste. If necessary, contact your local authorities for information on the disposal options available.

If you buy a new machine or an equivalent device from your specialist retailer, he is obliged in certain countries to dispose of your old machine properly.

## Troubleshooting



### WARNING

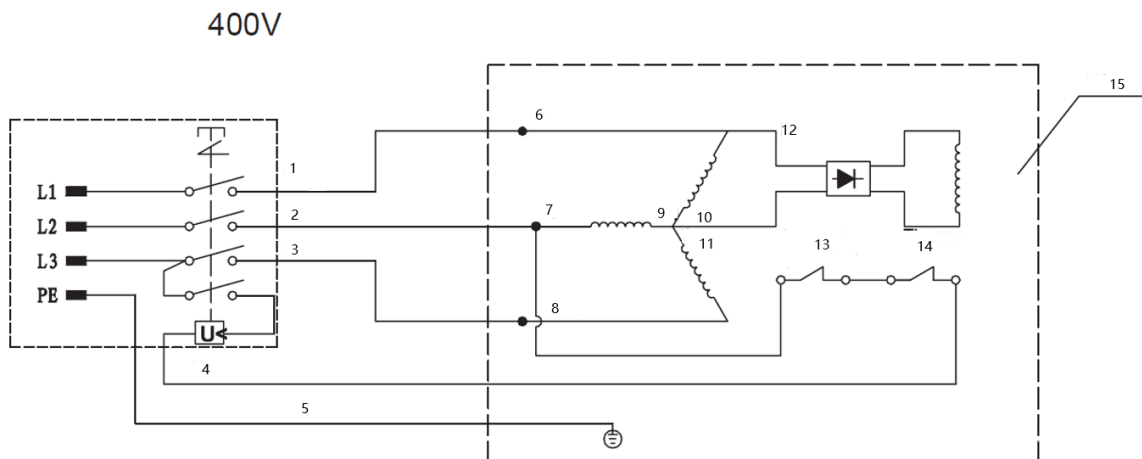
Handling the machine with the power supply up can lead to serious injuries or even death.

Always disconnect the machine from the power supply before servicing or maintenance work and secure it against unintentional or unauthorized reconnection!

Many possible sources of error can be excluded in advance if the machine is properly connected to the mains. If you are unable to carry out necessary repairs properly and/or do not have the required training, always consult a specialist to correct the problem!

Trouble	Possible cause	Solution
<b>Machine does not start</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Emergency stop switch to switch off</li> <li>switch or a phase is broken</li> <li>Overload protection is triggered.</li> <li>Safety fuse is blown</li> <li>Open cover plate for saw blades</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Turn the emergency OFF switch to the right to unlock</li> <li>Repair the defective circuit or the faulty phase</li> <li>Wait until the engine cools down</li> <li>Replace the fuse</li> <li>Cover plate close</li> </ul>
<b>Burn marks on the workpiece</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>The blade is blunt</li> <li>Wrong saw blade</li> <li>Rip-fence not parallel to saw blade</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Replace the blade</li> <li>Replace the blade</li> <li>Adjust rip-fence</li> </ul>
<b>Low power / motor overload</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Dull saw blade</li> <li>Only 2 phases installed</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Replace blade</li> <li>Check power supply</li> </ul>
<b>Saw blade get loose after motor is switched off</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Fixing nut too lightly fastened</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tighten fixing nut</li> </ul>
<b>Workpiece clamped while advancing</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Dull blade</li> <li>Riving knife thickness does not match the used blade</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Replace with sharp blade</li> <li>Splitting wedge thickness must be greater than or equal to blade thickness.</li> </ul>
<b>Wrong saw blade direction</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Socket wrongly tapped</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Change polarity of socket (phase-changing)</li> </ul>

## SCHALTPLAN / WIRING DIAGRAM

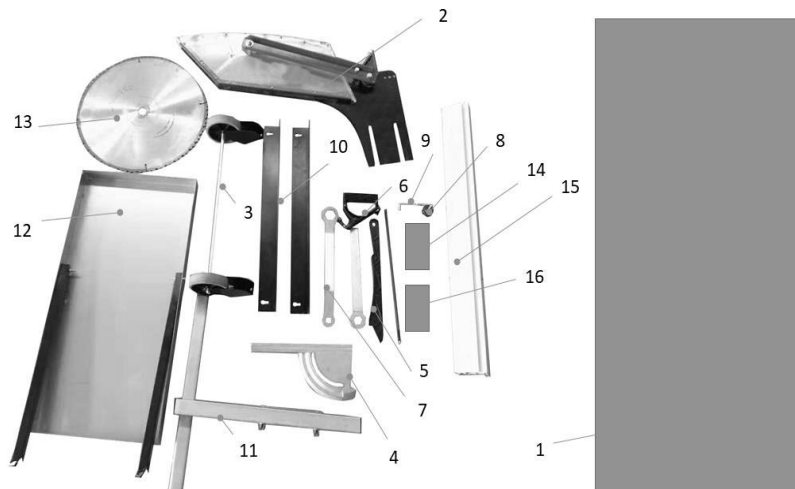


- 1- Black
- 2- Grey
- 3- Brown
- 4- Blue

- 5- Green/Yellow
- 6- White
- 7- Red
- 8- Brown
- 9- Red
- 10- White
- 11- Brown
- 12- Brake
- 13- Thermoprotector
- 14- Thermoprotector
- 15- Motor

## Parts

### Delivery content



1- Machine

2- Riving knife with saw blade protection cover

3- Wheels; transport-device

4- Miter gauge

5- Push stick

6- Sliding wood

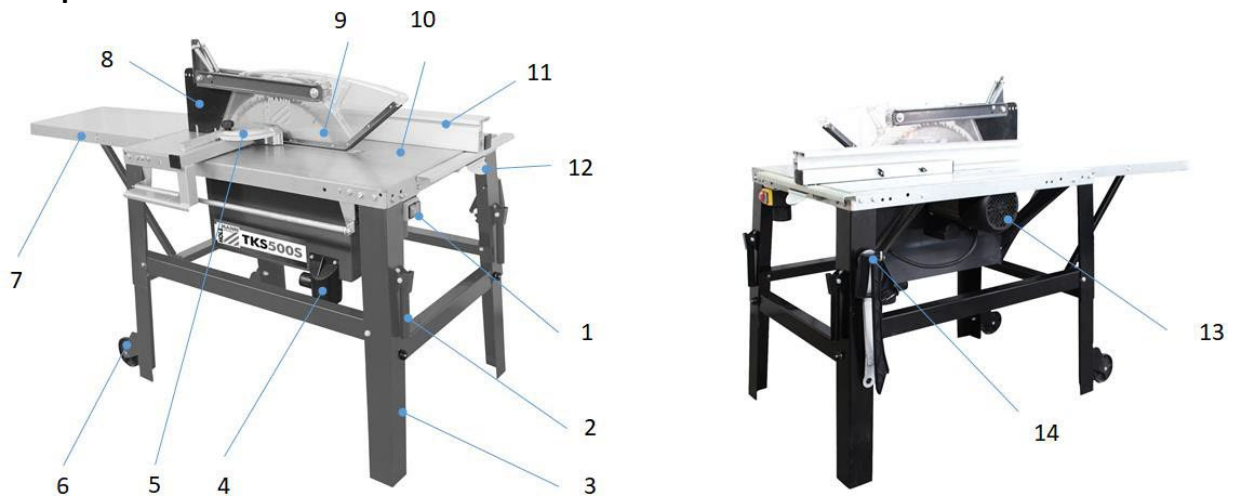
7- Key

8- Fixation knob miter gauge

9- Hook for push stick and sliding wood

- 10- Support base frame short
- 11- Rip-fence device
- 12- Extension table
- 13- Saw blade
- 14- Hardware
- 15- Rip-fence
- 16- Manual

**Components**



- 1- ON-OFF-switch
- 2- Transport handles
- 3- Base frame
- 4- Dust port collector
- 5- Miter gauge
- 6- Wheels; transport device
- 7- Extension table foldable
- 8- Riving knife with saw blade protection cover
- 9- Saw blade
- 10- Main table
- 11- Rip fence
- 12- Rip fence fixation
- 13- Motor
- 14- Tool holder for push-stick, fork-wrench



Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona dla Twojej wygody za pomocą tłumaczenia maszynowego. Dołożono wszelkich starań, aby zapewnić dokładne tłumaczenie. Należy jednak pamiętać, że żadne tłumaczenie automatyczne nie jest doskonałe i nie ma na celu zastąpienia tłumaczy-ludzi. Oficjalną instrukcją obsługi jest wersja angielska. Wszelkie rozbieżności lub różnice powstałe w tłumaczeniu nie są wiążące i nie mają skutków prawnych dla celów zgodności lub egzekwowania przepisów. W razie jakichkolwiek pytań co do dokładności informacji zawartych w Instrukcji obsługi prosimy zapoznać się z wersją angielską tej instrukcji, która jest wersją oficjalną.

## Dane techniczne

Opis parametru	Wartość parametru
Nazwa produktu	Piła stołowa
Model	MSW-SBBD-4500MAX
Napięcie [V~] / Częstotliwość [Hz]	400/50
Moc [W]	4200 (S6 40%)
Prędkość bez obciążenia [obr./min]	2800
Głębokość cięcia [mm]	150 pod kątem 90°
Średnica tarczy piły [mm]	500

## Zamiar

Piła stołowa służy do precyzyjnego i wydajnego cięcia różnych gatunków drewna i innych materiałów. Służy przede wszystkim do wykonywania cięć prostych, zarówno wzdłuż (cięcie wzdłużne), jak i w poprzek (cięcie poprzeczne) przedmiotu obrabianego.

## Przegląd produktu



# MONTAŻ

## 1. Sprawdzanie zakresu dostawy

Natychmiast po dostarczeniu maszyny należy sprawdzić, czy nie uległa ona uszkodzeniu podczas transportu lub czy nie brakuje jej części.

## 2. Miejsce pracy

Wybierz odpowiednie miejsce dla maszyny. Należy zwrócić uwagę na wymogi bezpieczeństwa i wymiary maszyny. Wybrana lokalizacja musi zapewniać odpowiednie podłączenie do sieci elektrycznej, a także możliwość podłączenia do systemu odpylania. Upewnij się, że maszyna jest umieszczona na stabilnym i równym podłożu oraz że podłoże może utrzymać ciężar maszyny. Maszynę należy wypoziomować jednocześnie we wszystkich punktach podparcia. Konieczne jest również zachowanie odstępu co najmniej 0,8 m wokół maszyny. Przed i za maszyną należy zachować odpowiednią odległość umożliwiającą podawanie długich elementów obrabianych.

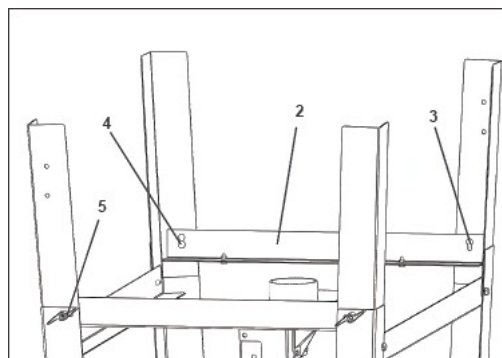
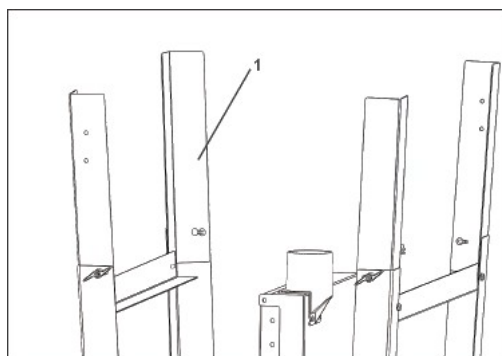
## 3. Montaż maszyny

Urządzenie zostało rozmontowane na czas transportu i przed użyciem należy je ponownie zmontować. Postępuj zgodnie z poniższymi instrukcjami:



### OSTRZEŻENIE:

Obsługa zespołu maszynowego podłączonego do sieci zasilającej może spowodować poważne obrażenia ciała lub śmierć. Dlatego nie należy podłączać urządzenia do zasilania przed zakończeniem montażu.

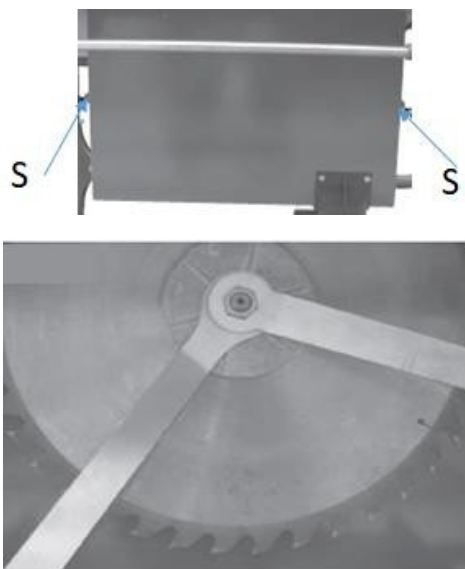


### Montaż ramy bazowej

1. Podnieś dolną nogę podporową (1).
2. Zamontuj krótką podporę poprzeczną (2), wyrównaj otwór montażowy (3) i dokręć śruby z łbem

półokrągłym (4) za pomocą pokręteł blokujących (5).

3. Następnie należy ustawić maszynę



### Montaż ostrza piły

Odkręcić dwie śruby M8 (S) na osłonie ostrza piły (1):

1. Odchyl osłonę ostrza piły.
2. Odkręć nakrętkę mocującą (M20, gwint lewy).



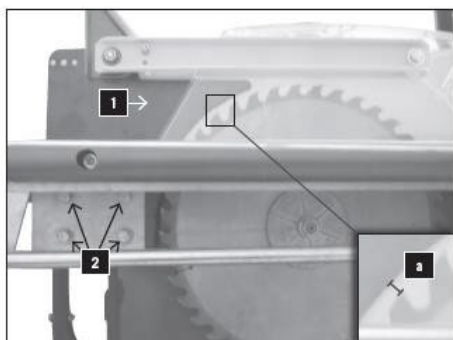
#### **UWAGA!**

Podczas wymiany narzędzi przy użyciu tarcz tnących należy używać rękawic ochronnych, aby uniknąć ryzyka obrażeń.

Montaż ostrza piły:

**UWAGA:** Należy używać wyłącznie dobrze naostrzonych, niepękniętych i nieodkształconych brzeszczotów.

1. Dokręć nakrętkę zaciskową kluczem przytrzymującym (GWINT LEWOSKRĘTNY!)
2. Złóż osłonę ostrza piły i ponownie dokręć obie śruby M8.



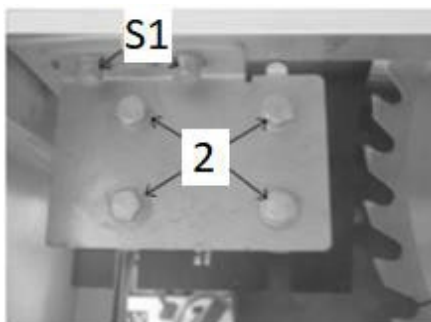
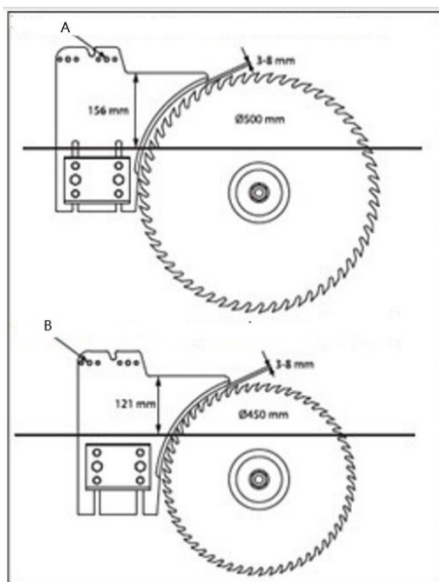
### Montaż noża rozdzielającego z osłoną ochronną ostrza piły

1. Zamontuj już zamontowaną osłonę ostrza piły z nożem rozdzielającym od góry, pomiędzy płytą prowadzącą a płytą zaciskową.

2. Ustawić odległość między nożem rozdzielającym a tarczą piły na 3 - 8 mm (a) i dokręcić płytkę zaciskową za pomocą czterech śrub z łbem sześciokątnym i podkładek (2).

**NOTATKA:**

- Pokrywa jest zamontowana i gotowa do użycia, nie wolno jej zdejmować w celu uruchomienia.
- Upewnij się, że pokrywa zawsze opiera się na blacie stołu własnym ciężarem, a obie śruby są dokręcone bez luzu.

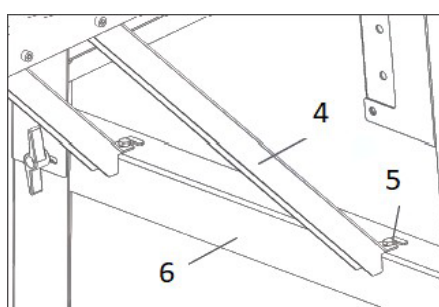
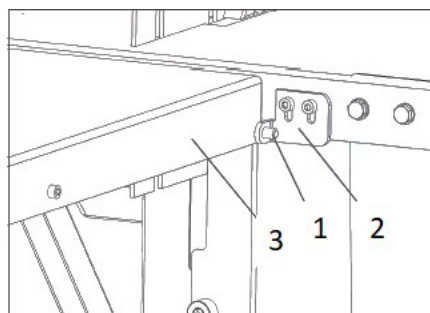


- A. Pozycja osłony zabezpieczającej tarczę piły ( $\varnothing 500\text{mm}$ )
- B. Pozycja osłony zabezpieczającej tarczę piły ( $\varnothing 450\text{mm}$ )

**Regulacja noża rozdzielającego (wyrównanie)**

1. Klin rozdzielający musi być ustawiony w jednej linii z ostrzem piły, w przeciwnym razie należy go skorygować. Najpierw poluzuj 2 śruby z łbem sześciokątnym (S1) po obu stronach.
2. Wyrównaj nóż rozdzielający.
3. Lekko dokręć śruby z łbem sześciokątnym (S1).
4. Wyrównaj nóż rozdzielający z ostrzem piły i dokręć cztery śruby z łbem sześciokątnym (S1).
5. Sprawdź ustawienie szczeliny dla brzeszczotu piły.

6. Odległość między ostrzem piły a nożem rozdzielającym nie może przekraczać 8 mm i musi wynosić co najmniej 3 mm. Należy sprawdzić to ustawienie i w razie potrzeby je zmienić.
7. W tym celu należy poluzować 4 śruby z łbem sześciokątnym (2) i wyregulować wysokość noża rozdzielającego.

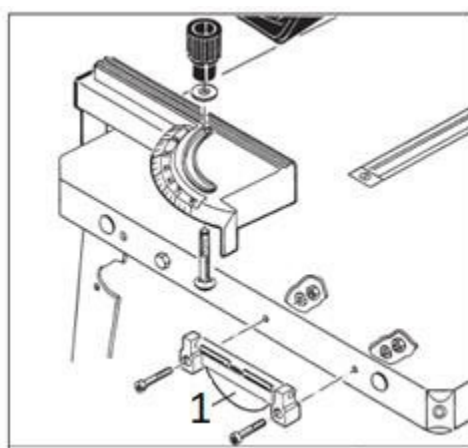


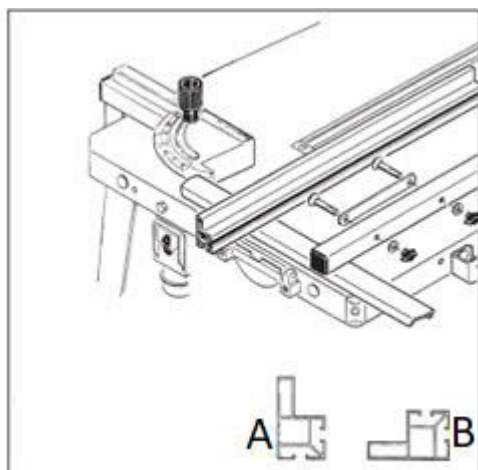
#### Montaż przedłużenia stołu

1. Zamontuj przedłużenie stołu (1) po prawej i lewej stronie głównego stołu (2) za pomocą dwóch śrub (3), podkładek i nakrętek. Lekko dokręć nakrętki ręcznie.
2. Rozłóż wspornik (4) w celu przedłużenia stołu i zamontuj stół.

#### Dostosuj wysokość przedłużenia stołu

1. Umieść linijkę na stole piły i przedłużeniu stołu, a następnie wyrównaj wysokość przedłużenia stołu.
1. Dokręć śrubami stół piły (3) i wspornik (5).



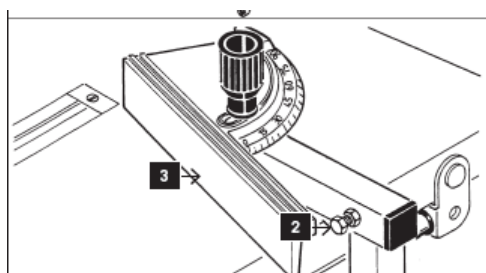


### Montaż ogrodzenia równoległego

1. Przymocuj urządzenie zaciskowe (1) ogranicznika do blatu stołu za pomocą dwóch śrub z łbem walcowym M6, dwóch podkładek i dwóch nakrętek.
2. Przymocuj płytkę mocującą (2) do mocowania ogranicznika (3) za pomocą dwóch śrub M6, dwóch podkładek i dwóch nakrętek.

UWAGA Nie dokręcaj jeszcze.

- Wstaw stop  
Wysoka powierzchnia styku w pozycji (A)  
Niska powierzchnia styku w pozycji (B)  
a następnie zaciśnij.
- Włóż ogranicznik równoległy do urządzenia zaciskowego  
Instrukcja obsługi:  
Blokada/zacisk = klapa podnosząca  
zwolnić = nacisnąć klapkę



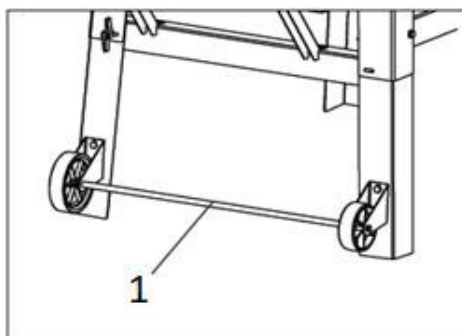
### Montaż kątomierza

Włóż śrubę z łbem okrągłym M8 x 70 od dołu do szablonu kąтового, zamocuj ją za pomocą podkładki 8 mm i uchwyty.

Wykonaj regulację:

Wyreguluj kąt 90° między ogranicznikiem (3) a ostrzem piły za pomocą śruby z łbem sześciokątnym (2).

( Użyj kątownika, który nie jest dołączony do zestawu, a następnie wykonaj cięcie próbne w celu weryfikacji)



### Montaż kół transportowych

Za pomocą śrub i nakrętek przymocuj zespół kół (1) do dolnej nogi podporowej.



### Montaż haka do narzędzi typu push-stick

Przymocuj hak do ramy za pomocą nakrętki

### Połączenie elektryczne



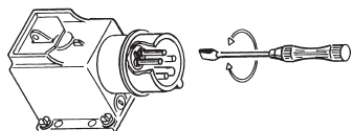
#### OSTRZEŻENIE

**Niebezpieczne napięcie elektryczne!** Maszynę można podłączyć do sieci elektrycznej, a wszelkie kontrole powinny być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka lub pod jego nadzorem!



#### NOTATKA

Bezpośrednio po wykonaniu podłączenia elektrycznego należy sprawdzić kierunek ruchu rolek piły taśmowej. Zwróć uwagę na strzałkę kierunkową na maszynie. Kierunek pracy piły jest prawidłowy, jeżeli taśma piły biegnie od góry do dołu. Jeżeli nie jest to prawdą, należy zamienić dwie fazy, np. L1 i L2, we wtyczce sieciowej lub na przełączniku zmiany faz.



Podłączenie elektryczne odbywa się za pomocą kombinacji przełącznika i wtyczki. Urządzenie musi być obsługiwane poprzez wyłącznik różnicowoprądowy.

### Nawiązywanie połączenia 400 V

Aby podłączyć maszynę do sieci elektrycznej, należy wykonać następujące czynności:

1. Sprawdź działanie połączenia zerowego i uziemienia przy użyciu odpowiedniego urządzenia.
2. Sprawdź, czy napięcie zasilania i częstotliwość prądu odpowiadają specyfikacjom podanym na tabliczce znamionowej maszyny. Dopuszczalne jest odchylenie  $\pm 5\%$  od wartości napięcia zasilania. Na przykład maszyna o napięciu roboczym 380 V może pracować w zakresie napięć od 370 do 400 V. Maszyna może być eksploatowana przy napięciu roboczym 380 V w zakresie napięć od 370 do 400 V. Maszyna może być również eksploatowana przy napięciu roboczym 380 V w zakresie napięć od 370 do 400 V. W zasilaniu maszyny musi znajdować się bezpiecznik zwarciovowy!
3. Wymagany przekrój przewodu zasilającego można sprawdzić w tabeli obciążalności prądowej.
4. Zaleca się stosowanie kabla typu H07RN (WDE0282), który należy zabezpieczyć przed uszkodzeniami mechanicznymi.
5. Podłącz przewód zasilający do odpowiednich zacisków w skrzynce wejściowej (L1, L2, L3, N, PE) - patrz rysunek poniżej. Jeżeli występuje wtyczka SE, podłączenie do sieci następuje poprzez odpowiednio dostarczone złącze SE (L1, L2, L3, N, SE).

#### Podłączanie do systemu odpylania



##### OGŁOSZENIE

Maszyna musi być podłączona do systemu odpylania. System musi zostać uruchomiony równocześnie z uruchomieniem silnika piły taśmowej. W przypadku materiałów o wilgotności  $<12\%$  prędkość powietrza w otworze odpylacza i w węzłach musi wynosić co najmniej 20 m/s (w przypadku wilgotnych wiórów o wilgotności  $>12\%$  co najmniej 28 m/s). Używane węże ssące muszą być trudnopalne (DIN4102 B1), trwale antystatyczne (lub uziemione z obu stron) i spełniać odpowiednie przepisy bezpieczeństwa. Wymagania dla systemu odpylania odnosi się do danych technicznych.

## EKSPLOATACJA

### Wstępna kontrola przed rozpoczęciem

1. Sprawdź, czy maksymalna prędkość maszyny jest niższa od maksymalnej dopuszczalnej prędkości zastosowanego ostrza piły i czy kierunek jest prawidłowy.
2. Należy używać wyłącznie brzeszczotów o średnicy od 450 do 500 mm.
3. Klin rozdzielający jest prawidłowo wyregulowany.
4. Ostrze piły nie jest uszkodzone.
5. Wszystkie osłony są zamontowane i w dobrym stanie.
6. W razie konieczności należy sprawdzić, czy istnieje możliwość podłączenia do systemu odpylania.



##### OSTRZEŻENIE

Nie wolno manipulować osłonami; w szczególności nie wolno blokować (np. kluczami) mechanizmu samoczynnie zamykającego osłony tarczy tnącej.

### Procedury operacyjne



### Uruchamianie maszyny

Rozpoczęcie ruchu ostrza piły poprzez naciśnięcie przycisku (1)

### Zatrzymanie maszyny

Przystanek normalny:

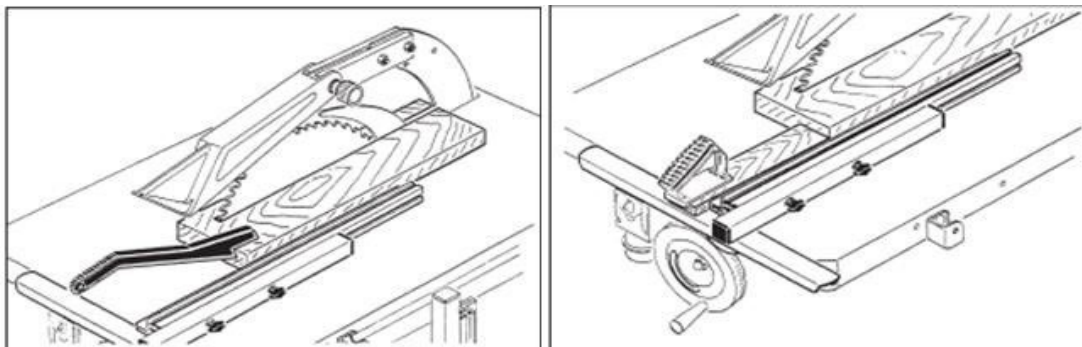
Naciśnij przycisk WYŁĄCZONY (2). Oba ostrza zatrzymują ruch.

## Uwagi dotyczące korzystania z piły stołowej

### Cięcia wzdłużne

Podczas wykonywania tej czynności, w celu zapewnienia bezpieczeństwa pracy, należy używać następującego sprzętu:

- Ogrodzenie równoległe
- osłona ostrza piły
- nóż rozdzielający
- wkładka do tabeli
- popychacz podczas cięcia małych elementów obrabianych (odległość między ostrzem piły a prowadnicą ogrodzenie równoległoboczne z małym



### OGŁOSZENIE

Przy cięciu poprzecznym drewna okrągłego konieczne jest zastosowanie szablonu lub przyrządu mocującego, aby zabezpieczyć obrabiany przedmiot przed skręceniem, a także użycie odpowiedniego brzeszczotu.

### Cięcia ukośne (poprzeczne) i cięcie klinowe

Podczas wykonywania tej czynności, w celu zapewnienia bezpieczeństwa pracy, należy używać następującego sprzętu:

- Przyrząd do pomiaru kąta (gotowy do użycia po podniesieniu na stół piły)
- osłona ostrza piły
- nóż rozdzielający
- wkładka do tabeli

Cięcia poprzeczne:

Cięcia ukośne w zakresie 0–90° można wykonywać poprzez mocne dociśnięcie ciętego przedmiotu do powierzchni oporowej kątomierza.

Cięcia klinowe:

W tym celu należy ustawić część obrotową na 0° i zabezpieczyć ją za pomocą uchwyty regulacyjnego. Umieść przedmiot obrabiany w wycięciu i tnij, stosując równomierny nacisk.

**Cięcia ukośne (cięcia poprzeczne)**



**Cięcie klinowe**



**UWAGA!**

Podawaj wyłącznie ręką na prowadnicy kątowej (ręce z dala od drewna).



**OSTRZEŻENIE**

Elementy obrabiane (kliny) należy usuwać dopiero po całkowitym zatrzymaniu maszyny. Aby to zrobić należy wyłączyć maszynę i odczekać, aż tarcza tnąca się zatrzyma.

## CZYSZCZENIE, KONSERWACJA, PRZECHOWYWANIE, UTYLIZACJA

### Czyszczenie



**NOTATKA**

Niewłaściwe środki czyszczące mogą uszkodzić lakier maszyny. Nie należy używać rozpuszczalników, rozcieńczalników nitro ani innych środków czyszczących, które mogą

uszkodzić powłokę lakierniczą maszyny.  
Należy przestrzegać informacji i instrukcji producenta środka czyszczącego!

Regularne czyszczenie jest również warunkiem bezpiecznej eksploatacji maszyny i jej długiej żywotności. Dlatego należy czyścić urządzenie po każdym użyciu i usuwać kurz i brud. Stosuj środki ochrony osobistej (rękawice i okulary ochronne podczas pracy ze sprężonym powietrzem). Upewnij się, że osłona ostrza piły jest wolna od resztek drewna i trocin. Czyszczenie najlepiej wykonywać sprężonym powietrzem lub szczotką ręczną. Należy również zadbać o to, aby powierzchnia stołu była wolna od żywicy.

## Konserwacja



### OSTRZEŻENIE

Obsługa maszyny przy włączonym zasilaniu może spowodować poważne obrażenia lub nawet śmierć. Przed przystąpieniem do prac serwisowych lub konserwacyjnych należy zawsze odłączyć maszynę od zasilania i zabezpieczyć ją przed przypadkowym lub nieautoryzowanym podłączeniem!

Maszyna nie wymaga częstej konserwacji, a serwisowaniu podlega tylko kilka części. Niemniej jednak wszelkie usterki lub wady, które mogą mieć wpływ na bezpieczeństwo użytkownika, muszą być niezwłocznie usuwane!

- Przed każdą operacją należy sprawdzić, czy urządzenia zabezpieczające są w nienagannym stanie.
- Sprawdzaj szczelność połączeń co najmniej raz w tygodniu.
- Regularnie sprawdzaj, czy etykiety ostrzegawcze i dotyczące bezpieczeństwa umieszczone na maszynie są w idealnym stanie i czytelne.

## Grafik konserwacyjny

Rodzaj i stopień zużycia maszyny zależą od warunków eksploatacji. Poniższe odstępy czasu obowiązują, gdy maszyna jest używana w określonych granicach:

Interwał	Komponenty	Działalność
Przed użyciem	maszyna	Czyszczenie maszyny
Przed użyciem	maszyna	Usunięcie wszystkich luźnych części/narzędzi
1 x miesiąc	Części ruchome	Smarowanie / smarowanie prowadnic / listew zębatych / kół
1x miesiąc	przerwa	Test funkcjonalny mający na celu ustalenie, czy wrzeczona zatrzymały się w określonym czasie (<10 s)

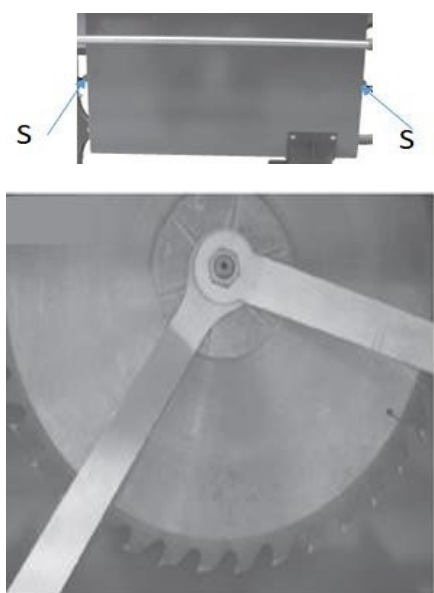
## Wymiana brzeszczotu



### OSTROŻNOŚĆ

- Przed jakąkolwiek ręczną wymianą narzędzia zatrzymaj wrzeczona, odczekaj, aż wszystkie narzędzia się zatrzymają i zapobiegij przypadkowemu ponownemu uruchomieniu = odłącz zasilanie.
- Podczas wymiany narzędzi należy używać rękawic chroniących przed przecięciem, aby uniknąć ryzyka obrażeń.

## Montaż/Demontaż brzeszczotu



Odkręć dwie śruby M8 (S) na osłonie ostrza piły (1).

- Odchyl osłonę ostrza piły.
- Odkręć nakrętkę mocującą (M20, gwint lewy)
- Wyjmij ostrze piły i zamontuj nowe.

UWAGA: Należy używać wyłącznie dobrze naostrzonych, niepękniętych i nieodkształconych brzeszczotów.

Dokręć nakrętkę zaciskową kluczem przytrzymującym.

UWAGA: Sprawdź regulację noża rozdzielającego

## Przechowywanie



### NOTATKA

Niewłaściwe przechowywanie może uszkodzić i zniszczyć ważne części maszyny. Przechowuj zapakowane i nierozpakowane części wyłącznie w przewidzianych do tego warunkach otoczenia!

## Sprzedaż



Należy przestrzegać krajowych przepisów dotyczących usuwania odpadów. Nigdy nie wyrzucaj maszyny, jej podzespołów ani wyposażenia do odpadów resztkowych. W razie konieczności skontaktuj się z lokalnymi władzami, aby uzyskać informacje na temat dostępnych opcji utylizacji.

Jeśli kupisz nową maszynę lub podobne urządzenie u swojego specjalistycznego sprzedawcy, w niektórych krajach ma on obowiązek odpowiedniej utylizacji starego urządzenia.

## Rozwiązywanie problemów



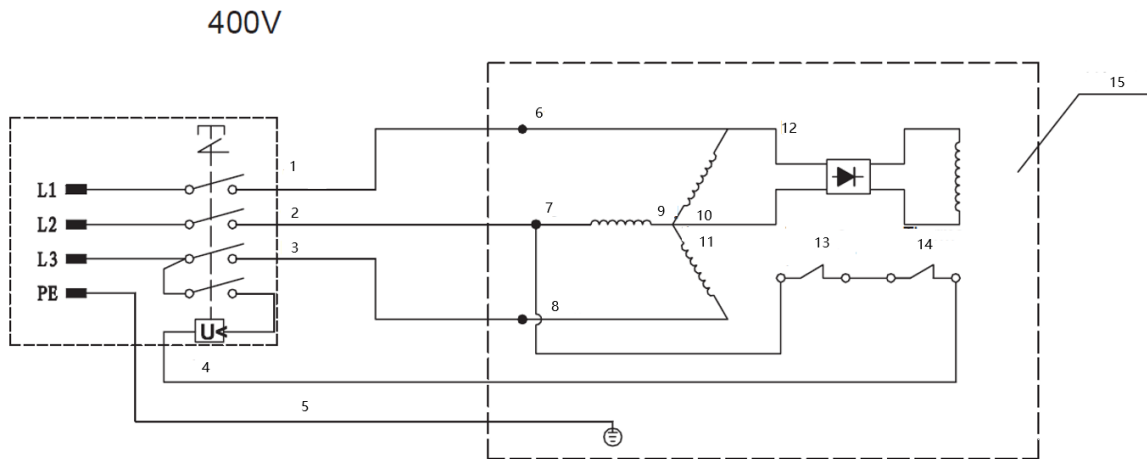
### OSTRZEŻENIE

Obsługa maszyny przy włączonym zasilaniu może spowodować poważne obrażenia lub nawet śmierć. Przed przystąpieniem do prac serwisowych lub konserwacyjnych należy zawsze odłączyć maszynę od zasilania i zabezpieczyć ją przed przypadkowym lub nieautoryzowanym podłączeniem!

Jeżeli maszyna jest prawidłowo podłączona do sieci, można z góry wykluczyć wiele możliwych źródeł błędów. Jeżeli nie potrafisz prawidłowo wykonać niezbędnych napraw i/lub nie masz wymaganego przeszkolenia, zawsze skonsultuj się ze specjalistą, aby rozwiązać problem!

Problemy	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
<b>Maszyna się nie uruchamia</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Wyłącznik awaryjny do wyłączenia</li> <li>przełącznik lub faza jest uszkodzona</li> <li>Zadziałało zabezpieczenie przeciążeniowe.</li> <li>Bezpiecznik jest przepalony</li> <li>Otwórz pokrywę tarcz piły</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Aby odblokować, przesuń wyłącznik awaryjny w prawo</li> <li>Napraw uszkodzony obwód lub uszkodzoną fazę</li> <li>Poczekaj, aż silnik ostygnie</li> <li>Wymień bezpiecznik</li> <li>Zamknij pokrywę</li> </ul>
<b>Ślady przypalenia na przedmiocie obrabianym</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ostrze jest tępe</li> <li>Zły brzeszczot</li> <li>Ogranicznik równoległy nie jest równoległy do ostrza piły</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Wymień ostrze</li> <li>Wymień ostrze</li> <li>Dostosuj ogranicznik równoległy</li> </ul>
<b>Niska moc / przeciążenie silnika</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tępe ostrze piły</li> <li>Zainstalowano tylko 2 fazy</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Wymień ostrze</li> <li>Sprawdź zasilanie</li> </ul>
<b>Ostrze piły poluzowało się po wyłączeniu silnika</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nakrętka mocująca jest zbyt słabo dokręcona</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Dokręć nakrętkę mocującą</li> </ul>
<b>Przedmiot obrabiany zaciśnięty podczas przesuwania</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tępe ostrze</li> <li>Grubość klina rozdzielającego nie odpowiada użytemu ostrzu</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Wymień na ostre ostrze</li> <li>Grubość klina rozszczepiającego musi być większa lub równa grubości ostrza.</li> </ul>
<b>Niewłaściwy kierunek ostrza piły</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Gniazdo źle nabite</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Zmiana polaryzacji gniazda (zmiana fazy)</li> </ul>

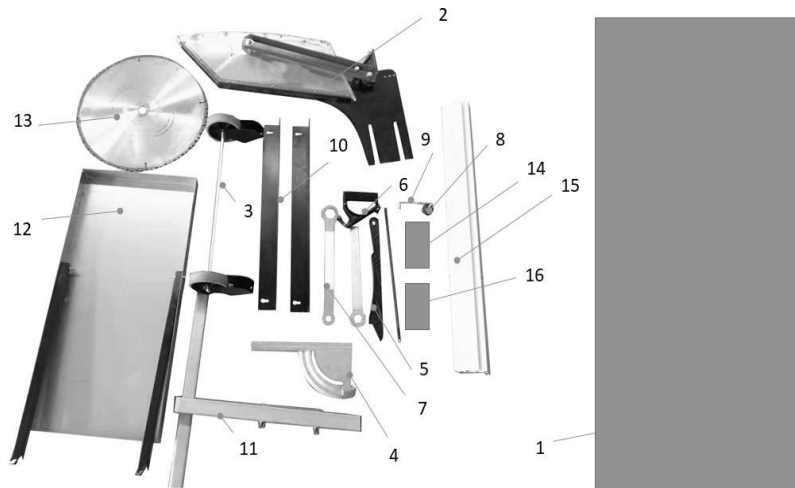
## SCHALTPLAN / SCHEMAT OKABLOWANIA



- 1- Czarny
- 2- Szary
- 3- Brązowy
- 4- Niebieski
- 5- Zielony/Żółty
- 6- Biały
- 7- Czerwony
- 8- Brązowy
- 9- Czerwony
- 10- Biały
- 11- Brązowy
- 12- Hamulec
- 13- Termoprotektor
- 14- Termoprotektor
- 15- Silnik

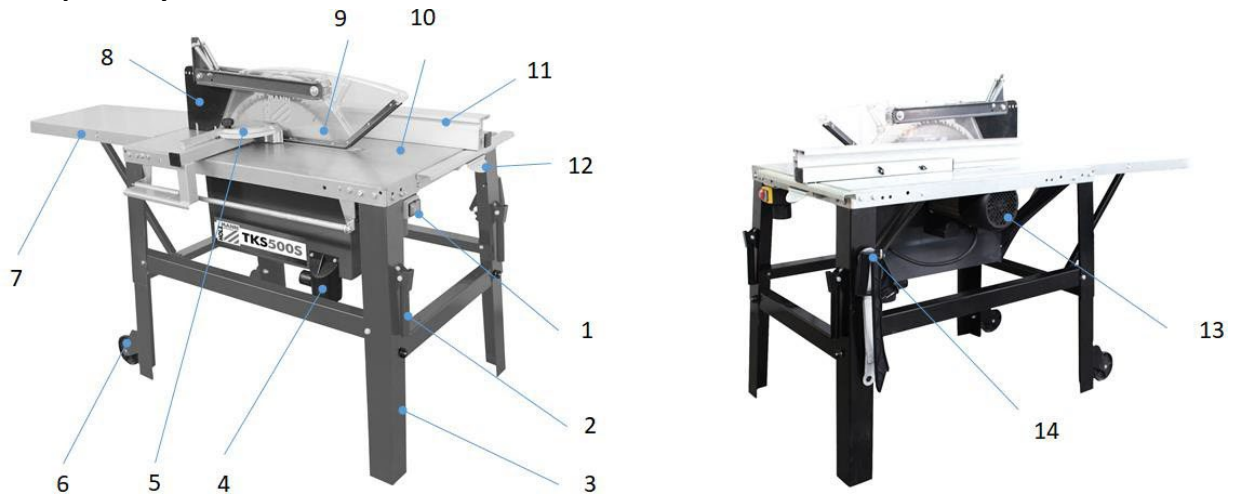
## Strony

### Zawartość dostawy



- 1- Maszyna
- 2- Nóż rozdzielający z osłoną ochronną ostrza piły
- 3- Koła; urządzenie transportowe
- 4- Przyrząd do pomiaru kąta
- 5- Pchacz
- 6- Przesuwane drewno
- 7- Klucz
- 8- Pokrętło mocujące kątomierz
- 9- Hak do drążka popychającego i przesuwanego drewna
- 10- Rama podstawy podporowej krótka
- 11- Urządzenie do rozcinania
- 12- Stół rozkładany
- 13- Ostrze piły
- 14- Sprzęt komputerowy
- 15- Ogrodzenie równoległe
- 16- Ręczny

## Komponenty



- 1- Przełącznik WŁ.-WYŁ.
- 2- Uchwyty transportowe
- 3- Rama podstawowa
- 4- Odpylacz portu
- 5- Przyrząd do pomiaru kąta
- 6- Koła; urządzenie transportowe
- 7- Stół rozkładany składany
- 8- Nóż rozdzielający z osłoną ochronną ostrza piły
- 9- Ostrze piły
- 10- Główna tabela
- 11- Płot równoległy
- 12- Mocowanie ogranicznika równoległego
- 13- Silnik
- 14- Uchwyt narzędziowy do popychacza, klucza widełkowego



Tento návod k použití byl přeložen strojově. Vždy se snažíme o poskytnutí přesného překladu. Žádný strojový překlad však není dokonalý. Rovněž neslouží k nahrazení překladu lidskou osobou. Oficiální návod k použití je dostupný v anglické verzi. Případné nesrovnalosti nebo rozdíly v překladu nejsou závazné a nemají žádný právní účinek pro účely dodržování předpisů nebo jejich vymáhání. V případě jakýchkoli otázek ohledně správnosti informací uvedených v návodu k použití se řiďte anglickou verzí tohoto obsahu. Jedná se o oficiální verzi.

## Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru
Stůl pro horní frézku	Stolní pila
Model	MSW-SBBD-4500MAX
Napětí [V~] / Frekvence [Hz]	400/50
Výkon [W]	4200 (S6 40 %)
Rychlost bez zatížení [ot./min]	2800
Hloubka řezu [mm]	150 při 90°
Průměr pilového kotouče [mm]	500

### Účel

Stolní pila slouží k přesným a efektivním řezům do různých druhů dřeva a dalších materiálů. Primárně se používá k provádění přímých řezů, a to jak po délce (trhání), tak po šířce (příčné řezání) obrobku.

### Přehled produktu



### SHROMÁŽDĚNÍ

## 1. Kontrola rozsahu dodávky

Ihned po dodání zkontrolujte stroj, zda nedošlo k poškození při přepravě a zda nechybí některé díly.

## 2. Pracoviště

Vyberte vhodné místo pro stroj. Věnujte pozornost bezpečnostním požadavkům a rozměrům stroje. Zvolené místo musí zajistit vhodné připojení k elektrické síti a také možnost napojení na systém sběru prachu. Ujistěte se, že je stroj umístěn na pevném a rovném povrchu a že zem unese zatížení stroje. Stroj musí být vyrovnán současně ve všech podpěrných bodech. Rovněž je nutné zajistit vzdálenost minimálně 0,8 m kolem stroje. Před a za strojem musí být zajištěna potřebná vzdálenost pro podávání dlouhých obrobků.

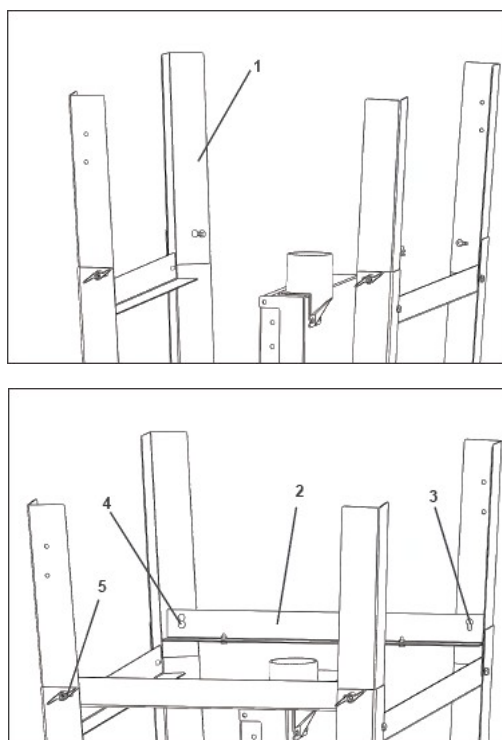
## 3. Sestavení stroje

Stroj byl pro přepravu rozebrán a před použitím je nutné jej sestavit. Postupujte podle následujících pokynů:



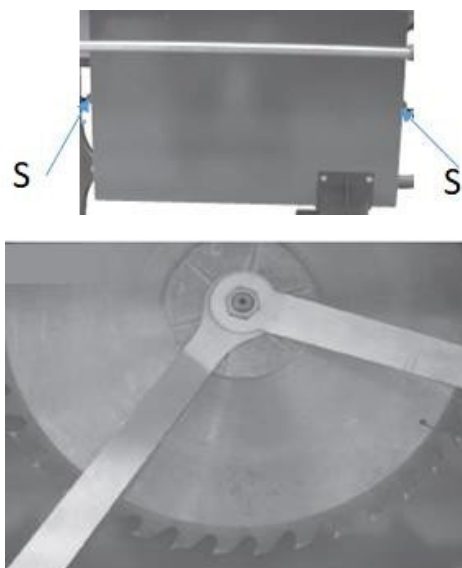
### VAROVÁNÍ:

Manipulace se sestavou stroje, když je připojena k elektrické síti, může způsobit vážné zranění nebo smrt. Před dokončením montáže proto nepřipojujte stroj k napájení.



### Montáž základního rámu

1. Zvedněte spodní opěrnou nohu (1).
2. Namontujte krátkou křížovou podpěru (2), vyrovnejte montážní otvor (3) a utáhněte šrouby s půlkulatou hlavou (4) pomocí zajišťovacích knoflíků (5).
3. Poté stroj nastavte



### Montáž pilového kotouče

Povolte dva šrouby M8 (S) na krytu pilového kotouče (1):

1. Odklopte kryt pilového kotouče.
2. Povolte upínací matici (M20, levý závit).



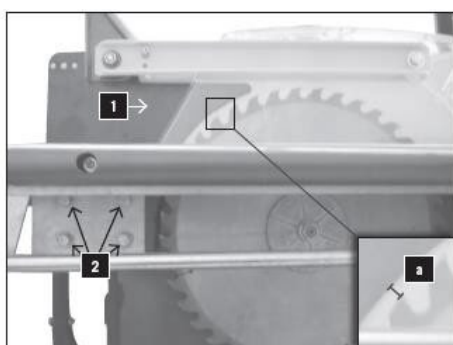
#### UPOZORNĚNÍ!

Při manipulaci s kotoučovými pilovými kotouči při výměně nástrojů používejte ochranné rukavice, abyste předešli riziku zranění.

Namontujte pilový kotouč:

POZNÁMKA: Používejte pouze dobře nabroušené pilové kotouče bez prasklin a nedeformované.

1. Utáhněte upínací matici pomocí přídržného klíče (LEVÝ ZÁVIT!)
2. Odklopte kryt pilového kotouče a znovu utáhněte oba šrouby M8.

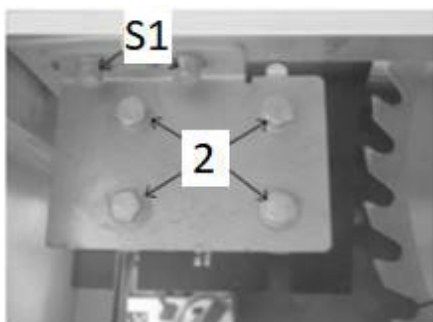
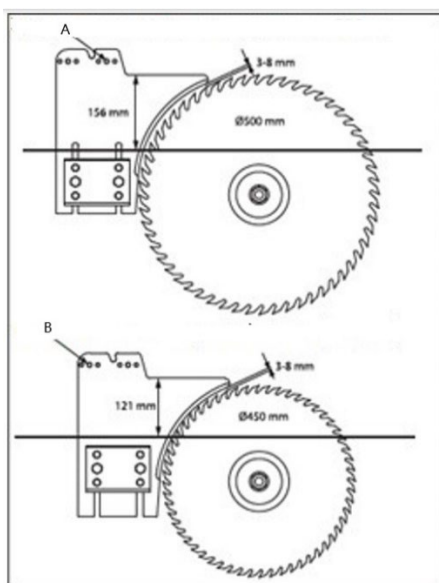


### Montáž rozvíracího klínu s ochranným krytem pilového kotouče

1. Umístěte již namontovaný ochranný kryt pilového kotouče s rozpěrným klínem shora mezi vodicí desku a upínací desku.
2. Nastavte vzdálenost mezi štípacím nožem a pilovým kotoučem na 3 - 8 mm (a) a utáhněte upínací desku čtyřmi šestihrannými šrouby a podložkami (2).

POZNÁMKA:

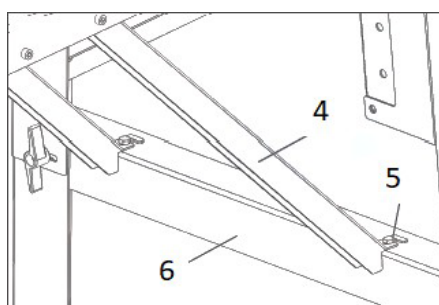
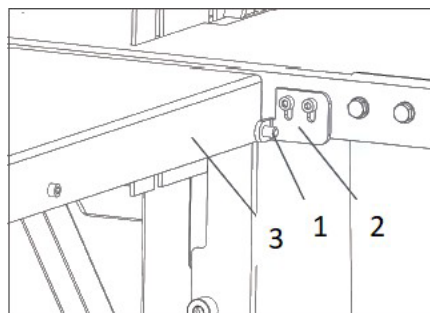
- Kryt je namontován připravený k provozu a nesmí být kvůli provozu odstraněn.
- Dbejte na to, aby kryt vždy spočíval na desce stolu vlastní vahou, ale aby byly oba šrouby dotaženy bez vůle.



- A. Pozice pro ochranný kryt pilového kotouče (Ø500mm)
- B. Pozice pro ochranný kryt pilového kotouče (Ø450mm)

#### Nastavení štípacího klínu (vyrovnání)

1. Štípací nůž musí být vyrovnán s pilovým kotoučem, jinak musí být opraven. Nejprve povolte 2 šrouby se šestihrannou hlavou (S1) na obou stranách.
2. Vyrovnajte rozpěrný nůž.
3. Mírně utáhněte šrouby se šestihrannou hlavou (S1).
4. Vyrovnajte rozpěrný klín k pilovému kotouči a znovu utáhněte čtyři šrouby se šestihrannou hlavou (S1).
5. Zkontrolujte nastavení mezery pro pilový kotouč.
6. Vzdálenost mezi pilovým kotoučem a štípacím nožem nesmí přesáhnout 8 mm a musí být alespoň 3 mm. Toto nastavení je třeba zkontrolovat a v případě potřeby znovu upravit.
7. K tomu povolte 4 šrouby se šestihrannou hlavou (2) a upravte výšku štípacího klínu.

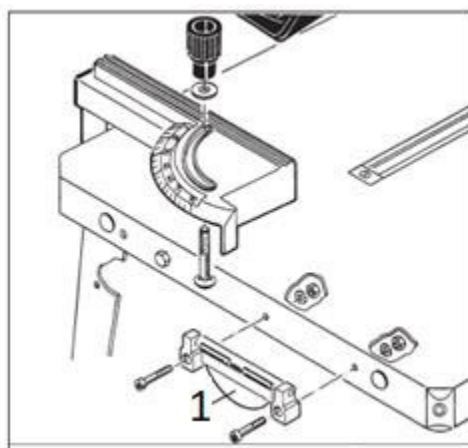


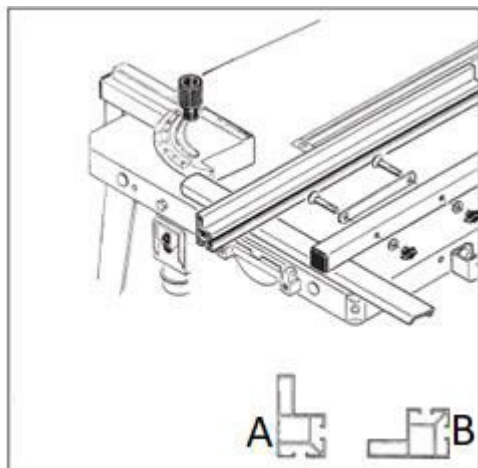
### Montáž prodloužení stolu

1. Namontujte prodloužení stolu (1) vpravo a vlevo od hlavního stolu (2) pomocí dvou šroubů (3), podložek a matic. Matice lehce utáhněte rukou.
2. Vyklopte opěrnou konzolu (4) pro prodloužení stolu a zajistěte stůl.

### Upravte výšku prodloužení stolu

1. Umístěte pravítko na stůl pily a prodloužení stolu a srovnejte prodloužení stolu na výšku.
1. Utáhněte šrouby na stole pily (3) a na podpěře (5).



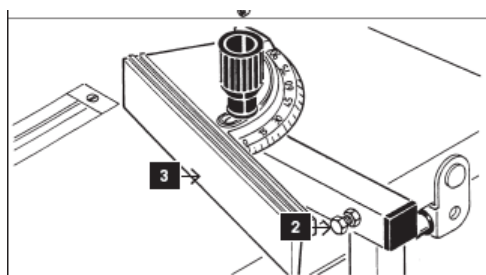


### Montáž trhacího plotu

1. Pomocí dvou šroubů s válcovou hlavou M6, dvou podložek a dvou matic připevněte upínací zařízení (1) pro rýhovací pravítko (doraz) k desce stolu.
2. Upevňovací desku (2) připevněte k dorazovému upevnění (3) pomocí dvou šroubů M6, dvou podložek a dvou matic.

POZNÁMKA Ještě neutahujte.

- Vložte zářádku  
Vysoká kontaktní plocha v poloze (A)  
Nízká kontaktní plocha v poloze (B)  
a pak to upněte.
- Vložte trhací plot do upínacího zařízení  
Návod k obsluze:  
Zajištění/svorka = zvedací klapka  
uvolnit = stisknout klapku



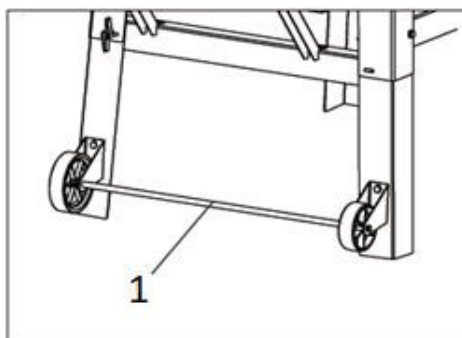
### Montáž pokosového měřidla

Vložte šroub s kulatou hlavou M8 x 70 zespu do pokosové měřky, upevněte 8 mm podložkou a rukojetí.

Provedte úpravu:

Nastavte úhel 90° mezi dorazem (3) a pilovým kotoučem pomocí šroubu se šestihřannou hlavou (2).

( Použijte pravoúhlé měřidlo, které není součástí dodávky, a poté proveďte zkušební řez pro ověření)



### Montáž transportních kol

Připevněte skupinu kol (1) ke spodní podpěře pomocí šroubů a matic.



### Montáž háku pro tlačné nástroje

Připevněte hák k rámu pomocí matice

### Elektrické připojení



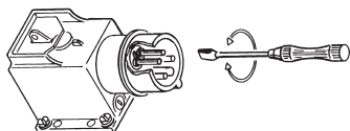
#### VAROVÁNÍ

**Nebezpečné elektrické napětí!** Stroj smí být připojen k elektrické síti a související kontroly prováděny pouze kvalifikovaným elektrikářem nebo pod vedením a dohledem kvalifikovaného elektrikáře!



#### POZNÁMKA

Ihned po elektrickém zapojení zkontrolujte směr chodu válců pásové pily. Sledujte směrovou šipku na stroji. Směr pohybu je správný, pokud pilový pás běží shora dolů. Pokud tomu tak není, prohodte dvě fáze, např.: L1 a L2, na síťové zástrčce nebo na přepínači pro změnu fáze.



Elektrické připojení se provádí pomocí kombinace vypínač-zástrčka. Toto zařízení musí být provozováno přes proudový chránič.

### Zřízení přípojky 400 V

Chcete-li připojit stroj k elektrické síti, postupujte následovně:

1. Pro kontrolu funkčnosti nulového připojení a uzemnění použijte vhodný přístroj.
2. Zkontrolujte, zda napájecí napětí a frekvence proudu odpovídají specifikacím na typovém štítku stroje. Je přípustná odchylka  $\pm 5\%$  od hodnoty napájecího napětí. Například stroj s pracovním napětím 380 V může pracovat v rozsahu napětí od 370 do 400 V. Stroj lze provozovat s pracovním napětím 380 V v rozsahu napětí od 370 do 400 V. Stroj může také být provozován s pracovním napětím 380 V v rozsahu napětí od 370 do 400 V. V napájecím zdroji stroje musí být zkratová pojistka!
3. Požadovaný průřez přívodního kabelu naleznete v tabulce proudové zatížitelnosti.
4. Doporučuje se použít kabel typu H07RN (WDE0282), který musí být chráněn proti mechanickému poškození.
5. Připojte napájecí kabel do příslušných svorek ve vstupní skříni (L1, L2, L3, N, PE) - viz obrázek níže. Je-li přítomna zástrčka CEE, připojení k síti se provádí pomocí vhodně dodávané spojky CEE (L1, L2, L3, N, PE).

#### Připojení k systému sběru prachu



##### OZNÁMENÍ

Stroj musí být připojen k systému sběru prachu. Systém se musí spustit současně se spuštěním motoru pásové pily. Pro materiály s vlhkostí  $<12\%$ , musí být rychlost vzduchu na vstupu sběrače prachu a v hadicích minimálně 20 m/s (pro vlhké třísky s vlhkostí  $>12\%$ , minimálně 28 m/s). Použité sací hadice musí být nehořlavé (DIN4102 B1), trvale antistatické (nebo oboustranně uzemněné) a splňovat příslušné bezpečnostní předpisy. Požadavky na systém sběru prachu odkazuje na technické údaje.

## OPERACE

### Počáteční kontrola před startem

1. Zkontrolujte, že max. rychlost stroje je nižší než max. přípustná rychlost použitého pilového kotouče a směr jsou správné.
2. Používejte pouze pilové kotouče o průměru mezi 450 a 500 mm.
3. Štípací klín je správně seřízen.
4. Pilový kotouč není poškozen.
5. Všechny kryty jsou namontované a v řádném stavu.
6. V případě potřeby zkontrolujte, zda je k dispozici připojení k systému sběru prachu.



##### VAROVÁNÍ

Se strážemi se nesmí manipulovat; zejména nesmí být blokován samozavírací mechanismus krytů pilových kotoučů (např. pomocí klíčů).

### Provozní postupy



### Spuštění stroje

Spuštění pohybu pilového kotouče stisknutím tlačítka (1)

### Zastavovací stroj

Normální zastávka:

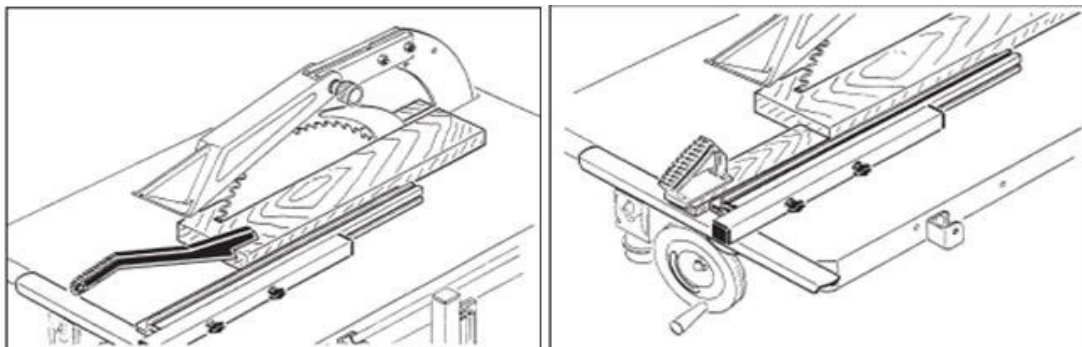
Stiskněte tlačítko OFF (2). Obě lopatky zastaví pohyb.

## Poznámky k používání stolní pily

### Podélné řezy

Při provádění této operace se musí pro bezpečnou práci používat následující zařízení:

- Rip-plot
- chránič pilového kotouče
- štípací nůž
- vložení do tabulky
- tlačnou tyčí při řezání malých obrobků (vzdálenost mezi pilovým kotoučem a vodítkem rip-plot s malým



### OZNÁMENÍ

Při příčném řezání kulatiny je nutná šablona nebo přidržovací zařízení pro zajištění obrobku proti zkroucení a použití vhodného pilového kotouče.

### Pokosové řezy (příčné řezy) a klínové řezání

Při provádění této operace se musí pro bezpečnou práci používat následující zařízení:

- Pokosový měřič (připravený k použití zvednutím na stůl pily)
- chránič pilového kotouče
- štípací nůž
- vložit do tabulky

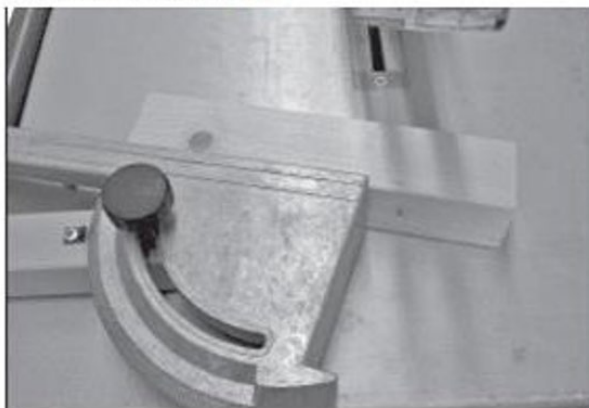
Příčné řezy:

Pokosové řezy v rozsahu 0-90° lze provádět přitlačením řezaného obrobku pevně k dorazové ploše pokosového měřidla.

Klínové řezy:

K tomu nastavte otočnou část na 0° a zajistěte ji nastavovací rukojetí. Umístěte obrobek do vybrání a prořízněte jej rovnoměrným tlakem.

#### Pokosové řezy (příčné řezy)



#### Klínové řezání



#### UPOZORNĚNÍ!

Podávejte pouze rukou na pokosové měrce (ruce pryč od dřeva).



#### VAROVÁNÍ

Obrobky (klíny) odebírejte až po zastavení stroje. Za tímto účelem vypněte stroj a počkejte, až se pilový kotouč zastaví.

## ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA, SKLADOVÁNÍ, LIKVIDACE

### Čištění



#### POZNÁMKA

Nesprávné čisticí prostředky mohou poškodit lak stroje. Nepoužívejte rozpouštědla, nitroředidla ani jiné čisticí prostředky, které by mohly poškodit lak stroje.

Dodržujte informace a pokyny výrobce čisticího prostředku!

Předpokladem bezpečného provozu stroje a jeho dlouhé životnosti je také pravidelné čištění. Po každém použití proto zařízení očistěte a odstraňte prach a nečistoty. Používejte osobní ochranné prostředky (rukavice a ochranu očí při použití stlačeného vzduchu). Ujistěte se, že ochrana pilového kotouče je bez zbytků dřeva a

pilin. Čištění se nejlépe provádí stlačeným vzduchem nebo ručním kartáčem. Dbejte také na to, abyste udržovali povrch stolu bez pryskyřice.

## ÚDRŽBA



### VAROVÁNÍ

Manipulace se strojem se zapnutým napájením může vést k vážným zraněním nebo dokonce smrti. Před prováděním servisu nebo údržby stroj vždy odpojte od napájení a zajistěte jej proti neúmyslnému nebo neoprávněnému opětovnému zapnutí!

Stroj je nenáročný na údržbu a je třeba opravit jen několik dílů. Nicméně závady nebo závady, které by mohly ohrozit bezpečnost uživatele, musí být okamžitě odstraněny!

- Před každou operací zkontrolujte, zda jsou bezpečnostní zařízení v perfektním stavu.
- Alespoň jednou týdně zkontrolujte těsnost spojů.
- Pravidelně kontrolujte, zda jsou výstražné a bezpečnostní štítky na stroji v bezvadném a čitelném stavu.

## Schéma údržby

Druh a stupeň opotřebení stroje závisí na provozních podmínkách. Pokud je stroj používán v rámci specifikovaných limitů, platí následující intervaly:

Interval	Komponenty	Aktivita
Před použitím	stroj	Čištění stroje
Před použitím	stroj	Odstranění všech uvolněných dílů/nářadí
1 x měsíc	Pohyblivé části	Mazání / mazání vedení / ozubených hřebenu / kol
1x měsíc	přerušeni	Funkční test pro zjištění, že se vřetena zastavila během stanovené doby (<10s)

## Výměna pilového kotouče



### POZOR

- Před každou ruční výměnou nástroje zastavte vřetena, počkejte na zastavení všech nástrojů a zabraňte neúmyslnému opětovnému spuštění = odpojte napájecí zdroj.
- Při výměně nástroje používejte ochranné rukavice proti pořezání, abyste předešli riziku zranění.

## Montáž/demontáž pilového kotouče





Povolte dva šrouby M8 (S) na krytu pilového kotouče (1).

- Odklopte kryt pilového kotouče.
- Povolte upínací matici (M20, levý závit)
- Vyjměte pilový kotouč a nainstalujte nový.

POZNÁMKA: Používejte pouze dobře nabroušené pilové kotouče bez prasklin a nedeformované.

Utáhněte upínací matici pomocí přídržného klíče.

POZOR: Zkontrolujte seřízení štípacího klínu

### Skladování



#### POZNÁMKA

Nesprávné skladování může poškodit a zničit důležité části stroje. Zabalené nebo nezabalené díly skladujte pouze v určených okolních podmínkách!

### Likvidace



Dodržujte národní předpisy pro likvidaci odpadu. Nikdy nevyhazujte stroj, jeho součásti nebo zařízení do zbytkového odpadu. V případě potřeby se obraťte na místní úřady pro informace o dostupných možnostech likvidace.

Pokud si u svého specializovaného prodejce zakoupíte nový stroj nebo ekvivalentní zařízení, je tento v některých zemích povinen váš starý stroj řádně zlikvidovat.

### Řešení problémů



#### VAROVÁNÍ

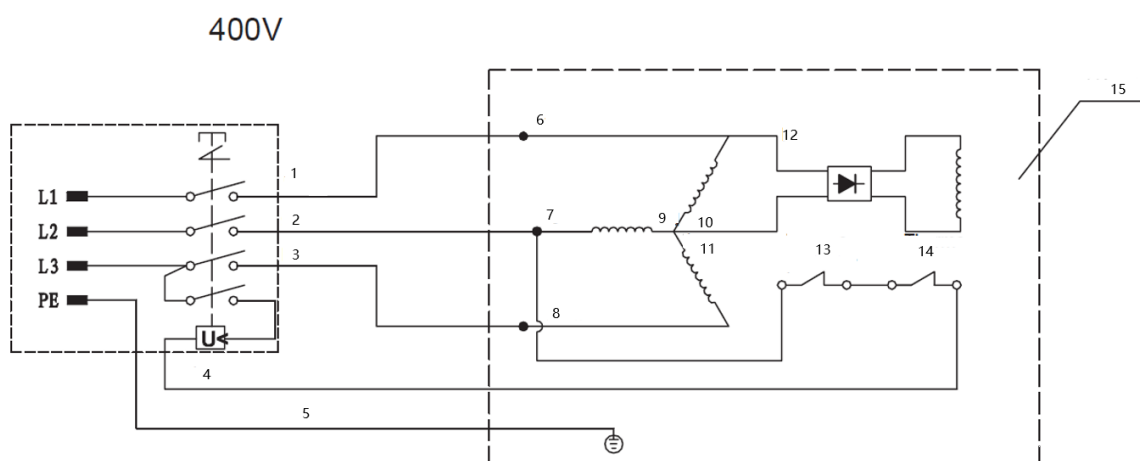
Manipulace se strojem se zapnutým napájením může vést k vážným zraněním nebo dokonce

smrti. Před prováděním servisu nebo údržby stroj vždy odpojte od napájení a zajistěte jej proti neúmyslnému nebo neoprávněnému opětovnému zapnutí!

Pokud je stroj správně připojen k síti, lze předem vyloučit mnoho možných zdrojů chyb. Pokud nejste schopni řádně provést potřebné opravy a/nebo nemáte požadované školení, vždy se poraďte s odborníkem, aby problém odstranil!

Problémy	Možná příčina	Řešení
<b>Stroj se nespustí</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nouzový vypínač pro vypnutí spínač nebo je přerušena fáze</li> <li>Spustí se ochrana proti přetížení.</li> <li>Bezpečnostní pojistka je spálená</li> <li>Otevřete krycí desku pro pilové kotouče</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pro odemknutí otočte nouzový vypínač doprava</li> <li>Opravte vadný obvod nebo vadnou fázi</li> <li>Počkejte, až motor vychladne</li> <li>Vyměňte pojistku</li> <li>Zavřete krycí desku</li> </ul>
<b>Popáleniny na obrobku</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Čepel je tupá</li> <li>Špatný pilový kotouč</li> <li>Trhací plot není rovnoběžný s pilovým kotoučem</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vyměňte čepel</li> <li>Vyměňte čepel</li> <li>Upravte rip-fence</li> </ul>
<b>Nízký výkon / přetížení motoru</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tupý pilový kotouč</li> <li>Instalovány pouze 2 fáze</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vyměňte čepel</li> <li>Zkontrolujte napájení</li> </ul>
<b>Po vypnutí motoru se pilový kotouč uvolní</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Upevňovací matice je utažena příliš lehce</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Utáhněte upevňovací matici</li> </ul>
<b>Obrobek upnutý při posunu</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tupá čepel</li> <li>Tloušťka štípacího nože neodpovídá použité čepeli</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vyměňte za ostrou čepel</li> <li>Tloušťka štípacího klínu musí být větší nebo rovna tloušťce čepel.</li> </ul>
<b>Špatný směr pilového kotouče</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Špatně zasunutá zásuvka</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Změna polarity zásuvky (měnící se fáze)</li> </ul>

## SCHALTPLAN / SCHÉMA ZAPOJENÍ

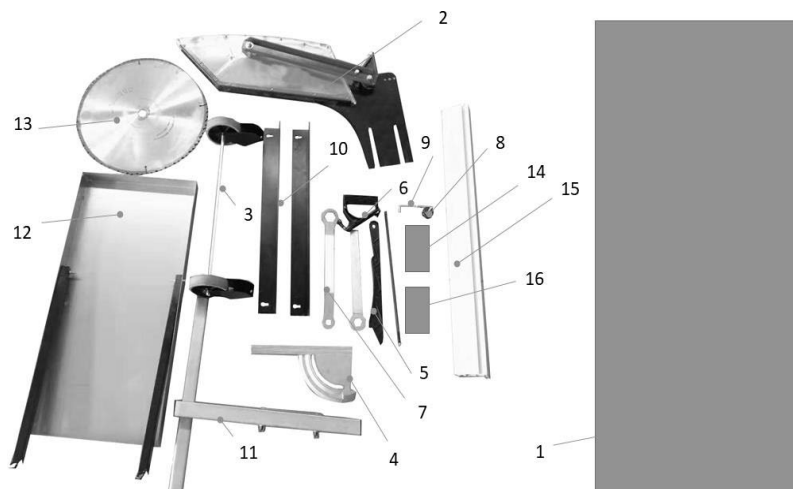


- 1- Černá
- 2- Šedá
- 3- Hnědá
- 4- Modrý

- 5- Zelená/žlutá
- 6- Bílá
- 7- Červená
- 8- Hnědá
- 9- Červená
- 10- Bílá
- 11- Hnědá
- 12- Brzda
- 13- Termoprotektor
- 14- Termoprotektor
- 15- Motor

## Díly

### Obsah dodávky



1- Stroj

2- Roztrhací nůž s ochranným krytem pilového kotouče

3- Kola; transportní zařízení

4- Pokosové měřidlo

5- Zatlačte páčku

6- Posuvné dřevo

7- Klíč

8- Fixační knoflík pokosové měřidlo

9- Háček pro tlačnou tyč a posuvné dřevo

10- Krátký nosný základní rám

11- Rip-fence zařízení

12- Prodlužovací stůl

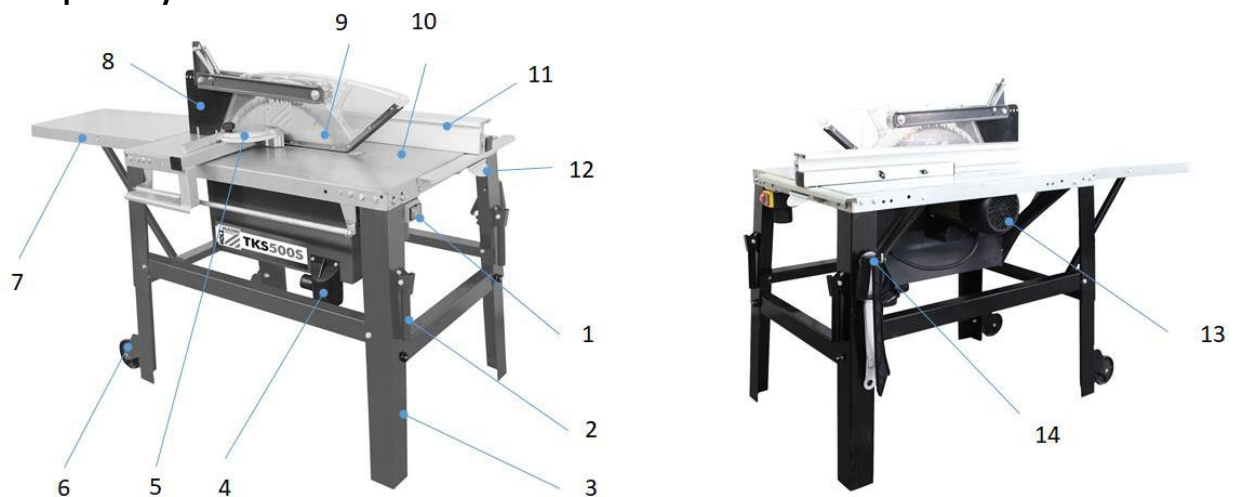
13- Pilový kotouč

14- Železářské zboží

15- Trhací plot

16- Manuální

## Komponenty



1- Vypínač ON-OFF

2- Transportní madla

3- Základní rám

4- Sběrač prachu

5- Pokosové měřidlo

6- Kola; transportní zařízení

7- Prodlužovací stůl skládací

8- Roztrhávací nůž s ochranným krytem pilového kotouče

9- Pilový kotouč

10- Hlavní stůl

11- Roztrhnout plot

12- Upevnění trhacího plotu

13- Motor

14- Držák nářadí pro tlačnou tyč, vidlicový klíč



Ce manuel d'utilisation a été traduit à l'aide d'une traduction automatique pour votre confort. Des efforts raisonnables ont été faits pour vous fournir une traduction précise ; cependant, aucune traduction automatique n'est parfaite et ne pourra jamais remplacer les traducteurs humains. La version anglaise est la version officielle de nos manuels d'utilisation. Toute divergence ou différence créée par la traduction n'est pas contraignante et n'a aucun effet juridique à des fins de conformité ou d'application. En cas de questions relatives à l'exactitude des informations contenues dans le manuel d'utilisation, veuillez-vous référer à la version anglaise de ces contenus en tant que version officielle.

## Caractéristiques techniques

Description du paramètre	Valeur du paramètre
Nom de produit	Scie circulaire à table
Modèle	MSW-SBBD-4500MAX
Tension [V~] / Fréquence [Hz]	400/50
Puissance [W]	4200 (S6 40%)
Vitesse à vide [tr/min]	2800
Profondeur de coupe [mm]	150 à 90°
Diamètre de la lame de scie [mm]	500

### But

La scie circulaire à table permet de réaliser des coupes précises et efficaces dans divers types de bois et autres matériaux. Il est principalement utilisé pour réaliser des coupes droites, à la fois dans le sens de la longueur (déchirure) et dans le sens de la largeur (coupe transversale) d'une pièce.

### Présentation du produit



## ASSEMBLÉE

### 1. Vérification de l'étendue de la livraison

Vérifiez immédiatement la machine après la livraison pour détecter d'éventuels dommages dus au transport et des pièces manquantes.

### 2. Le lieu de travail

Choisissez un emplacement approprié pour la machine. Faites attention aux exigences de sécurité et aux dimensions de la machine. L'emplacement choisi doit assurer un raccordement adéquat au réseau électrique ainsi que la possibilité de raccordement à un système de dépoussiérage. Assurez-vous que la machine est placée sur une surface solide et plane et que le sol peut supporter la charge de la machine. La machine doit être mise à niveau simultanément sur tous les points d'appui. Il est également nécessaire de garantir une distance d'au moins 0,8 m autour de la machine. Devant et derrière la machine, il faut prévoir la distance nécessaire pour l'alimentation des pièces longues.

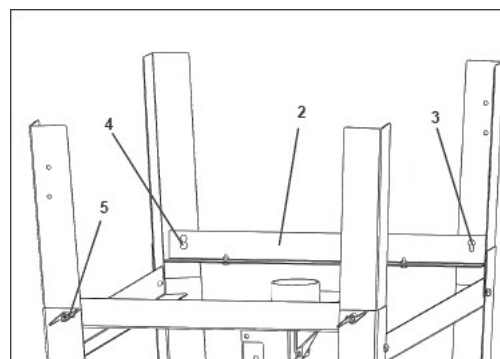
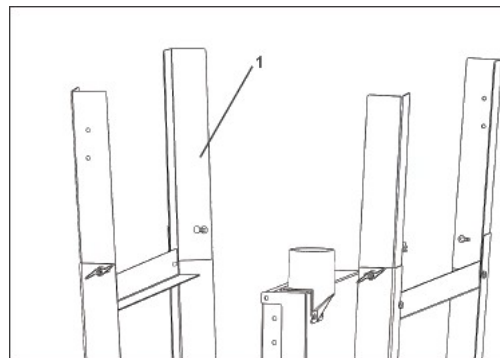
### 3. Assemblage de la machine

La machine a été démontée pour le transport et doit être remontée avant utilisation. Suivez les instructions ci-dessous :



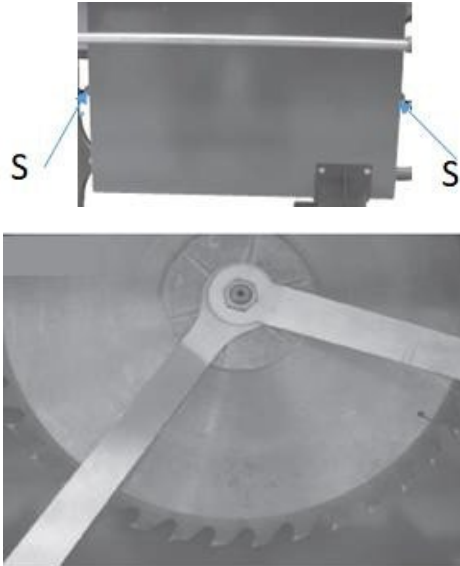
#### AVERTISSEMENT :

La manipulation de l'ensemble de la machine alors qu'elle est connectée au secteur peut entraîner des blessures graves, voire la mort. Par conséquent, ne branchez pas la machine à l'alimentation électrique avant d'avoir terminé l'assemblage.



### Assemblage du châssis de base

1. Soulevez le pied de support inférieur (1).
2. Montez le support transversal court (2), alignez le trou de montage (3) et serrez les vis à tête demi-ronde (4) avec les boutons de verrouillage (5).
3. Ensuite, installez la machine



### Assemblage de la lame de scie

Desserrez les deux vis M8 (S) sur le couvercle de la lame de scie (1) :

1. Faites pivoter le couvercle de la lame de scie.
2. Desserrez l'écrou de serrage (M20, filetage à gauche).



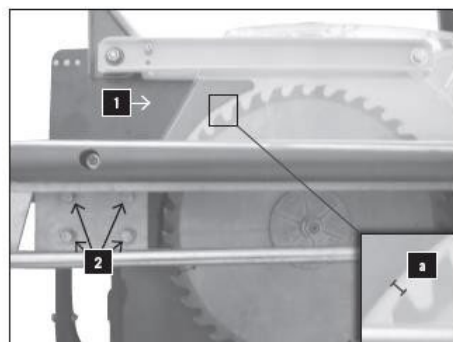
#### ATTENTION !

Lors de la manipulation des lames de scie circulaire lors du changement d'outils, veuillez utiliser des gants de sécurité pour éviter tout risque de blessure.

Installer la lame de scie :

REMARQUE : Utilisez uniquement des lames de scie bien affûtées, sans fissures et non déformées.

1. Serrez l'écrou de serrage avec une clé de maintien (FILETAGE À GAUCHE !)
2. Repliez le couvercle de la lame de scie et resserrez les deux vis M8.

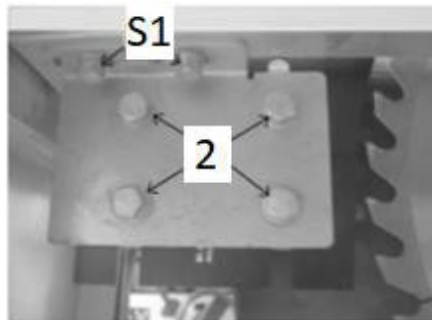
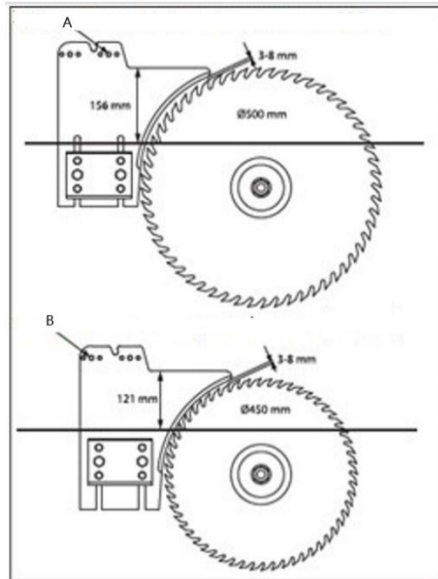


### Montage du couteau diviseur avec capot de protection de la lame de scie

1. Placez le couvercle de protection de la lame de scie déjà monté avec le couteau diviseur par le haut entre la plaque de guidage et la plaque de serrage.
2. Réglez la distance entre le couteau diviseur et la lame de scie sur 3 à 8 mm (a) et serrez la plaque de serrage avec quatre vis à tête hexagonale et rondelles (2).

## NOTE:

- Le couvercle est monté prêt à fonctionner et ne doit pas être retiré pour le fonctionnement.
- Assurez-vous que le couvercle repose toujours sur le plateau de la table avec son propre poids, mais que les deux vis sont serrées sans jeu.

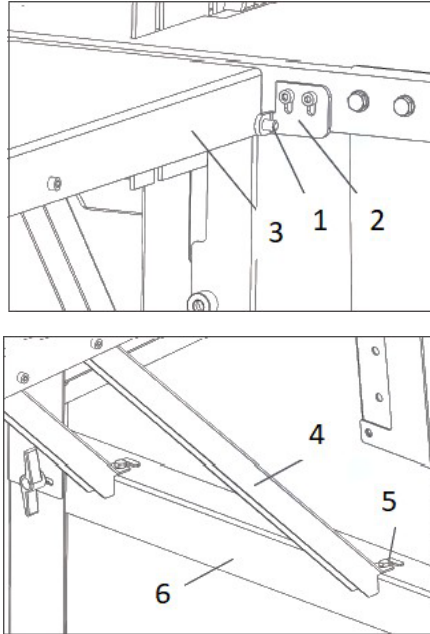


- A. Emplacement pour capot de protection de lame de scie (Ø500mm)
- B. Emplacement pour capot de protection de lame de scie (Ø450mm)

**Réglage du couteau diviseur (alignement)**

1. Le couteau diviseur doit être aligné avec la lame de scie, sinon il doit être corrigé. Tout d'abord, desserrez les 2 vis à tête hexagonale (S1) des deux côtés.
2. Alignez le couteau diviseur.
3. Serrez légèrement les vis à tête hexagonale (S1).
4. Alignez le couteau diviseur sur la lame de scie et resserrez les quatre vis à tête hexagonale (S1).

5. Vérifiez le réglage de l'espacement de la lame de scie.
6. La distance entre la lame de scie et le couteau diviseur ne doit pas dépasser 8 mm et doit être d'au moins 3 mm. Ce paramètre doit être vérifié et réajusté si nécessaire.
7. Pour ce faire, desserrez les 4 vis à tête hexagonale (2) et réglez la hauteur du couteau diviseur.

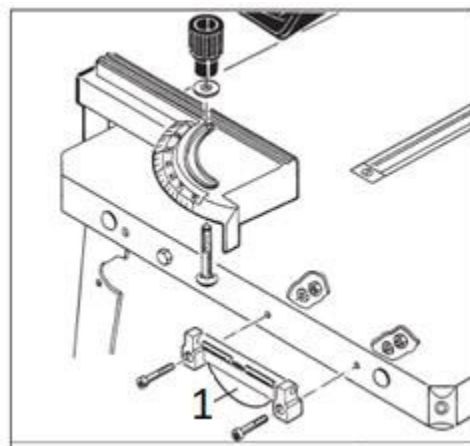


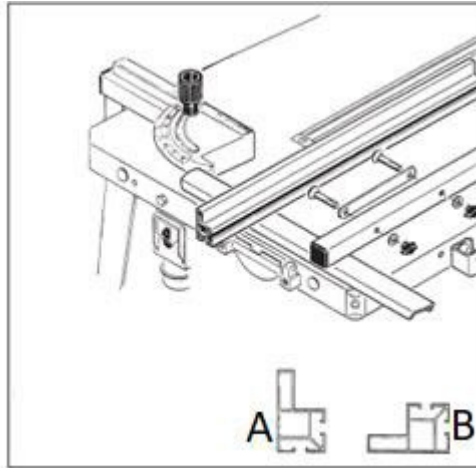
#### Montage de la rallonge de table

1. Assemblez la rallonge de table (1) à droite et à gauche de la table principale (2) avec deux vis (3), rondelles et écrous chacune. Serrez légèrement les écrous à la main.
2. Dépliez le support (4) pour l'extension de la table et engagez la table.

#### Régler la hauteur de l'extension de table

1. Placez la règle sur la table de la scie et la rallonge de table et alignez la rallonge de table en hauteur.
1. Serrer avec les vis sur la table de scie (3) et sur le support (5).



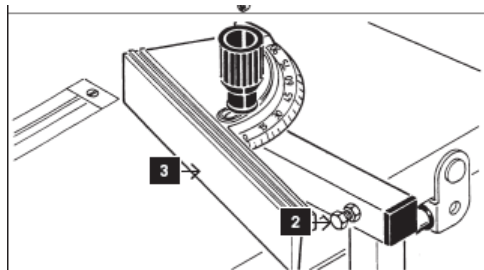


### Montage du guide parallèle

1. Fixez le dispositif de serrage (1) du guide parallèle (butée) au plateau de la table avec deux vis à tête cylindrique M6, deux rondelles et deux écrous.
2. Fixez la plaque de fixation (2) sur la butée de fixation (3) à l'aide de deux vis M6, deux rondelles et deux écrous.

REMARQUE Ne pas serrer encore.

- Butée d'insertion  
Surface de contact élevée en position (A)  
Faible surface de contact en position (B)  
et ensuite serrez-le.
- Insérer le guide parallèle dans le dispositif de serrage  
Mode d'emploi :  
Verrouillage/serrage = soulever le volet  
relâcher = appuyer sur le rabat



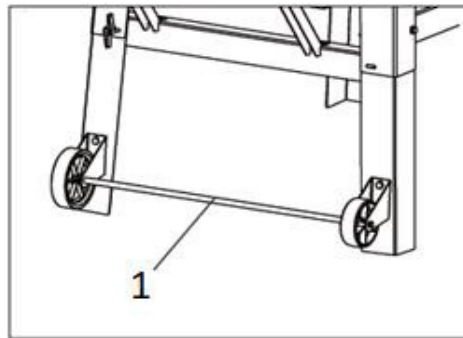
### Assemblage de la jauge à onglet

Insérez une vis à tête ronde M8 x 70 par le bas dans le guide à onglet, fixez-la avec une rondelle de 8 mm et une poignée.

Effectuer le réglage :

Réglez l'angle de 90° entre la butée (3) et la lame de scie à l'aide de la vis à tête hexagonale (2).

( Utilisez une jauge à angle droit qui n'est pas incluse dans la livraison, puis effectuez une coupe d'essai pour vérification)



### Montage de roues de transport

Assemblez le groupe de roues (1) au pied de support inférieur à l'aide de boulons et d'écrous.



### Assemblage de crochet pour outils à pousoir

Fixez le crochet au cadre à l'aide de l'écrou

### Connexion électrique



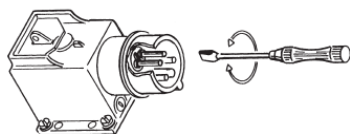
#### AVERTISSEMENT

**Tension électrique dangereuse !** La machine ne doit être raccordée au réseau électrique et les contrôles associés doivent être effectués que par un électricien qualifié ou sous les instructions et la surveillance d'un électricien qualifié !



#### NOTE

Immédiatement après avoir effectué le raccordement électrique, vérifiez le sens de déplacement des rouleaux de la scie à ruban. Respectez la flèche de direction sur la machine. Le sens de fonctionnement est correct si le ruban de scie va de haut en bas. Si ce n'est pas le cas, échangez deux phases, par exemple : L1 et L2, sur la prise secteur ou sur l'interrupteur de changement de phase.



Le raccordement électrique s'effectue via une combinaison interrupteur-fiche. Cet appareil doit être exploité via un disjoncteur différentiel.

## Etablissement d'une connexion 400 V

Pour connecter la machine au réseau électrique, procédez comme suit :

1. Utiliser un appareil approprié pour vérifier le fonctionnement de la connexion zéro et de la mise à la terre.
2. Vérifiez que la tension d'alimentation et la fréquence du courant correspondent aux spécifications figurant sur la plaque signalétique de la machine. Un écart de  $\pm 5\%$  par rapport à la valeur de la tension d'alimentation est admissible. Par exemple, une machine avec une tension de travail de 380 V peut fonctionner dans la plage de tension de 370 à 400 V. La machine peut fonctionner avec une tension de travail de 380 V dans la plage de tension de 370 à 400 V. La machine peut également fonctionner avec une tension de travail de 380 V dans la plage de tension de 370 à 400 V. Un fusible de court-circuit doit être présent dans l'alimentation électrique de la machine !
3. Pour connaître la section requise du câble d'alimentation, reportez-vous au tableau des capacités de transport de courant.
4. Il est recommandé d'utiliser un câble de type H07RN (WDE0282), qui doit être protégé contre les dommages mécaniques.
5. Connectez le câble d'alimentation aux bornes appropriées du boîtier d'entrée (L1, L2, L3, N, PE) - voir la figure ci-dessous. Si une prise CEE est présente, la connexion au secteur s'effectue via un raccord CEE correctement alimenté (L1, L2, L3, N, PE).

## Raccordement à un système de dépoussiérage



### AVIS

La machine doit être raccordée à un système de dépoussiérage. Le système doit démarrer en même temps que le moteur de la scie à ruban. Pour les matériaux avec une humidité < 12 %, la vitesse de l'air au niveau de l'orifice du dépoussiéreur et dans les tuyaux doit être d'au moins 20 m/s (pour les copeaux humides avec une humidité > 12 %, d'au moins 28 m/s). Les tuyaux d'aspiration utilisés doivent être ignifuges (DIN4102 B1), antistatiques en permanence (ou reliés à la terre des deux côtés) et conformes aux normes de sécurité en vigueur. Exigences relatives à la  
Le système de dépoussiérage fait référence aux données techniques.

## EXPLOITATION

### Vérification initiale avant le démarrage

1. Vérifiez que la vitesse maximale de la machine est inférieure à la vitesse maximale autorisée de la lame de scie utilisée et que la direction est correcte.
2. Utilisez uniquement des lames de scie d'un diamètre compris entre 450 et 500 mm.
3. Le couteau diviseur est correctement réglé.
4. La lame de scie n'est pas endommagée.
5. Toutes les protections sont montées et en bon état.
6. Vérifiez si nécessaire si le raccordement à un système de dépoussiérage est disponible.



### AVERTISSEMENT

Les protections ne doivent pas être manipulées ; en particulier, le mécanisme de fermeture automatique des protections de lame de scie ne doit pas être bloqué (par exemple à l'aide de clés).

### Procédures d'exploitation



#### Démarrage de la machine

Démarrage du mouvement de la lame de scie en appuyant sur le bouton (1)

#### Machine d'arrêt

Arrêt normal :

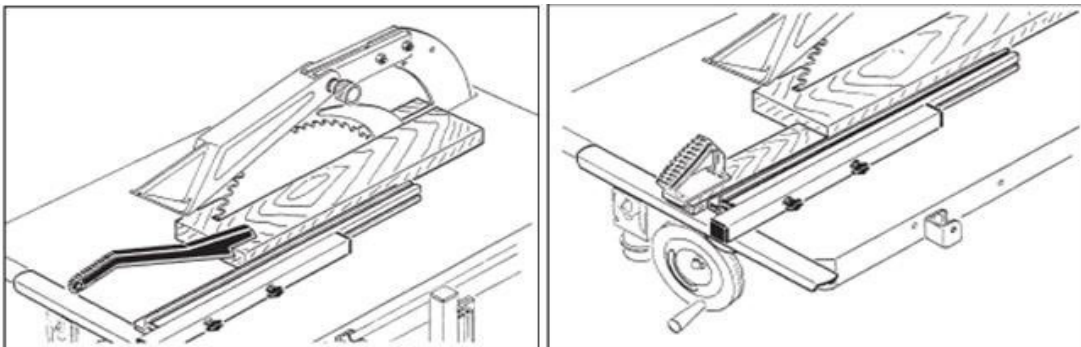
Appuyez sur le bouton OFF (2). Les deux lames arrêtent le mouvement.

### Remarques sur l'utilisation de la scie circulaire à table

#### Coupes longitudinales

Lors de l'exécution de cette opération, l'équipement suivant doit être utilisé pour travailler en toute sécurité :

- Clôture parallèle
- la protection de la lame de scie
- le couteau diviseur
- l'insertion dans le tableau
- poussoir lors de la coupe de petites pièces (distance entre la lame de scie et le guide guide parallèle avec petit



### AVIS

Lors de la coupe transversale de bois rond, un gabarit ou un dispositif de maintien est nécessaire pour sécuriser la pièce contre la torsion et l'utilisation d'une lame de scie adaptée est nécessaire.

#### Coupes d'onglet (coupes transversales) et coupes en coin

Lors de l'exécution de cette opération, l'équipement suivant doit être utilisé pour travailler en toute sécurité :

- Guide à onglet (prêt à l'emploi en le soulevant sur la table de la scie)

- la protection de la lame de scie
- le couteau diviseur
- l'insertion dans le tableau

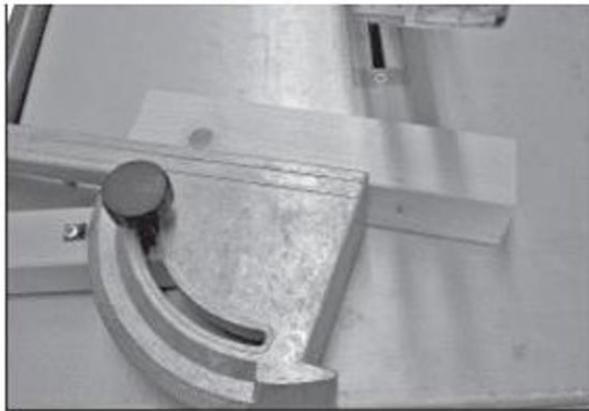
Coupes transversales :

Les coupes d'onglet dans la plage de 0 à 90° peuvent être effectuées en appuyant fermement la pièce à couper contre la surface de butée du guide d'onglet.

Coupes en coin :

Pour ce faire, réglez la partie rotative sur 0° et fixez-la avec la poignée de réglage. Placez la pièce dans le creux et sciez en exerçant une pression uniforme.

**Coupes d'onglet (coupes transversales)**



**Coupe en coin**



**ATTENTION !**

Alimenter uniquement avec la main sur le guide à onglet (mains éloignées du bois).



**AVERTISSEMENT**

Ne retirez les pièces (cales) qu'une fois la machine à l'arrêt. Pour ce faire, éteignez la machine et attendez que la lame de scie s'immobilise.

## NETTOYAGE, ENTRETIEN, STOCKAGE, ÉLIMINATION

### Nettoyage

**NOTE**

Des produits de nettoyage inappropriés peuvent attaquer le vernis de la machine. N'utilisez pas de solvants, de diluants nitrés ou d'autres agents de nettoyage qui pourraient endommager la peinture de la machine.

Respectez les informations et les instructions du fabricant du produit de nettoyage !

Un nettoyage régulier est également une condition préalable au fonctionnement sûr de la machine et à sa longue durée de vie. Par conséquent, nettoyez l'appareil après chaque utilisation et éliminez la poussière et la saleté. Utilisez un équipement de protection individuelle (gants et protection des yeux lors de l'utilisation d'air comprimé). Assurez-vous que la protection de la lame de scie est exempte de résidus de bois et de sciure. Le nettoyage s'effectue de préférence avec de l'air comprimé ou une brosse à main. Assurez-vous également de garder la surface de la table exempte de résine.

**ENTRETIEN****AVERTISSEMENT**

La manipulation de la machine avec l'alimentation électrique relevée peut entraîner des blessures graves, voire la mort. Débranchez toujours la machine de l'alimentation électrique avant tout travail d'entretien ou de maintenance et protégez-la contre toute reconnexion involontaire ou non autorisée !

La machine nécessite peu d'entretien et seules quelques pièces doivent être entretenues. Néanmoins, les dysfonctionnements ou défauts qui pourraient compromettre la sécurité de l'utilisateur doivent être corrigés immédiatement !

- Avant chaque opération, vérifiez que les dispositifs de sécurité sont en parfait état.
- Vérifiez l'étanchéité des connexions au moins une fois par semaine.
- Vérifiez régulièrement que les étiquettes d'avertissement et de sécurité sur la machine sont en parfait état et lisibles.

**Calendrier d'entretien**

Le type et le degré d'usure de la machine dépendent des conditions de fonctionnement. Les intervalles suivants s'appliquent lorsque la machine est utilisée dans les limites spécifiées :

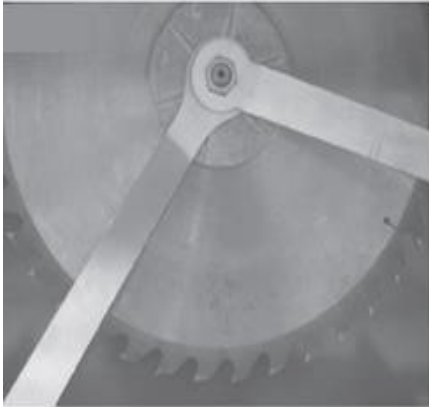
Intervalle	Composants	Activité
Avant utilisation	machine	Nettoyage de la machine
Avant utilisation	machine	Retrait de toutes les pièces/outils détachés
1 x mois	Pièces mobiles	Graissage / lubrification de guides / crémaillères / roues
1x mois	casser	Test de fonctionnement pour déterminer que les broches se sont arrêtées dans le délai spécifié (<10s)

**Remplacement de la lame de scie****PRUDENCE**

- Avant tout changement manuel d'outil, arrêtez les broches, attendez l'arrêt de tous les outils et évitez tout redémarrage intempestif = débranchez l'alimentation électrique.
- Lors du changement d'outil, veuillez utiliser des gants de protection contre les

couperes pour éviter tout risque de blessure.

### Montage/Démontage de la lame de scie



Desserrez les deux vis M8 (S) sur le couvercle de la lame de scie (1).

- Faites pivoter le couvercle de la lame de scie.
- Desserrer l'écrou de serrage (M20, filetage à gauche)
- Retirez la lame de scie et installez-en une nouvelle.

REMARQUE : Utilisez uniquement des lames de scie bien affûtées, sans fissures et non déformées.

Serrer l'écrou de serrage à l'aide d'une clé de maintien.

ATTENTION : Vérifiez le réglage du couteau diviseur

### Stockage



#### NOTE

Un stockage inapproprié peut endommager et détruire des pièces importantes de la machine. Stocker les pièces emballées ou non emballées uniquement dans les conditions ambiantes prévues !

### Élimination



Respectez les réglementations nationales en matière d'élimination des déchets. Ne jetez jamais la machine, les composants de la machine ou l'équipement avec les déchets résiduels. Si nécessaire, contactez vos autorités locales pour obtenir des informations sur les possibilités d'élimination disponibles.

Si vous achetez une nouvelle machine ou un appareil équivalent auprès de votre revendeur spécialisé, celui-ci est tenu, dans certains pays, d'éliminer correctement votre ancienne machine.

## Résolution de problèmes



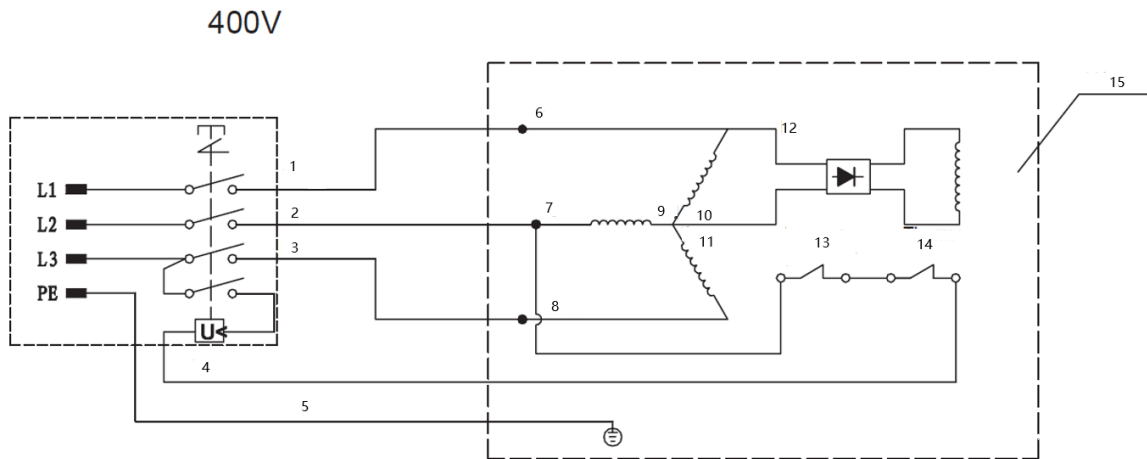
### AVERTISSEMENT

La manipulation de la machine avec l'alimentation électrique relevée peut entraîner des blessures graves, voire la mort. Débranchez toujours la machine de l'alimentation électrique avant tout travail d'entretien ou de maintenance et protégez-la contre toute reconnexion involontaire ou non autorisée !

De nombreuses sources d'erreur possibles peuvent être exclues à l'avance si la machine est correctement connectée au secteur. Si vous n'êtes pas en mesure d'effectuer correctement les réparations nécessaires et/ou n'avez pas la formation requise, consultez toujours un spécialiste pour corriger le problème !

Inquiéter	Cause(s) possible(s)	Solution
<b>La machine ne démarre pas</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Interrupteur d'arrêt d'urgence pour éteindre un interrupteur ou une phase est cassé</li> <li>• La protection contre les surcharges est déclenchée.</li> <li>• Le fusible de sécurité a sauté</li> <li>• Couverture ouverte pour lames de scie</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tournez l'interrupteur d'arrêt d'urgence vers la droite pour déverrouiller</li> <li>• Réparer le circuit défectueux ou la phase défectueuse</li> <li>• Attendez que le moteur refroidisse</li> <li>• Remplacer le fusible</li> <li>• Plaque de recouvrement fermée</li> </ul>
<b>Traces de brûlure sur la pièce</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La lame est émoussée</li> <li>• Mauvaise lame de scie</li> <li>• Le guide parallèle n'est pas parallèle à la lame de scie</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Remplacer la lame</li> <li>• Remplacer la lame</li> <li>• Ajuster le guide parallèle</li> </ul>
<b>Faible puissance / surcharge du moteur</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lame de scie émoussée</li> <li>• Seulement 2 phases installées</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Remplacer la lame</li> <li>• Vérifier l'alimentation électrique</li> </ul>
<b>La lame de scie se desserre après l'arrêt du moteur</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Écrou de fixation trop légèrement serré</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Serrer l'écrou de fixation</li> </ul>
<b>Pièce serrée pendant l'avancement</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lame émoussée</li> <li>• L'épaisseur du couteau diviseur ne correspond pas à la lame utilisée</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Remplacer par une lame tranchante</li> <li>• L'épaisseur du coin de fendage doit être supérieure ou égale à l'épaisseur de la lame.</li> </ul>
<b>Mauvaise orientation de la lame de scie</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Prise mal taraudée</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Changer la polarité de la prise (changement de phase)</li> </ul>

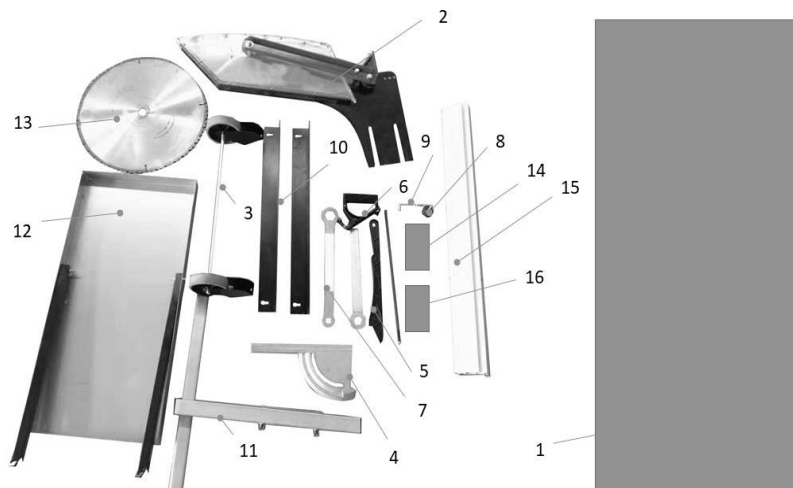
## SCHALTPLAN / SCHÉMA DE CÂBLAGE



- 1- Noir
- 2- Gris
- 3- Marron
- 4- Bleu
- 5- Vert/Jaune
- 6- Blanc
- 7- Rouge
- 8- Marron
- 9- Rouge
- 10- Blanc
- 11- Marron
- 12- Frein
- 13- Thermoprotecteur
- 14- Thermoprotecteur
- 15- Moteur

## Parties

### Contenu de la livraison



1- Machine

2- Couteau diviseur avec protection de lame de scie

3- Roues; dispositif de transport

4- Guide à onglet

5- Bâton poussoir

6- Bois coulissant

7- Clé

8- Bouton de fixation pour jauge à onglet

9- Crochet pour poussoir et bois coulissant

10- Support de châssis de base court

11- Dispositif de protection contre les interférences

12- Table d'extension

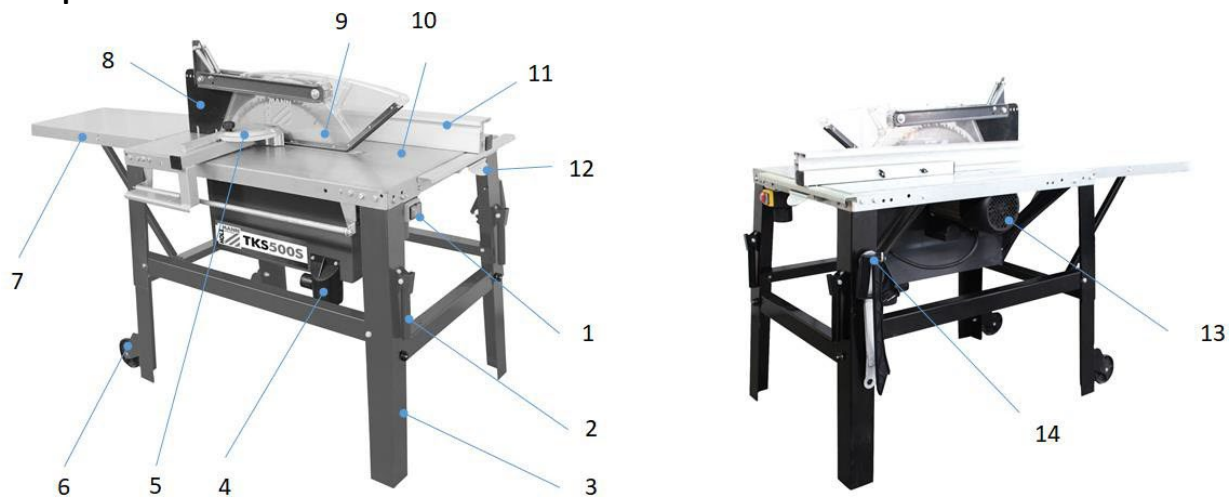
13- Lame de scie

14- Matériel

15- Clôture parallèle

16- Manuel

## Composants



- 1- Interrupteur marche-arrêt
- 2- Poignées de transport
- 3- Cadre de base
- 4- Collecteur de poussière
- 5- Guide à onglet
- 6- Roues; dispositif de transport
- 7- Table extensible pliable
- 8- Couteau diviseur avec protection de lame de scie
- 9- Lame de scie
- 10- Table principale
- 11- Guide parallèle
- 12- Fixation du guide parallèle
- 13- Moteur
- 14- Porte-outil pour poussoir, clé à fourche



Questo manuale di istruzioni è stato tradotto con la traduzione automatica. Ci sforziamo costantemente di fornire una traduzione accurata. Tuttavia, nessuna traduzione automatica è perfetta, né intende sostituire la traduzione umana. Il manuale di istruzioni ufficiale è nella versione inglese. Eventuali discrepanze o differenze create dalla traduzione non sono vincolanti e non hanno alcun effetto legale ai fini della conformità o dell'esecuzione. In caso di domande relative all'accuratezza delle informazioni contenute nel manuale di istruzioni, consultare la versione inglese dei contenuti, in quanto questa è la versione ufficiale.

## Dati tecnici

Descrizione del parametro	Valore del parametro
Nome del prodotto	Sega da tavolo
Modello	MSW-SBBD-4500MAX
Tensione [V~] / Frequenza [Hz]	400/50
Potenza [W]	4200 (S6 40%)
Velocità a vuoto [rpm]	2800
Profondità di taglio [mm]	150 a 90°
Diametro lama della sega [mm]	500

## Scopo

La sega da tavolo serve per effettuare tagli precisi ed efficienti in vari tipi di legno e altri materiali. Viene utilizzato principalmente per effettuare tagli dritti, sia lungo la lunghezza (taglio longitudinale) che lungo la larghezza (taglio trasversale) di un pezzo in lavorazione.

## Panoramica del prodotto



## ASSEMBLAGGIO

### 1. Controllo dell'ambito di fornitura

Controllare la macchina subito dopo la consegna per verificare che non vi siano danni dovuti al trasporto o parti mancanti.

### 2. Il posto di lavoro

Scegliere un luogo adatto per la macchina. Prestare attenzione ai requisiti di sicurezza e alle dimensioni della macchina. Il luogo prescelto deve garantire un adeguato collegamento alla rete elettrica nonché la possibilità di collegamento a un sistema di aspirazione delle polveri. Assicurarsi che la macchina sia posizionata su una superficie solida e piana e che il terreno possa sostenere il carico della macchina. La macchina deve essere livellata contemporaneamente in tutti i punti di appoggio. È inoltre necessario garantire una distanza di almeno 0,8 m attorno alla macchina. Davanti e dietro la macchina deve essere prevista la distanza necessaria per l'alimentazione di pezzi lunghi.

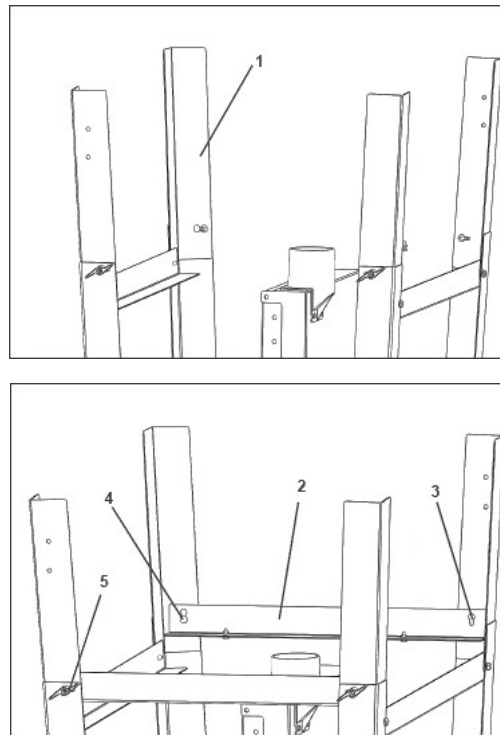
### 3. Assemblaggio della macchina

La macchina è stata smontata per il trasporto e deve essere rimontata prima dell'uso. Seguire le istruzioni riportate di seguito:



#### AVVERTENZA!

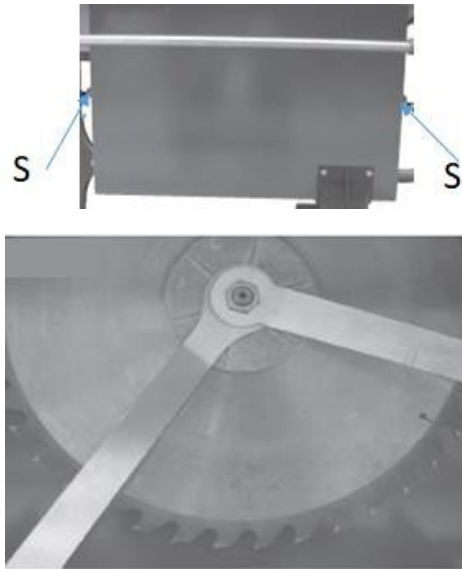
Maneggiare il gruppo macchina mentre è collegato alla rete elettrica può causare lesioni gravi o mortali. Pertanto, non collegare la macchina all'alimentazione elettrica prima di aver completato il montaggio.



#### Montaggio del telaio di base

1. Sollevare la gamba di supporto inferiore (1).

2. Montare il supporto trasversale corto (2), allineare il foro di montaggio (3) e serrare le viti a testa semicircolare (4) con le manopole di bloccaggio (5).
3. Quindi imposta la macchina



#### Montaggio della lama della sega

Allentare due viti M8 (S) sul coperchio della lama della sega (1):

1. Sganciare il coperchio della lama della sega.
2. Allentare il dado di serraggio (M20, filettatura sinistrorsa).



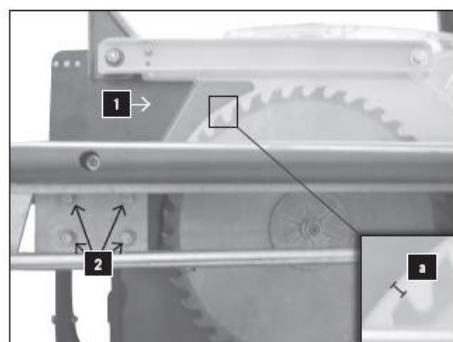
#### ATTENZIONE!

Quando si maneggiano le lame delle seghe circolari durante il cambio degli utensili, utilizzare guanti di sicurezza per evitare il rischio di lesioni.

Installare la lama della sega:

NOTA: utilizzare solo lame ben affilate, senza crepe e non deformate.

1. Serrare il dado di serraggio con la chiave di fissaggio (FILETTATURA SINISTRO-SINISTRA!)
2. Ripiegare la copertura della lama della sega e serrare nuovamente entrambe le viti M8.



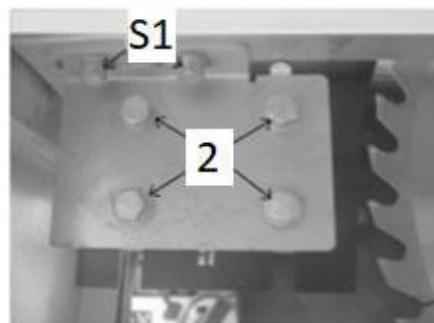
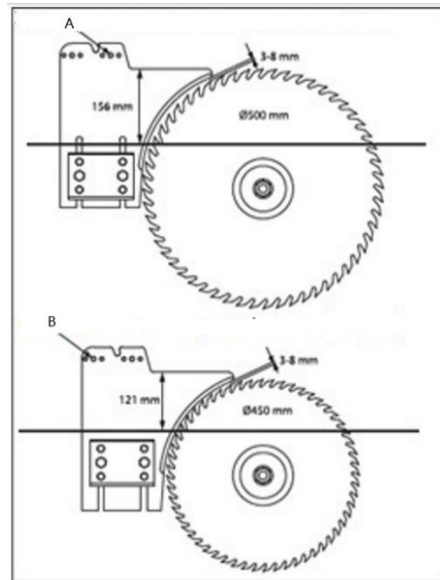
#### Montaggio del coltello divisore con copertura di protezione della lama della sega

1. Posizionare la copertura di protezione della lama della sega già montata con il coltello divisore dall'alto tra la piastra di guida e la piastra di serraggio.

2. Regolare la distanza tra il coltello divisore e la lama della sega su 3 - 8 mm (a) e serrare la piastra di serraggio con quattro viti a testa esagonale e rondelle (2).

NOTA:

- Il coperchio è montato pronto per l'uso e non deve essere rimosso per l'uso.
- Assicurarsi che il coperchio poggi sempre sul piano del tavolo grazie al proprio peso, ma che le due viti siano serrate senza gioco.

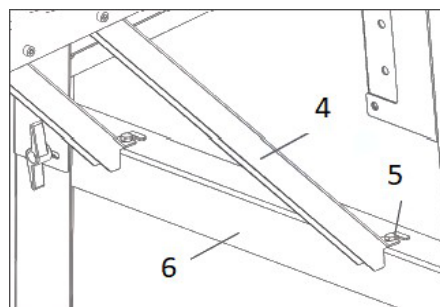
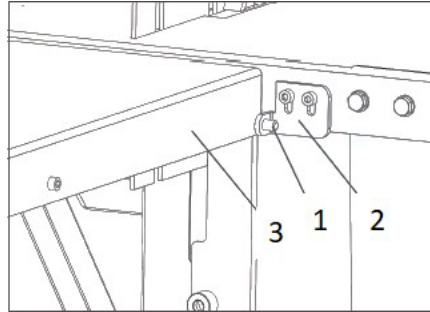


- A. Posizione per la copertura di protezione della lama della sega ( $\varnothing 500\text{mm}$ )
- B. Posizione per la copertura di protezione della lama della sega ( $\varnothing 450\text{mm}$ )

#### Regolazione del coltello divisore (allineamento)

1. Il coltello divisore deve essere allineato con la lama della sega, altrimenti è necessario correggerlo. Per prima cosa, allentare le 2 viti a testa esagonale (S1) su entrambi i lati.
2. Allineare il coltello divisore.
3. Serrare leggermente le viti a testa esagonale (S1).
4. Allineare il coltello divisore alla lama della sega e serrare nuovamente le quattro viti a testa esagonale (S1).
5. Controllare l'impostazione della distanza per la lama della sega.

6. La distanza tra la lama della sega e il coltello divisore non deve superare gli 8 mm e deve essere di almeno 3 mm. Questa impostazione deve essere controllata e, se necessario, regolata nuovamente.
7. Per fare ciò, allentare le 4 viti a testa esagonale (2) e regolare l'altezza del coltello divisore.

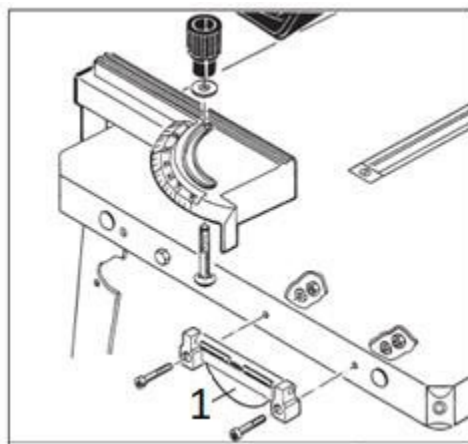


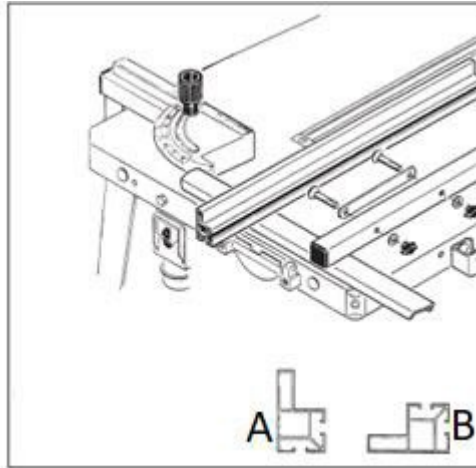
#### Montaggio prolunga tavolo

1. Montare la prolunga del tavolo (1) a destra e a sinistra del tavolo principale (2) con due viti (3), rondelle e dadi ciascuno. Stringere leggermente i dadi manualmente.
2. Estrarre la staffa di supporto (4) per l'estensione del tavolo e agganciare il tavolo.

#### Regolare l'altezza dell'estensione del tavolo

1. Posizionare il righello sul tavolo della sega e sulla prolunga del tavolo e allineare la prolunga del tavolo in altezza.
1. Serrare con le viti sul tavolo della sega (3) e sul supporto (5).



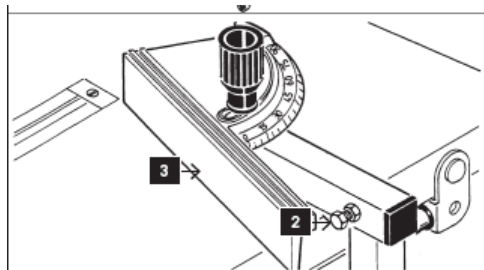


### Montaggio della recinzione di sicurezza

1. Fissare il dispositivo di serraggio (1) per la battuta parallela al piano del tavolo con due viti a testa cilindrica M6, due rondelle e due dadi.
2. Fissare la piastra di fissaggio (2) al fissaggio di battuta (3) utilizzando due viti M6, due rondelle e due dadi.

NOTA Non stringere ancora.

- Inserisci stop  
Elevata superficie di contatto in posizione (A)  
Bassa superficie di contatto in posizione (B)  
e poi bloccarlo.
- Inserire la guida parallela nel dispositivo di serraggio  
Istruzioni per l'uso:  
Bloccaggio/morsetto = sollevare lo sportello  
rilasciare = premere verso il basso lo sportello



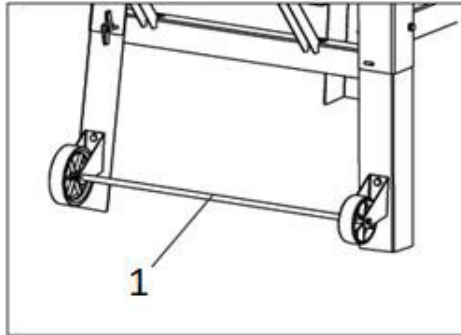
### Montaggio del goniometro

Inserire una vite a testa tonda M8 x 70 dal basso nel goniometro, fissare con rondella da 8 mm e maniglia.

Eeguire la regolazione:

Regolare l'angolo di 90° tra la battuta (3) e la lama della sega utilizzando la vite a testa esagonale (2).

( Utilizzare un calibro ad angolo retto non incluso nella fornitura e quindi effettuare un taglio di prova per la verifica)



### Montaggio ruote di trasporto

Montare il gruppo ruota (1) sul piede di supporto inferiore utilizzando bulloni e dadi.



### Montaggio del gancio per utensili a spinta

Fissare il gancio al telaio utilizzando il dado

### Collegamento elettrico



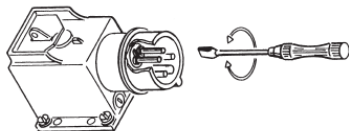
#### AVVERTIMENTO

**Tensione elettrica pericolosa!** Il collegamento della macchina alla rete elettrica e i relativi controlli devono essere eseguiti solo da un elettricista qualificato o sotto la sua supervisione!



#### NOTA

Subito dopo aver effettuato il collegamento elettrico, controllare il senso di rotazione dei rulli della sega a nastro. Rispettare la freccia di direzione sulla macchina. La direzione di scorrimento è corretta se il nastro della sega scorre dall'alto verso il basso. In caso contrario, invertire due fasi, ad esempio L1 e L2, sulla spina di rete o sull'interruttore di commutazione delle fasi.



Il collegamento elettrico avviene tramite una combinazione interruttore-spina. Questo dispositivo deve essere azionato tramite un interruttore differenziale.

**Stabilire una connessione a 400 V**

Per collegare la macchina alla rete elettrica procedere come segue:

1. Utilizzare un dispositivo idoneo per verificare la funzionalità del collegamento zero e della messa a terra.
2. Controllare che la tensione di alimentazione e la frequenza della corrente corrispondano alle specifiche riportate sulla targhetta della macchina. È ammessa una deviazione di  $\pm 5\%$  dal valore della tensione di alimentazione. Ad esempio, una macchina con una tensione di lavoro di 380 V può funzionare nell'intervallo di tensione da 370 a 400 V. La macchina può essere azionata con una tensione di lavoro di 380 V nell'intervallo di tensione da 370 a 400 V. La macchina può anche essere azionata con una tensione di lavoro di 380 V nell'intervallo di tensione da 370 a 400 V. Deve esserci un fusibile di cortocircuito nell'alimentatore della macchina!
3. Per la sezione necessaria del cavo di alimentazione fare riferimento alla tabella della portata di corrente.
4. Si consiglia di utilizzare un cavo di tipo H07RN (WDE0282), che deve essere protetto da danni meccanici.
5. Collegare il cavo di alimentazione ai terminali appropriati nella scatola di ingresso (L1, L2, L3, N, PE) - vedere la figura seguente. Se è presente una spina CEE, il collegamento alla rete elettrica avviene tramite un giunto CEE opportunamente fornito (L1, L2, L3, N, PE).

#### Collegamento a un sistema di raccolta della polvere



##### AVVISO

La macchina deve essere collegata a un sistema di aspirazione della polvere. Il sistema deve avviarsi contemporaneamente all'avvio del motore della sega a nastro. Per materiali con umidità <12%, la velocità dell'aria nella porta del collettore di polvere e nei tubi flessibili deve essere di almeno 20 m/s (per trucioli umidi con umidità >12%, almeno 28 m/s). I tubi flessibili di aspirazione utilizzati devono essere ignifughi (DIN4102 B1), permanentemente antistatici (o dotati di messa a terra su entrambi i lati) e conformi alle norme di sicurezza vigenti. Requisiti per il sistema di raccolta della polvere si riferisce ai dati tecnici.

## OPERAZIONE

### Controllo iniziale prima dell'inizio

1. Controllare che la velocità massima della macchina sia inferiore alla velocità massima consentita per la lama utilizzata e che la direzione sia corretta.
2. Utilizzare solo lame con un diametro compreso tra 450 e 500 mm.
3. Il coltello divisore è regolato correttamente.
4. La lama della sega non è danneggiata.
5. Tutte le protezioni sono montate e in buone condizioni.
6. Se necessario, verificare se è disponibile il collegamento a un sistema di aspirazione della polvere.



### AVVERTIMENTO

Le protezioni non devono essere manipolate; in particolare, il meccanismo di chiusura automatica delle protezioni della lama della sega non deve essere bloccato (ad esempio utilizzando delle chiavi).

### Procedure operative



#### Avviare la macchina

Avvio del movimento della lama della sega premendo il pulsante (1)

#### Macchina di arresto

Arresto normale:

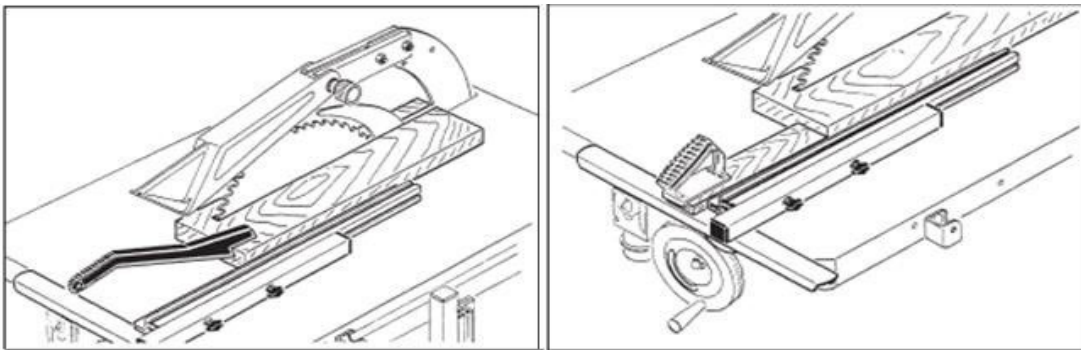
Premere il pulsante OFF (2). Entrambe le lame arrestano il movimento.

### Note sull'uso della sega circolare

#### Tagli longitudinali

Durante l'esecuzione di questa operazione, per lavorare in sicurezza, devono essere utilizzate le seguenti attrezzature:

- recinzione di sicurezza
- la protezione della lama della sega
- il coltello divisore
- l'inserto nella tabella
- spingere il bastone durante il taglio di piccoli pezzi (distanza tra lama della sega e guida recinzione di sicurezza con piccolo)



### AVVISO

Per il taglio trasversale di legname tondo è necessario utilizzare una dima o un dispositivo di supporto per impedire la torsione del pezzo in lavorazione, nonché una lama adatta.

#### Tagli obliqui (tagli trasversali) e tagli a cuneo

Durante l'esecuzione di questa operazione, per lavorare in sicurezza, devono essere utilizzate le seguenti attrezzature:

- Goniometro (pronto per l'uso, sollevandolo sul tavolo della sega)
- la protezione della lama della sega
- il coltello divisore
- l'insero nella tabella

Tagli trasversali:

I tagli obliqui nell'intervallo 0-90° possono essere eseguiti premendo con decisione il pezzo da tagliare contro la superficie di battuta del calibro per tagli obliqui.

Tagli a cuneo:

Per fare ciò, impostare la parte rotante su 0° e fissarla con la maniglia di regolazione. Posizionare il pezzo da lavorare nell'incavo e segare esercitando una pressione uniforme.

**Tagli obliqui (tagli trasversali)**



**Taglio a cuneo**



**ATTENZIONE!**

Avanzare il pezzo solo tenendo la mano sulla guida obliqua (mani lontane dal legno).



**AVVERTIMENTO**

Rimuovere i pezzi da lavorare (cunei) solo dopo l'arresto completo della macchina. Per fare ciò, spegnere la macchina e attendere che la lama della sega si fermi completamente.

**PULIZIA, MANUTENZIONE, CONSERVAZIONE, SMALTIMENTO**

## Pulizia



### NOTA

L'uso di detergenti non adatti può danneggiare la vernice della macchina. Non utilizzare solventi, diluenti alla nitro o altri detergenti che potrebbero danneggiare la vernice della macchina.

Rispettare le informazioni e le istruzioni del produttore del detergente!

Anche la pulizia regolare è un prerequisito per il funzionamento sicuro della macchina e per la sua lunga durata. Pertanto, pulire l'apparecchio dopo ogni utilizzo e rimuovere polvere e sporcizia. Utilizzare dispositivi di protezione individuale (guanti e occhiali protettivi quando si utilizza aria compressa). Assicurarsi che la protezione della lama della sega sia libera da residui di legno e segatura. La pulizia è meglio effettuarla con aria compressa o con una spazzola manuale. Assicuratevi inoltre che la superficie del tavolo sia libera da resina.

## MANUTENZIONE



### AVVERTIMENTO

Maneggiare la macchina con l'alimentatore in posizione sollevata può causare gravi lesioni o addirittura la morte. Prima di effettuare lavori di manutenzione o di assistenza, scollegare sempre la macchina dall'alimentazione elettrica e proteggerla da una riconnessione involontaria o non autorizzata!

La macchina richiede poca manutenzione e solo alcune parti devono essere sottoposte a manutenzione. Tuttavia, eventuali malfunzionamenti o difetti che potrebbero compromettere la sicurezza dell'utente devono essere eliminati immediatamente!

- Prima di ogni operazione verificare che i dispositivi di sicurezza siano in perfette condizioni.
- Controllare la tenuta dei collegamenti almeno una volta alla settimana.
- Controllare regolarmente che le etichette di avvertenza e di sicurezza presenti sulla macchina siano in perfette condizioni e leggibili.

## Programma di manutenzione

Il tipo e il grado di usura della macchina dipendono dalle condizioni operative. I seguenti intervalli si applicano quando la macchina viene utilizzata entro i limiti specificati:

Intervallo	Componenti	Attività
Prima dell'uso	macchina	Pulizia della macchina
Prima dell'uso	macchina	Rimozione di tutte le parti/utensili allentati
1 x mese	Parti mobili	Ingrassaggio/lubrificazione di guide/cremagliere/ruote
1x mese	rottura	Test funzionale per determinare che i mandrini si siano fermati entro il tempo specificato (<10s)

## Sostituzione della lama della sega

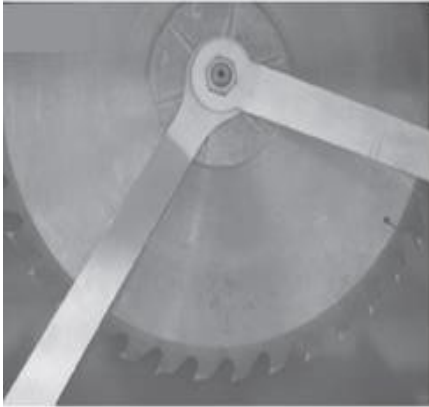


### ATTENZIONE

- Prima di ogni cambio manuale dell'utensile, fermare i mandrini, attendere l'arresto di tutti gli utensili ed evitare un riavvio involontario = scollegare l'alimentazione elettrica.

- Durante la sostituzione dell'utensile, utilizzare guanti antitaglio per evitare rischi di lesioni.

### Montaggio/Smontaggio della lama della sega



Allentare le due viti M8 (S) sul coperchio della lama della sega (1).

- Sganciare il coperchio della lama della sega.
- Allentare il dado di serraggio (M20, filettatura sinistrorsa)
- Rimuovere la lama della sega e installarne una nuova.

NOTA: utilizzare solo lame ben affilate, senza crepe e non deformate.

Serrare il dado di serraggio con la chiave di serraggio.

ATTENZIONE: Controllare la regolazione del coltello divisore

### Conservazione



#### NOTA

Una conservazione non corretta può danneggiare e distruggere parti importanti della macchina. Conservare le parti imballate o non imballate solo nelle condizioni ambientali previste!

### Disposizione



Rispettare le normative nazionali sullo smaltimento dei rifiuti. Non smaltire mai la macchina, i suoi componenti o le sue attrezzature tra i rifiuti residui. Se necessario, contattare le autorità locali per informazioni sulle opzioni di smaltimento disponibili.

Se si acquista una macchina nuova o un apparecchio equivalente dal proprio rivenditore specializzato, in alcuni Paesi quest'ultimo è tenuto a smaltire correttamente la vecchia macchina.

## Risoluzione dei problemi



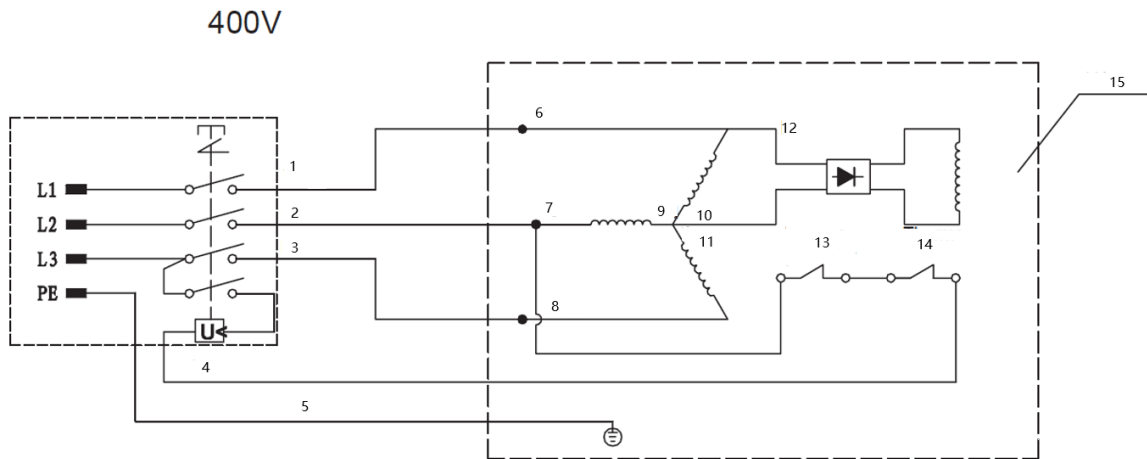
### AVVERTIMENTO

Maneggiare la macchina con l'alimentatore in posizione sollevata può causare gravi lesioni o addirittura la morte. Prima di effettuare lavori di manutenzione o di assistenza, scollegare sempre la macchina dall'alimentazione elettrica e proteggerla da una riconnessione involontaria o non autorizzata!

Molte possibili fonti di errore possono essere escluse in anticipo se la macchina è correttamente collegata alla rete elettrica. Se non si è in grado di eseguire correttamente le riparazioni necessarie e/o non si dispone della formazione richiesta, consultare sempre uno specialista per risolvere il problema!

Guaio	Possibile causa	Soluzione
<b>La macchina non si avvia</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Interruttore di arresto di emergenza per spegnere l'interruttore o una fase è interrotta</li> <li>La protezione da sovraccarico è attivata.</li> <li>Il fusibile di sicurezza è saltato</li> <li>Piastra di copertura aperta per lame della sega</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ruotare l'interruttore di spegnimento di emergenza verso destra per sbloccare</li> <li>Riparare il circuito difettoso o la fase difettosa</li> <li>Attendere che il motore si raffreddi</li> <li>Sostituire il fusibile</li> <li>Piastra di copertura chiusa</li> </ul>
<b>Segni di bruciatura sul pezzo in lavorazione</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>La lama è smussata</li> <li>Lama della sega sbagliata</li> <li>Guida parallela non parallela alla lama della sega</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sostituire la lama</li> <li>Sostituire la lama</li> <li>Regolare la guida parallela</li> </ul>
<b>Bassa potenza/sovraccarico del motore</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Lama della sega smussata</li> <li>Solo 2 fasi installate</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sostituire la lama</li> <li>Controllare l'alimentazione elettrica</li> </ul>
<b>La lama della sega si allenta dopo aver spento il motore</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Dado di fissaggio troppo leggero</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Stringere il dado di fissaggio</li> </ul>
<b>Pezzo bloccato durante l'avanzamento</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Lama smussata</li> <li>Lo spessore del coltello divisore non corrisponde alla lama utilizzata</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sostituire con lama affilata</li> <li>Lo spessore del cuneo di divisione deve essere maggiore o uguale allo spessore della lama.</li> </ul>
<b>Direzione errata della lama della sega</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Presa mal collegata</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Cambiare la polarità della presa (cambio di fase)</li> </ul>

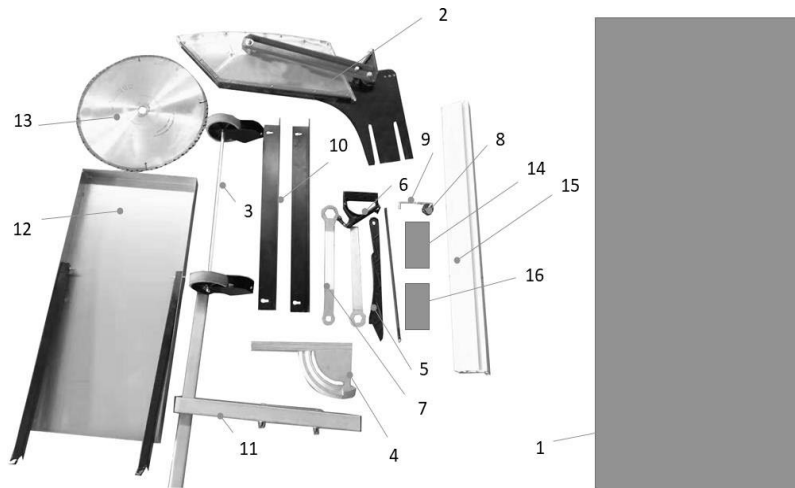
## SCHEMA ELETTRICO / SCHEMA ELETTRICO



- 1- Nero
- 2- Grigio
- 3- Marrone
- 4- Blu
- 5- Verde/Giallo
- 6- Bianco
- 7- Rosso
- 8- Marrone
- 9- Rosso
- 10- Bianco
- 11- Marrone
- 12- Freno
- 13- Termoprotettore
- 14- Termoprotettore
- 15- Motore

## Parti

### Contenuto della consegna



1- Macchina

2- Coltello divisore con copertura di protezione della lama della sega

3- Ruote; dispositivo di trasporto

4- Goniometro

5- Bastone di spinta

6- Legno scorrevole

7- Chiave

8- Manopola di fissaggio calibro angolare

9- Gancio per asta di spinta e legno scorrevole

10- Telaio di base di supporto corto

11- Dispositivo di recinzione di sicurezza

12- Tavolo allungabile

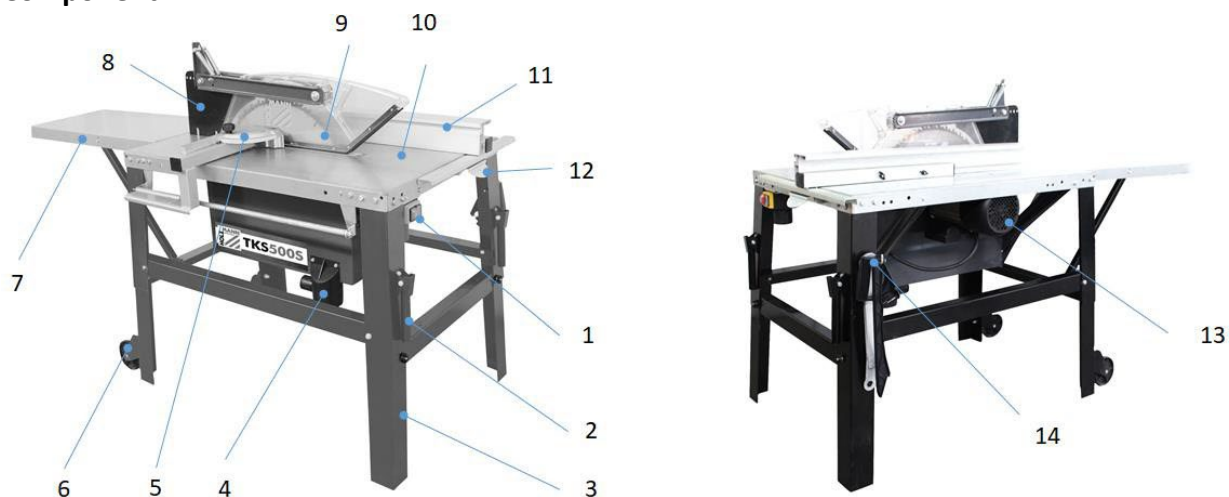
13- Lama della sega

14- Hardware

15- recinzione di sicurezza

16- Manuale

## Componenti



- 1- Interruttore ON-OFF
- 2- Maniglie per il trasporto
- 3- Telaio di base
- 4- Collettore di polvere
- 5- Goniometro
- 6- Ruote; dispositivo di trasporto
- 7- Tavolo allungabile pieghevole
- 8- Coltello divisore con copertura di protezione della lama della sega
- 9- Lama della sega
- 10- Tabella principale
- 11- recinzione di sicurezza
- 12- Fissaggio della recinzione parallela
- 13- Motore
- 14- Portautensili per spingi-asta, chiave a forcilla



Este manual de instrucciones ha sido traducido automáticamente. Nos esforzamos constantemente por ofrecer una traducción precisa. Sin embargo, ninguna traducción automática es perfecta. Tampoco pretende sustituir a la traducción realizada por un ser humano. El manual de instrucciones oficial es la versión inglesa. Cualquier discrepancia o diferencia en la traducción no es vinculante ni tiene ningún efecto legal a efectos de cumplimiento o ejecución. En caso de duda sobre la exactitud de la información incluida en las instrucciones de uso, consulte la versión inglesa de estos contenidos, ya que esta es la versión oficial.

## Características técnicas

Descripción del parámetro	Valor del parámetro
Nombre del producto	Sierra de mesa
Modelo	MSW-SBBD-4500MAX
Voltaje [V~] / Frecuencia [Hz]	400/50
Potencia [W]	4200 (S6 40%)
Velocidad sin carga [rpm]	2800
Profundidad de corte [mm]	150 a 90°
Diámetro de la hoja de sierra [mm]	500

### Objetivo

La sierra de mesa sirve para realizar cortes precisos y eficientes en diversos tipos de madera y otros materiales. Se utiliza principalmente para realizar cortes rectos, tanto a lo largo (corte longitudinal) como a lo ancho (corte transversal) de una pieza de trabajo.

### Descripción general del producto



## ASAMBLEA

### 1. Comprobación del alcance del suministro

Inmediatamente después de la entrega, compruebe que la máquina no presente daños durante el transporte ni piezas faltantes.

### 2. El lugar de trabajo

Elija un lugar adecuado para la máquina. Preste atención a los requisitos de seguridad y las dimensiones de la máquina. La ubicación seleccionada debe garantizar una conexión adecuada a la red eléctrica así como la posibilidad de conexión a un sistema de recolección de polvo. Asegúrese de que la máquina esté colocada sobre una superficie sólida y nivelada y que el suelo pueda soportar la carga de la máquina. La máquina debe nivelarse simultáneamente en todos los puntos de apoyo. También es necesario asegurar una distancia de al menos 0,8 m alrededor de la máquina. Delante y detrás de la máquina se debe prever la distancia necesaria para la alimentación de piezas largas.

### 3. Montaje de la máquina

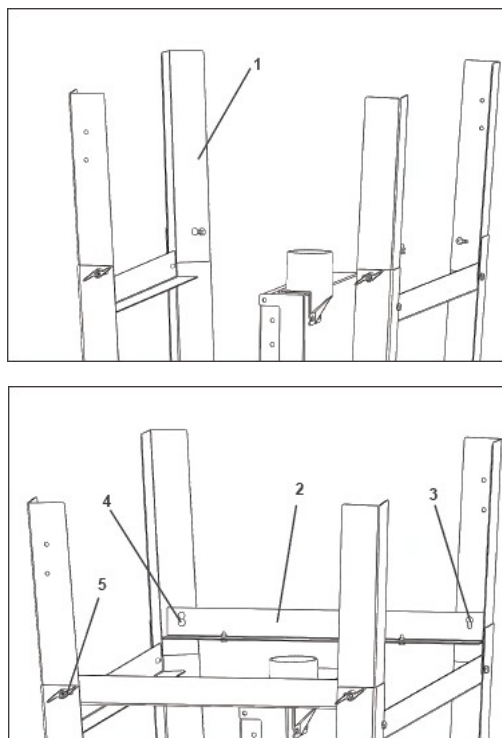
La máquina ha sido desmontada para su transporte y debe volver a montarse antes de su uso.

Siga las instrucciones a continuación:



#### ADVERTENCIA:

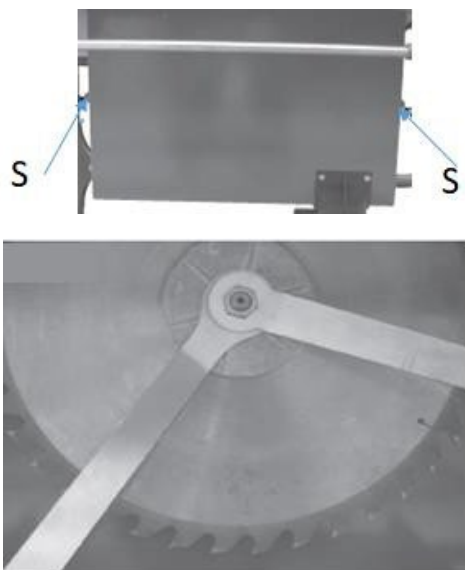
Manipular el conjunto de la máquina mientras está conectado a la red eléctrica puede provocar lesiones graves o la muerte. Por lo tanto, no conecte la máquina a la fuente de alimentación antes de completar el montaje.



#### Montaje del bastidor base

1. Levante la pata de apoyo inferior (1).

- Monte el soporte transversal corto (2), alinee el orificio de montaje (3) y apriete los tornillos de cabeza semicircular (4) con las perillas de bloqueo (5).
- A continuación, configure la máquina.



### Montaje de la hoja de sierra

Afloje los dos tornillos M8 (S) de la cubierta de la hoja de sierra (1):

- Gire la cubierta de la hoja de sierra.
- Afloje la tuerca de sujeción (M20, rosca izquierda).



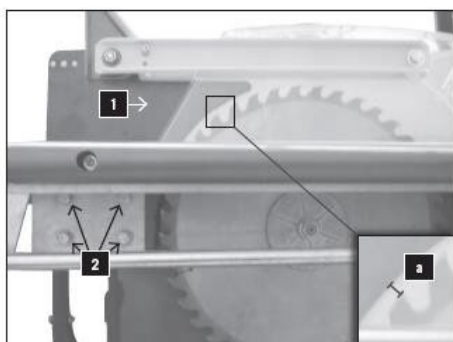
#### ¡ADVERTENCIA!

Al manipular hojas de sierra circular al cambiar herramientas, utilice guantes de seguridad para evitar el riesgo de lesiones.

Instalar la hoja de sierra:

NOTA: Utilice únicamente hojas de sierra bien afiladas, sin grietas y no deformadas.

- Apriete la tuerca de sujeción con la llave de sujeción (¡ROSCA HACIA IZQUIERDA!)
- Levante la cubierta de la hoja de sierra y vuelva a apretar ambos tornillos M8.



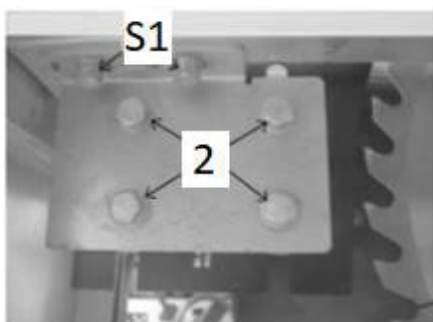
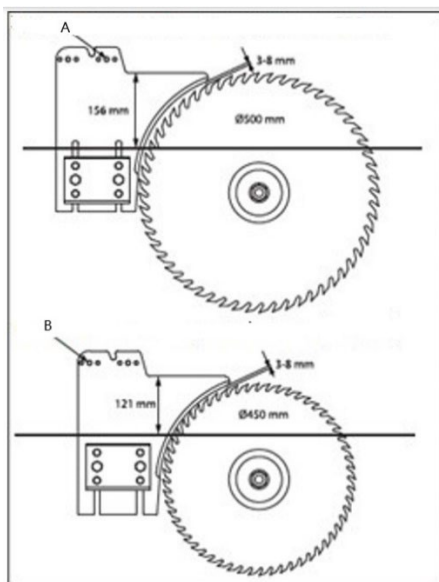
### Montaje de cuchilla separadora con tapa protectora de hoja de sierra

- Coloque la cubierta protectora de la hoja de sierra ya montada con la cuchilla divisora desde arriba entre la placa guía y la placa de sujeción.

2. Ajuste la distancia entre la cuchilla divisora y la hoja de sierra a 3 - 8 mm (a) y apriete la placa de sujeción con cuatro tornillos de cabeza hexagonal y arandelas (2).

NOTA:

- La cubierta está montada y lista para funcionar y no es necesario quitarla para su uso.
- Asegúrese de que la cubierta descansa siempre sobre el tablero de la mesa con su propio peso, pero que los dos tornillos estén apretados sin juego.

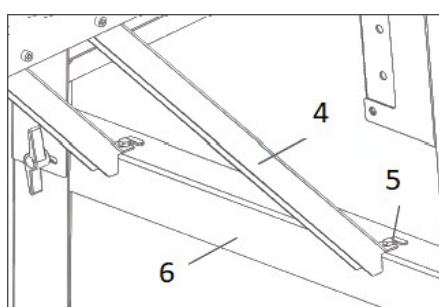
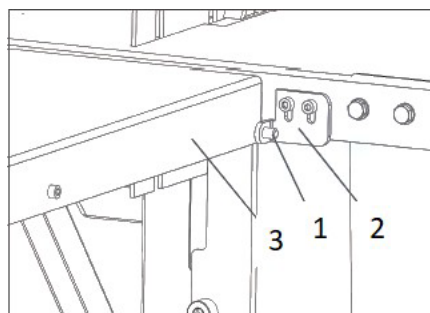


- A. Posición para la cubierta de protección de la hoja de sierra ( $\varnothing 500\text{mm}$ )
- B. Posición de la tapa de protección de la hoja de sierra ( $\varnothing 450\text{mm}$ )

#### Ajuste de la cuchilla separadora (alineación)

1. La cuchilla divisora debe estar alineada con la hoja de sierra, de lo contrario debe corregirse. En primer lugar, afloje los 2 tornillos de cabeza hexagonal (S1) en ambos lados.
2. Alinee la cuchilla separadora.
3. Apriete ligeramente los tornillos de cabeza hexagonal (S1).
4. Alinee la cuchilla divisora con la hoja de sierra y vuelva a apretar los cuatro tornillos de cabeza hexagonal (S1).
5. Verifique el ajuste del espacio entre la hoja de sierra.

6. La distancia entre la hoja de sierra y la cuchilla separadora no debe superar los 8 mm y debe ser de al menos 3 mm. Esta configuración debe comprobarse y reajustarse si es necesario.
7. Para ello, afloje los 4 tornillos de cabeza hexagonal (2) y ajuste la altura de la cuchilla separadora.

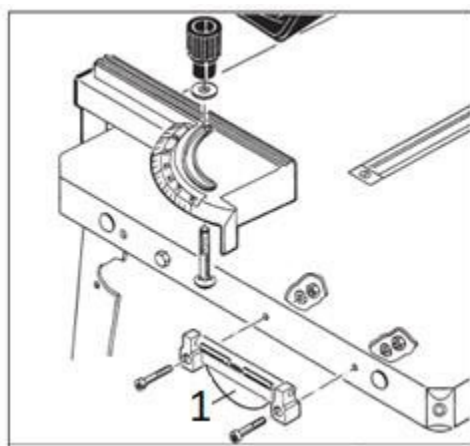


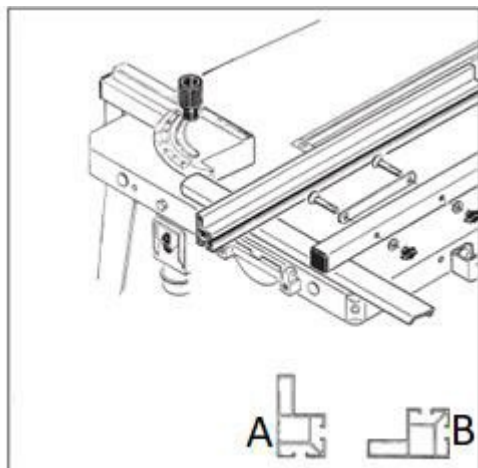
#### Montaje de extensión de mesa

1. Ensamble la extensión de la mesa (1) a la derecha e izquierda de la mesa principal (2) con dos tornillos (3), arandelas y tuercas cada uno. Apriete las tuercas ligeramente con la mano.
2. Despliegue el soporte (4) para extender la mesa y enganche la mesa.

#### Ajuste la altura de la extensión de la mesa.

1. Coloque la regla sobre la mesa de la sierra y la extensión de la mesa y alinee la extensión de la mesa en altura.
1. Apretar con los tornillos en la mesa de la sierra (3) y en el soporte (5).



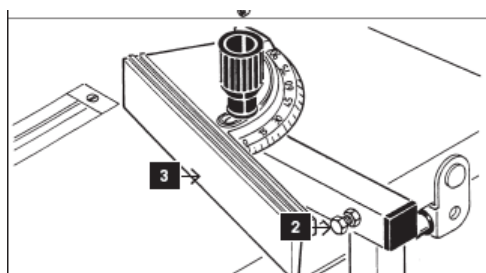


### Montaje de la guía de corte

1. Fije el dispositivo de sujeción (1) para el tope a la superficie de la mesa con dos tornillos de cabeza cilíndrica M6, dos arandelas y dos tuercas.
2. Fije la placa de fijación (2) al tope de fijación (3) utilizando dos tornillos M6, dos arandelas y dos tuercas.

NOTA: No apriete todavía.

- Insertar tope  
Alta superficie de contacto en posición (A)  
Baja superficie de contacto en posición (B)  
y luego sujételo.
  - Insertar la guía de corte en el dispositivo de sujeción
- Instrucciones de funcionamiento:  
Bloqueo/sujeción = levantar la solapa  
soltar = presionar hacia abajo la solapa



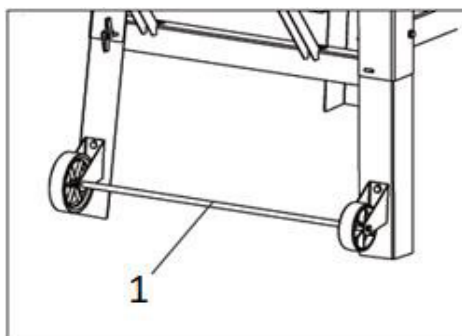
### Montaje de calibre de ingletes

Inserte un tornillo de cabeza redonda M8 x 70 desde abajo en el calibre de ingletes, fjelo con una arandela de 8 mm y una manija.

Realizar ajuste:

Ajuste el ángulo de 90° entre el tope (3) y la hoja de sierra utilizando el tornillo de cabeza hexagonal (2).

( Utilice un calibre de ángulo recto que no está incluido en el volumen de suministro y luego realice un corte de prueba para verificar)



### Montaje de ruedas de transporte

Monte el grupo de ruedas (1) en la pata de soporte inferior utilizando pernos y tuercas.



### Montaje de gancho para herramientas de empuje

Fije el gancho al marco usando la tuerca.

### Conexión eléctrica



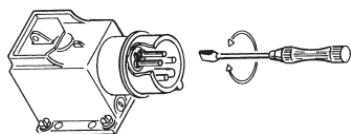
#### ADVERTENCIA

**¡Tensión eléctrica peligrosa!** La máquina sólo puede conectarse a la red eléctrica y las comprobaciones asociadas sólo pueden ser realizadas por un electricista cualificado o bajo la instrucción y supervisión de un electricista cualificado.



#### NOTA

Inmediatamente después de realizar la conexión eléctrica, verifique el sentido de marcha de los rodillos de la sierra de cinta. Observe la flecha de dirección en la máquina. La dirección de marcha es correcta si la cinta de sierra se desplaza de arriba hacia abajo. Si no es así, intercambie dos fases, por ejemplo: L1 y L2, en el enchufe de red o en el interruptor de cambio de fase.



La conexión eléctrica se realiza mediante una combinación de interruptor y enchufe. Este dispositivo debe funcionar a través de un disyuntor de corriente residual.

## Establecimiento de una conexión de 400 V

Para conectar la máquina a la red eléctrica, proceda de la siguiente manera:

1. Utilice un dispositivo adecuado para comprobar el funcionamiento de la conexión cero y de la puesta a tierra.
2. Compruebe que la tensión de alimentación y la frecuencia de la corriente correspondan a las especificaciones de la placa de identificación de la máquina. Se permite una desviación de  $\pm 5\%$  del valor de la tensión de alimentación. Por ejemplo, una máquina con una tensión de trabajo de 380 V puede funcionar en el rango de tensión de 370 a 400 V. La máquina puede funcionar con una tensión de trabajo de 380 V en el rango de tensión de 370 a 400 V. La máquina también puede funcionar con una tensión de trabajo de 380 V en el rango de tensión de 370 a 400 V. ¡Debe haber un fusible de cortocircuito en la fuente de alimentación de la máquina!
3. Para conocer la sección transversal necesaria del cable de alimentación, consulte la tabla de capacidad de transporte de corriente.
4. Se recomienda utilizar un cable del tipo H07RN (WDE0282), que debe estar protegido contra daños mecánicos.
5. Conecte el cable de alimentación a los terminales apropiados en la caja de entrada (L1, L2, L3, N, PE) - vea la figura a continuación. Si hay un enchufe CEE, la conexión a la red eléctrica se realiza a través de un acoplamiento CEE suministrado adecuadamente (L1, L2, L3, N, PE).

### Conexión a un sistema de recolección de polvo



#### AVISO

La máquina debe estar conectada a un sistema de recolección de polvo. El sistema debe arrancar al mismo tiempo que arranca el motor de la sierra de cinta. Para materiales con una humedad  $< 12\%$ , la velocidad del aire en el puerto del colector de polvo y en las mangueras debe ser de al menos 20 m/s (para virutas húmedas con una humedad  $> 12\%$ , al menos 28 m/s). Las mangueras de aspiración utilizadas deben ser ignífugas (DIN 4102 B1), antiestáticas permanentes (o conectadas a tierra por ambos lados) y cumplir con las normas de seguridad pertinentes. Requisitos para la  
El sistema de recolección de polvo se refiere a los datos técnicos.

## OPERACIÓN

### Comprobación inicial antes de empezar

1. Compruebe que la velocidad máxima de la máquina sea inferior a la velocidad máxima permitida de la hoja de sierra utilizada y que la dirección sea correcta.
2. Utilice únicamente hojas de sierra con un diámetro de entre 450 y 500 mm.
3. La cuchilla separadora está correctamente ajustada.
4. La hoja de sierra no está dañada.
5. Todas las protecciones están instaladas y en condiciones adecuadas.
6. Si es necesario, compruebe si está disponible la conexión a un sistema de recogida de polvo.



### ADVERTENCIA

Las protecciones no deben manipularse; en particular, el mecanismo de cierre automático de las protecciones de las hojas de sierra no debe bloquearse (por ejemplo, mediante llaves).

### Procedimientos de operación



#### Puesta en marcha de la máquina

Iniciar el movimiento de la hoja de sierra presionando el botón (1)

#### Máquina de parada

Parada normal:

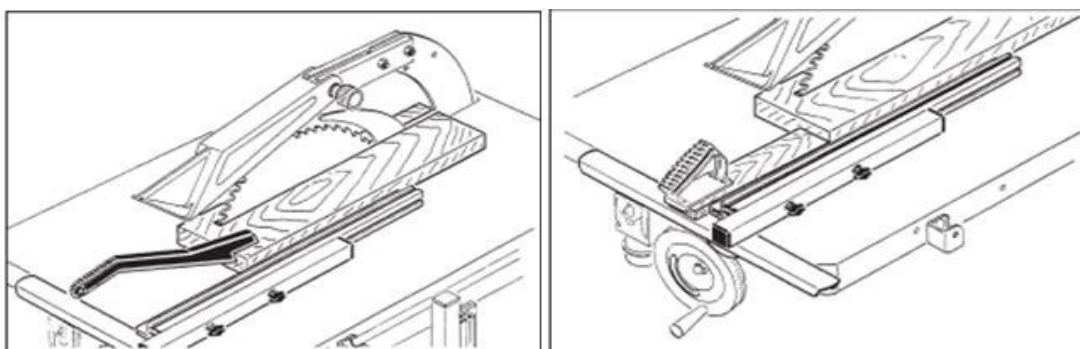
Pulse el botón OFF (2). Ambas cuchillas detienen el movimiento.

### Notas sobre el uso de la sierra de mesa

#### Cortes longitudinales

Al realizar esta operación, se deberán utilizar los siguientes equipos para trabajar de forma segura:

- Valla de protección
- La protección de la hoja de sierra
- El cuchillo divisor
- la inserción en la tabla
- Empuje la varilla al cortar piezas pequeñas (distancia entre la hoja de sierra y la guía valla de corte con pequeña)



### AVISO

Al cortar madera redonda, se necesita una plantilla o un dispositivo de sujeción para asegurar la pieza de trabajo contra torsiones y es necesario utilizar una hoja de sierra adecuada.

#### Cortes a inglete (cortes transversales) y cortes en cuña

Al realizar esta operación, se deberán utilizar los siguientes equipos para trabajar de forma segura:

- Calibre de ingletes (listo para usar levantándolo sobre la mesa de la sierra)

- La protección de la hoja de sierra
- El cuchillo divisor
- la inserción en la tabla

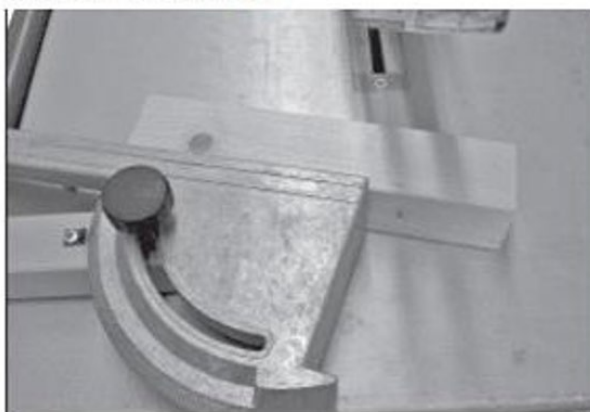
Cortes transversales:

Los cortes a inglete en el rango de 0 a 90° se pueden realizar presionando la pieza de trabajo a cortar firmemente contra la superficie de tope del calibre de inglete.

Cortes en cuña:

Para ello, coloque la parte giratoria a 0° y fíjela con el mango de ajuste. Coloque la pieza de trabajo en el hueco y corte con una presión uniforme.

**Cortes a inglete (cortes transversales)**



**Corte en cuña**



**¡ADVERTENCIA!**

Alimente únicamente con la mano sobre el calibre de ingletes (manos alejadas de la madera).



**ADVERTENCIA**

Retire las piezas de trabajo (cuñas) únicamente cuando la máquina se haya detenido. Para ello, apague la máquina y espere hasta que la hoja de sierra se detenga.

**LIMPIEZA, MANTENIMIENTO, ALMACENAMIENTO, ELIMINACIÓN**

## Limpieza



### NOTA

Los productos de limpieza inadecuados pueden atacar el barniz de la máquina. No utilice disolventes, diluyentes nitrosados ni otros agentes de limpieza que puedan dañar la pintura de la máquina.

¡Tenga en cuenta la información e instrucciones del fabricante del producto de limpieza!

La limpieza regular también es un requisito previo para el funcionamiento seguro de la máquina y su larga vida útil. Por lo tanto, limpie el dispositivo después de cada uso y elimine el polvo y la suciedad. Utilice equipo de protección personal (guantes y protección para los ojos cuando utilice aire comprimido). Asegúrese de que la protección de la hoja de sierra esté libre de residuos de madera y serrín. La mejor manera de limpiarlo es con aire comprimido o con un cepillo de mano. Asegúrese también de mantener la superficie de la mesa libre de resina.

## MANTENIMIENTO



### ADVERTENCIA

Manipular la máquina con la fuente de alimentación encendida puede provocar lesiones graves o incluso la muerte. ¡Desconecte siempre la máquina de la red eléctrica antes de realizar trabajos de mantenimiento o reparación y asegúrela contra una reconexión involuntaria o no autorizada!

La máquina requiere poco mantenimiento y solo es necesario reparar unas pocas piezas. Sin embargo, cualquier mal funcionamiento o defecto que pueda poner en peligro la seguridad del usuario deberá ser subsanado inmediatamente.

- Antes de cada operación, comprobar que los dispositivos de seguridad estén en perfecto estado.
- Compruebe que las conexiones estén bien apretadas al menos una vez a la semana.
- Compruebe periódicamente que las etiquetas de advertencia y seguridad de la máquina estén en perfecto estado y sean legibles.

### Programa de mantenimiento

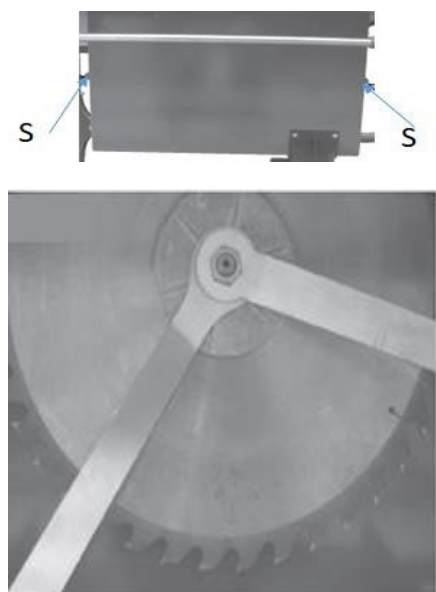
El tipo y grado de desgaste de la máquina dependen de las condiciones de funcionamiento. Los siguientes intervalos se aplican cuando la máquina se utiliza dentro de los límites especificados:

Intervalo	Componentes	Actividad
Antes de usar	máquina	Limpieza de la máquina
Antes de usar	máquina	Retirada de todas las piezas/herramientas sueltas
1 x mes	Partes móviles	Engrase/lubricación de guías/cremalleras/ruedas
1x mes	romper	Prueba de funcionamiento para determinar que los husillos se han detenido dentro del tiempo especificado (<10 s)

### Cambio de hoja de sierra

**PRECAUCIÓN**

- Antes de cualquier cambio manual de herramienta, detenga los husillos, espere a que se detengan todas las herramientas y evite un reinicio involuntario = desconecte la fuente de alimentación.
- Durante el cambio de herramienta, utilice guantes de protección contra cortes para evitar el riesgo de lesiones.

**Montaje/Desmontaje de la hoja de sierra**

Afloje los dos tornillos M8 (S) en la cubierta de la hoja de sierra (1).

- Gire la cubierta de la hoja de sierra.
- Afloje la tuerca de sujeción (M20, rosca izquierda)
- Retire la hoja de sierra e instale una nueva.

NOTA: Utilice únicamente hojas de sierra bien afiladas, sin grietas y no deformadas.

Apretar la tuerca de sujeción con una llave de sujeción.

ATENCIÓN: Compruebe el ajuste de la cuchilla divisora

**Almacenamiento****NOTA**

El almacenamiento inadecuado puede dañar y destruir piezas importantes de la máquina.  
¡Conserve las piezas embaladas o sin embalar únicamente en las condiciones ambientales previstas!

**Desecho**



Respete las normas nacionales sobre eliminación de residuos. No deseche nunca la máquina, sus componentes o el equipamiento junto con los residuos domésticos. Si es necesario, comuníquese con las autoridades locales para obtener información sobre las opciones de eliminación disponibles.

Si compra una máquina nueva o un dispositivo equivalente a su distribuidor especializado, en algunos países este está obligado a desechar correctamente su máquina vieja.

## Resolución de problemas



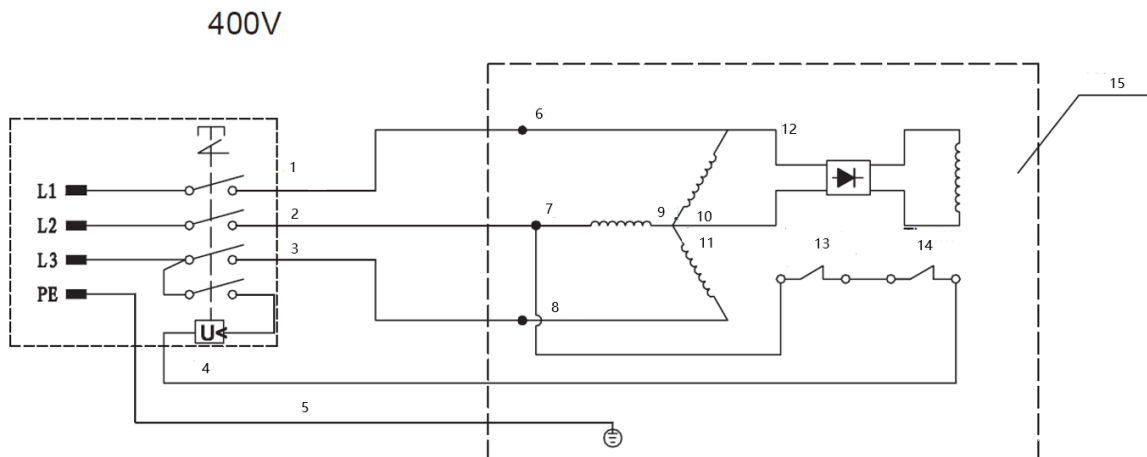
### ADVERTENCIA

Manipular la máquina con la fuente de alimentación encendida puede provocar lesiones graves o incluso la muerte. ¡Desconecte siempre la máquina de la red eléctrica antes de realizar trabajos de mantenimiento o reparación y asegúrela contra una reconexión involuntaria o no autorizada!

Se pueden excluir de antemano muchas posibles fuentes de error si la máquina está conectada correctamente a la red eléctrica. Si no puede realizar las reparaciones necesarias correctamente y/o no tiene la capacitación necesaria, ¡consulte siempre a un especialista para corregir el problema!

Problema	Posible causa	Solución
<b>La máquina no arranca</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Interruptor de parada de emergencia para apagar</li> <li>• interruptor o una fase esta rota</li> <li>• Se activa la protección contra sobrecarga.</li> <li>• El fusible de seguridad está fundido</li> <li>• Placa de cubierta abierta para hojas de sierra</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Gire el interruptor de apagado de emergencia hacia la derecha para desbloquear.</li> <li>• Reparar el circuito defectuoso o la fase defectuosa</li> <li>• Espere hasta que el motor se enfríe</li> <li>• Reemplace el fusible</li> <li>• Placa de cubierta cerrada</li> </ul>
<b>Marcas de quemaduras en la pieza de trabajo</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La hoja está desafilada</li> <li>• Hoja de sierra incorrecta</li> <li>• La guía de corte no está paralela a la hoja de sierra</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reemplazar la cuchilla</li> <li>• Reemplazar la cuchilla</li> <li>• Ajuste de la guía de corte</li> </ul>
<b>Baja potencia/sobrecarga del motor</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hoja de sierra desafilada</li> <li>• Solo 2 fases instaladas</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reemplazar la cuchilla</li> <li>• Comprobar la fuente de alimentación</li> </ul>
<b>La hoja de sierra se afloja después de apagar el motor</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La tuerca de fijación está demasiado ligeramente apretada</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Apretar la tuerca de fijación</li> </ul>
<b>Pieza de trabajo sujeta mientras avanza</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hoja desafilada</li> <li>• El grosor de la cuchilla divisora no coincide con la hoja utilizada</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reemplazar con una cuchilla afilada</li> <li>• El espesor de la cuña divisoria debe ser mayor o igual al espesor de la hoja.</li> </ul>
<b>Dirección incorrecta de la hoja de sierra</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Toma mal conectada</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cambiar la polaridad del zócalo (cambio de fase)</li> </ul>

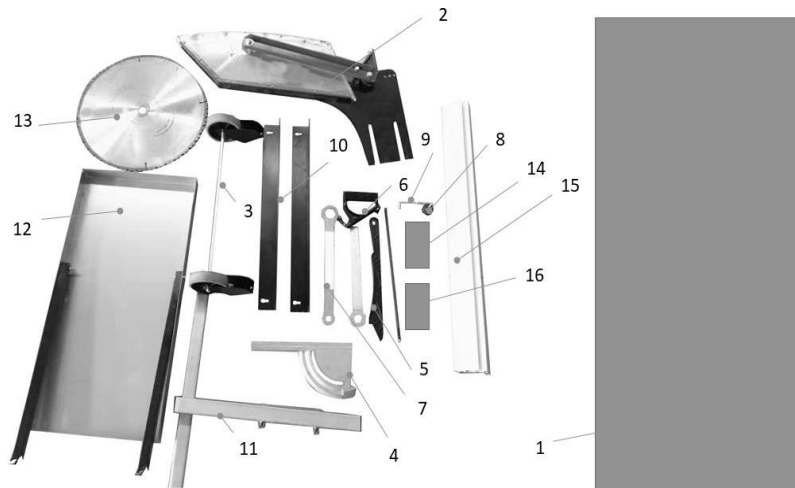
## ESQUEMA DE CABLEADO



- 1- Negro
- 2- Gris
- 3- Marrón
- 4- Azul
- 5- Verde/Amarillo
- 6- Blanco
- 7- Rojo
- 8- Marrón
- 9- Rojo
- 10- Blanco
- 11- Marrón
- 12- Freno
- 13- Termoprotector
- 14- Termoprotector
- 15- Motor

## Regiones

### Contenido de la entrega



1- Máquina

2- Cuchillo divisor con cubierta protectora de la hoja de sierra

3- Ruedas; dispositivo de transporte

4- Calibre de ingletes

5- Palo de empuje

6- Madera corrediza

7- Llave

8- Calibre de ingletes con perilla de fijación

9- Gancho para palo de empuje y madera deslizante

10- Bastidor de base de soporte corto

11- Dispositivo de protección contra desgarros

12- Mesa extensible

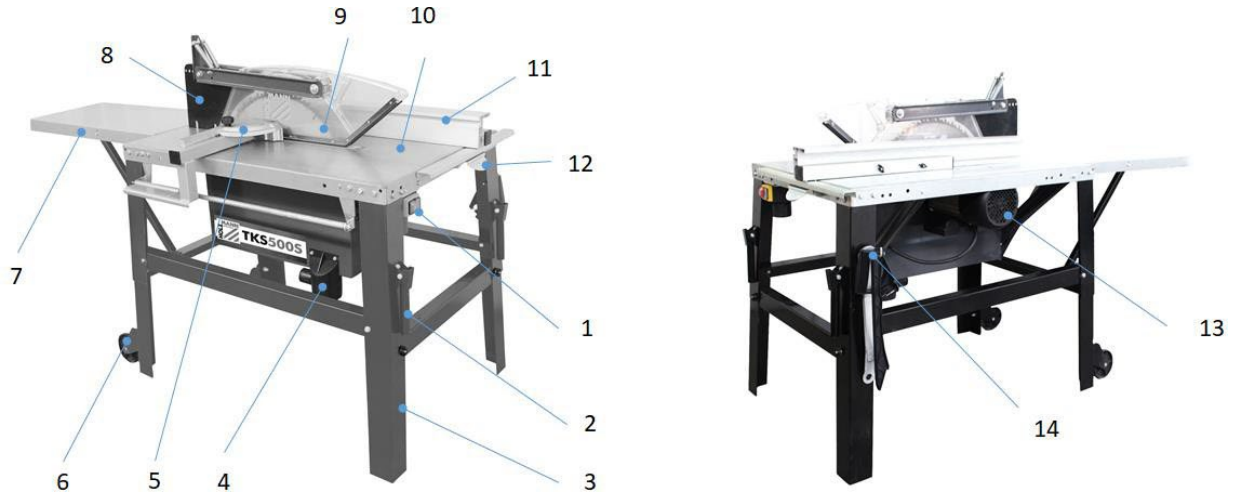
13- Hoja de sierra

14- Hardware

15- Valla de protección

16- Manual

## Componentes



- 1- Interruptor de encendido y apagado
- 2- Asas de transporte
- 3- Marco base
- 4- Colector de polvo del puerto
- 5- Calibre de ingletes
- 6- Ruedas; dispositivo de transporte
- 7- Mesa extensible plegable
- 8- Cuchillo divisor con cubierta protectora de la hoja de sierra
- 9- Hoja de sierra
- 10- Mesa principal
- 11- Valla de corte
- 12- Fijación de la guía de corte
- 13- Motor
- 14- Portaherramientas para empujador, horquilla y llave



Kérjük, vegye figyelembe, hogy ez a használati útmutató gépi fordítással készült. Arra törekszünk, hogy a fordítások a lehető legpontosabbak legyenek, azonban egyetlen gépi fordítás sem tökéletes, és nem is célja, hogy helyettesítse az emberi fordítást. A hivatalos használati útmutató az angol nyelvű változat. A fordításban keletkezett eltérések vagy különbségek nem kötelező érvényűek, és nincs jogi hatásuk a megfelelés vagy a végrehajtás szempontjából. Ha bármilyen kérdés merül fel a használati útmutatóban szereplő információk pontosságával kapcsolatban, kérjük, hivatkozzon ezen tartalmak angol nyelvű változatára, amely a hivatalos változat.

## Műszaki adatok

Paraméter leírása	Paraméter értéke
Precíziós mérleg	Asztali fűrész
Modell	MSW-SBBD-4500MAX
Feszültség [V~] / Frekvencia [Hz]	400/50
Teljesítmény [W]	4200 (S6 40%)
Nulla terheléses fordulatszám [fordulat/perc]	2800
Vágási mélység [mm]	150 90°-ban
Fűrészlap átmérője [mm]	500

### Cél

Az asztali fűrész a különböző fafajták és egyéb anyagok pontos és hatékony vágására szolgál. Elsősorban egyenes vágások készítésére használják, mind a munkadarab hosszában (hasítás), mind a szélességében (keresztvágás).

### Termék áttekintés



# ÖSSZESZERELÉS

## 1. Az ellátás terjedelmének ellenőrzése

Szállítás után azonnal ellenőrizze a gépet a szállítási sérülések és hiányzó alkatrészek tekintetében.

## 2. A munkahely

Válasszon megfelelő helyet a gépnek. Figyeljen a biztonsági követelményekre és a gép méreteire. A kiválasztott helynek biztosítani kell a megfelelő csatlakozást az elektromos hálózathoz, valamint a porgyújtó rendszerhez való csatlakozás lehetőségét. Győződjön meg arról, hogy a gép szilárd és vízszintes felületen áll, és hogy a talaj elbírja a gép terhelését. A gépet minden támaszponton egyidejűleg kell kiegyenlíteni. A gép körül legalább 0,8 m távolságot kell biztosítani. A gép előtt és mögött biztosítani kell a szükséges távolságot a hosszú munkadarabok adagolásához.

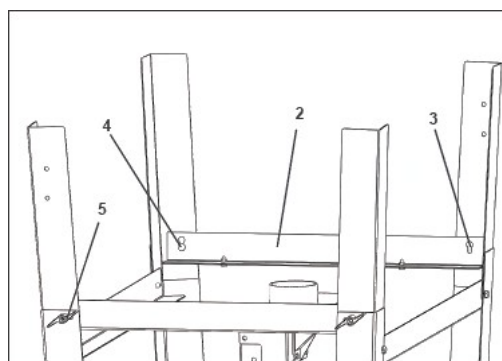
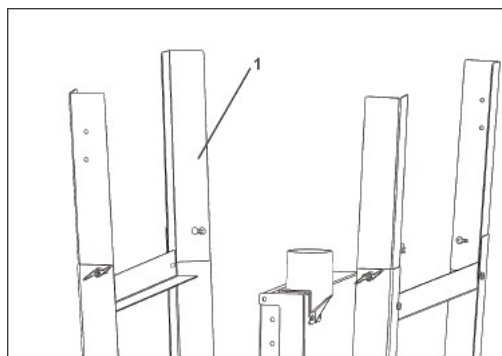
## 3. A gép összeszerelése

A gépet a szállításhoz szétszerelték, és használat előtt össze kell szerelni. Kövesse az alábbi utasításokat:



### VIGYÁZAT:

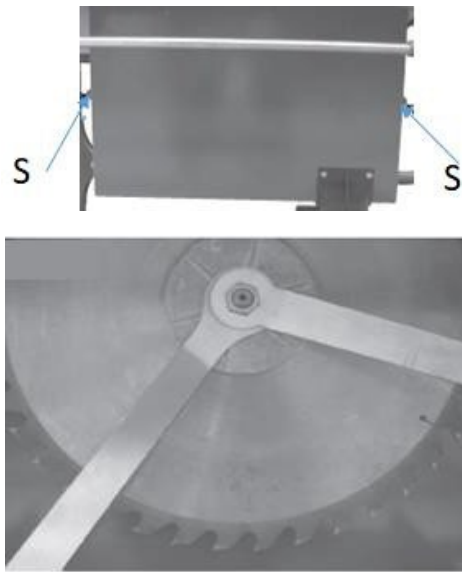
A gépegység kezelése a hálózatra csatlakoztatott állapotban súlyos sérülést vagy halált okozhat. Ezért az összeszerelés befejezése előtt ne csatlakoztassa a gépet a tápegységhez.



### Az alapkeret összeszerelése

1. Emelje fel az alsó támasztólábat (1).
2. Szerelje fel a rövid kereszttartót (2), igazítsa a rögzítőfuratot (3), és húzza meg a félköríves csavarokat (4) a reteszelőgombokkal (5).

3. Ezután állítsa be a gépet



### Fűrészlap összeszerelése

Lazítsa ki a fűrészlapfedél (1) két M8-as csavarját (S):

1. Fordítsa le a fűrészlap fedelét.
2. Lazítsa meg a szorítóanyát (M20, bal menetes).



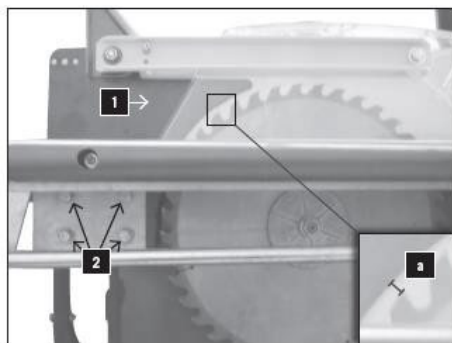
#### VIGYÁZAT!

A körfűrészlapok kezelésénél a szerszámok cseréjekor használjon védőkesztyűt a sérülésveszély elkerülése érdekében.

Szerelje be a fűrészlapot:

MEGJEGYZÉS: Csak jól élezett, repedésmentes és nem deformált fűrészlapokat használjon.

1. Húzza meg a szorítóanyát a tartókulccsal (bal oldali menet!)
2. Hajtsa fel a fűrészlapfedelet, és húzza meg ismét mindkét M8-as csavart.

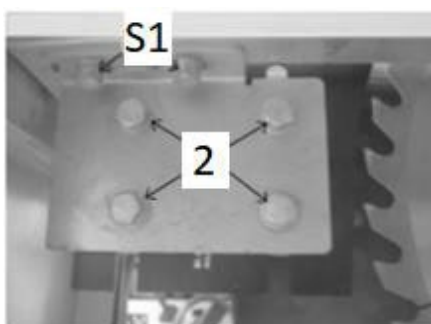
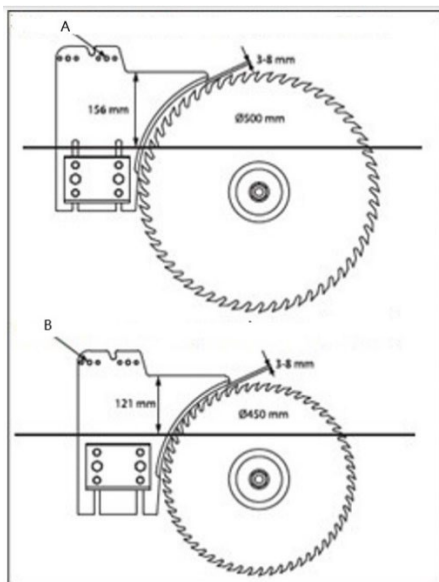


### Fűrészlapvédő borítással ellátott fűrészkesz összeszerelése

1. Helyezze a már felszerelt fűrészlap védőburkolatot felülről a vezetőlemez és a befogólemez közé.
2. Állítsa be a fűrészkesz és a fűrészlap közötti távolságot 3-8 mm-re (a), és húzza meg a rögzítőlemezt négy hatlapfejű csavarral és alátétekkel (2).

MEGJEGYZÉS:

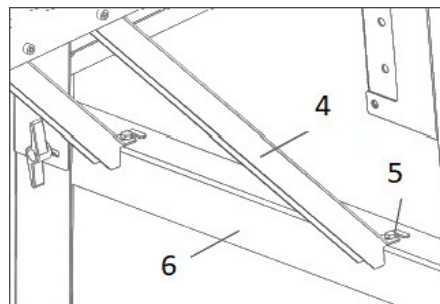
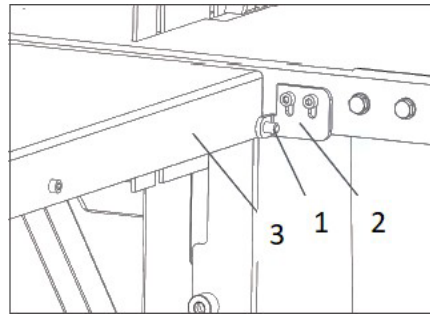
- A fedél üzemkészen van felszerelve, és a működéshez nem kell eltávolítani.
- Ügyeljen arra, hogy a fedél mindig a saját súlyával támaszkodjon az asztallapra, de a két csavart holtjátékmentesen húzza meg.



- A. A fűrészlap védőburkolatának helye (Ø500mm)  
 B. A fűrészlap védőburkolatának helye (Ø450mm)

**A bozótvgó kés beállítása ( igazítás)**

1. A fűrészkesnek a fűrészlaphoz kell igazodnia, ellenkező esetben korrigálni kell. Először is, lazítsa meg a 2 hatlapfejű csavart (S1) mindkét oldalon.
2. Igazítsa a bordakést.
3. Kissé húzza meg a hatlapfejű csavarokat (S1).
4. Igazítsa a fűrészkest a fűrészlaphoz, és húzza meg újra a négy hatlapfejű csavart (S1).
5. Ellenőrizze a fűrészlap hézagbeállítását.
6. A fűrészlap és a fűrészvágó kés közötti távolság nem haladhatja meg a 8 mm-t, és legalább 3 mm-nek kell lennie. Ezt a beállítást ellenőrizni kell, és szükség esetén újra kell állítani.
7. Ehhez lazítsa meg a 4 hatszögletű csavart (2), és állítsa be a süllyesztőkés magasságát.

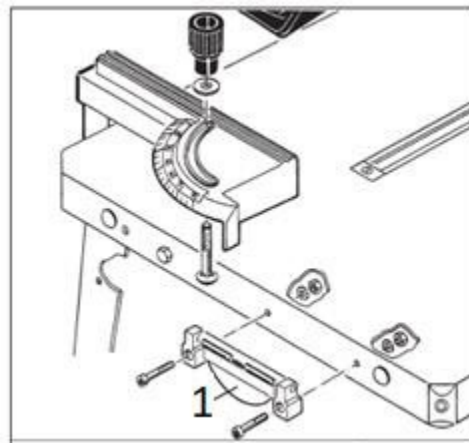


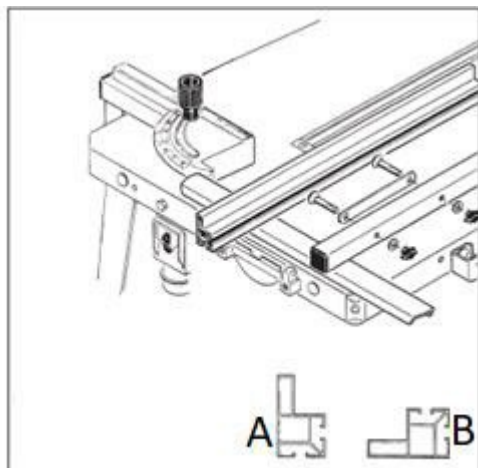
**Az asztal meghosszabbításának összeszerelése**

1. Szerelje össze az asztal meghosszabbítását (1) a főasztal (2) jobb és bal oldalára két csavarral (3), alátétekkel és anyákkal. Kézzel enyhén húzza meg az anyákat.
2. Hajtsa ki az asztal meghosszabbításához szükséges tartókonzolt (4), és rögzítse az asztalt.

**Állítsa be az asztal meghosszabbításának magasságát**

1. Helyezze a vonalzót a fűrészasztalra és az asztal meghosszabbítására, és igazítsa az asztal meghosszabbítását magasságban.
1. Húzza meg a fűrészasztalon (3) és a tartóban (5) lévő csavarokkal.



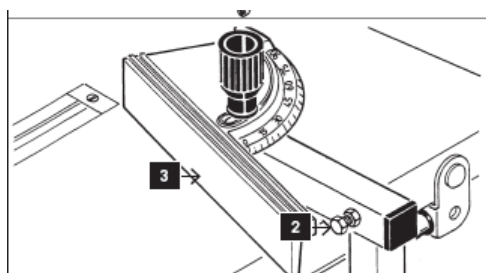


### Rip-fence összeszerelése

1. Rögzítse a rögzítőszerszemet (1) a vágókerítéshez (stop) az asztallaphoz két M6-os fejű csavarral, két alátéttel és két anyával.
2. A rögzítőlemezt (2) két M6-os csavar, két alátét és két anya segítségével rögzítse az ütközőrögzítőhöz (3).

MEGJEGYZÉS Még ne húzza meg.

- Beillesztés stop  
Magas érintkezési felület (A) helyzetben  
Alacsony érintkezési felület (B) helyzetben  
majd szorítsa meg.
- Helyezze be a kerítést a szorítószerszékbe  
Működési utasítás:  
Rögzítés/bilincselés = felhúzható fékszárny  
release = nyomja le a csappantyút



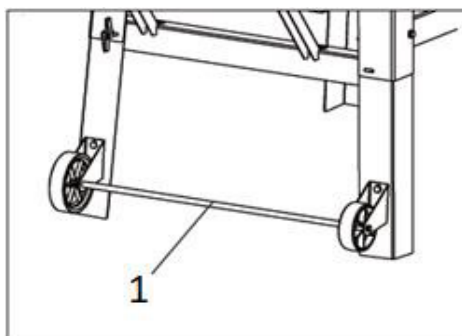
### A gérvessző összeszerelése

Egy M8 x 70-es kerekfejű csavart dugjon be alulról a gérvesszőbe, rögzítse 8 mm-es alátéttel és fogantyúval.

Végezze el a beállítást:

Állítsa be a 90°-os szöget az ütköző (3) és a fűrészlap között a hatlapfejű csavarral (2).

(Használjon egy derékszögű mérőeszközt, amely nem tartozik a szállítási terjedelemben, majd végezzen próbavágást az ellenőrzéshez.)



### Szállító kerekek összeszerelése

Szerelje össze a kerékcsoportot (1) az alsó támasztólábhoz csavarok és anyák segítségével.



### Horgok összeszerelése nyomószerszámokhoz

Rögzítse a kampót a kerethez az anya segítségével.

### Elektromos csatlakozás



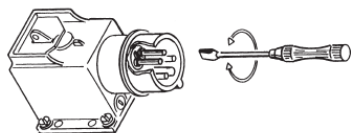
#### FIGYELMEZTETÉS

**Veszélyes elektromos feszültség!** A gépet csak szakképzett villanyszerelő vagy szakképzett villanyszerelő utasítása és felügyelete mellett szabad a hálózatra csatlakoztatni és az ezzel kapcsolatos ellenőrzéseket elvégezni!



#### MEGJEGYZÉS

Közvetlenül az elektromos csatlakoztatás után ellenőrizze a szalagfűrészgörgők futási irányát. Figyelje a gépen lévő irányjelző nyilat. A futási irány akkor helyes, ha a fűrészszalag fentről lefelé halad. Ha ez nem így van, cserélje ki a két fázist, pl: L1 és L2 fázist a hálózati csatlakozón vagy a fázisváltó kapcsolón.



Az elektromos csatlakozás egy kapcsoló-dugó kombináción keresztül történik. Ezt a készüléket egy hibaáram-megszakítóval kell működtetni.

### 400 V-os csatlakozás létrehozása

A gép elektromos hálózatra történő csatlakoztatásához a következőképpen járjon el:

1. Használjon megfelelő eszközt a nullkapcsolat és a földelés működőképességének ellenőrzésére.
2. Ellenőrizze, hogy a tápfeszültség és az áramfrekvencia megfelel-e a gép címtábláján szereplő adatoknak. A tápfeszültség értékétől  $\pm 5\%$  eltérés megengedett. Például egy 380 V-os üzemi feszültségű gép a 370 és 400 V közötti feszültségtartományban működhet. A gép 380 V-os üzemi feszültséggel a 370 és 400 V közötti feszültségtartományban is üzemeltethető. A gép tápellátásában rövidzárlat elleni biztosítéknak kell lennie!
3. A tápkábel szükséges keresztmetszetét lásd az áramfelvételi táblázatban.
4. Ajánlott a N07RN (WDE0282) típusú kábel használata, amelyet védeni kell a mechanikai sérülések ellen.
5. Csatlakoztassa a tápkábelt a bemeneti doboz megfelelő csatlakozóihoz (L1, L2, L3, N, PE) - lásd az alábbi ábrát. Ha van CEE dugó, a hálózati csatlakoztatás a megfelelően mellékelt CEE csatlakozón keresztül történik (L1, L2, L3, N, PE).

#### Porgyújtó rendszerhez való csatlakoztatás



##### MEGJEGYZÉS

A gépet porgyújtó rendszerhez kell csatlakoztatni. A rendszernek a szalagfűrész motorjának indításával egy időben kell elindulnia. A  $<12\%$  nedvességtartalmú anyagok esetében a levegő sebességének a porgyújtó nyílásánál és a tömlőkben legalább 20 m/s-nak kell lennie (nedves forgács esetében, ha a nedvességtartalom  $>12\%$ , legalább 28 m/s). Az alkalmazott szívótömlőnek lángállóknak (DIN4102 B1), tartósan antisztatikusnak (vagy mindkét oldalon földeltnek) kell lennie, és meg kell felelnie a vonatkozó biztonsági előírásoknak.

Követelmények a

A porgyújtó rendszer a műszaki adatokra utal.

## HASZNÁLAT

### Kezdeti ellenőrzés indítás előtt

1. Ellenőrizze, hogy a gép maximális fordulatszáma alacsonyabb-e, mint a használt fűrészlap maximálisan megengedett fordulatszáma, és hogy az irány helyes-e.
2. Csak 450 és 500 mm közötti átmérőjű fűrészlapokat használjon.
3. A bontókés helyesen van beállítva.
4. A fűrészlap nem sérült.
5. Minden védőburkolat fel van szerelve és megfelelő állapotban van.
6. Szükség esetén ellenőrizze, hogy rendelkezésre áll-e a porgyújtó rendszerhez való csatlakozás.



##### FIGYELMEZTETÉS

A védőburkolatokat nem szabad manipulálni; különösen a fűrészlapvédő önzáró mechanizmusát nem szabad blokkolni (pl. kulcsok használatával).

### Működési eljárások



### A gép elindítása

A fűrészlap mozgásának elindítása a gomb (1) megnyomásával

### Leállító gép

Normál megállás:

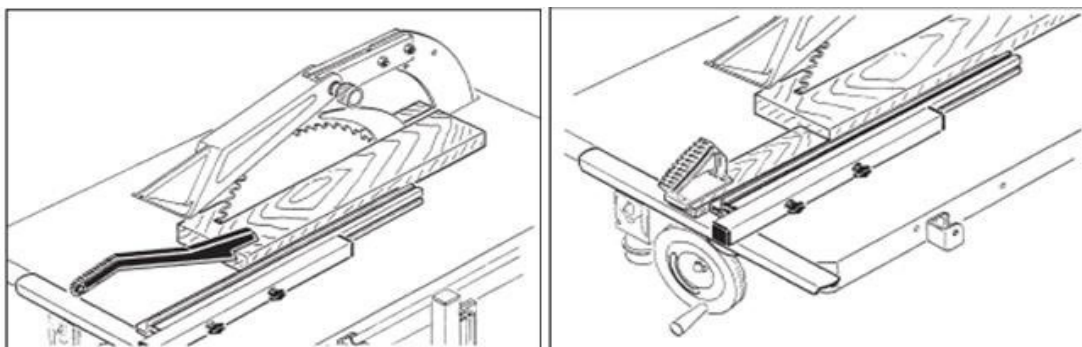
Nyomja meg az OFF gombot (2). Mindkét penge megállítja a mozgást.

## Az asztali fűrész használatára vonatkozó megjegyzések

### Hosszirányú vágások

E művelet végrehajtása során a biztonságos munkavégzés érdekében a következő felszereléseket kell használni:

- Rip-fence
- a fűrészlap védőburkolata
- a bozótívágó kés
- a táblázatba való beillesztés
- kis munkadarabok vágásakor (a fűrészlap és a kerítés közötti távolság <120mm) és a kis fűrészlapok vágásakor .



### MEGJEGYZÉS

Kerek faanyag keresztirányú vágásakor a munkadarab csavarodás elleni rögzítéséhez sablonra vagy tartószerkezetre van szükség, valamint megfelelő fűrészlap használatára.

### Gérvágás (keresztvágás) és ékvágás

E művelet végrehajtása során a biztonságos munkavégzés érdekében a következő felszereléseket kell használni:

- Gércemérő (használatra készen a fűrészasztalra emeléssel)
- a fűrészlap védőburkolata
- a bozótívágó kés
- a táblázatba való beillesztés

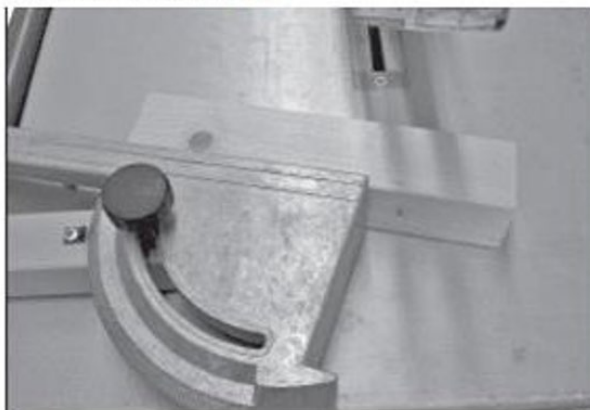
Keresztmetszetek:

A 0-90° közötti gérvágások úgy végezhetők el, hogy a vágandó munkadarabot erősen a gérvágó megállófelületéhez nyomjuk.

Ék alakú vágások:

Ehhez állítsa a forgórészt 0°-ra, és rögzítse a beállító fogantyúval. Helyezze a munkadarabot a mélyedésbe, és egyenletes nyomással fűrészelje át.

#### Gérvágások (keresztvágások)



#### Ékvágás



#### VIGYÁZAT!

Csak a gérvesszőn lévő kézzel adagoljon (a kezét távolítsa el a fától).



#### FIGYELMEZTETÉS

A munkadarabokat (ékeket) csak a gép megállása után vegye ki. Ehhez kapcsolja ki a gépet, és várja meg, amíg a fűrészlap megáll.

## TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS, TÁROLÁS, ÁRTALMATLANÍTÁS

### Tisztítás



#### MEGJEGYZÉS

A nem megfelelő tisztítószer megromíthatja a gép lakkját. Ne használjon oldószereket, nitróhígítókot vagy más olyan tisztítószereket, amelyek károsíthatják a gép festését.

Tartsa be a tisztítószer gyártójának adatait és utasításait!

A rendszeres tisztítás a gép biztonságos működésének és hosszú élettartamának is előfeltétele. Ezért minden használat után tisztítsa meg a készüléket, és távolítsa el a port és a szennyeződések. Használjon egyéni védőfelszerelést (kesztyűt és szemvédőt, ha sűrített levegőt használ). Győződjön meg arról, hogy a fűrészlap

védelve mentes a fahulladékoktól és a fűrészportól. A tisztítás sűrített levegővel vagy kézi kefével végezhető. Arra is ügyeljen, hogy az asztal felülete ne legyen gyantamentes.

## KARBANTARTÁS



### FIGYELMEZTETÉS

A gép kezelése a tápegység felhúzásával súlyos sérülésekhez vagy akár halálhoz is vezethet. Szervizelési vagy karbantartási munkálatok előtt mindig válassza le a gépet az elektromos hálózatról, és biztosítsa azt a véletlen vagy illetéktelen visszakapcsolás ellen!

A gép alacsony karbantartási igényű, és csak néhány alkatrészt kell karbantartani. Mindazonáltal az olyan meghibásodásokat vagy hibákat, amelyek veszélyeztethetik a felhasználó biztonságát, azonnal meg kell szüntetni!

- Minden művelet előtt ellenőrizze, hogy a biztonsági berendezések kifogástalan állapotban vannak-e.
- Hetente legalább egyszer ellenőrizze a csatlakozások tömítettségét.
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy a gépen lévő figyelmeztető és biztonsági címkék kifogástalan és olvasható állapotban vannak-e.

### Grafika a karbantartással kapcsolatban

A gép kopásának típusa és mértéke az üzemi körülményektől függ. A következő időközök akkor érvényesek, ha a gépet a megadott határokon belül használják:

Intervallum	Alkatrészek	Tevékenység
Használat előtt	gép	A gép tisztítása
Használat előtt	gép	Az összes laza alkatrész/szerszám eltávolítása
1 x hónap	Mozgó alkatrészek	Vezetők / fogaskerekek / fogasléc / kerekek zsírozása / kenése
1x havonta	szünet	Funkcióvizsgálat annak megállapítására, hogy az orsók a megadott időn belül (<10s) megálltak-e.

### Fűrészlap csere



#### VIGYÁZAT

- Minden kézi szerszámcsere előtt állítsa le az orsókat, várja meg az összes szerszám leállítását, és akadályozza meg a véletlen újraindítást = húzza ki a tápegységet.
- A szerszámcsere során a sérülésveszély elkerülése érdekében használjon vágásvédő kesztyűt.

### Fűrészlap összeszerelése / szétszerelése





Lazítsa meg a fűrészlapfedél (1) két M8-as csavarját (S).

- Fordítsa le a fűrészlap fedelét.
- Lazítsa meg a szorítóanyát (M20, bal menetes).
- Távolítsa el a fűrészlapot, és helyezzen be egy újat.

MEGJEGYZÉS: Csak jól élezett, repedésmentes és nem deformált fűrészlapokat használjon.

Húzza meg a szorítóanyát a tartókulccsal.

FIGYELMEZTETÉS: Ellenőrizze a bütyköskés beállítását

## Tárolás



### MEGJEGYZÉS

A nem megfelelő tárolás károsíthatja és tönkretelheti a fontos gépalkatrészeket. A becsomagolt vagy kicsomagolt alkatrészeket csak a tervezett környezeti körülmények között tárolja!

## Eltávolítás



Tartsa be a nemzeti hulladékártalmatlanítási előírásokat. Soha ne dobja a gépet, gépalkatrészeket vagy berendezéseket a maradék hulladékba. Szükség esetén forduljon a helyi hatóságokhoz a rendelkezésre álló ártalmatlanítási lehetőségekről szóló tájékoztatásért.

Ha új gépet vagy azzal egyenértékű készüléket vásárol a szakkereskedőtől, bizonyos országokban köteles a régi gép megfelelő ártalmatlanítására.

## Hibaelhárítás



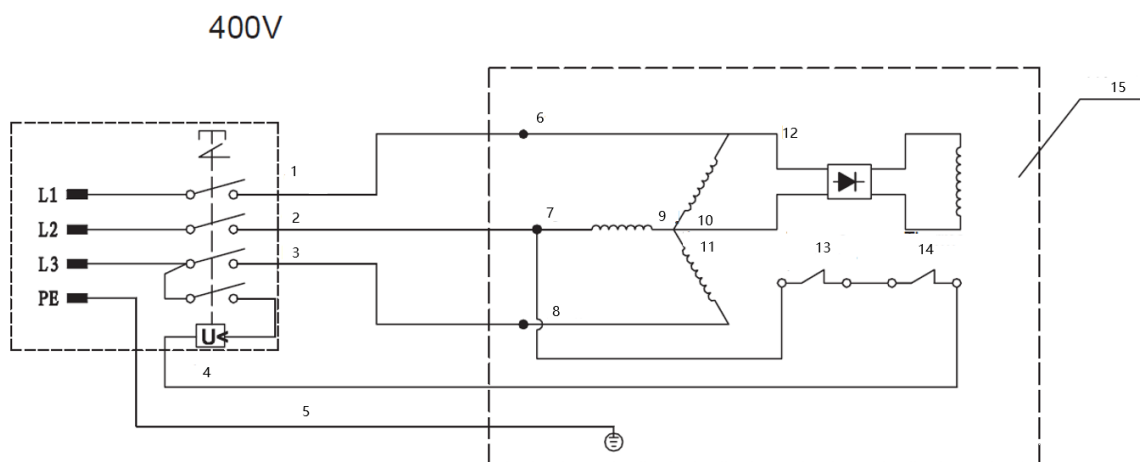
### FIGYELMEZTETÉS

A gép kezelése a tápegység felhúzásával súlyos sérülésekhez vagy akár halálhoz is vezethet. Szervizelési vagy karbantartási munkálatok előtt mindig válassza le a gépet az elektromos hálózatról, és biztosítsa azt a véletlen vagy illetéktelen visszakapcsolás ellen!

Számos lehetséges hibaforrás előre kizárható, ha a gépet megfelelően csatlakoztatják a hálózatra. Ha nem tudja megfelelően elvégezni a szükséges javításokat és/vagy nem rendelkezik a szükséges képzettséggel, mindig forduljon szakemberhez a probléma kijavításához!

Trouble	Lehetséges ok	Megoldás
<b>A gép nem indul</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vészleállító kapcsoló a kikapcsoláshoz</li> <li>kapcsoló vagy egy fázis megszakadt</li> <li>A túlterhelés elleni védelem működésbe lép.</li> <li>A biztonsági biztosíték kiégett</li> <li>Nyitott fedőlap a fűrészlapok számára</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>A vészhelyzeti OFF kapcsolót fordítsa jobbra a reteszelés feloldásához.</li> <li>Javítsa meg a hibás áramkört vagy a hibás fázist.</li> <li>Várjon, amíg a motor lehűl</li> <li>Cserélje ki a biztosítékot</li> <li>Fedőlap zárása</li> </ul>
<b>Égési nyomok a munkadarabon</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>A penge tompa</li> <li>Rossz fűrészlap</li> <li>A fűrészlaphoz képest nem párhuzamos a vágóvas kerítés</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Cserélje ki a pengét</li> <li>Cserélje ki a pengét</li> <li>Állítsa be a rip-kerítést</li> </ul>
<b>Alacsony teljesítmény / motor túlterhelés</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tompá fűrészlap</li> <li>Csak 2 fázis van telepítve</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>A penge cseréje</li> <li>Ellenőrizze a tápellátást</li> </ul>
<b>A fűrészlap meglazul a motor kikapcsolása után</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>A rögzítőanya túl enyhén van rögzítve</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Húzza meg a rögzítőanyát</li> </ul>
<b>Munkadarab rögzítése előrehaladás közben</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tompá penge</li> <li>A bontókés vastagsága nem egyezik a használt pengével</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Cserélje ki éles pengére</li> <li>A hasító ék vastagságának nagyobb vagy egyenlő kell legyen, mint a penge vastagsága.</li> </ul>
<b>Rossz fűrészlap iránya</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Rosszul csapolt aljzat</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Az aljzat polaritásának megváltoztatása (fázisváltás)</li> </ul>

## SCHALTPLAN / KAPCSOLÁSI RAJZ

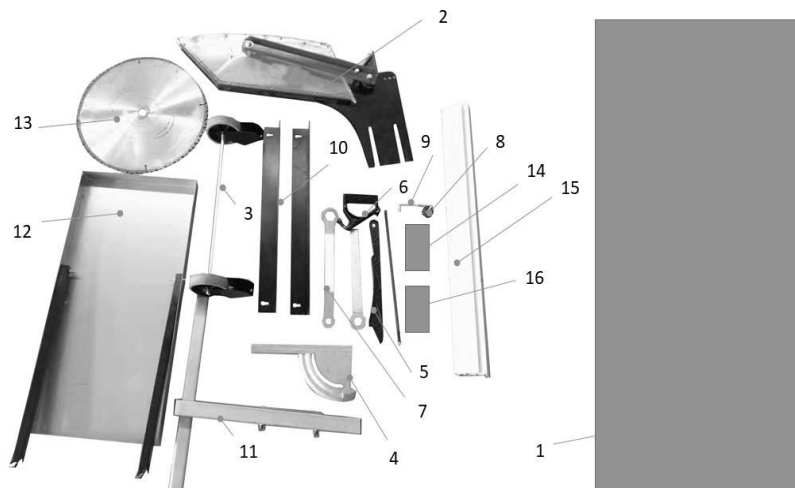


1- Fekete

- 2- Szürke
- 3- Barna
- 4- Kék
- 5- Zöld/sárga
- 6- Fehér
- 7- Piros
- 8- Barna
- 9- Piros
- 10- Fehér
- 11- Barna
- 12- Fék
- 13- Thermoprotector
- 14- Thermoprotector
- 15- Motor

## Alkatrészek

### Szállítási tartalom



1- Gép

2- Fűrészkes fűrészlap védőburkolattal

3- Kerekek; szállítóeszköz

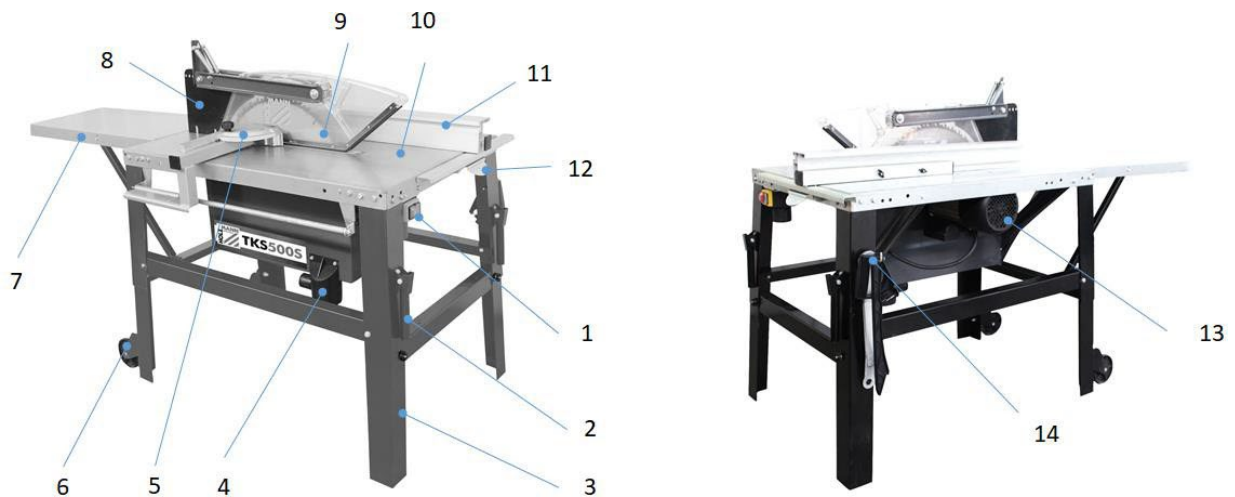
4- Gérvessző

5- Tolórúd

6- Csúszó fa

- 7- Billentyű
- 8- Rögzítőgomb gérvessző
- 9- Horgot tolóbohoz és csúszófához
- 10- Tartó alapkeret rövid
- 11- Rip-fence eszköz
- 12- Hosszabbító asztal
- 13- Fűrészlap
- 14- Hardver
- 15- Rip-fence
- 16- Kézi

**Alkatrészek**



- 1- ON-OFF-kapcsoló
- 2- Szállítási fogantyúk
- 3- Alapkeret
- 4- Pornyílásgyűjtő
- 5- Gérvessző
- 6- Kerekek; szállítóeszköz
- 7- Hosszabbító asztal összecukható
- 8- Fűrészkes fűrészlap védőburkolattal
- 9- Fűrészlap
- 10- Főasztal
- 11- Rip kerítés
- 12- Rip kerítés rögzítése
- 13- Motor

14- Szerszámtartó tolórúdhoz, villáskulcshoz



Bemærk at denne brugervejledning er maskinoversat. Skønt der er blevet gjort en stor arbejdsindsats for at få oversættelserne så præcise som muligt, er ingen maskineoversættelser perfekte, og er heller ikke ment som erstatning for en menneskelig oversættelse. Den officielle brugervejledning er den engelske version. Vi hæfter ikke juridisk for misforståelser som følge af maskinelle fejlversættelser. Såfremt der opstår tvivl om meningen, henviser vi til den engelske brugsanvisning da dette er den officielle version.

## Tekniske data

Parameterbeskrivelse	Parameterværdi
Produktnavn	Bordsav
Model	MSW-SBBD-4500MAX
Spænding [V~] / Frekvens [Hz]	400/50
Effekt [W]	4200 (S6 40%)
Hastighed uden belastning [rpm]	2800
Skæredybde [mm]	150 ved 90°
Savklingens diameter [mm]	500

## Formål

Bordsaven er beregnet til at lave præcise og effektive snit i forskellige typer træ og andre materialer. Den bruges primært til at lave lige snit, både i længden (ripping) og på tværs af bredden (cross-cutting) af et emne.

## Produktoversigt



SAMLING

## 1. Kontrol af leveringsomfang

Kontrollér maskinen straks efter levering for transportskader og manglende dele.

## 2. Arbejdspladsen

Vælg et passende sted til maskinen. Vær opmærksom på sikkerhedskravene og maskinens dimensioner. Den valgte placering skal sikre en passende tilslutning til det elektriske netværk samt mulighed for tilslutning til et støvopsamlingsystem. Sørg for, at maskinen står på et fast og plant underlag, og at underlaget kan bære maskinens belastning. Maskinen skal nivelleres samtidigt på alle støttepunkter. Det er også nødvendigt at sikre en afstand på mindst 0,8 m omkring maskinen. Foran og bagved maskinen skal der være den nødvendige afstand til fremføring af lange arbejdsemner.

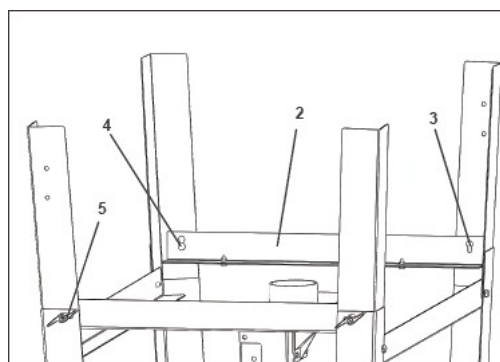
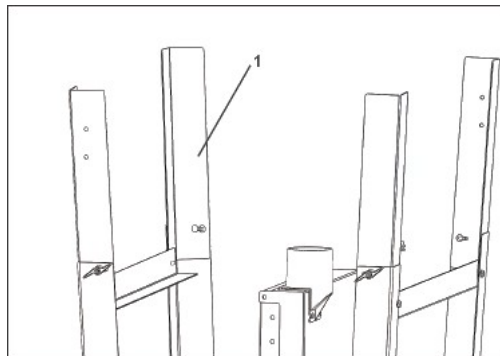
## 3. Samling af maskinen

Maskinen er blevet skilt ad til transport og skal samles før brug. Følg instruktionerne nedenfor:



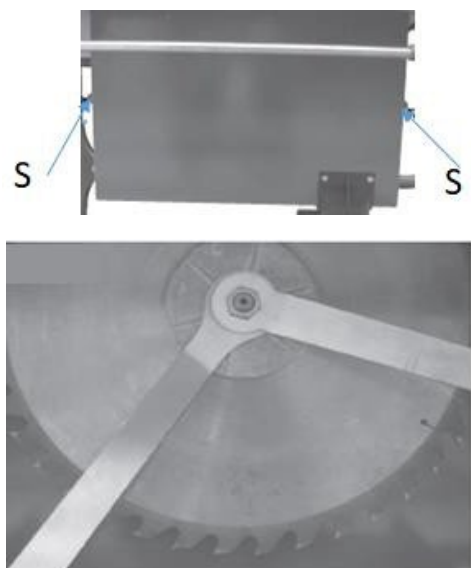
### OBS!

Håndtering af maskinen, mens den er tilsluttet strømforsyningen, kan medføre alvorlig personskade eller død. Tilslut derfor ikke maskinen til strømforsyningen, før du er færdig med monteringen.



### Montering af bundramme

1. Løft det nederste støtteben (1).
2. Monter den korte tværstøtte (2), juster monteringshullet (3), og spænd de halvrunde skruer (4) med låseknaster (5).
3. Sæt derefter maskinen op



### Montering af savklinge

Løsn de to skruer M8 (S) på savklingsens dæksel (1):

1. Drej dækslet til savklingen af.
2. Løsn spændemøtrikken (M20, venstregevind).



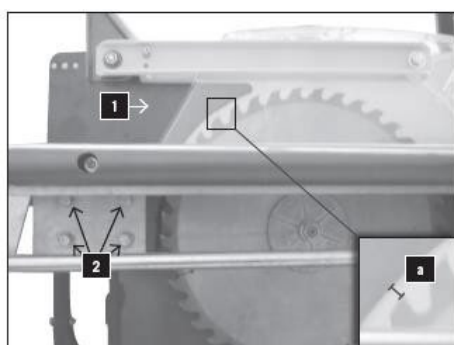
#### OBS!

Brug sikkerhedshandsker ved håndtering af rundsavsklinger, når du skifter værktøj, for at undgå risiko for skader.

Monter savklingen:

BEMÆRK: Brug kun velslebne, revnefri og ikke deformerede savsklinger.

1. Spænd spændemøtrikken med en fastgørelsesnøgle (VENSTREHÅNDSTRÅD!).
2. Fold savklingsdækslet op, og spænd begge skruer M8 igen.

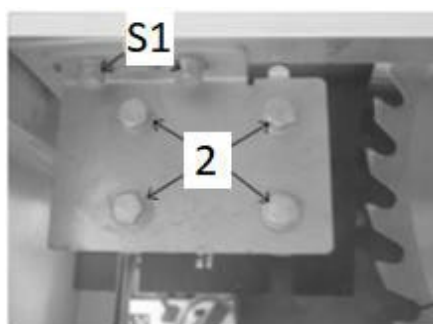
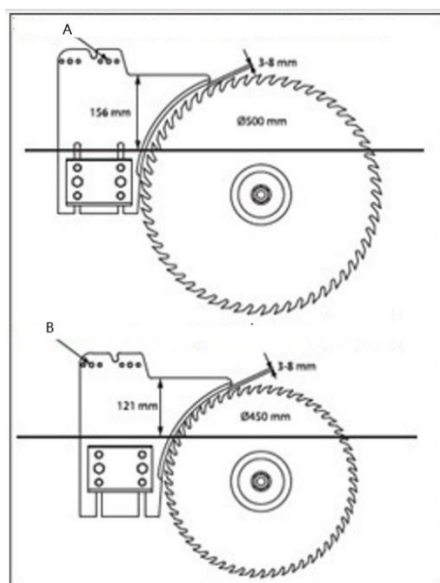


### Montering af spaltekniv med savklingebeskyttelse

1. Placer den allerede monterede savklingebeskyttelse med spaltekniv ovenfra mellem styrepladen og spændepladen.
2. Indstil afstanden mellem spaltekniiven og savklingen til 3 - 8 mm (a), og spænd spændepladen med fire sekskantskruer og skiver (2).

BEMÆRK:

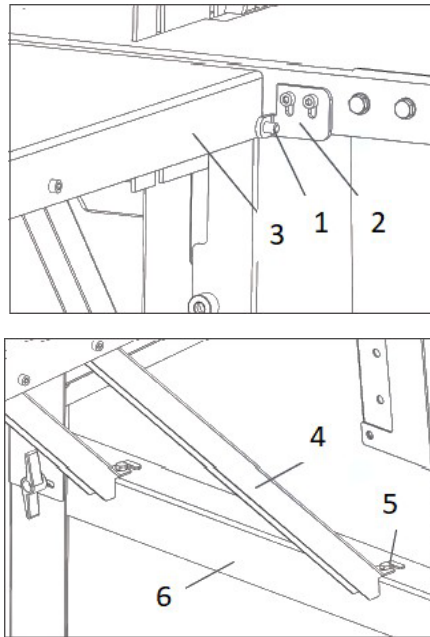
- Dækslet er monteret klar til brug og skal ikke fjernes for at kunne betjenes.
- Sørg for, at dækslet altid hviler på bordpladen med sin egen vægt, men at de to skruer er spændt uden tilbageslag.



- A. Position for beskyttelsesdæksel til savklinge (Ø500 mm)
- B. Position for beskyttelsesdæksel til savklinge (Ø450 mm)

#### Justering af spaltekniiv (justering)

1. Spaltekniven skal flugte med savklingen, ellers skal den korrigeres. Løsn først de 2 sekskantskrue (S1) på begge sider.
2. Ret spaltekniiven ind.
3. Spænd sekskantskrue (S1) let.
4. Ret spaltekniiven ind efter savklingen, og stram de fire sekskantskrue (S1).
5. Kontrollér savklingens spalteinstilling.
6. Afstanden mellem savklinge og spaltekniiv må ikke overstige 8 mm og skal være mindst 3 mm. Denne indstilling bør kontrolleres og justeres, hvis det er nødvendigt.
7. Det gør du ved at løsne de 4 sekskantskrue (2) og justere spaltekniivens højde.

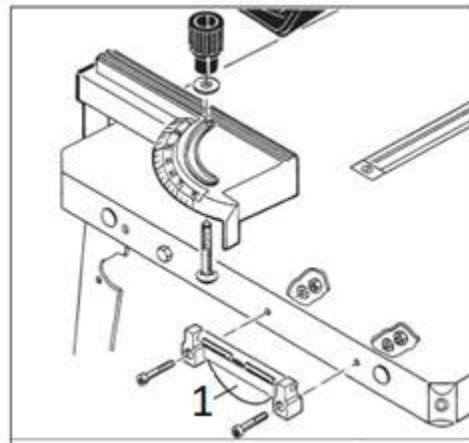


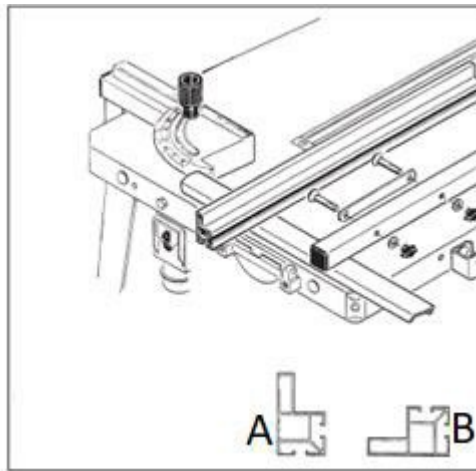
#### Montering af bordforlængelse

1. Monter bordforlængelsen (1) til højre og venstre for hovedbordet (2) med to skruer (3), skiver og møtrikker hver. Spænd møtrikkerne let med hånden.
2. Fold støttebeslaget (4) til bordforlængelse ud, og sæt bordet på plads.

#### Juster højden på bordforlængelsen

1. Placer linealen på savbordet og bordforlængeren, og juster bordforlængeren i højden.
1. Spænd med skruerne på savbordet (3) og på støtten (5).



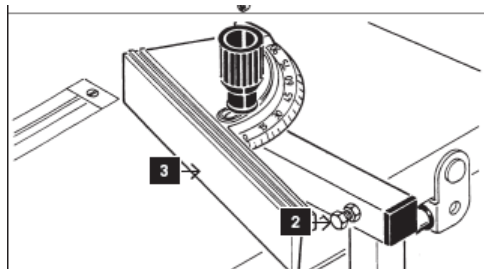


### Montering af rip-fence

1. Fastgør spændeanordningen (1) til parallelanslaget (stop) til bordpladen med to osthovedskruer M6, to skiver og to møtrikker.
2. Sæt fastgørelsespladen (2) på stopbeslaget (3) med to M6-skruer, to skiver og to møtrikker.

BEMÆRK Stram ikke endnu.

- Indsæt stop  
Høj kontaktflade i position (A)  
Lav kontaktflade i position (B)  
og så spænde den fast.
- Indsæt rip-fence i spændeanordningen  
Betjeningsvejledning:  
Låsning/klemme = løft klappen  
release = tryk klappen ned



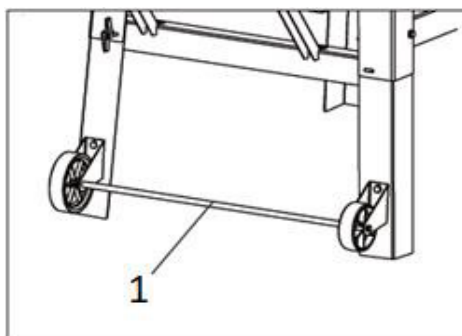
### Montering af geringsmåler

Sæt en rundhovedskrue M8 x 70 i geringsmåleren nedefra, og fastgør den med en 8 mm skive og et håndtag.

Udfør justering:

Juster 90°-vinklen mellem anslaget (3) og savklingen ved hjælp af sekskantskruen (2).

(Brug en vinkelmåler, der ikke er inkluderet i leveringsomfanget, og lav derefter et prøvesnit til kontrol).



### Montering af transporthjul

Monter hjulgruppen (1) på det nederste støtteben ved hjælp af bolte og møtrikker.



### Montering af krog til push-stick-værktøj

Sæt kroen fast på rammen ved hjælp af møtrikken

### Elektrisk forbindelse



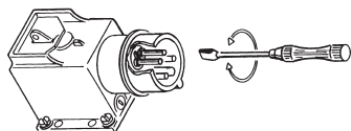
#### ADVARSEL

**Farlig elektrisk spænding!** Maskinen må kun tilsluttes elnettet, og de tilhørende kontroller må kun udføres af en autoriseret elektriker eller under instruktion og opsyn af en autoriseret elektriker!



#### BEMÆRK

Kontroller båndsavens rullers løberetning umiddelbart efter, at den elektriske tilslutning er foretaget. Følg retningspilen på maskinen. Køreretningen er korrekt, hvis savbåndet kører fra top til bund. Hvis dette ikke er tilfældet, skal du bytte om på to faser, f.eks: L1 og L2, på netstikket eller på faseomskifteren.



Den elektriske forbindelse sker via en kontakt-stik-kombination. Denne enhed skal betjenes via en fejlstrømsafbryder.

### Etablering af en 400 V-forbindelse

Gør som følger for at slutte maskinen til elnettet:

1. Brug et egnet apparat til at kontrollere, at nulforbindelsen og jordingen fungerer.
2. Kontrollér, at forsyningsspænding og strømfrekvens svarer til specifikationerne på maskinens typeskilt. En afvigelse på  $\pm 5\%$  fra forsyningsspændingens værdi er tilladt. For eksempel kan en maskine med en arbejdsspænding på 380 V arbejde i spændingsområdet fra 370 til 400 V. Maskinen kan betjenes med en arbejdsspænding på 380 V i spændingsområdet fra 370 til 400 V. Maskinen kan også betjenes med en arbejdsspænding på 380 V i spændingsområdet fra 370 til 400 V. Der skal være en kortslutningssikring i maskinens strømforsyning!
3. Det nødvendige tværsnit af forsyningskablet fremgår af tabellen over strømførende kapacitet.
4. Det anbefales at bruge et kabel af typen H07RN (WDE0282), som skal være beskyttet mod mekaniske skader.
5. Tilslut forsyningskablet til de relevante klemmer i indgangsboksen (L1, L2, L3, N, PE) - se figuren nedenfor. Hvis der findes et CEE-stik, sker tilslutningen til lysnettet via en passende medfølgende CEE-kobling (L1, L2, L3, N, PE).

#### Tilslutning til et støvopsamlingsystem



##### BEMÆRK

Maskinen skal tilsluttes et støvopsamlingsystem. Systemet skal starte op samtidig med, at båndsavens motor starter. For materialer med en fugtighed  $<12\%$  skal lufthastigheden ved støvopsamlerens port og i slangerne være mindst 20 m/s (for fugtige spåner med en fugtighed  $>12\%$ , mindst 28 m/s). De anvendte sugeslanger skal være flammehæmmende (DIN4102 B1), permanent antistatiske (eller jordforbundne på begge sider) og overholde de relevante sikkerhedsforskrifter. Krav til den støvopsamlingsystem henviser til de tekniske data.

## UDNYTTELSE

### Første tjek før start

1. Kontrollér, at maskinens maks. hastighed er lavere end den maks. tilladte hastighed for den anvendte savklinge, og at retningen er korrekt.
2. Brug kun savklinger med en diameter på mellem 450 og 500 mm.
3. Spaltekniven er korrekt indstillet.
4. Savklingen er ikke beskadiget.
5. Alle afskærmninger er monteret og i god stand.
6. Kontroller om nødvendigt, om der er mulighed for tilslutning til et støvopsamlingsystem.



##### ADVARSEL

Der må ikke manipuleres med afskærmningerne; især må savklingernes selvlukkende mekanisme ikke blokeres (f.eks. ved hjælp af nøgler).

### Operationelle procedurer



### Start af maskinen

Start savklingens bevægelse ved at trykke på knappen (1)

### Stopmaskine

Normalt stop:

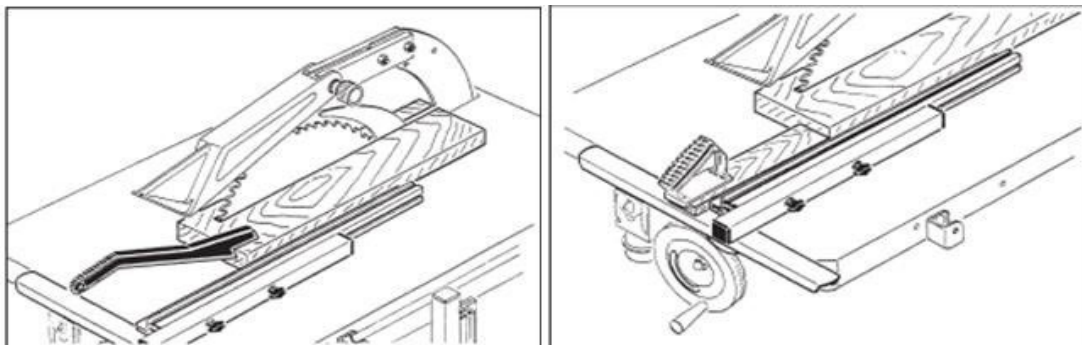
Tryk på OFF-knappen (2). Begge knive stopper bevægelsen.

## Bemærkninger om brug af bordsaven

### Langsgående snit

Når denne operation udføres, skal følgende udstyr bruges til sikkert arbejde:

- Rip-hegn
- beskyttelsen af savklingen
- Spaltekniven
- Indsæt i tabellen
- skubbepind ved skæring af små emner (afstand mellem savklinge og anslag <120 mm ) og parallelanslag med små



### BEMÆRK

Ved afkortning af rundt træ er det nødvendigt med en skabelon eller en holdeanordning for at sikre emnet mod vridning, og det er nødvendigt at bruge en passende savklinge.

### Geringssnit (krydssnit) og kilesnit

Når denne operation udføres, skal følgende udstyr bruges til sikkert arbejde:

- Gehringsmåler (klar til brug ved at løfte den op på savbordet)
- beskyttelsen af savklingen
- Spaltekniven
- Indsæt i tabellen

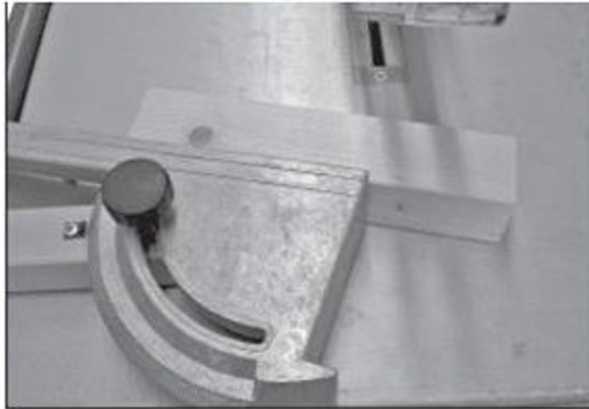
Krydsklipning:

Geringssnit i området 0-90° kan udføres ved at trykke arbejdsemnet, der skal skæres, fast mod geringsmålerens anslagsflade.

Kileudskæringer:

For at gøre dette skal du indstille den roterende del til 0° og fastgøre den med justeringshåndtaget. Placer emnet i udsparringen, og sav igennem med et jævnt tryk.

#### Geringsnit (krydssnit)



#### Kile-skæring



#### OBS!

Fremfør kun med hånden på geringsmåleren (hænderne væk fra træet).



#### ADVARSEL

Fjern kun arbejdsemner (kiler), når maskinen er standset. Det gør du ved at slukke for maskinen og vente på, at savklingen står stille.

## RENGØRING, VEDLIGEHOLDELSE, OPBEVARING, BORTSKAFFELSE

### Rengøring:



#### BEMÆRK

Forkerte rengøringsmidler kan angribe maskinens lak. Brug ikke opløsningsmidler, nitrofortynder eller andre rengøringsmidler, der kan beskadige maskinens lak. Overhold oplysningerne og instruktionerne fra producenten af rengøringsmidlet!

Regelmæssig rengøring er også en forudsætning for sikker drift af maskinen og dens lange levetid. Rengør derfor enheden efter hver brug og fjern støv og snavs. Brug personlige værnemidler (handsker og

øjenbeskyttelse ved brug af trykluft). Sørg for, at beskyttelsen af savklingen er fri for trærester og savsmuld. Rengøring sker bedst med trykluft eller en hånbørste. Sørg også for at holde bordets overflade fri for harpiks.

## VEDLIGEHOLDELSE



### ADVARSEL

Håndtering af maskinen med strømforsyningen oppe kan føre til alvorlige kvæstelser eller endda død. Afbryd altid maskinen fra strømforsyningen før service- eller vedligeholdelsesarbejde, og sikr den mod utilsigtet eller uautoriseret genindkobling!

Maskinen kræver kun lidt vedligeholdelse, og der er kun få dele, der skal serviceres. Alligevel skal fejl eller mangler, der kan forringe brugerens sikkerhed, afhjælpes med det samme!

- Før hver brug skal du kontrollere, at sikkerhedsanordningerne er i perfekt stand.
- Kontroller, at tilslutningerne er tætte mindst en gang om ugen.
- Kontrollér regelmæssigt, at advarsels- og sikkerhedsmærkaterne på maskinen er i perfekt og læsbar stand.

## Vedligeholdelsestabel

Typen og graden af maskinslid afhænger af driftsbetingelserne. Følgende intervaller gælder, når maskinen bruges inden for de angivne grænser:

Interval	Komponenter	Aktivitet
Før brug	maskine	Rengøring af maskinen
Før brug	maskine	Fjernelse af alle løse dele/værktøjer
1 x måned	Bevægelige dele	Indfedtning/smøring af føringer/ tandstænger/hjul
1 gang om måneden	pause	Funktionstest for at afgøre, om spindlerne er stoppet inden for den angivne tid (<10s)

## Udskiftning af savklinger

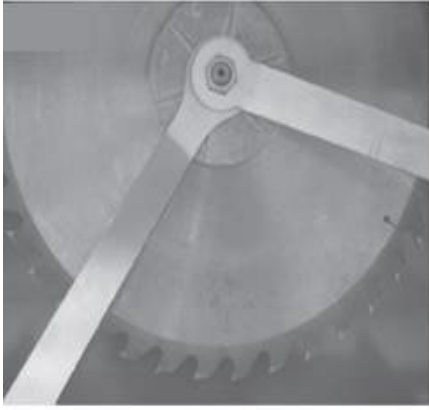


### FORSIGTIG

- Før ethvert manuelt værktøjsskift skal du stoppe spindlerne, vente på, at alle værktøjer står stille, og forhindre en utilsigtet genstart = tag stikket ud af stikkontakten.
- Brug skærebeskyttelseshandsker, når du skifter værktøj, for at undgå skader.

## Montering/demontering af savklinge





Løsn de to skruer M8 (S) på savklingsens dæksel (1).

- Drej dækslet til savklingen af.
- Løsn spændemøtrikken (M20, venstregevind)
- Fjern savklingen, og sæt en ny på.

BEMÆRK: Brug kun velslebne, revnefri og ikke deformerede savklinger.

Spænd spændemøtrikken med en holdenøgle.

OBS: Tjek justering af spaltekniv

## Opbevaring



### BEMÆRK

Forkert opbevaring kan beskadige og ødelægge vigtige maskindele. Opbevar kun emballerede eller uemballerede dele under de tilsigtede omgivelsesbetingelser!

## Bortskaffelse



Overhold de nationale regler for bortskaffelse af affald. Smid aldrig maskinen, maskindele eller udstyr i restaffaldet. Kontakt om nødvendigt de lokale myndigheder for at få oplysninger om de tilgængelige bortskaffelsesmuligheder.

Hvis du køber en ny maskine eller et tilsvarende apparat hos din forhandler, er han i visse lande forpligtet til at bortskaffe din gamle maskine på korrekt vis.

## Problemløsning



### ADVARSEL

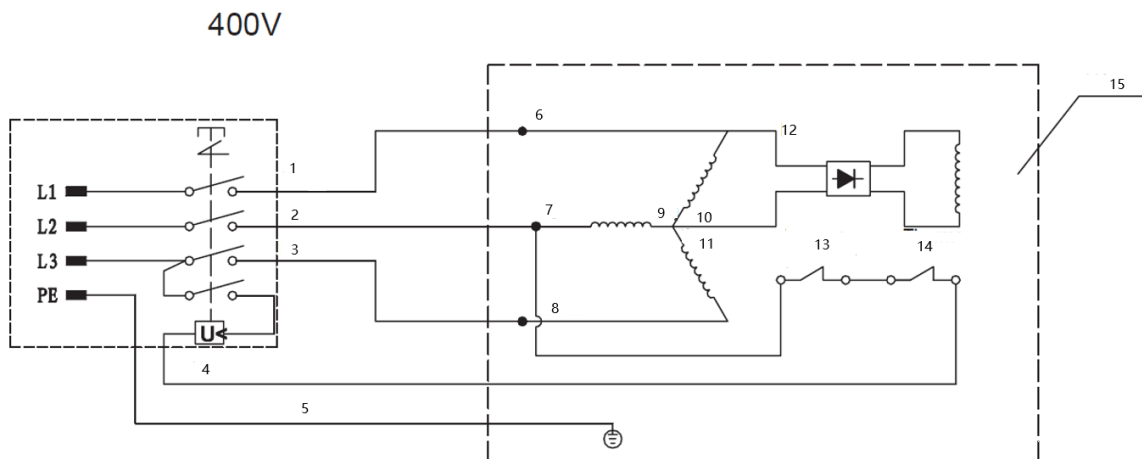
Håndtering af maskinen med strømforsyningen oppe kan føre til alvorlige kvæstelser eller

endda død. Afbryd altid maskinen fra strømforsyningen før service- eller vedligeholdelsesarbejde, og sikr den mod utilsigtet eller uautoriseret genindkobling!

Mange mulige fejlkilder kan udelukkes på forhånd, hvis maskinen er korrekt tilsluttet lysnettet. Hvis du ikke er i stand til at udføre de nødvendige reparationer korrekt og/eller ikke har den nødvendige uddannelse, skal du altid kontakte en specialist for at få løst problemet!

Problemer	Mulig årsag	Løsning
<b>Maskinen starter ikke</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nødstopkontakt til at slukke kontakten eller en fase er brudt</li> <li>Beskyttelse mod overbelastning udløses.</li> <li>Sikkerhedssikringen er sprunget</li> <li>Åben dækplade til savklinger</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Drej nødafbryderen til højre for at låse op</li> <li>Reparer det defekte kredsløb eller den defekte fase</li> <li>Vent, indtil motoren er kølet af</li> <li>Udskift sikringen</li> <li>Dækplade lukker</li> </ul>
<b>Brændmærker på arbejdsemnet</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Bladet er sløvt</li> <li>Forkert savklinge</li> <li>Afskærmningen er ikke parallel med savklingen</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Udskift klingens</li> <li>Udskift klingens</li> <li>Juster rip-fence</li> </ul>
<b>Lav effekt/motoroverbelastning</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sløv savklinge</li> <li>Kun 2 faser installeret</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Udskift bladet</li> <li>Tjek strømforsyningen</li> </ul>
<b>Savklingen løsner sig, når motoren er slukket</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Fastgørelsesmøtrik for let spændt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Spænd fastgørelsesmøtrikken</li> </ul>
<b>Arbejdsemnet fastspændt under fremføring</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sløv klinge</li> <li>Riveknivens tykkelse passer ikke til den brugte klinge</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Udskift med en skarp klinge</li> <li>Spalteklens tykkelse skal være større end eller lig med bladets tykkelse.</li> </ul>
<b>Forkert retning på savklingen</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Stikdåse med forkert gevind</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Skift polaritet på stikkontakten (faseændring)</li> </ul>

## SCHALTPLAN / LEDNINGSDIAGRAM

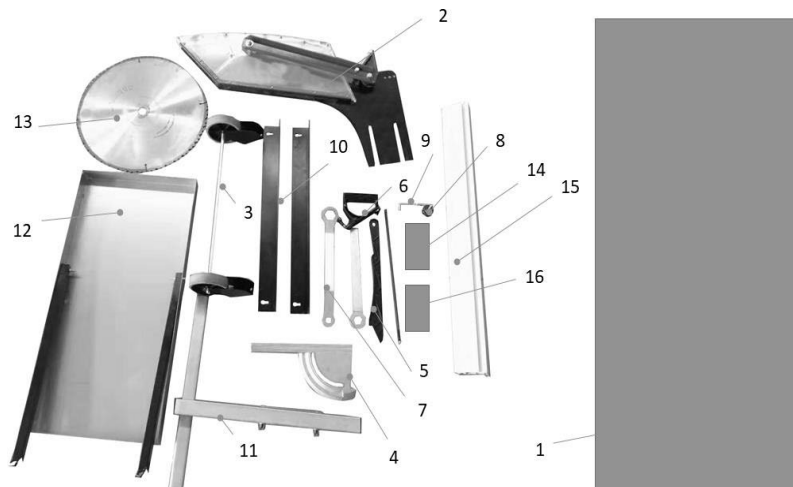


- 1- Sort
- 2- Grå
- 3- Brun
- 4- Blå

- 5- Grøn/gul
- 6- Hvid
- 7- Rød
- 8- Brun
- 9- Rød
- 10- Hvid
- 11- Brun
- 12- Bremse
- 13- Termobeskyttelse
- 14- Termobeskyttelse
- 15- Motor

## Dele

### Indhold i leveringen



- 1- Maskine
- 2- Spidskniv med beskyttelse af savklingen
- 3- Hjul; transport-enhed
- 4- Geringsmål
- 5- Skubbepind
- 6- Glidende træ
- 7- Nøgle
- 8- Fikseringsknap geringsmål
- 9- Krog til skubbestok og glidende træ

10- Støttebundramme kort

11- Anordning til indhegning

12- Forlængerbord

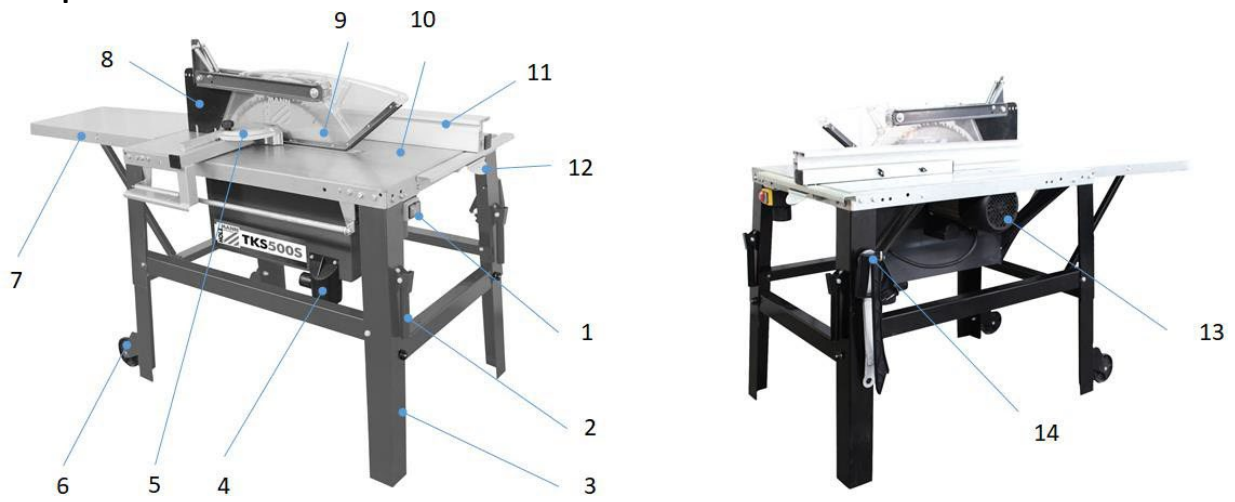
13- Savklinge

14- Hardware

15- Rip-hegn

16- Manuel

## Komponenter



1- ON-OFF-kontakt

2- Håndtag til transport

3- Basisramme

4- Støvport til opsamling af støv

5- Geringsmål

6- Hjul; transportanordning

7- Udtræksbord, der kan foldes sammen

8- Spidskniv med beskyttelse af savklingen

9- Savklinge

10- Hovedbordet

11- Rip hegn

12- Fastgørelse af rivehegn

13- Motor

14- Værktøjsholder til stik- og gaffelnøgle



Tämä käyttöopas on käännetty konekääntäjän avulla. Olemme pyrkineet tarjoamaan mahdollisimman tarkan käännöksen. Automaattisten käännösten laatu ei kuitenkaan ole täydellinen, eikä sen ole tarkoitus korvata ihmisten tekemiä käännöksiä. Virallinen käyttöopas on englanninkielinen versio. Käännöksessä mahdollisesti esiintyvät ristiriitaisuudet tai erot viralliseen versioon eivät ole sitovia, eikä niillä ole oikeudellista vaikutusta ohjeiden noudattamisen tai täytäntöönpanon osalta. Jos jokin käyttöohjeen sisältämien tietojen tarkkuuteen liittyvä seikka askarruttaa sinua, käänny käyttöohjeiden virallisen englanninkielisen version puoleen.

## Tekniset tiedot

Parametrin kuvaus	Parametrin arvo
Tuotteen nimi	Pöytäsaha
Malli	MSW-SBBD-4500MAX
Jännite [V~] / taajuus [Hz]	400/50
Teho [W]	4200 (S6 40 %)
Ei kuormitusnopeutta [rpm]	2800
Leikkaussyvyys [mm]	150 90°:ssa
Sahanterän halkaisija [mm]	500

## Tarkoitus

Pöytäsaha on tarkoitettu tarkan ja tehokkaan leikkauksen tekemiseen erilaisiin puulajeihin ja muihin materiaaleihin. Sitä käytetään ensisijaisesti suorien leikkausten tekemiseen sekä työkappaleen pituudelta (repiminen) että leveydeltä (poikkileikkaus).

## Tuotteen yleiskatsaus



# KOKOONPANO

## 1. Toimituslaajuuden tarkistus

Tarkista kone välittömästi toimituksen jälkeen kuljetusvaurioiden ja puuttuvien osien varalta.

## 2. Työpaikka

Valitse koneelle sopiva paikka. Kiinnitä huomiota turvallisuusvaatimuksiin ja koneen mittoihin. Valitun sijainnin tulee taata sopiva sähköverkko-liitäntä sekä mahdollisuus liittää pölynkeräysjärjestelmään. Varmista, että kone on sijoitettu kiinteälle ja tasaiselle alustalle ja että maa kestää koneen kuorman. Kone on tasattava samanaikaisesti kaikissa tukipisteissä. On myös välttämätöntä varmistaa vähintään 0,8 metrin etäisyys koneen ympärille. Koneen edessä ja takana on oltava riittävä etäisyys pitkien työkappaleiden syöttämiseen.

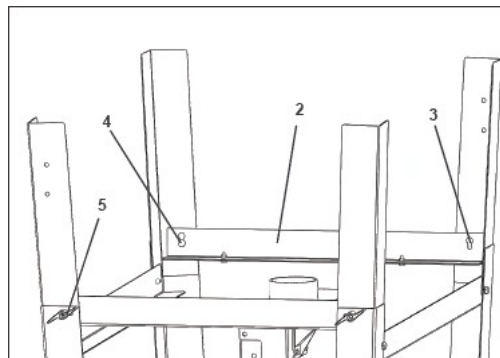
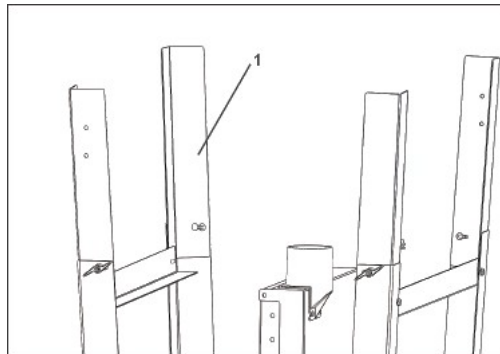
## 3. Koneen kokoaminen

Kone on purettu osiin kuljetusta varten ja se on koottava ennen käyttöä. Noudata alla olevia ohjeita:



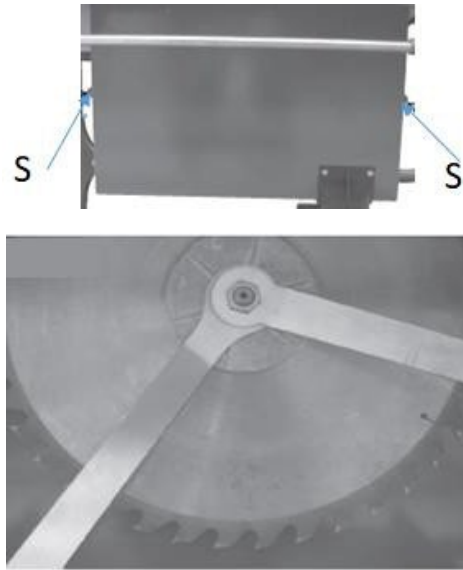
### VAROITUS!

Konekokoamiseksi käsittelemisen sen ollessa kytkettynä verkkovirtaan voi aiheuttaa vakavan vamman tai kuoleman. Älä siksi kytke konetta virtalähteeseen ennen kokoonpanon suorittamista.



### Pohjarungon kokoaminen

1. Nosta alempaa tukijalkaa (1).
2. Asenna lyhyt ristituki (2), kohdista kiinnitysreikä (3) ja kiristä puolipyöreät kantaruuvit (4) lukitusnupeilla (5).
3. Asenna sitten kone



### Sahanterän kokoonpano

Löysää kaksi ruuvia M8 (S) sahanterän kannesta (1):

1. Käännä sahanterän kansi pois.
2. Löysää kiristysmutteria (M20, vasen kierre).



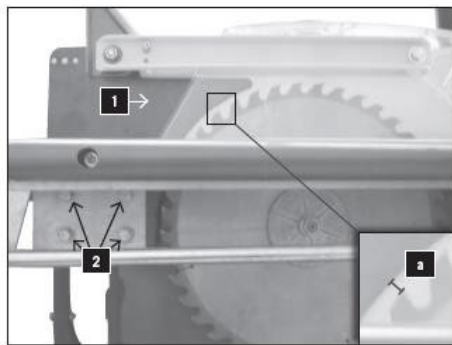
#### HUOMIO!

Kun käsittelet pyörösahanteriä työkaluja vaihtaessasi, käytä suojakäsineitä loukkaantumisvaaran välttämiseksi.

Asenna sahanteriä:

HUOMAA: Käytä vain hyvin teroitettuja, halkeilemattomia ja epämuodostumattomia sahanteriä.

1. Kiristä kiristysmutteri kiinnitysavaimella (VASENKÄINEN KIERTE!).
2. Käännä sahanterän kansi ylös ja kiristä molemmat ruuvit M8 uudelleen.

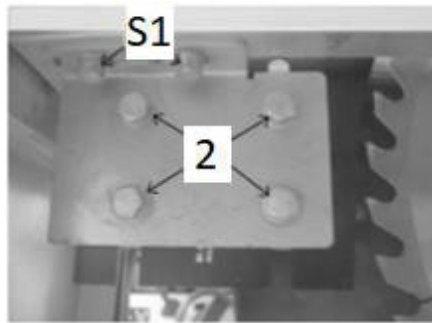
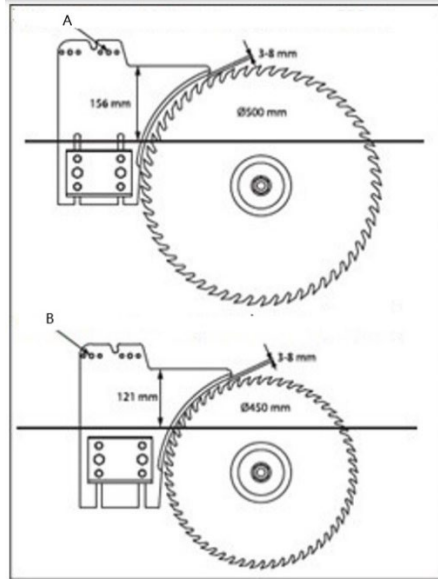


### Halkaisuveitsen asennus sahanterän suojakuorella

1. Aseta valmiiksi asennettu sahanterän suojakansi halkaisuveitsellä ylhäältä ohjauslevyn ja kiinnityslevyn väliin.
2. Aseta halkaisuveitsen ja sahanterän välinen etäisyys 3 - 8 mm:iin (a) ja kiristä kiristyslevy neljällä kuusiokantaisella ruuvilla ja aluslevyllä (2).

HUOMAA:

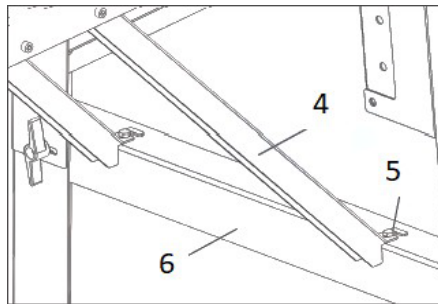
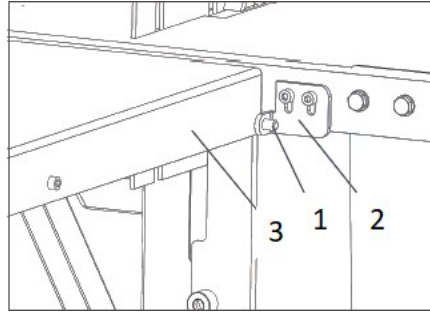
- Kansi on asennettu käyttövalmiina, eikä sitä saa irrottaa käyttöä varten.
- Varmista, että kansi lepää aina omalla painollaan pöydän päällä, mutta kaksi ruuvia kiristetään välyksettömästi.



- A. Sahanterän suojakannen asento (Ø500mm)  
 B. Sahanterän suojakannen asento (Ø450mm)

#### Halkaisuveitsen säätö (linjaus)

1. Halkaisuveitsi on kohdistettava sahanterään, muuten se on korjattava. Löysää ensin 2 kuusiokantaruuvia (S1) molemmilta puolilta.
2. Kohdista halkaisuveitsi.
3. Kiristä hieman kuusiokoloruuveja (S1).
4. Kohdista halkaisuveitsi sahanterään ja kiristä neljä kuusiokantaruuvia (S1).
5. Tarkista sahanterän rakoasetus.
6. Sahanterän ja halkaisuveitsen välinen etäisyys ei saa olla yli 8 mm ja sen on oltava vähintään 3 mm. Tämä asetus tulee tarkistaa ja tarvittaessa säätää uudelleen.
7. Löysää 4 kuusiokantaruuvia (2) ja säädä halkaisuveitsen korkeutta.

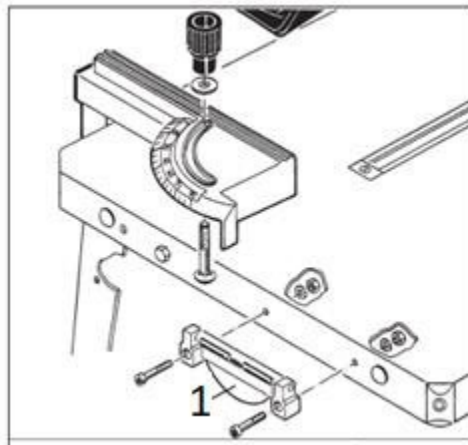


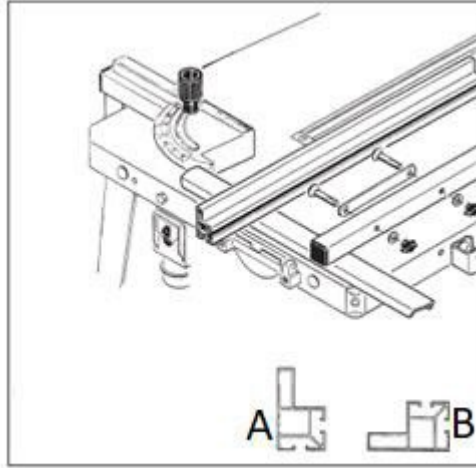
### Pöydän jatkeen kokoaminen

1. Kokoaa pöydän jatke (1) pääpöydän (2) oikealle ja vasemmalle puolelle kahdella ruuvilla (3), aluslevyillä ja muttereilla. Kiristä mutterit kevyesti käsin.
2. Käännä tukikannatin (4) ulos pöydän jatkamista varten ja kiinnitä pöytä.

### Säädä pöydän jatkeen korkeutta

1. Aseta viivain sahapöydälle ja pöydän jatkeelle ja kohdista pöydän jatke korkeuteen.
1. Kiristä sahapöydän (3) ja tuen (5) ruuveilla.



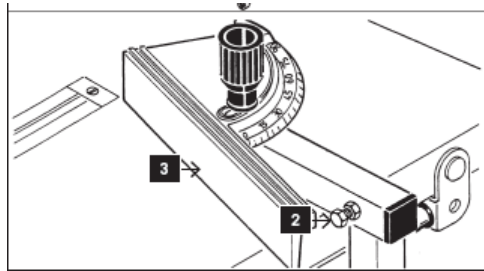


### Halkaisu-aidan kokoonpano

1. Kiinnitä halkeaman (pysäyttimen) kiinnityslaite (1) pöytälevyyn kahdella juustokantaruuvilla M6, kahdella aluslevyllä ja kahdella mutterilla.
2. Kiinnitä kiinnityslevy (2) pysäyttimen kiinnitykseen (3) kahdella M6-ruuvilla, kahdella aluslevyllä ja kahdella mutterilla.

HUOMAA Älä kiristä vielä.

- Aseta pysäytys  
Korkea kosketuspinta asennossa (A)  
Matala kosketuspinta asennossa (B)  
ja kiinnitä se sitten.
- Aseta halkaisuohjain kiinnityslaitteeseen  
Käyttöohje:  
Lukitus/puristin = nostoläppä  
vapauttaminen = paina läppä alas



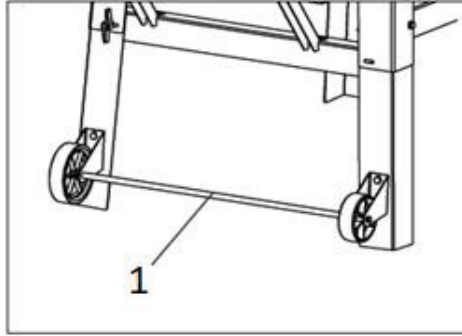
### Jiirimittarin asennus

Työnnä pyöreäkantainen ruuvi M8 x 70 alhaalta jiirisulkkiin, kiinnitä 8 mm aluslevyllä ja kahvalla.

Suorita säätö:

Säädä rajoittimen (3) ja sahanterän välinen 90° kulma kuusiokoloruuvilla (2).

( Käytä suorakulmamittaria, joka ei sisälly toimitukseen, ja tee sitten koeleikkaus tarkistamista varten)



### Kuljetuspyörien kokoaminen

Asenna pyöräryhmä (1) alempaan tukijalkaan ruuveilla ja muttereilla.



### Koukun kokoonpano push-stick-työkaluille

Kiinnitä koukku runkoon mutterilla

### Sähköliitäntä



#### VAROITUS

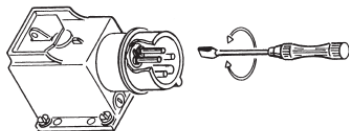
**Vaarallinen sähköjännite!** Koneen saa kytkeä verkkovirtaan ja siihen liittyvät tarkastukset suorittaa vain pätevä sähköasentaja tai pätevän sähköasentajan ohjeiden ja valvonnan alaisena!



#### HUOM

Tarkista vannesahan telojen kulkusuunta välittömästi sähköliitännän tekemisen jälkeen.

Noudata koneen suuntanuolta. Ajosuunta on oikea, jos sahanauha kulkee ylhäältä alas. Jos näin ei ole, vaihda kaksi vaihetta, esim.: L1 ja L2, verkkopistokkeessa tai vaiheenvaihtokytkimessä.



Sähköliitäntä tehdään kytkin-pistoke-yhdistelmällä. Tätä laitetta on käytettävä vikavirtasuojakytkimen kautta.

### 400 V:n liitännän muodostaminen

Kone kytketään sähköverkkoon seuraavasti:

1. Tarkista nollaliitännän ja maadoituksen toimivuus sopivalla laitteella.
2. Tarkista, että syöttöjännite ja virran taajuus vastaavat koneen tyyppikilvessä olevia tietoja.  $\pm 5\%$  poikkeama syöttöjännitteen arvosta on sallittu. Esimerkiksi kone, jonka käyttöjännite on 380 V, voi toimia jännitealueella 370 - 400 V. Koneita voidaan käyttää 380 V:n käyttöjännitteellä jännitealueella 370 - 400 V. Kone voi toimia myös voidaan käyttää 380 V:n käyttöjännitteellä jännitealueella 370 - 400 V. Koneen virtalähteessä on oltava oikosulkusulake!
3. Katso tarvittava syöttökaapelin poikkileikkaus virrankantokykytaulukosta.
4. On suositeltavaa käyttää tyyppiä H07RN (WDE0282) olevaa kaapelia, joka on suojattava mekaanisilta vaurioilta.
5. Liitä syöttökaapeli syöttökotelon asianmukaisiin liittimiin (L1, L2, L3, N, PE) - katso alla oleva kuva. Jos CEE-pistoke on asennettu, verkkoliitäntä tehdään asianmukaisesti toimitetulla CEE-liittimellä (L1, L2, L3, N, PE).

#### Liittäminen pölynkeräysjärjestelmään



##### HUOMAUTUS

Kone on liitettävä pölynkeräysjärjestelmään. Järjestelmän tulee käynnistyä samaan aikaan kun vannesahan moottori käynnistyy. Materiaaleille, joiden kosteus on  $<12\%$ , ilman nopeuden pölynkeräysaukossa ja letkuissa tulee olla vähintään 20 m/s (kosteilla lastuilla, joiden kosteus on  $>12\%$ , vähintään 28 m/s). Käytettävien imuletkujen on oltava paloa hidastavia (DIN4102 B1), pysyvästi antistaattisia (tai maadoitettuja molemmilta puolilta) ja niiden on oltava asiaankuuluvien turvallisuusmääräysten mukaisia. Vaatimukset pölynkeräysjärjestelmä viittaa teknisiin tietoihin.

## KÄYTTÖ

### Alkutarkastus ennen käynnistystä

1. Tarkista, että max. koneen nopeus on pienempi kuin max. käytetyn sahanterän sallittu nopeus ja suunta on oikea.
2. Käytä vain sahanteriä, joiden halkaisija on 450-500 mm.
3. Halkaisuveitsi on säädetty oikein.
4. Sahanterä ei ole vaurioitunut.
5. Kaikki suojukset on asennettu ja hyvässä kunnossa.
6. Tarkasta tarvittaessa, onko liitäntä pölynkeräysjärjestelmään saatavilla.



##### VAROITUS

Suojuksia ei saa käsitellä; erityisesti sahanterän suojusten itsestään sulkeutuvaa mekanismia ei saa estää (esim. avaimilla).

### Toimintamenettelyt



### Koneen käynnistäminen

Sahanterän liikkeen käynnistäminen painamalla painiketta (1)

### Pysäytyskone

Normaali pysähdys:

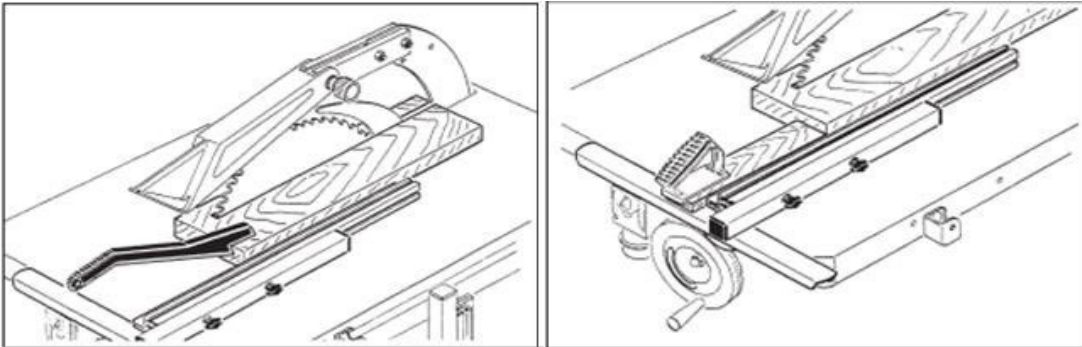
Paina OFF-painiketta (2). Molemmat terät pysäyttävät liikkeen.

## Huomautuksia pöytäsahan käytöstä

### Pitkittäiset leikkaukset

Tätä toimenpidettä suoritettaessa on käytettävä seuraavia laitteita turvallisen työskentelyn varmistamiseksi:

- Rip-aita
- sahanterän suojus
- halkaiseva veitsi
- liite taulukossa
- työntöpuikko leikattaessa pieniä työkappaleita (sahanterän ja aidan välinen etäisyys halkeama aita pienellä



### HUOMAUTUS

Pyöreän puun poikkileikkauksessa tarvitaan malli tai kiinnityslaitte, joka varmistaa työkappaleen vääntymisen ja sopivan sahanterän käyttö on välttämätöntä.

### Jiirileikkaukset (poikittaisleikkaukset) ja kiilaleikkaukset

Tätä toimenpidettä suoritettaessa on käytettävä seuraavia laitteita turvallisen työskentelyn varmistamiseksi:

- Jiirimittari (valmis käytettäväksi nostamalla sahapöydälle)
- sahanterän suojus
- halkaiseva veitsi
- liite taulukossa

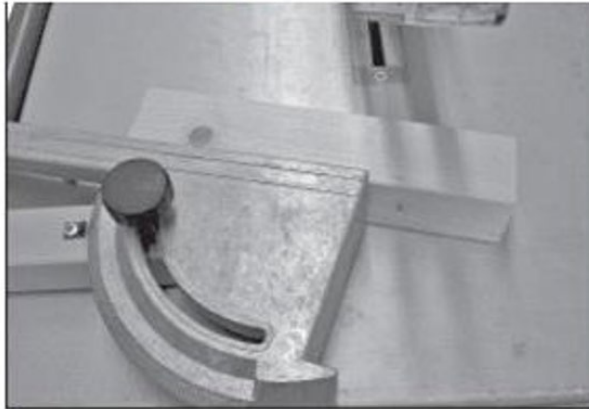
Poikkileikkaukset:

Jiirisahaukset alueella 0-90° voidaan suorittaa painamalla leikattavaa työkappaletta tiukasti jiirimistulkin vastepintaa vasten.

Kiilaleikkaukset:

Aseta tätä varten pyörivä osa 0°:een ja kiinnitä se säätökahvalla. Aseta työkappale syvennykseen ja sahaa läpi tasaisella paineella.

#### Jiirileikkaukset (ristikkäiset)



#### Kiilaleikkaus



#### HUOMIO!

Syötä vain käsi jiirimittarilla (kätet pois päin puusta).



#### VAROITUS

Poista työkappaleet (kiilat) vasta koneen pysähtymisen jälkeen. Tätä varten sammuta kone ja odota, että sahanterä pysähtyy.

## PUHDISTUS, HUOLTO, SÄILYTYS, HÄVITTÄMINEN

### Puhdistus



#### HUOM

Väärät puhdistusaineet voivat vahingoittaa koneen lakkaa. Älä käytä liuottimia, nitrohentimia tai muita puhdistusaineita, jotka voivat vahingoittaa koneen maalia. Noudata puhdistusaineen valmistajan ohjeita ja ohjeita!

Säännöllinen puhdistus on myös edellytys koneen turvalliselle käytölle ja sen pitkälle käyttöikään. Siksi puhdista laite jokaisen käytön jälkeen ja poista pöly ja lika. Käytä henkilökohtaisia suojavarusteita (käsineet ja silmäsuojaimet paineilmaa käytettäessä). Varmista, että sahanterän suojassa ei ole puujäämiä ja sahanpurua.

Puhdistus on parasta tehdä paineilmalla tai käsiharjalla. Varmista myös, että pidät pöydän pinnan puhtaana hartsista.

## Huolto



### VAROITUS

Koneen käsittely virtalähteen ollessa päällä voi johtaa vakaviin vammoihin tai jopa kuolemaan. Irrota kone sähköverkosta aina ennen huolto- tai huoltotöitä ja varmista se tahattoman tai luvattoman uudelleenkytkentää vastaan!

Kone on vähän huoltoa vaativa ja vain muutama osa vaatii huoltoa. Viat tai viat, jotka voivat heikentää käyttäjän turvallisuutta, on kuitenkin korjattava välittömästi!

- Tarkista ennen jokaista käyttöä, että turvalaitteet ovat moitteettomassa kunnossa.
- Tarkista liitosten kireys vähintään kerran viikossa.
- Tarkista säännöllisesti, että koneen varoitus- ja turvallisuustarrat ovat moitteettomassa ja luettavissa olevassa kunnossa.

## Huoltoaikataulu

Koneen tyyppi ja kulumisaste riippuvat käyttöolosuhteista. Seuraavat aikavälit ovat voimassa, kun konetta käytetään määritetyissä rajoissa:

Intervalli	Komponentit	Toiminta
Ennen käyttöä	kone	Koneen puhdistus
Ennen käyttöä	kone	Kaikkien irtonaisten osien/työkalujen poisto
1 x kuukausi	Liikkuvat osat	Ohjainten / hammastankojen / pyörien rasvaus / voitelu
1x kuukausi	tauko	Toimintatesti sen määrittämiseksi, että karat ovat pysähtyneet määritetyssä ajassa (<10s)

## Sahanterän vaihto

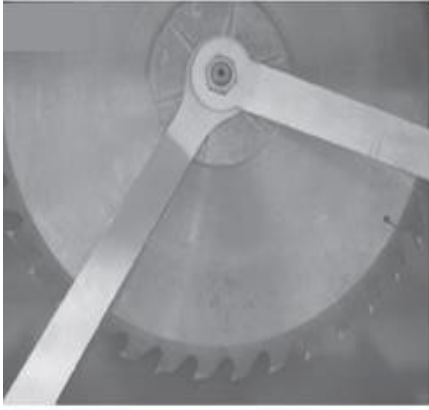


### VAROITUS

- Pysäytä karat ennen manuaalista työkalun vaihtoa, odota kaikkien työkalujen pysähtymistä ja estä tahaton uudelleenkäynnistys = irrota virtalähde.
- Käytä työkalun vaihdon aikana viiltosuojakäsineitä loukkaantumisvaaran välttämiseksi.

## Sahanterän kokoaminen/irrotus





Löysää kaksi ruuvia M8 (S) sahanterän kannessa (1).

- Käännä sahanterän kansi pois.
- Löysää kiristysmutteria (M20, vasen kierre)
- Irrota sahanterä ja asenna uusi.

HUOMAA: Käytä vain hyvin teroitettuja, halkeilemattomia ja vääntymättömiä sahanteriä.

Kiristä kiristysmutteri kiinnitysavaimella.

HUOMIO: Tarkista halkaisuveitsen säätö

### Varastointi



#### HUOM

Väärä varastointi voi vahingoittaa ja tuhota tärkeitä koneen osia. Säilytä pakattuja tai pakkaamattomia osia vain niille tarkoitetuissa ympäristöolosuhteissa!

### Hävittäminen



Noudata kansallisia jätehuoltomääräyksiä. Älä koskaan hävitä konetta, koneen osia tai laitteita jätteen mukana. Ota tarvittaessa yhteyttä paikallisiin viranomaisiin saadaksesi tietoja käytettävissä olevista hävitysvaihtoehdoista.

Jos ostat uuden koneen tai vastaavan laitteen erikoisliikkeestäsi, hänen on tietyissä maissa hävitettävä vanha koneesi asianmukaisesti.

### Ongelmien ratkaiseminen



#### VAROITUS

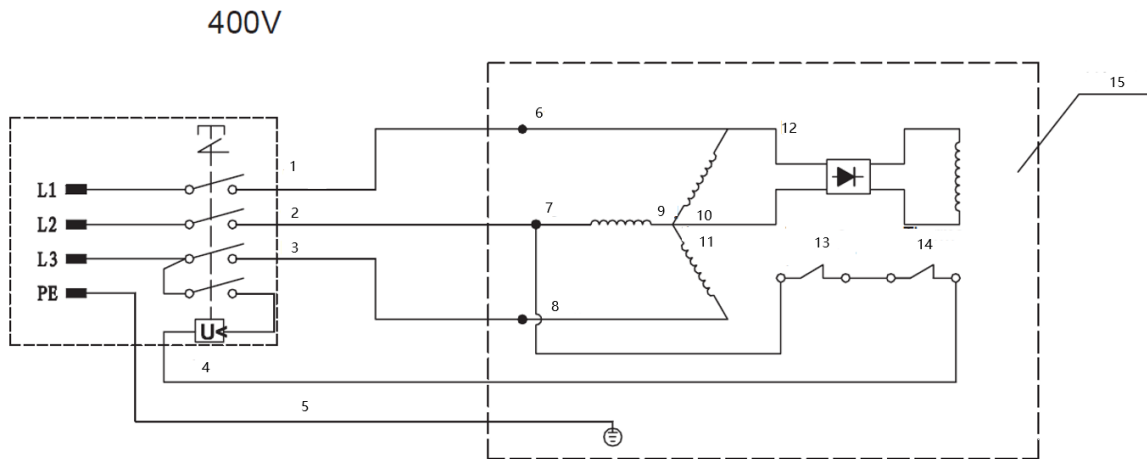
Koneen käsittely virtalähteen ollessa päällä voi johtaa vakaviin vammoihin tai jopa

kuolemaan. Irrota kone sähköverkosta aina ennen huolto- tai huoltotöitä ja varmista se tahattoman tai luvattoman uudelleenkytkentää vastaan!

Monet mahdolliset virhelähteet voidaan sulkea pois etukäteen, jos kone on kytketty oikein verkkovirtaan. Jos et pysty suorittamaan tarvittavia korjauksia kunnolla ja/tai sinulla ei ole tarvittavaa koulutusta, ota aina yhteyttä asiantuntijaan ongelman korjaamiseksi!

Ongelmia	Mahdollinen syy	Ratkaisu
<b>Kone ei käynnisty</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Hätäpysäytyskytkin sammuttaaksesi</li> <li>kytkin tai vaihe on rikki</li> <li>Ylikuormitussuoja laukeaa.</li> <li>Turvasulake on palanut</li> <li>Avaa kansilevy sahanteriä varten</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Avaa lukitus kääntämällä hätäpysäytyskytkintä oikealle</li> <li>Korjaa viallinen piiri tai viallinen vaihe</li> <li>Odota, kunnes moottori jäähtyy</li> <li>Vaihda sulake</li> <li>Kansilevy kiinni</li> </ul>
<b>Palojälkiä työstettävässä kappaleessa</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Terä on tylsä</li> <li>Väärä sahanteriä</li> <li>Halkaisuohjain ei ole samansuuntainen sahanteriän kanssa</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vaihda terä</li> <li>Vaihda terä</li> <li>Säädä halkaisua</li> </ul>
<b>Pieni teho / moottorin ylikuormitus</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tylsä sahanteriä</li> <li>Vain 2 vaihetta asennettu</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vaihda terä</li> <li>Tarkista virtalähde</li> </ul>
<b>Sahanteriä irtoaa moottorin sammuttamisen jälkeen</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kiinnitysmutteri liian kevyesti kiinnitetty</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kiristä kiinnitysmutteri</li> </ul>
<b>Työkappale puristettu etenemisen aikana</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tylsä terä</li> <li>Halkaisuveitsen paksuus ei vastaa käytettyä terää</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vaihda terävällä terällä</li> <li>Halkaisukiilan paksuus on olla suurempi tai yhtä suuri kuin terän paksuus.</li> </ul>
<b>Väärä sahanteriän suunta</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pistorasia kierretty väärin</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Muuta pistorasian napaisuutta (vaiheenvaihto)</li> </ul>

## SCHALTPLAN / KYTKENTÄKAAVIO

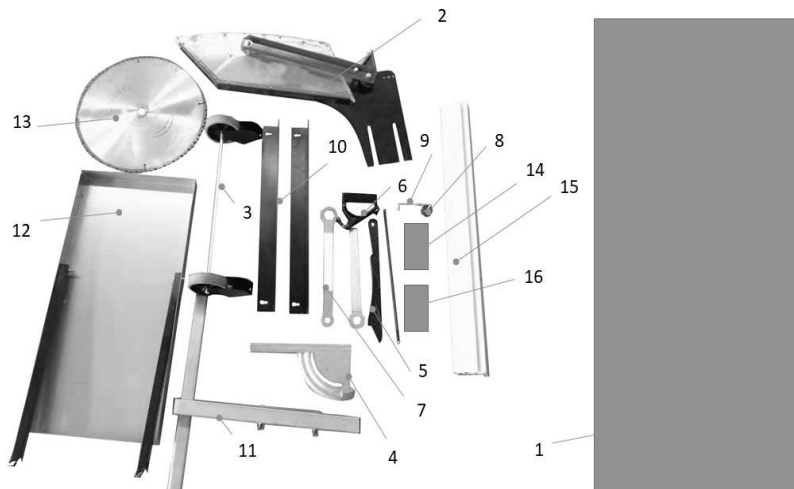


- 1- Musta
- 2- Harmaa
- 3- Ruskea
- 4- Sininen

- 5- Vihreä/keltainen
- 6- Valkoinen
- 7- Punainen
- 8- Ruskea
- 9- Punainen
- 10- Valkoinen
- 11- Ruskea
- 12- Jarru
- 13- Lämpösuoja
- 14- Lämpösuoja
- 15- Moottori

## Osat

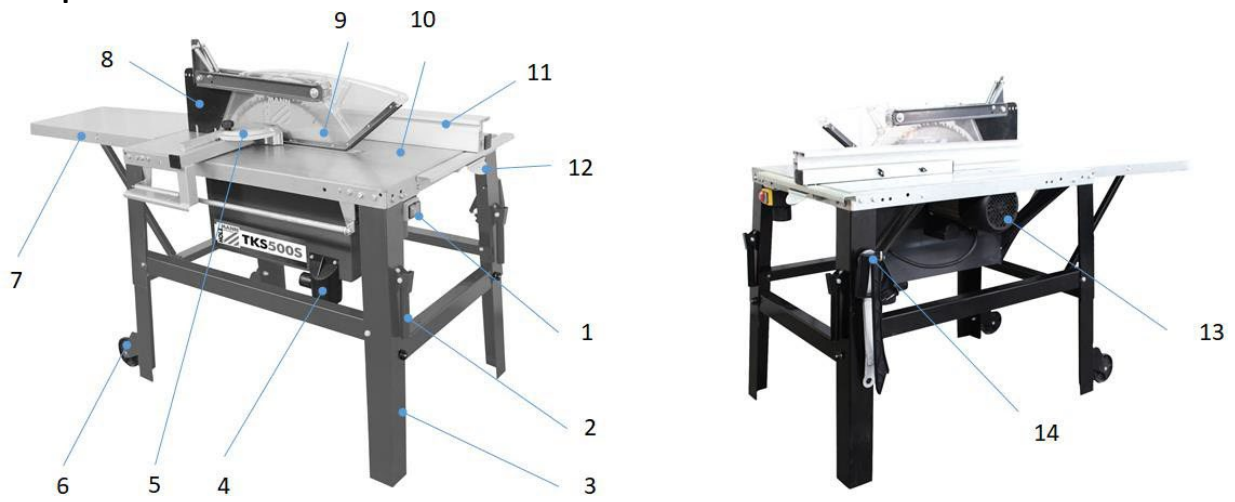
### Toimituksen sisältö



- 1- Kone
- 2- Halkaisuveitsi sahanterän suojakuorella
- 3- Pyörät; kuljetusväline
- 4- Jiirimittari
- 5- Työntöpuikko
- 6- Liukuva puu
- 7- Avain
- 8- Kiinnitysnavi jiirimittari
- 9- Koukku työntöpuille ja liukuvalla puulla

- 10- Tukirunko lyhyt
- 11- Rip-aidan laite
- 12- Pidennyspöytä
- 13- Sahanterä
- 14- Laitteisto
- 15- Rip-aita
- 16- Manuaalinen

## Komponentit



- 1- ON-OFF-kytkin
- 2- Kuljetuskahvat
- 3- Pohjakehys
- 4- Pölynkerääjä
- 5- Jiirimittari
- 6- Pyörät; kuljetuslaite
- 7- Jatkopöytä taitettava
- 8- Halkaisuveitsi sahanterän suojuosella
- 9- Sahanterä
- 10- Pääpöytä
- 11- Repiä aita
- 12- Halkaisuaidan kiinnitys
- 13- Moottori
- 14- Työkalunpidin työntötikulle, haarukka-avaimelle



Deze gebruikershandleiding is voor uw gemak vertaald met behulp van automatische vertaling. Er is redelijk wat inspanning geleverd voor het zo nauwkeurig verstrekken van een accurate vertaling; alleen is geen enkele geautomatiseerde vertaling perfect en het is ook niet de bedoeling dat zij menselijke vertalers gaan vervangen. De officiële gebruikershandleiding is de Engelse versie. Discrepancies of verschillen in de vertaling zijn niet bindend en hebben geen rechtsgevolgen voor naleving of handhaving. Bij vragen over de juistheid van de informatie in de gebruikershandleiding wordt verwezen naar de Engelse versie van die inhoud, die de officiële versie is.

## Technische gegevens

Beschrijving parameter	Waarde parameter
Productnaam	Tafelzaag
Model	MSW-SBBD-4500MAX
Spanning [V~] / Frequentie [Hz]	400/50
Vermogen [W]	4200 (S6 40%)
Toerental zonder belasting [rpm]	2800
Snijdiepte [mm]	150 bij 90°
Zaagbladdiameter [mm]	500

### Doel

Met een tafelzaag kunt u nauwkeurige en efficiënte sneden maken in verschillende soorten hout en andere materialen. Het wordt voornamelijk gebruikt voor het maken van rechte sneden, zowel in de lengte (scheuren) als in de breedte (dwarszagen) van een werkstuk.

### Productoverzicht



## MONTAGE

### 1. Controle van de leveringsomvang

Controleer de machine direct na ontvangst op transportschade en ontbrekende onderdelen.

### 2. De werkplek

Kies een geschikte plaats voor de machine. Let op de veiligheidseisen en de afmetingen van de machine. De gekozen locatie moet een geschikte aansluiting op het elektriciteitsnet garanderen en de mogelijkheid bieden om een stofafzuigstelsel aan te sluiten. Zorg ervoor dat de machine op een stevige en vlakke ondergrond staat en dat de grond het gewicht van de machine kan dragen. De machine moet op alle steunpunten gelijktijdig waterpas worden gezet. Daarnaast is het noodzakelijk om een afstand van minimaal 0,8 m rondom de machine aan te houden. Voor en achter de machine moet de nodige afstand worden aangehouden voor het invoeren van lange werkstukken.

### 3. De machine monteren

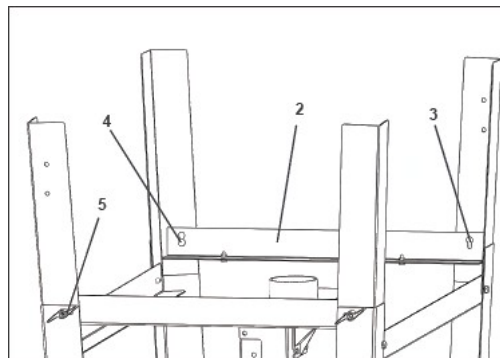
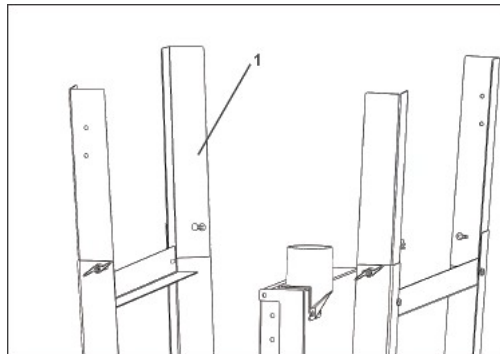
De machine is gedemonteerd voor transport en moet vóór gebruik weer in elkaar worden gezet.

Volg onderstaande instructies:



#### WAARSCHUWING!

Het verplaatsen van de machine terwijl deze is aangesloten op het elektriciteitsnet, kan ernstig letsel of de dood tot gevolg hebben. Sluit het apparaat daarom niet aan op de stroomvoorziening voordat de montage is voltooid.

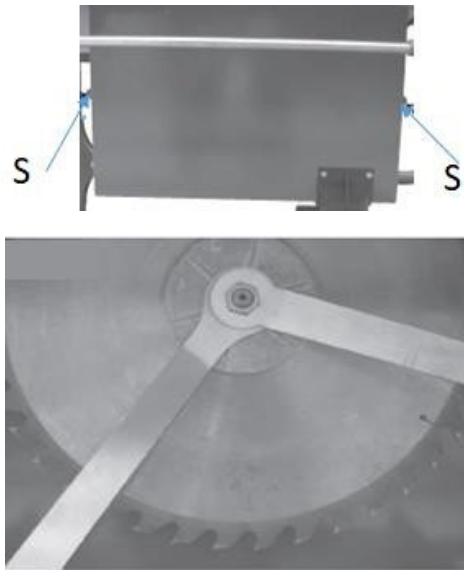


#### Montage van het basisframe

1. Til het onderste steunbeen (1) op.
2. Monteer de korte kruisdrager (2), lijn het montagegat (3) uit en draai de halfronde

cilinderkopschroeven (4) met vergrendelingsknoppen (5) vast.

3. Stel vervolgens de machine in



### Montage van het zaagblad

Draai de twee schroeven M8 (S) los op de zaagbladkap (1):

1. Draai de zaagbladafdekking eraf.
2. Draai de klemmoer (M20, linkse schroefdraad) los.



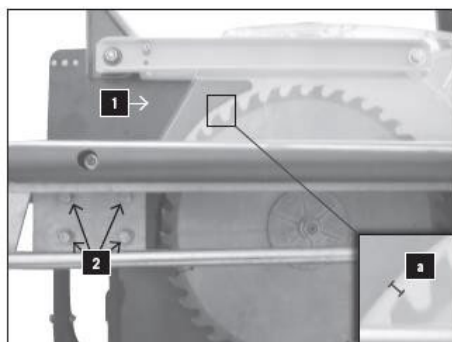
#### LET OP!

Draag bij het hanteren van cirkelzaagbladen en het wisselen van gereedschap veiligheidshandschoenen om het risico op letsel te voorkomen.

Zaagblad monteren:

LET OP: Gebruik alleen goed geslepen, scheurvrije en niet vervormde zaagbladen.

1. Draai de klemmoer vast met een borgsleutel (LINKSE DRAAD!)
2. Klap de zaagbladafdekking omhoog en draai beide schroeven M8 weer vast.

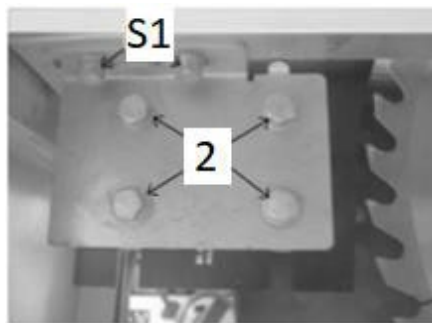
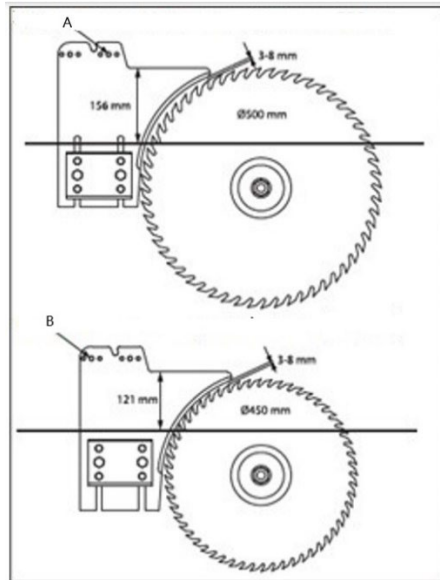


### Montage van spouwmes met zaagbladbeschermingskap

1. Plaats de reeds gemonteerde zaagbladbeschermingskap met spouwmes van bovenaf tussen de geleideplaat en de klemplaat.
2. Stel de afstand tussen spouwmes en zaagblad in op 3 - 8 mm (a) en draai de klemplaat vast met vier zeskantschroeven en ringen (2).

OPMERKING:

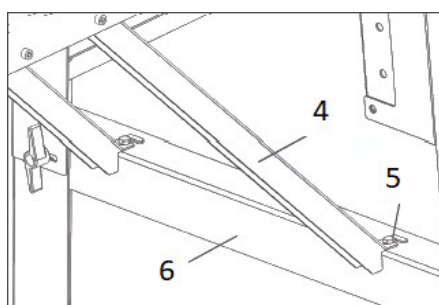
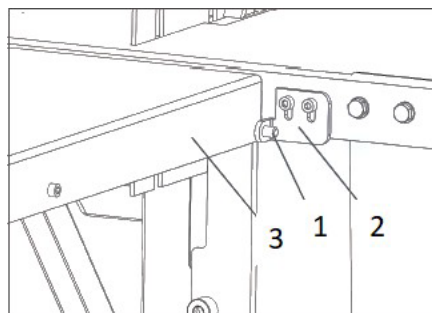
- De afdekking is gemonteerd en mag voor gebruik niet worden verwijderd.
- Zorg ervoor dat de kap altijd met zijn eigen gewicht op het tafelblad rust, maar dat de twee schroeven spelingvrij worden aangedraaid.



- A. Positie voor zaagbladbeschermingskap (Ø500mm)
- B. Positie voor zaagbladbeschermingskap (Ø450mm)

**Afstelling van het spouwmes (uitlijning)**

1. Het spouwmes moet uitgelijnd zijn met het zaagblad, anders moet het gecorrigeerd worden. Draai eerst de 2 zeskantschroeven (S1) aan beide zijden los.
2. Lijn het spouwmes uit.
3. Draai de zeskantschroeven (S1) lichtjes vast.
4. Lijn het spouwmes uit met het zaagblad en draai de vier zeskantschroeven (S1) weer vast.
5. Controleer de zaagsnede-instelling van het zaagblad.
6. De afstand tussen zaagblad en spouwmes mag niet groter zijn dan 8 mm en moet minimaal 3 mm bedragen. Deze instelling moet worden gecontroleerd en indien nodig opnieuw worden aangepast.
7. Draai hiervoor de 4 zeskantschroeven (2) los en stel de hoogte van het spouwmes in.

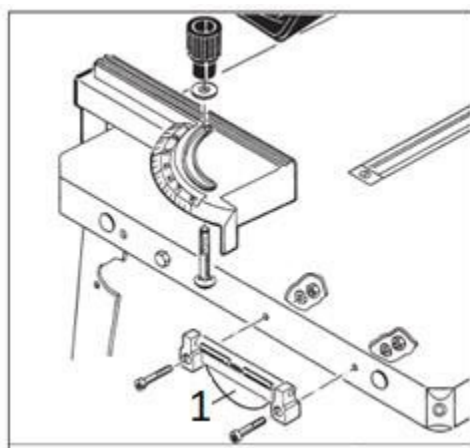


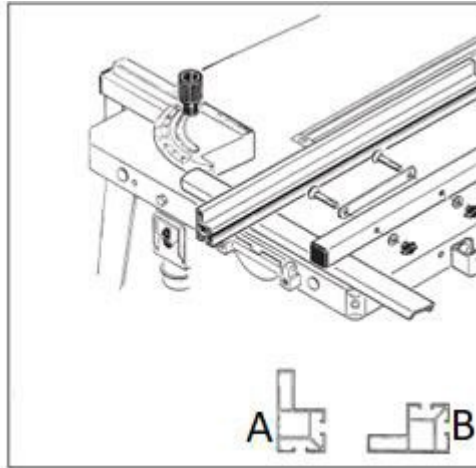
### Montage van tafelverlenging

1. Monteer de tafelverlenging (1) rechts en links van de hoofdtafel (2) met elk twee schroeven (3), ringen en moeren. Draai de moeren lichtjes met de hand vast.
2. Klap de steunbeugel (4) voor de tafelverlenging uit en zet de tafel vast.

### De hoogte van de tafelverlenging aanpassen

1. Plaats de liniaal op de zaagtafel en de tafelverlenging en lijn de tafelverlenging op hoogte uit.
1. Draai de schroeven vast op de zaagtafel (3) en op de steun (5).



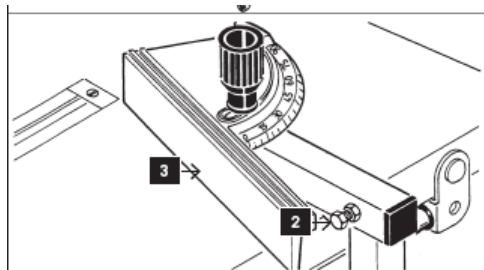


### Montage van de rip-fence

1. Bevestig de klemvoorziening (1) voor de langsaanslag aan het tafelblad met twee cilinderkopschroeven M6, twee sluitringen en twee moeren.
2. Bevestig de bevestigingsplaat (2) aan de aanslagbevestiging (3) met behulp van twee M6-schroeven, twee ringen en twee moeren.

LET OP: Nog niet vastdraaien.

- Stop invoegen  
Hoog contactoppervlak in positie (A)  
Laag contactoppervlak in positie (B)  
en klem het dan vast.
- Plaats de scheur geleider in het klemmechanisme  
Gebruiksaanwijzing:  
Vergrendelen/klemmen = klep optillen  
loslaten = de klep naar beneden drukken



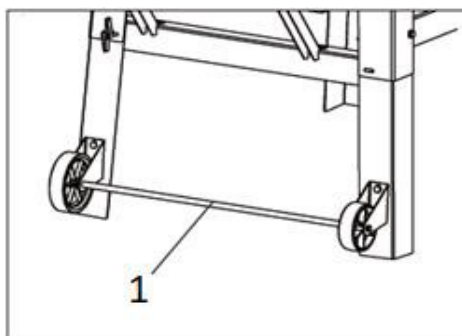
### Montage van verstekgeleider

Plaats een balkschroef M8 x 70 van onderaf in de verstekgeleider, bevestig deze met een 8 mm sluitring en handgreep.

Aanpassing uitvoeren:

Stel de hoek van 90° tussen de aanslag (3) en het zaagblad in met behulp van de zeskantschroef (2).

( Gebruik een haakse meetlat die niet bij de levering is inbegrepen en maak vervolgens een testsnede ter verificatie)



### Montage van transportwielen

Monteer de wielgroep (1) met bouten en moeren aan de onderste steunpoot.



### Montage van haak voor duwstokgereedschap

Bevestig de haak met de moer aan het frame

### Elektrische verbinding



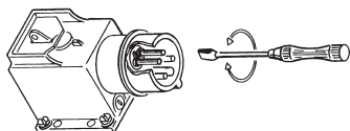
#### WAARSCHUWING

**Gevaarlijke elektrische spanning!** De machine mag uitsluitend op het elektriciteitsnet worden aangesloten en de bijbehorende controles mogen uitsluitend door een erkende elektricien of onder leiding en toezicht van een erkende elektricien worden uitgevoerd!



#### OPMERKING

Controleer direct na het maken van de elektrische aansluiting de looprichting van de zaagbandrollen. Let op de richtingspijl op de machine. De looprichting is correct als de zaagband van boven naar beneden loopt. Indien dit niet het geval is, verwissel dan twee fasen, bijvoorbeeld L1 en L2, op de netstekker of op de faseschakelaar.



De elektrische aansluiting vindt plaats via een schakelaar-stekkercombinatie. Dit apparaat moet via een aardlekschakelaar worden bediend.

### Een 400 V-verbinding tot stand brengen

Om de machine op het elektriciteitsnet aan te sluiten, gaat u als volgt te werk:

1. Controleer de functionaliteit van de nulverbinding en de aarding met een geschikt apparaat.
2. Controleer of de voedingsspanning en de stroomfrequentie overeenkomen met de specificaties op het typeplaatje van de machine. Een afwijking van  $\pm 5\%$  van de waarde van de voedingsspanning is toegestaan. Bijvoorbeeld, een machine met een werkspanning van 380 V kan werken in het spanningsbereik van 370 tot 400 V. De machine kan worden bediend met een werkspanning van 380 V in het spanningsbereik van 370 tot 400 V. De machine kan ook worden bediend met een werkspanning van 380 V in het spanningsbereik van 370 tot 400 V. Er moet een kortsluitzekering in de voeding van de machine zitten!
3. De benodigde doorsnede van de voedingskabel vindt u in de tabel met stroombelastbaarheid.
4. Het wordt aanbevolen om een kabel van het type H07RN (WDE0282) te gebruiken, die beschermd moet zijn tegen mechanische beschadigingen.
5. Sluit de voedingskabel aan op de juiste klemmen in het invoervak (L1, L2, L3, N, PE) - zie de onderstaande afbeelding. Indien er een CEE-stekker aanwezig is, wordt de aansluiting op het lichtnet gemaakt via een meegeleverde CEE-koppeling (L1, L2, L3, N, PE).

#### Aansluiten op een stofafzuigsysteem



##### KENNISGEVING

De machine moet worden aangesloten op een stofafzuigsysteem. Het systeem moet gelijktijdig opstarten met het starten van de motor van de lintzaag. Bij materialen met een luchtvochtigheid  $< 12\%$  moet de luchtsnelheid bij de stofafzuigaansluiting en in de slangen minimaal 20 m/s bedragen (bij vochtige spanen met een luchtvochtigheid  $> 12\%$  minimaal 28 m/s). De gebruikte zuigslangen moeten vlamvertragend (DIN4102 B1), permanent antistatisch (of aan beide zijden geaard) zijn en voldoen aan de relevante veiligheidsvoorschriften. Vereisten voor de stofafzuigsysteem verwijst naar de technische gegevens.

## GEBRUIK

### Eerste controle voor aanvang

1. Controleer of de maximale snelheid van de machine lager is dan de maximaal toegestane snelheid van het gebruikte zaagblad en of de zaagrichting correct is.
2. Gebruik alleen zaagbladen met een diameter tussen 450 en 500 mm.
3. Het spouwmes is correct afgesteld.
4. Zaagblad is niet beschadigd.
5. Alle beschermingen zijn gemonteerd en in goede staat.
6. Controleer indien nodig of er een aansluiting op een stofafzuigsysteem aanwezig is.



##### WAARSCHUWING

De beschermkappen mogen niet worden gemanipuleerd; met name het zelfsluitende mechanisme van de zaagbladkap mag niet worden geblokkeerd (bijvoorbeeld door het gebruik van sleutels).

## Bedieningsprocedures



### De machine starten

Zaagbladbeweging starten door op knop (1) te drukken

### Machine stoppen

Normale stop:

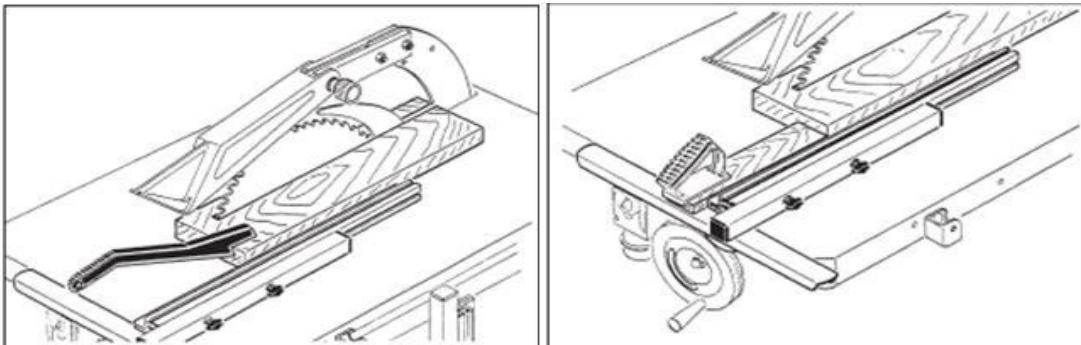
Druk op de UIT-knop (2). Beide bladen stoppen met bewegen.

## Opmerkingen over het gebruik van de tafelzaag

### Lengtesneden

Bij het uitvoeren van deze handeling moet voor veilig werken de volgende apparatuur worden gebruikt:

- Schutting
- de bescherming van het zaagblad
- het splijtmes
- het invoegen in de tabel
- duwstok bij het zagen van kleine werkstukken (afstand tussen zaagblad en aanslag afrastering met kleine



### KENNISGEVING

Bij het dwarszagen van rondhout is een sjabloon of een houder nodig om het werkstuk tegen verdraaien te beveiligen en is het gebruik van een geschikt zaagblad noodzakelijk.

### Verstekzagen (dwarszagen) en wigzagen

Bij het uitvoeren van deze handeling moet voor veilig werken de volgende apparatuur worden gebruikt:

- Verstekgeleider (klaar voor gebruik door deze op de zaagtafel te tillen)
- de bescherming van het zaagblad
- het splijtmes
- het invoegen in de tabel

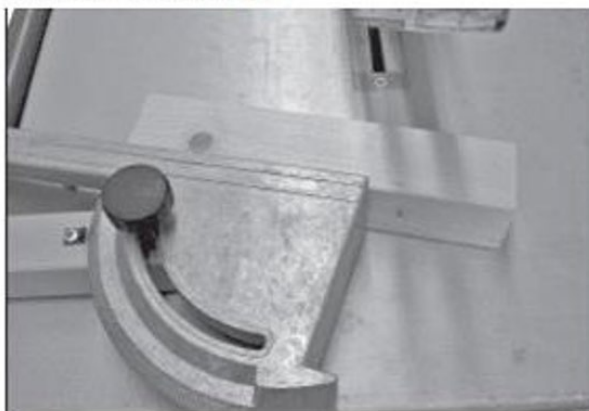
Kruissneden:

Versteksneden in het bereik van 0-90° kunnen worden uitgevoerd door het te zagen werkstuk stevig tegen het aanslagvlak van de verstekgeleider te drukken.

Wigvormige sneden:

Hiervoor zet u het draaigedeelte op 0° en zet u het vast met de verstelhendel. Plaats het werkstuk in de uitsparing en zaag het door met gelijkmatige druk.

**Verstekzagen (dwarszagen)**



**Wigvormig snijden**



**LET OP!**

Voer alleen door met uw hand op de verstekgeleider te werken (handen uit de buurt van het hout).



**WAARSCHUWING**

Verwijder werkstukken (wiggen) pas nadat de machine tot stilstand is gekomen. Schakel hiervoor de machine uit en wacht tot het zaagblad tot stilstand is gekomen.

## REINIGING, ONDERHOUD, OPSLAG, VERWIJDERING

### Schoonmaak



**OPMERKING**

Verkeerde schoonmaakmiddelen kunnen de lak van de machine aantasten. Gebruik geen oplosmiddelen, nitroverdunners of andere schoonmaakmiddelen die de lak van de machine kunnen beschadigen.

Neem de informatie en instructies van de fabrikant van het reinigingsmiddel in acht!

Regelmatige reiniging is eveneens een voorwaarde voor een veilige werking van de machine en een lange levensduur ervan. Maak daarom het apparaat na elk gebruik schoon en verwijder stof en vuil. Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen (handschoenen en oogbescherming bij het gebruik van perslucht). Zorg ervoor dat de zaagbladbescherming vrij is van houtresten en zaagsel. Reinigen kan het beste gedaan worden met perslucht of een handborstel. Zorg er ook voor dat het tafelblad vrij blijft van hars.

## Onderhoud



### WAARSCHUWING

Als u de machine verplaatst terwijl de voeding omhoog staat, kan dit leiden tot ernstig letsel of zelfs de dood. Koppel de machine vóór onderhouds- of servicewerkzaamheden altijd los van de stroomvoorziening en beveilig de machine tegen onbedoelde of onbevoegde herinschakeling!

De machine is onderhoudsarm; slechts enkele onderdelen hoeven onderhouden te worden. Storingen of gebreken die de veiligheid van de gebruiker in gevaar kunnen brengen, dienen desondanks onmiddellijk te worden verholpen!

- Controleer vóór elke handeling of de veiligheidsvoorzieningen in perfecte staat zijn.
- Controleer de aansluitingen minimaal één keer per week op goede dichtheid.
- Controleer regelmatig of de waarschuwings- en veiligheidslabels op de machine in perfecte en leesbare staat zijn.

## Onderhoudsschema

Het type en de mate van slijtage van de machine zijn afhankelijk van de bedrijfsomstandigheden. Wanneer de machine binnen de aangegeven grenzen wordt gebruikt, gelden de volgende intervallen:

Interval	Componenten	Activiteit
Voor gebruik	machine	De machine schoonmaken
Voor gebruik	machine	Verwijderen van alle losse onderdelen/gereedschappen
1 x maand	Bewegende delen	Invetten / smeren van geleiders / tandheugels / wielen
1x per maand	pauze	Functietest om te bepalen of de spindels binnen de opgegeven tijd (<10s) zijn gestopt

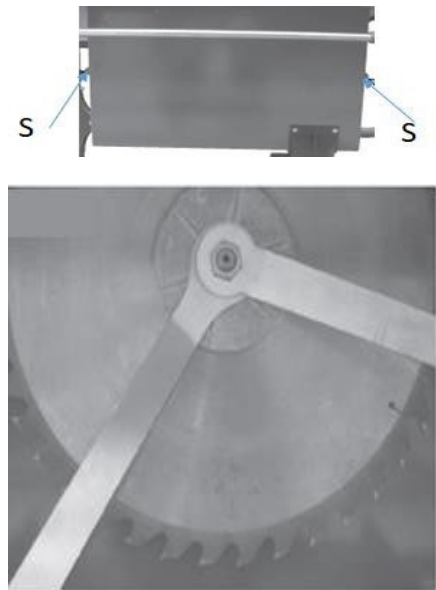
## Zaagblad wisselen



### VOORZICHTIGHEID

- Voor elke handmatige gereedschapswissel de spindels stoppen, wachten tot alle gereedschappen stilstaan en onbedoeld opnieuw opstarten voorkomen = de stroomtoevoer loskoppelen.
- Draag tijdens het wisselen van gereedschap snijbestendige handschoenen om letsel te voorkomen.

## Montage/demontage van het zaagblad



Draai de twee schroeven M8 (S) op de zaagbladkap (1) los.

- Draai de zaagbladafdekking eraf.
- Maak de klemmoer (M20, linkse schroefdraad) los
- Verwijder het zaagblad en plaats een nieuw blad.

LET OP: Gebruik alleen goed geslepen, scheurvrije en niet vervormde zaagbladen.

Draai de klemmoer vast met de borgsleutel.

LET OP: Controleer de afstelling van het spouwmes

## Opslag



### OPMERKING

Onjuiste opslag kan belangrijke machineonderdelen beschadigen en vernietigen. Bewaar verpakte of onverpakte onderdelen alleen onder de beoogde omgevingsomstandigheden!

## Beschikbaarheid



Neem de nationale regelgeving voor afvalverwerking in acht. Gooi de machine, machineonderdelen of apparatuur nooit bij het restafval. Neem indien nodig contact op met uw plaatselijke autoriteiten voor informatie over de beschikbare verwijderingsmogelijkheden.

Wanneer u bij uw vakhandelaar een nieuw apparaat of een gelijkwaardig apparaat koopt, is hij in bepaalde landen verplicht om uw oude apparaat op de juiste wijze af te voeren.

## Problemen oplossen



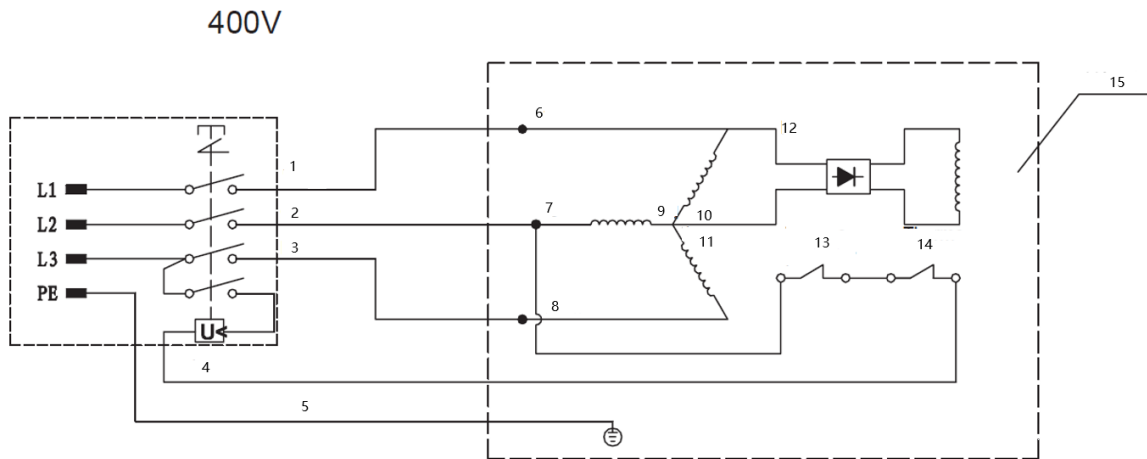
### WAARSCHUWING

Als u de machine verplaatst terwijl de voeding omhoog staat, kan dit leiden tot ernstig letsel of zelfs de dood. Koppel de machine vóór onderhouds- of servicewerkzaamheden altijd los van de stroomvoorziening en beveilig de machine tegen onbedoelde of onbevoegde herinschakeling!

Als de machine op de juiste manier op het lichtnet is aangesloten, kunnen veel mogelijke foutbronnen vooraf worden uitgesloten. Als u de benodigde reparaties niet goed kunt uitvoeren en/of niet over de vereiste opleiding beschikt, raadpleeg dan altijd een specialist om het probleem te laten verhelpen!

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
<b>Machine start niet</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Noodstopshakelaar om uit te schakelen</li> <li>schakelaar of een fase is gebroken</li> <li>Overbelastingsbeveiliging is geactiveerd.</li> <li>Veiligheidszekering is doorgebrand</li> <li>Open afdekplaat voor zaagbladen</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Draai de noodstopshakelaar naar rechts om te ontgrendelen</li> <li>Repareer het defecte circuit of de defecte fase</li> <li>Wacht tot de motor is afgekoeld</li> <li>Vervang de zekering</li> <li>Afdekplaat dicht</li> </ul>
<b>Brandplekken op het werkstuk</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Het lemmet is bot</li> <li>Verkeerd zaagblad</li> <li>De geleider is niet evenwijdig aan het zaagblad</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vervang het mes</li> <li>Vervang het mes</li> <li>Rip-fence aanpassen</li> </ul>
<b>Laag vermogen / motoroverbelasting</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Bot zaagblad</li> <li>Slechts 2 fasen geïnstalleerd</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vervang mes</li> <li>Controleer de stroomvoorziening</li> </ul>
<b>Zaagblad raakt los nadat de motor is uitgeschakeld</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Bevestigingsmoer te licht aangedraaid</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Bevestigingsmoer vastdraaien</li> </ul>
<b>Werkstuk vastgeklemd tijdens het voortbewegen</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Bot mes</li> <li>De dikte van het spouwmes komt niet overeen met het gebruikte lemmet</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vervang door een scherp mes</li> <li>De dikte van de splijtwig moet groter of gelijk zijn aan de bladdikte.</li> </ul>
<b>Verkeerde zaagbladrichting</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Stopcontact verkeerd aangetikt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Polariteit van de socket veranderen (faseverandering)</li> </ul>

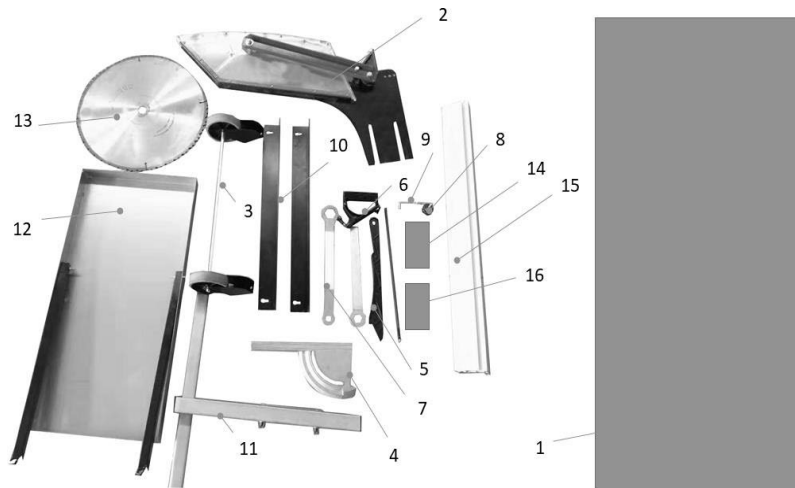
## SCHAKELPLAN / BEDRADINGSSHEMA



- 1- Zwart
- 2- Grijs
- 3- Bruin
- 4- Blauw
- 5- Groen/Geel
- 6- Wit
- 7- Rood
- 8- Bruin
- 9- Rood
- 10- Wit
- 11- Bruin
- 12- Bremse
- 13- Thermobeschermer
- 14- Thermobeschermer
- 15- Motor

## Onderdelen

### Leveringsinhoud



1- Machine

2- Spouwmes met zaagbladbeschermingskap

3- Wielen; transportmiddel

4- Verstekgeleider

5- Duwstok

6- Schuifhout

7- Sleutel

8- Bevestigingsknop verstekgeleider

9- Haak voor duwstok en schuifhout

10- Ondersteunend basisframe kort

11- Rip-fence-apparaat

12- Verlengtafel

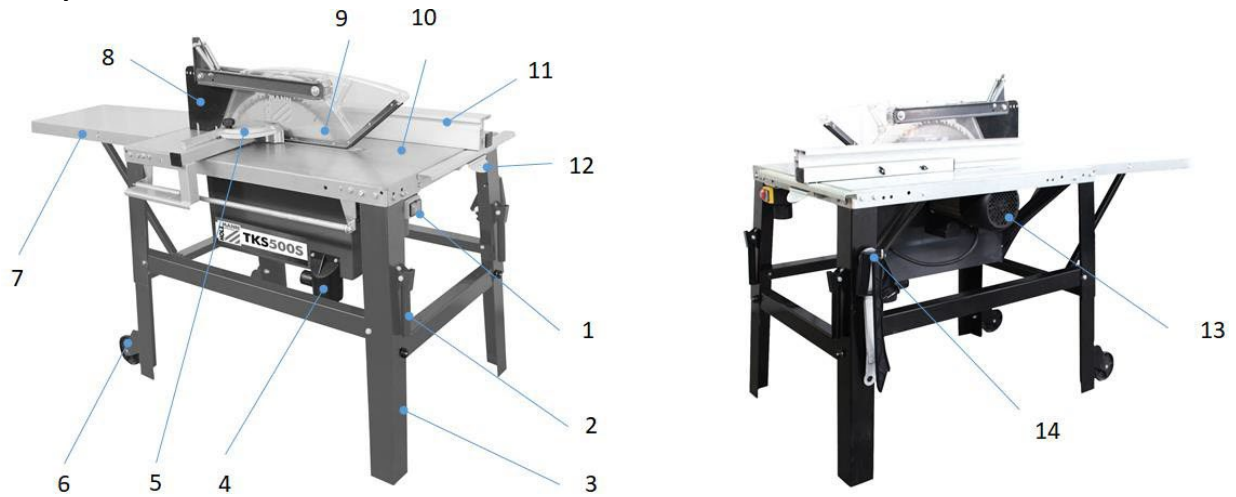
13- Zaagblad

14- Hardware

15- Schutting

16- Handmatig

## Componenten



- 1- AAN-UIT-schakelaar
- 2- Transport handgrepen
- 3- Basisframe
- 4- Stofafzuiging
- 5- Verstekgeleider
- 6- Wielen; transportmiddel
- 7- Verlengtafel opvouwbaar
- 8- Spouwmes met zaagbladbeschermingskap
- 9- Zaagblad
- 10- Hoofdtabel
- 11- Schutting hek
- 12- Bevestiging van een scheurhek
- 13- Motor
- 14- Gereedschapshouder voor duwstok, steeksleutel



Denne bruksanvisningen er oversatt ved hjelp av maskinoversettelse. Det er gjort rimelige anstrengelser for å gi en nøyaktig oversettelse, men ingen automatisk oversettelse er perfekt, og det er heller ikke meningen at den skal erstatte menneskelige oversettere. Den offisielle bruksanvisningen er den engelske versjonen. Eventuelle uoverensstemmelser eller forskjeller i oversettelsen er ikke bindende og har ingen juridisk virkning med hensyn til overholdelse eller håndhevelse. Hvis det oppstår spørsmål knyttet til nøyaktigheten av informasjonen i brukerhåndboken, henvises det til den engelske versjonen av innholdet, som er den offisielle versjonen.

## Tekniske data

Beskrivelse av parameter	Parameterverdi
Produktnavn	Bordsag
Modell	MSW-SBBD-4500MAX
Spenning [V~] / frekvens [Hz]	400/50
Strøm [W]	4200 (S6 40 %)
Ingen belastningshastighet [rpm]	2800
Skjæredybde [mm]	150 ved 90°
Sagbladdiameter [mm]	500

## Hensikt

Bordsag skal foreta presise og effektive kutt i ulike typer tre og andre materialer. Den brukes først og fremst for å lage rette kutt, både langs lengden (ripping) og på tvers av bredden (tverrskjæring) av et arbeidsstykke.

## Produktoversikt



## FORSAMLING

### 1. Kontroller omfanget av forsyningen

Kontroller maskinen umiddelbart etter levering for transportskader og manglende deler.

### 2. Arbeidsplassen

Velg et passende sted for maskinen. Vær oppmerksom på sikkerhetskravene og dimensjonene til maskinen. Valgt plassering skal sikre egnet tilknytning til el-nettet samt mulighet for tilkoping til støvoppsamlingsanlegg. Sørg for at maskinen er plassert på et solid og jevnt underlag og at bakken tåler maskinens belastning. Maskinen må nivelleres samtidig på alle støttepunkter. Det er også nødvendig å sikre en avstand på minst 0,8 m rundt maskinen. Foran og bak maskinen må det sørges for nødvendig avstand for mating av lange arbeidsstykker.

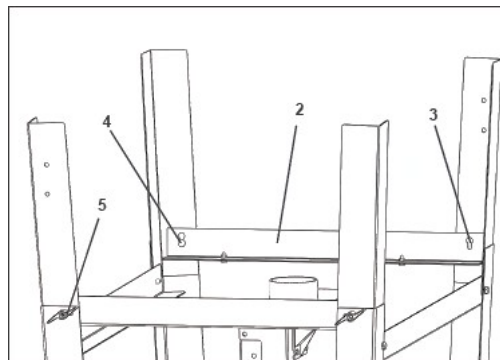
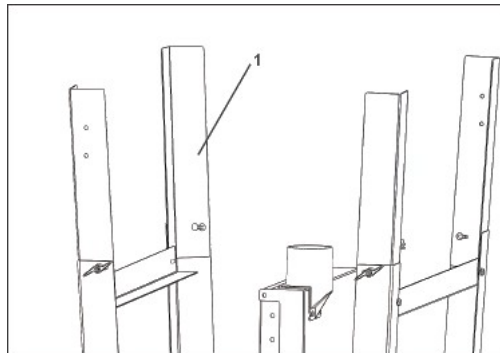
### 3. Montering av maskinen

Maskinen er demontert for transport og må monteres før bruk. Følg instruksjonene nedenfor:



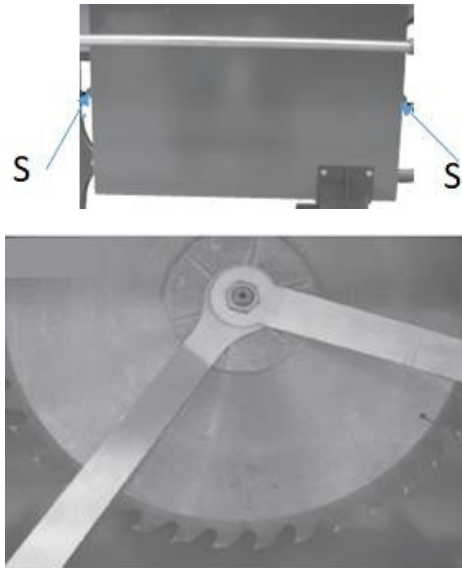
#### ADVARSEL!

Håndtering av maskinen mens den er koblet til strømmettet kan føre til alvorlig personskade eller død. Derfor må du ikke koble maskinen til strømforsyningen før du har fullført monteringen.



#### Montering av bunramme

1. Hev det nedre støttebenet (1).
2. Monter den korte kryssstøtten (2), juster monteringshullet (3) og stram de halvrunde hodeskruene (4) med låseknøtter (5).
3. Sett deretter opp maskinen



### Montering av sagblad

Løsne to skruer M8 (S) på sagbladdekselet (1):

1. Sving av sagbladdekselet.
2. Løsne klemmutteren (M20, venstregjenger).



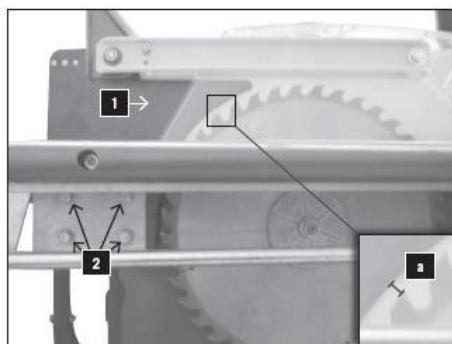
#### **OBS!!!**

Når du håndterer sirkelsagblader når du skifter verktøy, bruk vernehansker for å unngå fare for skade.

Monter sagbladet:

MERK: Bruk kun godt slipte, sprekkefrie og ikke deformerte sagblad.

1. Stram til klemmutteren med en fastnøkkel (VENSTRE TRÅD!)
2. Brett opp sagbladdekselet og trekk til begge skruene M8 igjen.

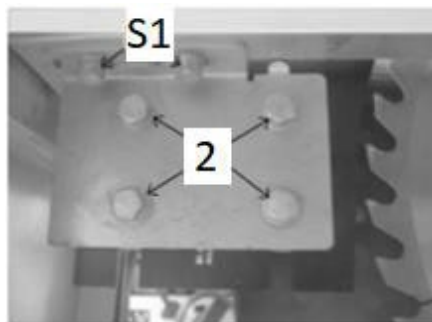
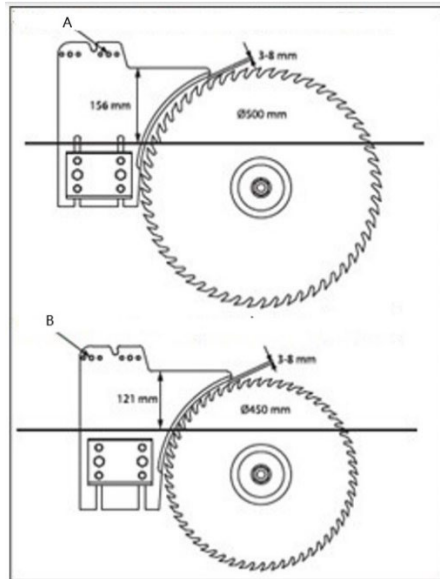


### Montering av spaltekniv med sagbladbeskyttelsesdeksel

1. Plasser det allerede monterte sagbladbeskyttelsesdekslet med spaltekniv ovenfra mellom styreplate og kleplate.
2. Still inn avstanden mellom spaltekniv og sagblad til 3 - 8 mm (a) og stram kleplaten med fire sekskantskruer og skiver (2).

NOTE:

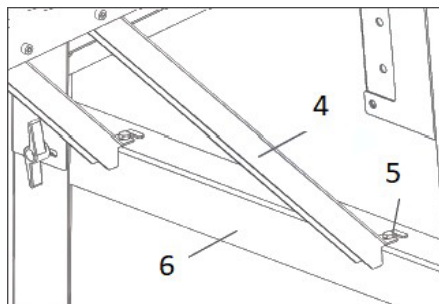
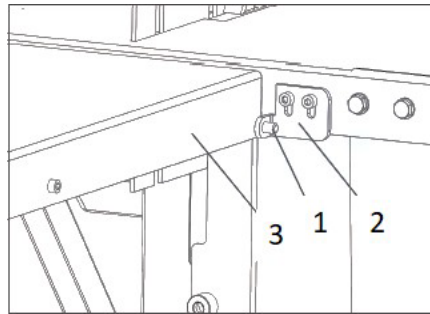
- Dekselet er montert driftsklart og må ikke tas av for drift.
- Pass på at dekselet alltid hviler på bordplaten med sin egen vekt, men at de to skruene er strammet til uten spill.



- A. Posisjon for sagbladbeskyttelsesdeksel (Ø500mm)
- B. Posisjon for sagbladbeskyttelsesdeksel (Ø450mm)

#### Justering av spaltekniv (justering)

1. Splittekniven må være på linje med sagbladet, ellers må den korrigeres. Løsne først de to sekskantskruene (S1) på begge sider.
2. Rett inn spaltekniven.
3. Stram sekskantskruene (S1) litt.
4. Rett inn spaltekniven til sagbladet og trekk til de fire sekskantskruene (S1).
5. Kontroller gapinnstillingen for sagbladet.
6. Avstanden mellom sagblad og spaltekniv må ikke overstige 8 mm og skal være minst 3 mm. Denne innstillingen bør kontrolleres og justeres om nødvendig.
7. For å gjøre dette, løsne de 4 sekskantskruene (2) og juster høyden på spaltekniven.

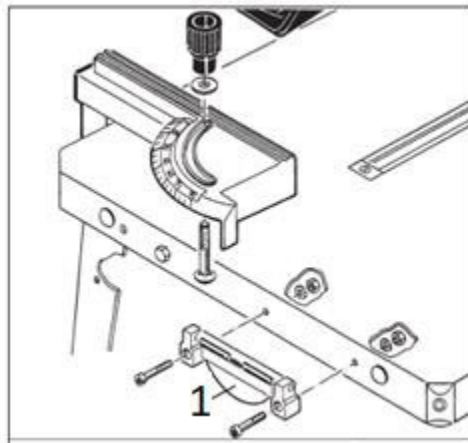


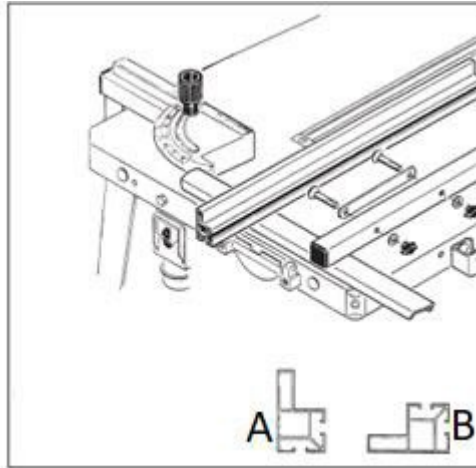
#### Montering av bordutvidelse

1. Monter bordforlengelsen (1) til høyre og venstre for hovedbordet (2) med to skruer (3), skiver og muttere hver. Stram mutterne lett for hånd.
2. Fold ut støttebraketten (4) for bordforlengelse og fest bordet.

#### Juster høyden på bordforlengelsen

1. Plasser linjalen på sagbordet og bordforlengeren og juster bordforlengeren i høyden.
1. Stram til med skruene på sagbordet (3) og på støtten (5).



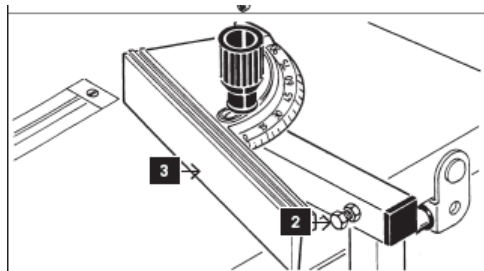


### Montering av rip-gjerde

1. Fest klemanordningen (1) for riften (stopperen) til bordplaten med to osthodeskruer M6, to skiver og to muttere.
2. Fest festeplaten (2) til stoppfestet (3) med to M6-skruer, to skiver og to muttere.

MERK Ikke stram til ennå.

- Sett inn stopp  
Høy kontaktflate i posisjon (A)  
Lav kontaktflate i posisjon (B)  
og klem den deretter.
- Sett rip-gjerde inn i klemanordning  
Driftsinstruksjon:  
Låsing/klemme = løfteklaff  
slipp = trykk ned klaffen



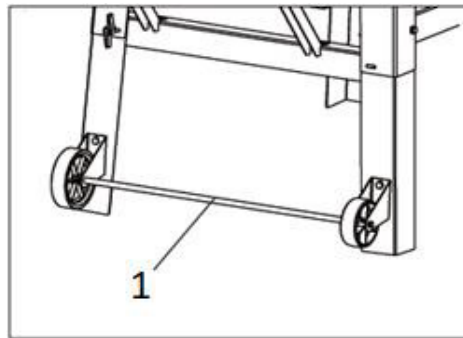
### Montering av gjæringsmåler

Sett inn en rundskruer M8 x 70 nedenfra i gjæringsmåleren, fest med 8 mm skive og håndtak.

Utfør justering:

Juster 90°-vinkelen mellom stopperen (3) og sagbladet ved hjelp av sekskantskruen (2).

( Bruk en rettvinklet måler som ikke er inkludert i leveringsomfanget, og gjør deretter et prøvesnitt for verifisering)



### Montering av transporthjul

Monter hjulgruppen (1) til det nedre støttebenet ved hjelp av bolter og muttere.



### Montering av krok for push-stick-verktøy

Fest kroken til rammen ved hjelp av mutteren

### Elektrisk tilkobling



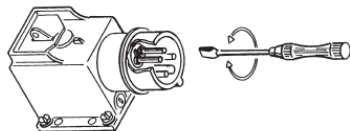
#### ADVARSEL

**Farlig elektrisk spenning!** Maskinen må kun kobles til strømmettet og tilhørende kontroller utført av en kvalifisert elektriker eller under instruksjon og tilsyn av en kvalifisert elektriker!



#### NOTE

Umiddelbart etter at den elektriske tilkoblingen er utført, kontroller kjøreretningen til båndsagrullene. Vær oppmerksom på retningspilen på maskinen. Løperetningen er riktig hvis sagbåndet går fra topp til bunn. Hvis dette ikke er tilfelle, bytt to faser, f.eks.: L1 og L2, på støpselet eller på fasebryteren.



Den elektriske tilkoblingen skjer via en bryter-plugg-kombinasjon. Denne enheten må drives via en jordfeilbryter.

### Etablere en 400 V tilkobling

For å koble maskinen til strømmettet, fortsett som følger:

1. Bruk en egnet enhet for å kontrollere funksjonaliteten til nullkoblingen og jordingen.
2. Kontroller at forsyningsspenning og strømfrekvens samsvarer med spesifikasjonene på maskinens typeskilt. Et avvik på  $\pm 5\%$  fra verdien av forsyningsspenningen er tillatt. For eksempel kan en maskin med en arbeidsspenning på 380 V arbeide i spenningsområdet fra 370 til 400 V. Maskinen kan drives med en arbeidsspenning på 380 V i spenningsområdet fra 370 til 400 V. Maskinen kan også drives med en arbeidsspenning på 380 V i spenningsområdet fra 370 til 400 V. Det skal være en kortslutningssikring i strømforsyningen til maskinen!
3. For nødvendig tverrsnitt av tilførselskabelen, se tabellen over strømføringsevne.
4. Det anbefales å bruke en kabel av type H07RN (WDE0282), som må beskyttes mot mekanisk skade.
5. Koble tilførselskabelen til de aktuelle terminalene i inngangsboksen (L1, L2, L3, N, PE) - se figuren nedenfor. Hvis en CEE-plugg er til stede, gjøres tilkoblingen til strømmettet via en passende CEE-kobling (L1, L2, L3, N, PE).

#### Koble til et støvoppsamlingsystem



##### MERKNAD

Maskinen må kobles til et støvoppsamlingsystem. Systemet må starte opp samtidig som motoren til båndsgagen starter. For materialer med fuktighet  $<12\%$  skal lufthastigheten ved støvsamlerporten og i slangene være minst 20 m/s (for fuktig flis med fuktighet  $>12\%$ , minst 28 m/s). Sugelangene som brukes må være flammehekkende (DIN4102 B1), permanent antistatiske (eller jordnet på begge sider) og være i samsvar med gjeldende sikkerhetsforskrifter. Krav til støvoppsamlingsystem refererer til tekniske data.

## BRUK

### Innledende sjekk før start

1. Sjekk at maks. maskinens hastighet er lavere enn maks. tillatt hastighet på det brukte sagbladet og retningen er riktig.
2. Bruk kun sagblad med en diameter på mellom 450 og 500 mm.
3. Spaltekniven er riktig justert.
4. Sagbladet er ikke skadet.
5. Alle verner er montert og i forskriftsmessig stand.
6. Kontroller om nødvendig om tilkoblingen til et støvoppsamlingsystem er tilgjengelig.



##### ADVARSEL

Vaktene må ikke manipuleres; spesielt må den selvlukkende mekanismen til sagbladbeskyttelsene ikke blokkeres (f.eks. ved å bruke nøkler).

### Driftsprosedyrer



### Starte maskinen

Starte sagbladbevegelsen ved å trykke på knappen (1)

### Stoppe maskin

Vanlig stopp:

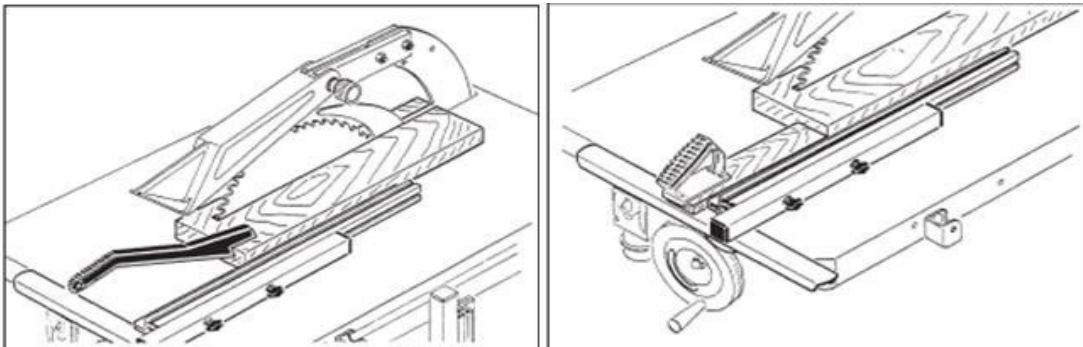
Trykk på AV-knappen (2). Begge bladene stopper bevegelsen.

## Merknader om bruk av bordsagen

### Langsgående kutt

Når du utfører denne operasjonen, skal følgende utstyr brukes for sikkert arbeid:

- Rip-gjerde
- vernet til sagbladet
- spaltekniiven
- innsatsen i tabellen
- skyvepinne ved kapping av små arbeidsstykker (avstand mellom sagblad og gjerde rip-gjerde med liten



### MERKNAD

Ved tverrkapping av rundvirke er det nødvendig med en mal eller en holdeanordning for å sikre arbeidsstykket mot vridning og bruk av egnet sagblad er nødvendig.

### Gjæring (tverrsnitt) og kilekapping

Når du utfører denne operasjonen, skal følgende utstyr brukes for sikkert arbeid:

- Gjæringsmåler (klar til bruk ved å løftes opp på sagbordet)
- vernet til sagbladet
- spaltekniiven
- innsatsen i tabellen

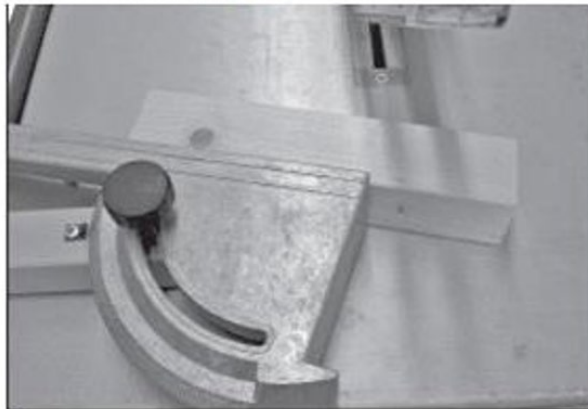
Tverrsnitt:

Gjærings skjæringer i området 0-90° kan utføres ved å trykke arbeidsstykket som skal kuttes fast mot stoppflaten til gjæringsmåleren.

Kilekutt:

For å gjøre dette, sett den roterende delen til 0° og fest den med justeringshåndtaket. Plasser arbeidsstykket i fordypningen og sag gjennom med jevnt trykk.

#### Gjæringskutt (tverrsnitt)



#### Kileskjæring



#### OBS!!!

Mat kun med hånden på gjæringsmåleren (hendene vekk fra veden).



#### ADVARSEL

Fjern kun arbeidsstykker (kiler) etter at maskinen har stanset. For å gjøre dette, slå av maskinen og vent til sagbladet står stille.

## RENGJØRING, VEDLIKEHOLD, LAGRING, AVHENDING

### Rengjøring



#### NOTE

Feil rengjøringsmidler kan angripe lakken på maskinen. Ikke bruk løsemidler, nitrofortynnere eller andre rengjøringsmidler som kan skade maskinens maling. Følg informasjonen og instruksjonene til produsenten av rengjøringsmiddelet!

Regelmessig rengjøring er også en forutsetning for sikker drift av maskinen og dens lange levetid. Rengjør derfor enheten etter hver bruk og fjern støv og skitt. Bruk personlig verneutstyr (hansker og øyevern ved bruk

av trykkluft). Sørg for at sagbladbeskyttelsen er fri for trerester og sagflis. Rengjøring gjøres best med trykkluft eller en håndbørste. Pass også på at du holder bordflaten fri for harpiks.

## Vedlikehold



### ADVARSEL

Håndtering av maskinen med strømforsyningen opp kan føre til alvorlige skader eller til og med dødsfall. Koble alltid maskinen fra strømforsyningen før service- eller vedlikeholdsarbeid og sikre den mot utilsiktet eller uautorisert gjeninnkobling!

Maskinen krever lite vedlikehold og kun noen få deler må repareres. Allikevel må funksjonsfeil eller defekter som kan svekke brukerens sikkerhet utbedres umiddelbart!

- Før hver operasjon må du kontrollere at sikkerhetsanordningene er i perfekt stand.
- Kontroller koblingene for tetthet minst en gang i uken.
- Kontroller regelmessig at advarsels- og sikkerhetsmerkene på maskinen er i perfekt og leselig stand.

## Vedlikeholdsplan

Type og grad av maskinslitasje avhenger av driftsforholdene. Følgende intervaller gjelder når maskinen brukes innenfor de angitte grensene:

Intervall	Komponenter	Aktivitet
Før bruk	maskin	Rengjøring av maskinen
Før bruk	maskin	Fjerning av alle løse deler/verktøy
1 x måned	Bevegelige deler	Smøring / smøring av føringer / tannstang / hjul
1x måned	brudd	Funksjonstest for å fastslå at spindlene har stoppet innen den angitte tiden (<10s)

## Bytting av sagblad

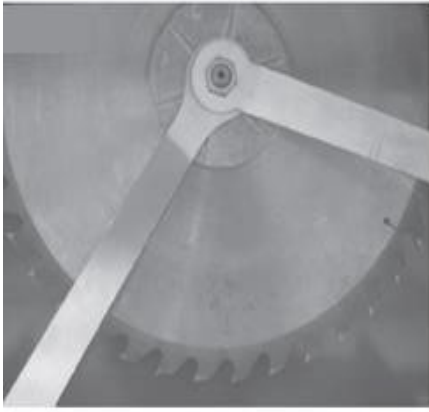


### FORSIKTIGHET

- Før ethvert manuelt verktøyskifte, stopp spindlene, vent på at alt verktøy står stille og forhindre en utilsiktet omstart = koble fra strømforsyningen.
- Ved bytte av verktøy, bruk kuttbeskyttelsehansker for å unngå fare for skade.

## Montering /Demontering av sagblad





Løsne de to skruene M8 (S) på sagbladdekselet (1).

- Sving av sagbladdekselet.
- Løsne klemmutteren (M20, venstregjenger)
- Fjern sagbladet og installer et nytt.

MERK: Bruk kun godt slipte, sprekkefrie og ikke deformerte sagblad.

Trekk til klemmutteren med en holdenøkkel.

OBS: Kontroller spalteknivens justering

### Lagring



#### NOTE

Feil oppbevaring kan skade og ødelegge viktige maskindeler. Oppbevar pakkede eller utpakkede deler kun under tiltenkte omgivelsesforhold!

### Avhending



Følg de nasjonale forskriftene for avfallshåndtering. Kast aldri maskinen, maskinkomponentene eller utstyret i restavfallet. Om nødvendig, kontakt lokale myndigheter for informasjon om tilgjengelige avhendingsalternativer.

Hvis du kjøper en ny maskin eller tilsvarende enhet fra din fagforhandler, er han i visse land forpliktet til å avhende din gamle maskin på riktig måte.

### Løsning av problemer



#### ADVARSEL

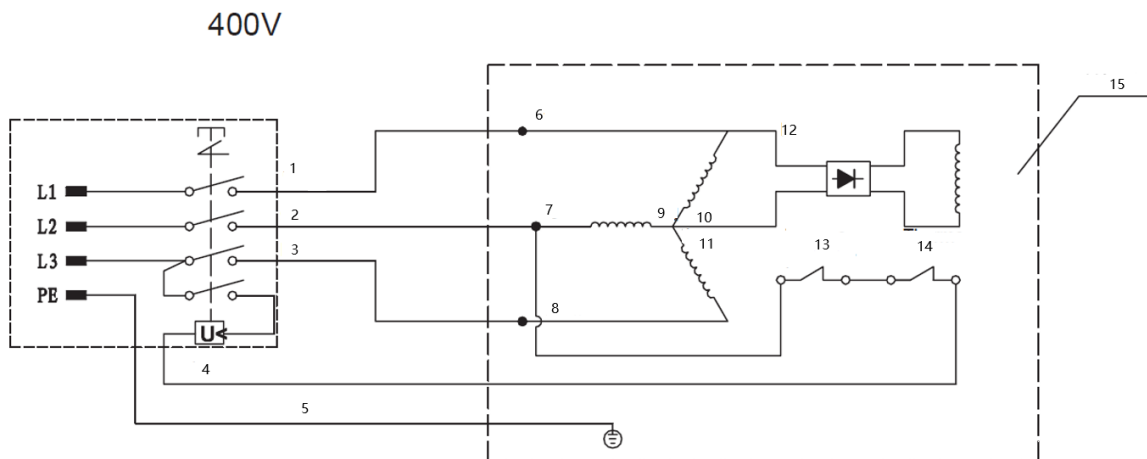
Håndtering av maskinen med strømforsyningen opp kan føre til alvorlige skader eller til og

med dødsfall. Koble alltid maskinen fra strømforsyningen før service- eller vedlikeholdsarbeid og sikre den mot utilsiktet eller uautorisert gjeninnkobling!

Mange mulige feilkilder kan utelukkes på forhånd hvis maskinen er riktig koblet til strømnettet. Hvis du ikke er i stand til å utføre nødvendige reparasjoner på riktig måte og/eller ikke har den nødvendige opplæringen, kontakt alltid en spesialist for å rette opp problemet!

Trøbbel	Mulig årsak	Løsning
<b>Maskinen starter ikke</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nødstoppbryter for å slå av</li> <li>bryter eller en fase er brutt</li> <li>Overbelastningsvern utløses.</li> <li>Sikkerhetssikringen er røket</li> <li>Åpen dekkplate for sagblad</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vri nødav-bryteren til høyre for å låse opp</li> <li>Reparer den defekte kretsen eller den defekte fasen</li> <li>Vent til motoren er avkjølt</li> <li>Skift ut sikringen</li> <li>Dekkplate lukkes</li> </ul>
<b>Brennmerker på arbeidsstykket</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Bladet er sløvt</li> <li>Feil sagblad</li> <li>Riftgjerde ikke parallelt med sagbladet</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Skift ut bladet</li> <li>Skift ut bladet</li> <li>Juster rip-gjerde</li> </ul>
<b>Lav effekt / overbelastning av motor</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sløvt sagblad</li> <li>Kun 2 faser installert</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Bytt bladet</li> <li>Sjekk strømforsyningen</li> </ul>
<b>Sagbladet løsner etter at motoren er slått av</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Festemutteren er for lett festet</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Trekk til festemutteren</li> </ul>
<b>Arbeidsstykket klemmes under fremføring</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sløvt blad</li> <li>Spalteknivens tykkelse samsvarer ikke med det brukte bladet</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Bytt ut med et skarpt blad</li> <li>Splittekile tykkelse må være større enn eller lik bladtykkelsen.</li> </ul>
<b>Feil sagbladretning</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Stikkontakt feiltappet</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Endre polariteten til stikkontakten (faseendring)</li> </ul>

## SCHALTPLAN / KOBLINGSDIAGRAM

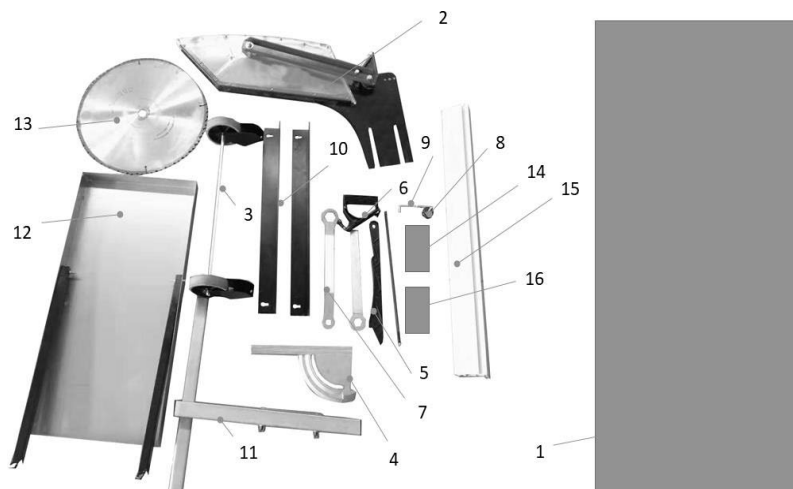


- 1- Svart
- 2- Grå
- 3- Brun
- 4- Blå

- 5- Grønn/gul
- 6- Hvit
- 7- Rød
- 8- Brun
- 9- Rød
- 10- Hvit
- 11- Brun
- 12- Bremse
- 13- Termobeskytter
- 14- Termobeskytter
- 15- Motor

## Deler

### Leveringsinnhold



- 1- Maskin
- 2- Spaltekniv med sagbladbeskyttelsesdeksel
- 3- Hjul; transport-enhet
- 4- Gjæringsmåler
- 5- Skyv pinne
- 6- Glidetre
- 7- Nøkkel
- 8- Fikseringsknott gjæringsmåler
- 9- Krok for skyvestokk og glideved

10- Støtte bunnramme kort

11- Rip-gjerde enhet

12- Utvidelsesbord

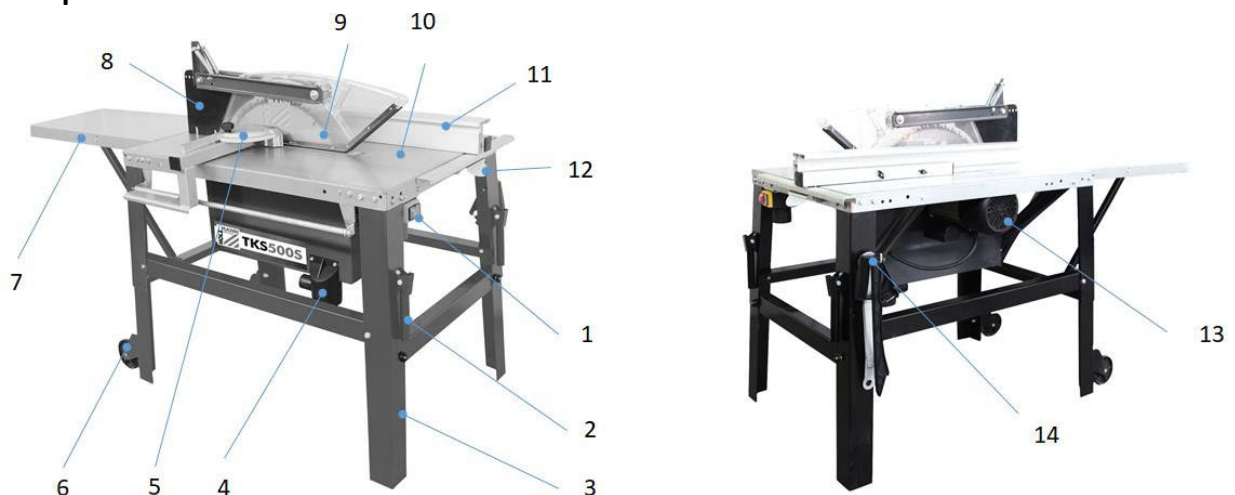
13- Sagblad

14- Maskinvare

15- Rip-gjerde

16- Håndbok

## Komponenter



1- PÅ-AV-bryter

2- Transporthåndtak

3- Grunnramme

4- Støvportsamler

5- Gjæringsmåler

6- Hjul; transportanordning

7- Forlengelsesbord sammenleggbart

8- Spaltekniv med sagbladbeskyttelsesdeksel

9- Sagblad

10- Hovedbord

11- Riv gjerde

12- Rift gjerde fiksering

13- Motor

14- Verktøyholder for push-stick, gaffelnøkkel



För din bekvämlighet har denna bruksanvisning översatts med hjälp av maskinöversättning. Rimliga ansträngningar har gjorts för att tillhandahålla en korrekt översättning, men ingen automatiserad översättning är perfekt och är inte heller avsedd att ersätta mänskliga översättare. Den officiella bruksanvisningen är den engelska versionen. Eventuella avvikelser eller skillnader som kan ha uppstått i översättningen är inte bindande och har ingen rättslig verkan för efterlevnads- eller verkställighetsändamål. Om det uppstår frågor om huruvida informationen i användarhandboken är korrekt, hänvisar vi till den engelska versionen av innehållet, som är den officiella versionen.

## Tekniska data

Parameterbeskrivning	Parametervärde
Produktnamn	Bordssåg
Modell	MSW-SBBD-4500MAX
Spänning [V~] / Frekvens [Hz]	400/50
Effekt [W]	4200 (S6 40%)
Ingen lasthastighet [rpm]	2800
Skärdjup [mm]	150 vid 90°
Sågbladsdiameter [mm]	500

## Ändamål

Bordssåg är till för att göra exakta och effektiva snitt i olika träslag och andra material. Den används främst för att göra raka snitt, både längs längden (rivning) och tvärs över bredden (tvärskärning) av ett arbetsstycke.

## Produktöversikt



## MONTERING

### 1. Kontrollera leveransens omfattning

Kontrollera maskinen omedelbart efter leverans för transportskador och saknade delar.

### 2. Arbetsplatsen

Välj en lämplig plats för maskinen. Var uppmärksam på säkerhetskraven och maskinens dimensioner. Den valda platsen ska säkerställa en lämplig anslutning till elnätet samt möjlighet till anslutning till ett dammuppsamlingsystem. Se till att maskinen står på en stadig och jämn yta och att marken tål maskinens belastning. Maskinen måste nivelleras samtidigt vid alla stödpunkter. Det är också nödvändigt att säkra ett avstånd på minst 0,8 m runt maskinen. Framför och bakom maskinen måste det nödvändiga avståndet tillhandahållas för matning av långa arbetsstycken.

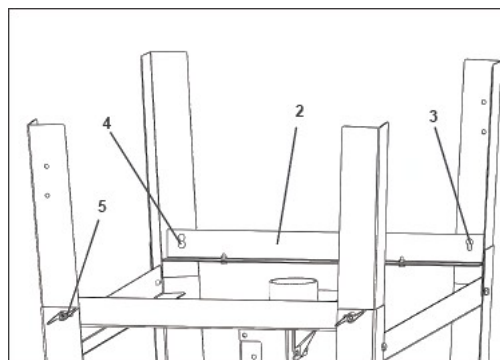
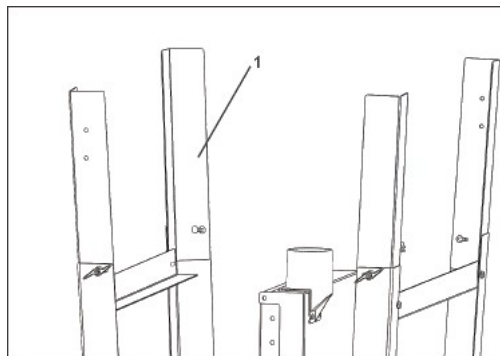
### 3. Montering av maskinen

Maskinen har tagits isär för transport och måste monteras innan användning. Följ instruktionerna nedan:



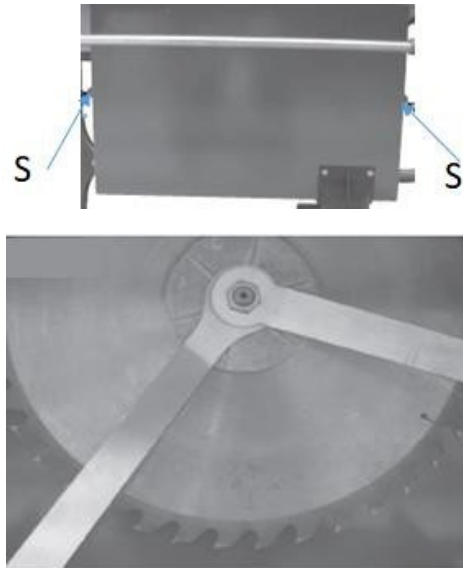
#### **VARNING!**

Att hantera maskinen medan den är ansluten till elnätet kan leda till allvarliga skador eller dödsfall. Anslut därför inte maskinen till strömförsörjningen innan monteringen är klar.



#### **Montering av basram**

1. Lyft det nedre stödbenet (1).
2. Montera det korta korsstödet (2), rikta in monteringshålet (3) och dra åt de halvrunda skruvarna (4) med låsknoppar (5).
3. Ställ sedan upp maskinen



### Montering av sågklinga

Lossa två skruvar M8 (S) på sågbladskåpan (1):

1. Sväng av sågbladskåpan.
2. Lossa klämmuttern (M20, vänstergänga).



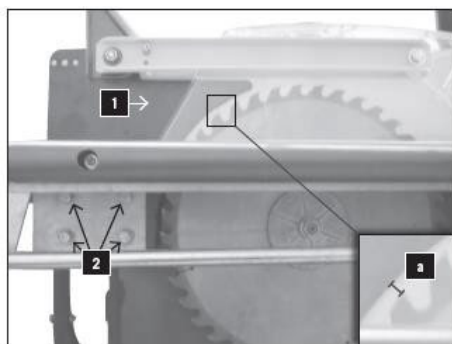
#### OBS!

Vid hantering av cirkelsågblad vid verktygsbyte, använd skyddshandskar för att undvika risk för skador.

Montera sågbladet:

OBS: Använd endast välslipade, sprickfria och inte deformerade sågblad.

1. Dra åt klämmuttern med en hållnyckel (VÄNSTERGÄNDA!)
2. Fäll upp sågbladskåpan och dra åt båda skruvarna M8 igen.

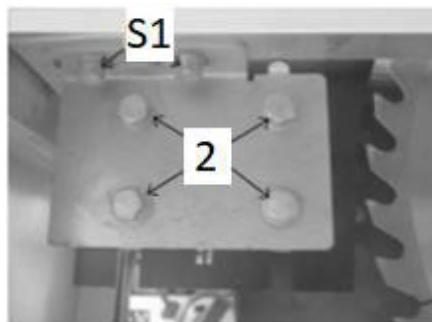
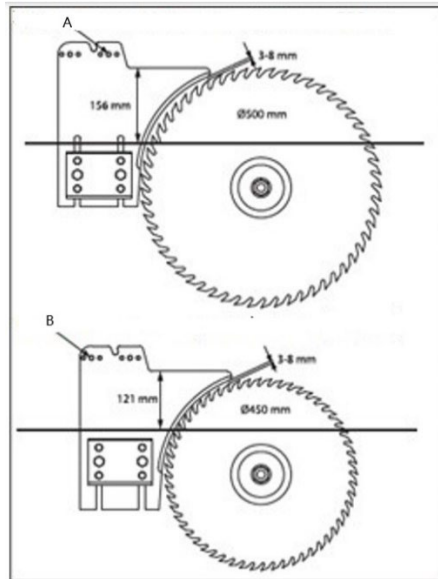


### Montering av klyvkniv med sågbladsskyddskåpa

1. Placera det redan monterade sågbladsskyddet med klyvkniv uppifrån mellan styrplatta och klämplatta.
2. Ställ in avståndet mellan klyvkniven och sågbladet till 3 - 8 mm (a) och dra åt klämplattan med fyra sexkantsskruvar och brickor (2).

NOTERA:

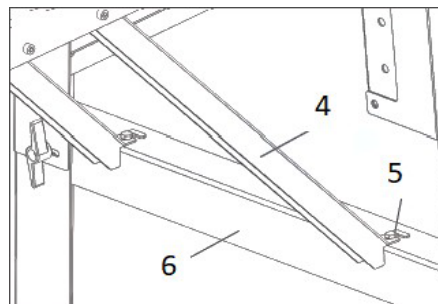
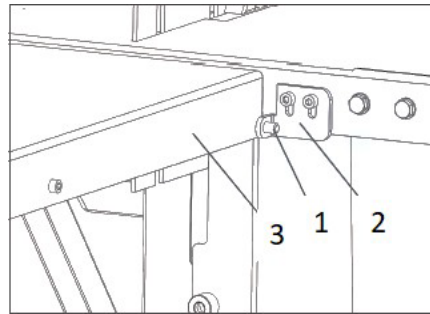
- Locket är monterat driftklart och får inte tas bort för drift.
- Se till att kåpan alltid vilar på bordsskivan med sin egen tyngd, men att de två skruvarna dras åt utan glapp.



- A. Position för sågbladsskydd (Ø500mm)
- B. Position för sågbladsskydd (Ø450mm)

#### Justering av klyvkniv (inriktning)

1. Klyvkniven måste vara i linje med sågbladet, annars måste den korrigeras. Lossa först de 2 sexkantskruvarna (S1) på båda sidor.
2. Rikta in klyvkniven.
3. Dra åt sexkantskruvarna (S1) något.
4. Rikta in klyvkniven mot sågbladet och dra åt de fyra sexkantskruvarna (S1) igen.
5. Kontrollera gapinställningen för sågbladet.
6. Avståndet mellan sågblad och klyvkniv får inte överstiga 8 mm och måste vara minst 3 mm. Denna inställning bör kontrolleras och justeras om det behövs.
7. För att göra detta, lossa de 4 sexkantskruvarna (2) och justera höjden på klyvkniven.

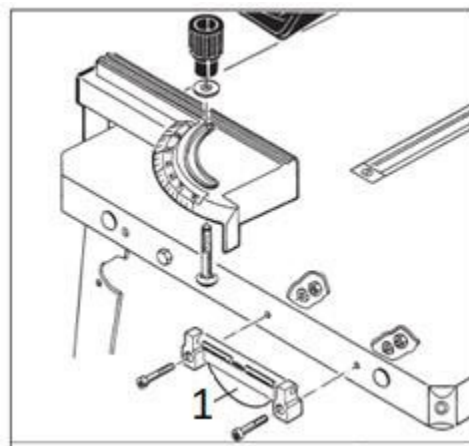


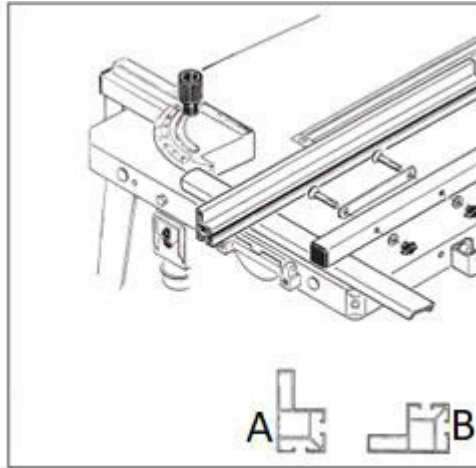
#### Montering av bordsförlängning

1. Montera bordsförlängningen (1) till höger och vänster om huvudbordet (2) med två skruvar (3), brickor och muttrar vardera. Dra åt muttrarna lätt för hand.
2. Fäll ut stödfästet (4) för bordsförlängning och haka i bordet.

#### Justera höjden på bordsförlängningen

1. Placera linjalen på sågbordet och bordsförlängningen och rikta in bordsförlängningen i höjded.
1. Dra åt med skruvarna på sågbordet (3) och på stödet (5).



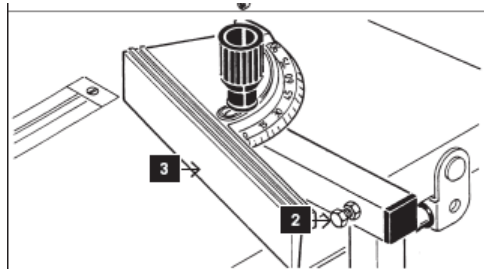


### Montering av rip-stängsel

1. Fäst klämanordningen (1) för spärren(stoppet) på bordsskivan med två osthuvudskruvar M6, två brickor och två muttrar.
2. Fäst fästplattan (2) på stoppfästet (3) med två M6-skruvar, två brickor och två muttrar.

OBS Dra inte åt ännu.

- Sätt in stopp  
Hög kontaktyta i position (A)  
Låg kontaktyta i position (B)  
och sedan klämma fast den.
- Sätt in klämstängsel i klämanordningen  
Driftinstruktion:  
Låsning/klämma = lyftklaff  
släpp = tryck ner fliken



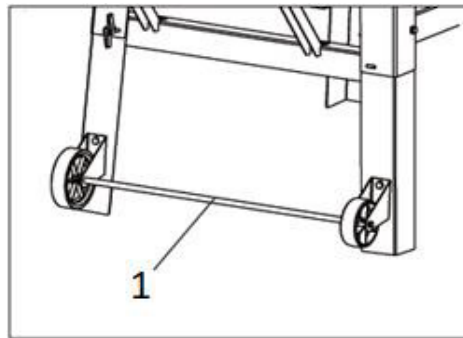
### Montering av geringsmått

Sätt in en rundskruv M8 x 70 underifrån i geringsmåtten, fixera med 8 mm bricka och handtag.

Utför justering:

Justera 90°-vinkeln mellan anslaget (3) och sågbladet med hjälp av sexkantskruven (2).

( Använd en vinkelmätare som inte ingår i leveransen och gör sedan ett provsnitt för verifiering)



### Montering av transporthjul

Montera hjulgruppen (1) på det nedre stödbenet med bultar och muttrar.



### Montering av krok för push-stick-verktyg

Fäst kroken på ramen med hjälp av muttern

### Elektrisk anslutning



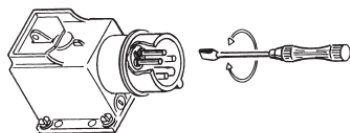
#### VARNING

**Farlig elektrisk spänning!** Maskinen får endast anslutas till elnätet och tillhörande kontroller utförda av en behörig elektriker eller under instruktion och överinseende av en behörig elektriker!



#### NOTERA

Kontrollera direkt efter att den elektriska anslutningen har gjorts bandsågullarnas löpriktning. Observera riktningsspilen på maskinen. Körriktningen är korrekt om sågbandet löper uppifrån och ned. Om så inte är fallet, byt två faser, t.ex.: L1 och L2, på nätkontakten eller på fasbrytaren.



Den elektriska anslutningen sker via en strömbrytare-kontakt-kombination. Denna enhet måste drivas via en jordfelsbrytare.

### Upprättande av en 400 V-anslutning

Gör så här för att ansluta maskinen till elnätet:

1. Använd en lämplig anordning för att kontrollera funktionen hos nollkopplingen och jordningen.
2. Kontrollera att matningsspänning och strömfrekvens motsvarar specifikationerna på maskinens märkskylt. En avvikelse på  $\pm 5\%$  från värdet på matningsspänningen är tillåten. Till exempel kan en maskin med en arbetsspänning på 380 V arbeta i spänningsområdet från 370 till 400 V. Maskinen kan drivas med en arbetsspänning på 380 V i spänningsområdet från 370 till 400 V. Maskinen kan även drivas med en arbetsspänning på 380 V i spänningsområdet från 370 till 400 V. Det måste finnas en kortslutningssäkring i maskinens strömförsörjning!
3. För erforderlig tvärsektion av matningskabeln, se tabellen över strömförande kapacitet.
4. Det rekommenderas att använda en kabel av typ H07RN (WDE0282), som måste skyddas mot mekanisk skada.
5. Anslut matningskabeln till lämpliga plintar i ingångsboxen (L1, L2, L3, N, PE) - se bilden nedan. Om en CEE-kontakt finns, görs anslutningen till elnätet via en lämpligt levererad CEE-koppling (L1, L2, L3, N, PE).

#### Anslutning till ett dammuppsamlingsystem



##### VARSEL

Maskinen måste vara ansluten till ett dammuppsamlingsystem. Systemet måste starta samtidigt som bandsågens motor startar. För material med en luftfuktighet  $<12\%$  ska lufthastigheten vid dammuppsamlarporten och i slangarna vara minst 20 m/s (för fuktig spån med en luftfuktighet  $>12\%$ , minst 28 m/s). De sugslangar som används måste vara flamskyddade (DIN4102 B1), permanent antistatiska (eller jordade på båda sidor) och uppfylla gällande säkerhetsföreskrifter. Krav för dammuppsamlingsystem hänvisar till tekniska data.

## ANVÄNDNING

### Första kontroll före start

1. Kontrollera att max. maskinens hastighet är lägre än max. tillåten hastighet för det använda sågbladet och riktningen är korrekt.
2. Använd endast sågblad med en diameter på mellan 450 och 500 mm.
3. Klyvkniven är korrekt justerad.
4. Sågbladet är inte skadat.
5. Alla skydd är monterade och i gott skick.
6. Kontrollera vid behov om anslutning till ett dammuppsamlingsystem är tillgängligt.



##### VARNING

Skyddarna får inte manipuleras; i synnerhet får sågbladsskyddens självstängande mekanism inte blockeras (t.ex. genom att använda nycklar).

### Driftsrutiner



### Starta maskinen

Starta sågbladets rörelse genom att trycka på knappen (1)

### Stoppa maskin

Normalt stopp:

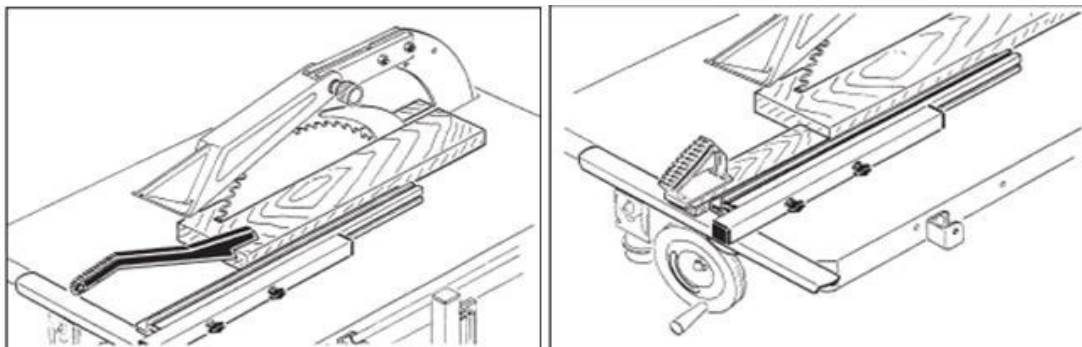
Tryck på OFF-knappen (2). Båda bladen stoppar rörelsen.

## Anmärkningar om användning av bordssågen

### Längsgående snitt

När du utför denna operation ska följande utrustning användas för säkert arbete:

- Rip-stängsel
- sågbladets skydd
- klyvkniven
- insatsen i tabellen
- tryckpinne vid kapning av små arbetsstycken (avstånd mellan sågblad och staket rip-stängsel med liten



### VARSEL

Vid kapning av rundvirke krävs en mall eller en hållaranordning för att säkra arbetsstycket mot vridning och användandet av ett lämpligt sågblad är nödvändigt.

### Geringskärningar (tvärsnitt) och kilklippning

När du utför denna operation ska följande utrustning användas för säkert arbete:

- Geringsmätare (färdig att användas genom att lyftas upp på sågbordet)
- sågbladets skydd
- klyvkniven
- insatsen i tabellen

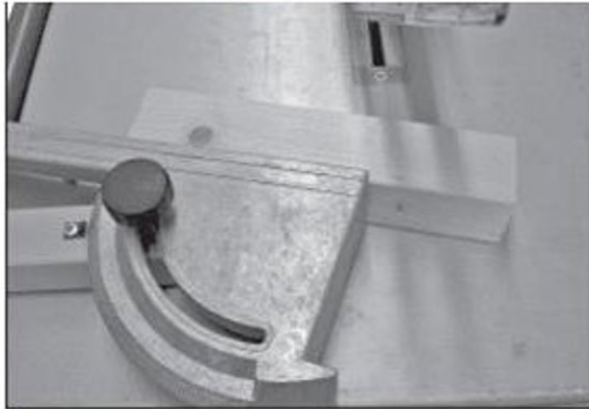
Tvärsnitt:

Geringsnitt i intervallet 0-90° kan utföras genom att arbetsstycket som ska skäras fast pressas mot stoppytan på geringsmättet.

Kilskärningar:

För att göra detta, ställ in den roterande delen på 0° och säkra den med justeringshandtaget. Placera arbetsstycket i urtaget och såga igenom med jämnt tryck.

#### Geringsnitt (tvärsnitt)



#### Kilskärning



#### OBS!

Mata endast med handen på geringsmätaren (händer borta från veden).



#### VARNING

Ta endast bort arbetsstycken (kilar) efter att maskinen har stannat. För att göra detta, stäng av maskinen och vänta tills sågbladet har stannat.

## RENGÖRING, UNDERHÅLL, LAGRING, KASSERING

### Rengöring



#### NOTERA

Fel rengöringsmedel kan angripa maskinens lack. Använd inte lösningsmedel, nitro thinner eller andra rengöringsmedel som kan skada maskinens färg.

Beakta anvisningarna och instruktionerna från rengöringsmedelstillverkaren!

Regelbunden rengöring är också en förutsättning för säker drift av maskinen och dess långa livslängd. Rengör därför enheten efter varje användning och ta bort damm och smuts. Använd personlig skyddsutrustning (handskar och ögonskydd vid användning av tryckluft). Se till att sågbladsskyddet är fritt från trärester och

sågspån. Rengöring görs bäst med tryckluft eller en handborste. Se också till att du håller bordsytan fri från harts.

## Underhåll



### VARNING

Att hantera maskinen med strömförsörjningen uppe kan leda till allvarliga skador eller till och med dödsfall. Koppla alltid bort maskinen från strömförsörjningen före service- eller underhållsarbete och säkra den mot oavsiktlig eller obehörig återinkoppling!

Maskinen kräver lite underhåll och endast ett fåtal delar behöver servas. Störningar eller defekter som kan försämra användarens säkerhet måste dock åtgärdas omedelbart!

- Kontrollera före varje operation att säkerhetsanordningarna är i perfekt skick.
- Kontrollera att anslutningarna är täta minst en gång i veckan.
- Kontrollera regelbundet att varnings- och säkerhetsdekalerna på maskinen är i perfekt och läsligt skick.

## Underhållsschema

Typen och graden av maskinslitage beror på driftsförhållandena. Följande intervall gäller när maskinen används inom de angivna gränserna:

Intervall	Komponenter	Aktivitet
Före användning	maskin	Rengöring av maskinen
Före användning	maskin	Demontering av alla lösa delar/verktyg
1 x månad	Rörliga delar	Smörjning / smörjning av styrningar / kuggstänger / hjul
1x månad	bryta	Funktionstest för att fastställa att spindlarna har stannat inom den angivna tiden (<10s)

## Sågbladsbyte

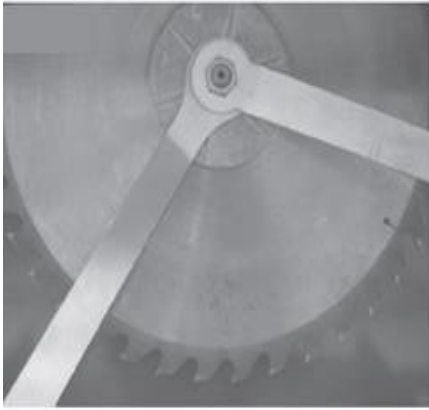


### FÖRSIKTIGHET

- Innan något manuellt verktygsbyte, stoppa spindlarna, vänta på stillastående av alla verktyg och förhindra en oavsiktlig omstart = koppla ur strömförsörjningen.
- Vid verktygsbyte, använd skärskyddshandskar för att undvika risk för skador.

## Montering/Demontering av sågblad





Lossa de två skruvarna M8 (S) på sågbladskåpan (1).

- Sväng av sågbladskåpan.
- Lossa klämmuttern (M20, vänstergänga)
- Ta bort sågbladet och montera ett nytt.

OBS: Använd endast välslipade, sprickfria och inte deformerade sågblad.

Dra åt klämmuttern med en hållnyckel.

OBSERVERA: Kontrollera klyvknivens justering

## Lagring



### NOTERA

Felaktig förvaring kan skada och förstöra viktiga maskindelar. Förvara förpackade eller upppackade delar endast under avsedda omgivningsförhållanden!

## Förfogande



Följ de nationella reglerna för avfallshantering. Kasta aldrig maskinen, maskinkomponenterna eller utrustningen i restavfallet. Vid behov, kontakta dina lokala myndigheter för information om tillgängliga kasseringsalternativ.

Om du köper en ny maskin eller motsvarande utrustning från din fackhandlare är han i vissa länder skyldig att kassera din gamla maskin på rätt sätt.

## Felsökning



### VARNING

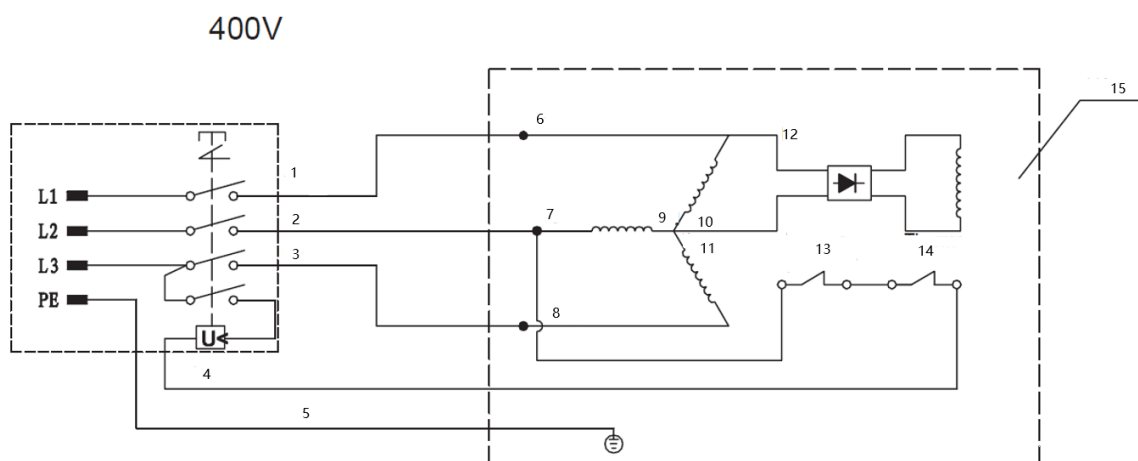
Att hantera maskinen med strömförsörjningen uppe kan leda till allvarliga skador eller till och

med dödsfall. Koppla alltid bort maskinen från strömförsörjningen före service- eller underhållsarbeten och säkra den mot oavsiktlig eller obehörig återinkoppling!

Många möjliga felkällor kan uteslutas i förväg om maskinen är korrekt ansluten till elnätet. Om du inte kan utföra nödvändiga reparationer korrekt och/eller inte har den utbildning som krävs, kontakta alltid en specialist för att åtgärda problemet!

Problem	Möjlig orsak	Lösning
<b>Maskinen startar inte</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nödstoppsbrytare för att stänga av</li> <li>brytare eller en fas är bruten</li> <li>Överbelastningsskydd utlöses.</li> <li>Säkerhetssäkring har gått</li> <li>Öppen täckplåt för sågklingor</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vrid nödstoppknappen åt höger för att låsa upp</li> <li>Reparera den defekta kretsen eller den felaktiga fasen</li> <li>Vänta tills motorn svalnat</li> <li>Byt ut säkringen</li> <li>Täckplåt stäng</li> </ul>
<b>Brännmärken på arbetsstycket</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Bladet är trubbigt</li> <li>Fel sågblad</li> <li>Rivstaket inte parallellt med sågbladet</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Byt ut bladet</li> <li>Byt ut bladet</li> <li>Justera rip-stängsel</li> </ul>
<b>Låg effekt/motoröverbelastning</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Slö sågklinga</li> <li>Endast 2 faser installerade</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Byt ut bladet</li> <li>Kontrollera strömförsörjningen</li> </ul>
<b>Sågbladet lossnar efter att motorn stängts av</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Fixeringsmutter för lätt åtdragen</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Dra åt fästmuttern</li> </ul>
<b>Arbetsstycket klämdes fast vid frammatning</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tråkigt blad</li> <li>Klyvknivens tjocklek matchar inte det använda bladet</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Byt ut mot ett vasst blad</li> <li>Klyvkiltjocklek måste vara större än eller lika med bladets tjocklek.</li> </ul>
<b>Fel sågbladsriktning</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Felaktigt knackat uttag</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ändra polariteten på sockeln (fasbyte)</li> </ul>

## SCHALTPLAN / KLEDNINGSDIAGRAM

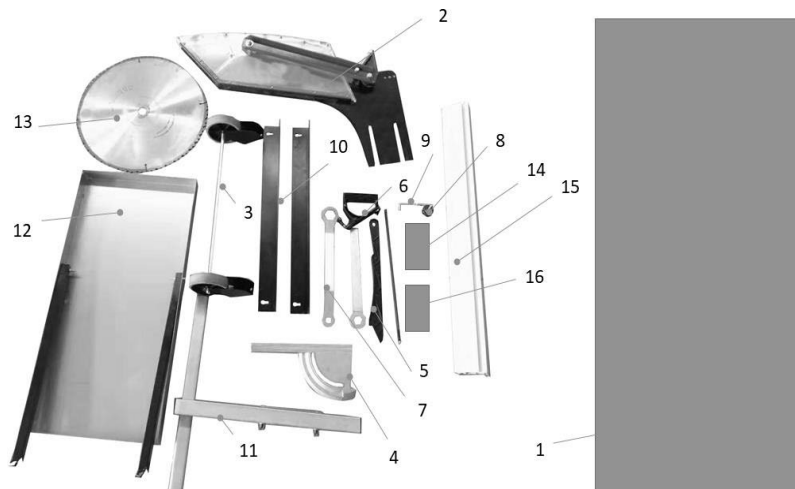


- 1- Svart
- 2- Grå
- 3- Brun
- 4- Blå

- 5- Grön/Gul
- 6- Vit
- 7- Röd
- 8- Brun
- 9- Röd
- 10- Vit
- 11- Brun
- 12- Broms
- 13- Termoskydd
- 14- Termoskydd
- 15- Motor

## Delar

### Leveransinnehåll



- 1- Maskin
- 2- Klyvkniv med sågbladsskydd
- 3- Hjul; transportanordning
- 4- Geringsmätare
- 5- Tryck pinne
- 6- Glidande trä
- 7- Tangent
- 8- Fixeringsknopp geringsmätare
- 9- Krok för tryckpinne och glidved

10- Stödbasram kort

11- Rip-stängsel enhet

12- Förlängningsbord

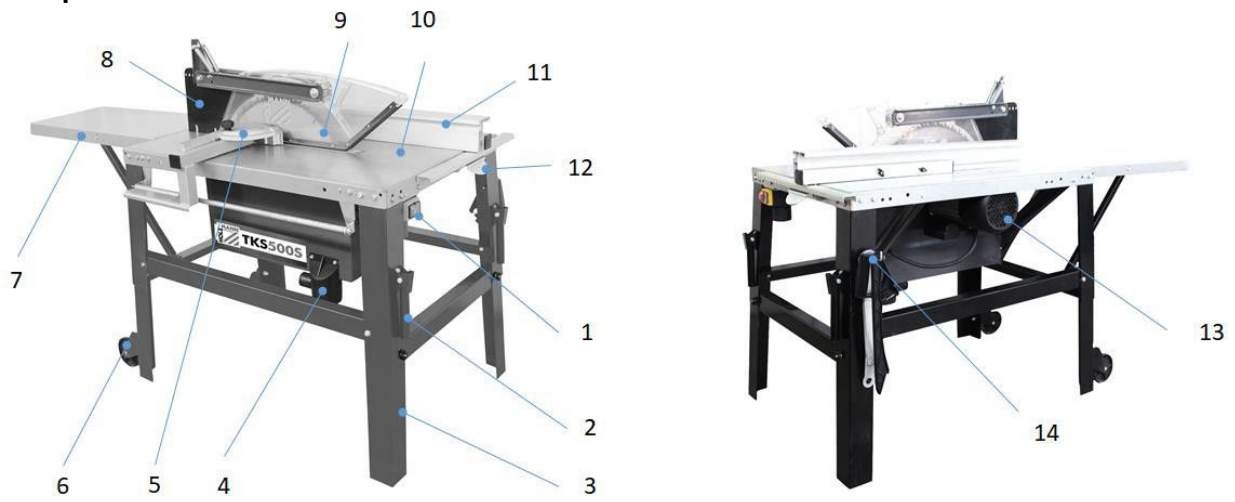
13- Sågblad

14- Hårdvara

15- Rip-stängsel

16- Manuell

## Komponenter



1- ON-OFF-brytare

2- Transporthandtag

3- Basram

4- Dammportsamlare

5- Geringsmätare

6- Hjul; transportanordning

7- Förlängningsbord fällbart

8- Klyvkniv med sågbladsskydd

9- Sågblad

10- Huvudbord

11- Riv staket

12- Rip staket fixering

13- Motor

14- Verktgshållare för push-stick, gaffelnyckel



Este Manual do Utilizador foi traduzido para sua conveniência através de tradução automática. Foram feitos esforços razoáveis para fornecer uma tradução exata; no entanto, nenhuma tradução automática é perfeita nem se destina a substituir os tradutores humanos. O Manual do Utilizador oficial é a versão em inglês. Quaisquer discrepâncias ou diferenças criadas na tradução não são vinculativas e não têm qualquer efeito jurídico para efeitos de cumprimento ou execução. Se surgirem questões relacionadas com a exatidão das informações contidas no Manual do Utilizador, consulte a versão inglesa desses conteúdos, que é a versão oficial.

## Dados técnicos

Descrição do parâmetro	Valor do parâmetro
Nome do produto	Serra de mesa
Modelo	MSW-SBBD-4500MAX
Voltagem [V~] / Frequência [Hz]	400/50
Potência [W]	4200 (S6 40%)
Velocidade sem carga [rpm]	2800
Profundidade de corte [mm]	150 a 90°
Diâmetro da lâmina de serra [mm]	500

## Propósito

A serra de mesa serve para fazer cortes precisos e eficientes em vários tipos de madeira e outros materiais. Ele é usado principalmente para fazer cortes retos, tanto ao longo do comprimento (rasgo) quanto na largura (corte transversal) de uma peça de trabalho.

## Visão geral do produto



## CONJUNTO

### 1. Verificação do escopo de fornecimento

Verifique a máquina imediatamente após a entrega quanto a danos de transporte e peças faltantes.

### 2. O local de trabalho

Escolha um local adequado para a máquina. Preste atenção aos requisitos de segurança e às dimensões da máquina. O local selecionado deve garantir uma conexão adequada à rede elétrica, bem como a possibilidade de conexão a um sistema de coleta de pó. Certifique-se de que a máquina esteja colocada em uma superfície sólida e nivelada e que o solo possa suportar a carga da máquina. A máquina deve ser nivelada simultaneamente em todos os pontos de apoio. Também é necessário garantir uma distância de pelo menos 0,8 m ao redor da máquina. Na frente e atrás da máquina, deve ser prevista a distância necessária para a alimentação de peças longas.

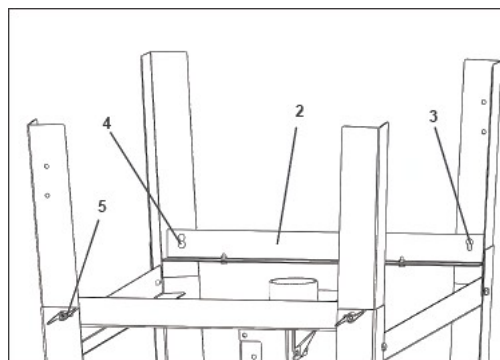
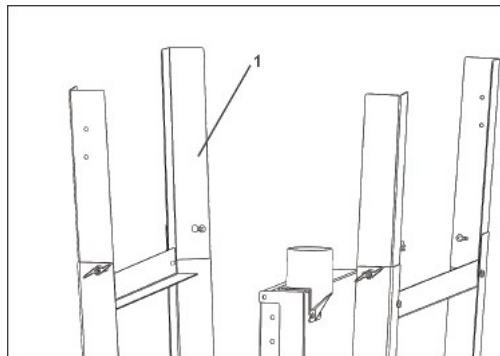
### 3. Montagem da máquina

A máquina foi desmontada para transporte e deve ser montada antes do uso. Siga as instruções abaixo:



#### **CUIDADO!**

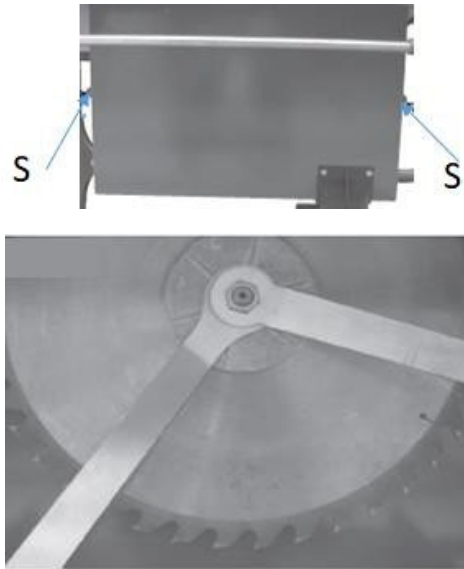
Manusear o conjunto da máquina enquanto ela estiver conectada à rede elétrica pode resultar em ferimentos graves ou morte. Portanto, não conecte a máquina à fonte de alimentação antes de concluir a montagem.



#### **Montagem da estrutura base**

1. Levante a perna de apoio inferior (1).

- Monte o suporte transversal curto (2), alinhe o furo de montagem (3) e aperte os parafusos de cabeça meia-lua (4) com botões de travamento (5).
- Em seguida, configure a máquina



### Montagem da lâmina de serra

Solte os dois parafusos M8 (S) na tampa da lâmina de serra (1):

- Gire a tampa da lâmina de serra para fora.
- Solte a porca de fixação (M20, rosca esquerda).



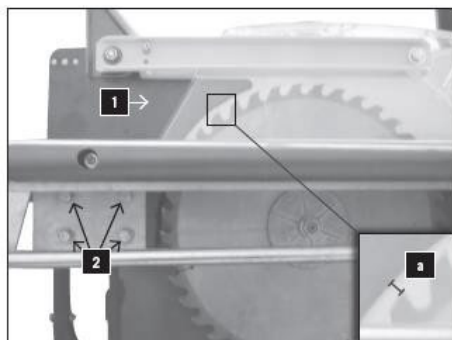
#### ATENÇÃO!

Ao manusear lâminas de serra circular ao trocar ferramentas, use luvas de segurança para evitar riscos de ferimentos.

Instale a lâmina de serra:

OBSERVAÇÃO: Use somente lâminas de serra bem afiadas, sem rachaduras e não deformadas.

- Aperte a porca de fixação com a chave de retenção (ROSCA ESQUERDA!)
- Dobre a tampa da lâmina de serra e aperte novamente os dois parafusos M8.



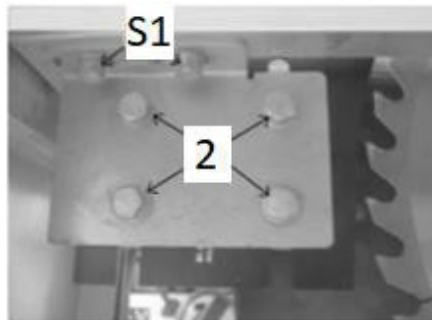
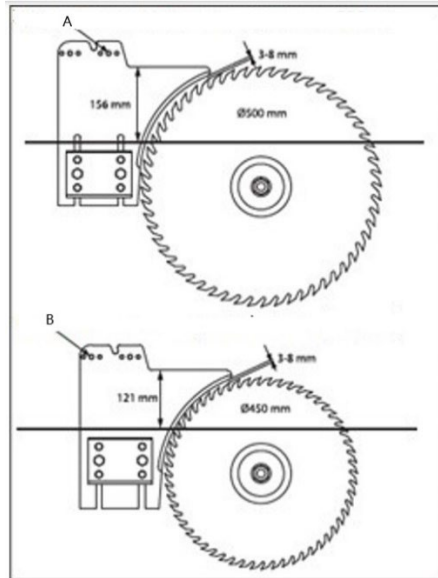
### Conjunto de faca de corte com capa de proteção de lâmina de serra

- Coloque a tampa de proteção da lâmina de serra já montada com a faca de corte por cima entre a placa guia e a placa de fixação.

2. Ajuste a distância entre a faca de fenda e a lâmina de serra para 3 - 8 mm (a) e aperte a placa de fixação com quatro parafusos de cabeça sextavada e arruelas (2).

**OBSERVAÇÃO:**

- A tampa é montada pronta para operação e não deve ser removida para operação.
- Certifique-se de que a tampa sempre fique apoiada no tampo da mesa com seu próprio peso, mas que os dois parafusos estejam apertados sem folga.

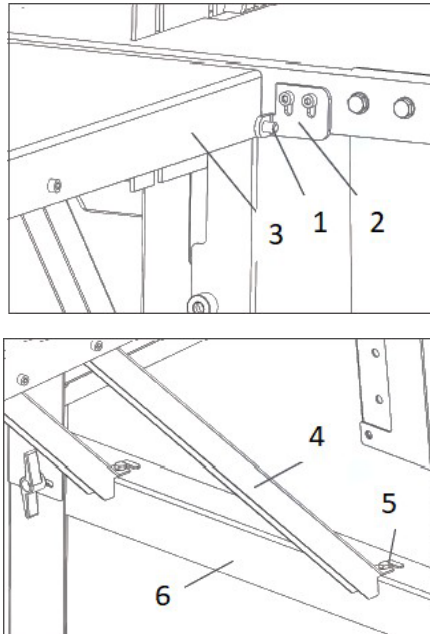


- A. Posição para tampa de proteção da lâmina de serra (Ø500mm)
- B. Posição para tampa de proteção da lâmina de serra (Ø450mm)

**Ajuste da faca de corte (alinhamento)**

1. A faca divisora deve estar alinhada com a lâmina da serra, caso contrário, ela deve ser corrigida. Primeiro, afrouxe os 2 parafusos sextavados (S1) em ambos os lados.
2. Alinhe a faca separadora.
3. Aperte levemente os parafusos de cabeça sextavada (S1).
4. Alinhe a faca divisora com a lâmina de serra e reaperte os quatro parafusos de cabeça sextavada (S1).
5. Verifique a configuração de folga da lâmina de serra.

6. A distância entre a lâmina de serra e a faca de fenda não deve exceder 8 mm e deve ser de pelo menos 3 mm. Esta configuração deve ser verificada e reajustada se necessário.
7. Para isso, afrouxe os 4 parafusos sextavados (2) e ajuste a altura da faca de corte.

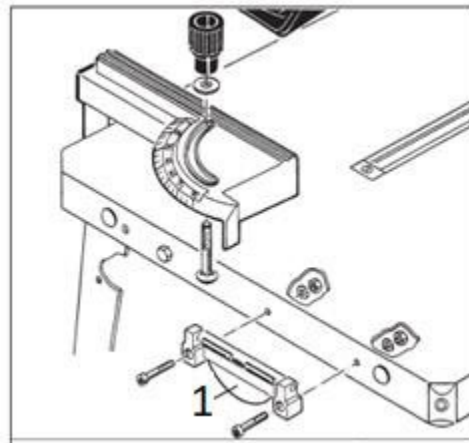


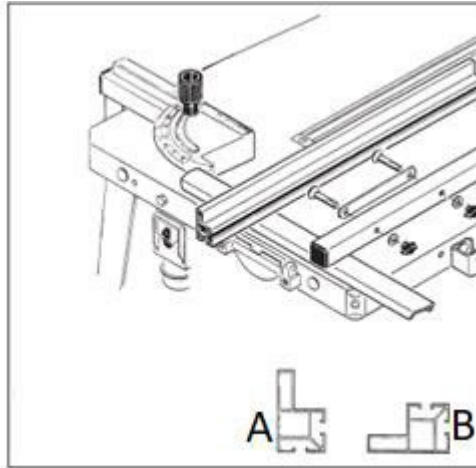
#### Montagem de extensão de mesa

1. Monte a extensão da mesa (1) à direita e à esquerda da mesa principal (2) com dois parafusos (3), arruelas e porcas cada. Aperte as porcas levemente com a mão.
2. Desdobre o suporte (4) para extensão da mesa e encaixe a mesa.

#### Ajuste a altura da extensão da mesa

1. Coloque a régua na mesa da serra e na extensão da mesa e alinhe a extensão da mesa em altura.
1. Aperte com os parafusos na mesa da serra (3) e no suporte (5).



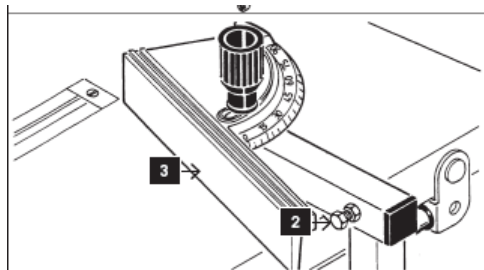


### Montagem de rip-fence

1. Fixe o dispositivo de fixação (1) da guia de corte (batente) ao tampo da mesa com dois parafusos de cabeça cilíndrica M6, duas arruelas e duas porcas.
2. Fixe a placa de fixação (2) ao batente de fixação (3) usando dois parafusos M6, duas arruelas e duas porcas.

NOTA Não aperte ainda.

- Inserir parada  
Alta superfície de contato na posição (A)  
Superfície de contato baixa na posição (B)  
e então prenda-o.
- Insira a guia de corte no dispositivo de fixação  
Instruções de operação:  
Travamento/grampo = aba de elevação  
liberação = pressione a aba para baixo



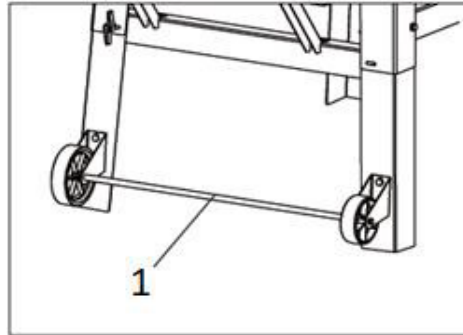
### Montagem do medidor de esquadria

Insira um parafuso de cabeça redonda M8 x 70 por baixo no medidor de esquadria, fixe com arruela de 8 mm e manuseie.

Realizar ajuste:

Ajuste o ângulo de 90° entre o batente (3) e a lâmina de serra usando o parafuso de cabeça sextavada (2).

( Use um medidor de ângulo reto que não esteja incluído no escopo de entrega e faça um corte de teste para verificação)



### Montagem de rodas de transporte

Monte o grupo de rodas (1) na perna de apoio inferior usando parafusos e porcas.



### Montagem de gancho para ferramentas push-stick

Fixe o gancho na estrutura usando a porca

### Conexão elétrica



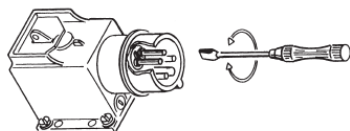
#### AVISO

**Voltagem elétrica perigosa!** A máquina só pode ser ligada à rede elétrica e as verificações associadas devem ser realizadas por um eletricitista qualificado ou sob a instrução e supervisão de um eletricitista qualificado!



#### OBSERVAÇÃO

Imediatamente após fazer a conexão elétrica, verifique a direção de funcionamento dos rolos da serra de fita. Observe a seta de direção na máquina. A direção de execução está correta se a serra for de cima para baixo. Caso isso não ocorra, troque duas fases, por exemplo: L1 e L2, no plugue de alimentação ou no interruptor de mudança de fase.



A conexão elétrica é feita por meio de uma combinação de interruptor e plugue. Este dispositivo deve ser operado por meio de um disjuntor de corrente residual.

### Estabelecendo uma conexão de 400 V

Para ligar a máquina à rede elétrica, proceda da seguinte forma:

1. Utilize um dispositivo adequado para verificar a funcionalidade da conexão zero e do aterramento.
2. Verifique se a tensão de alimentação e a frequência da corrente correspondem às especificações na placa de identificação da máquina. É permitido um desvio de  $\pm 5\%$  do valor da tensão de alimentação. Por exemplo, uma máquina com uma tensão de trabalho de 380 V pode trabalhar na faixa de tensão de 370 a 400 V. A máquina pode ser operada com uma tensão de trabalho de 380 V na faixa de tensão de 370 a 400 V. A máquina também pode ser operada com uma tensão de trabalho de 380 V na faixa de tensão de 370 a 400 V. Deve haver um fusível de curto-circuito na fonte de alimentação da máquina!
3. Para a seção transversal necessária do cabo de alimentação, consulte a tabela de capacidade de condução de corrente.
4. Recomenda-se utilizar um cabo do tipo H07RN (WDE0282), que deve ser protegido contra danos mecânicos.
5. Conecte o cabo de alimentação aos terminais apropriados na caixa de entrada (L1, L2, L3, N, PE) - veja a figura abaixo. Se houver um plugue CEE, a conexão à rede elétrica será feita por meio de um acoplamento CEE fornecido adequadamente (L1, L2, L3, N, PE).

#### Conexão a um sistema de coleta de pó



##### PERCEBER

A máquina deve ser conectada a um sistema de coleta de pó. O sistema deve iniciar ao mesmo tempo em que o motor da serra de fita é iniciado. Para materiais com umidade  $<12\%$ , a velocidade do ar na porta do coletor de pó e nas mangueiras deve ser de pelo menos 20 m/s (para cavacos úmidos com umidade  $>12\%$ , pelo menos 28 m/s). As mangueiras de sucção utilizadas devem ser retardantes de chamas (DIN4102 B1), permanentemente antiestáticas (ou aterradas em ambos os lados) e estar em conformidade com as normas de segurança relevantes. Requisitos para o sistema de coleta de pó refere-se aos dados técnicos.

## UTILIZAÇÃO

### Verificação inicial antes do início

1. Verifique se a velocidade máxima da máquina é menor que a velocidade máxima permitida da lâmina de serra usada e se a direção está correta.
2. Utilize somente lâminas de serra com diâmetro entre 450 e 500 mm.
3. A faca separadora está corretamente ajustada.
4. A lâmina da serra não está danificada.
5. Todas as proteções estão instaladas e em condições adequadas.
6. Se necessário, verifique se a conexão a um sistema de coleta de pó está disponível.



##### AVISO

As proteções não devem ser manipuladas; em particular, o mecanismo de fechamento automático das proteções da lâmina de serra não deve ser bloqueado (por exemplo, usando

chaves).

## Procedimentos de operação



### Iniciando a máquina

Iniciar o movimento da lâmina de serra pressionando o botão (1)

### Parando a máquina

Parada normal:

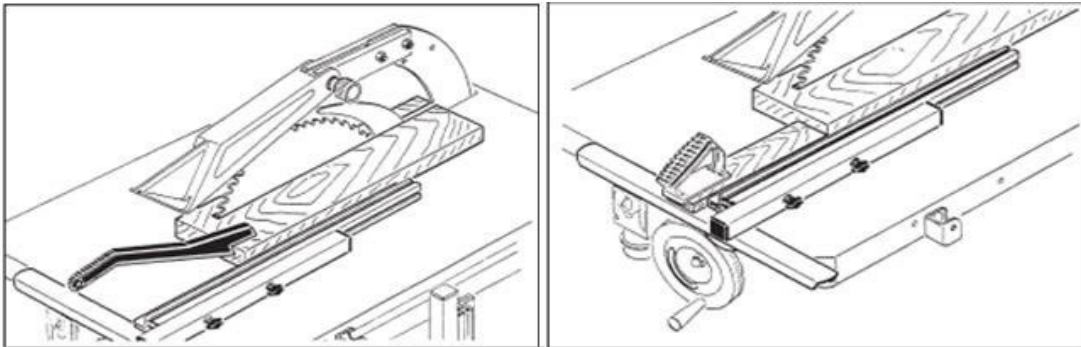
Pressione o botão OFF (2). Ambas as lâminas param o movimento.

## Notas sobre o uso da serra de mesa

### Cortes longitudinais

Ao realizar esta operação, os seguintes equipamentos devem ser utilizados para um trabalho seguro:

- Cerca de proteção
- a proteção da lâmina de serra
- a faca de cortar
- a inserção na tabela
- empurre o bastão ao cortar pequenas peças de trabalho (distância entre a lâmina da serra e a guia cerca de corte com pequena



### PERCEBER

Ao cortar transversalmente madeira redonda, é necessário um gabarito ou um dispositivo de fixação para proteger a peça de trabalho contra torção e o uso de uma lâmina de serra adequada.

### Cortes em esquadria (cortes transversais) e cortes em cunha

Ao realizar esta operação, os seguintes equipamentos devem ser utilizados para um trabalho seguro:

- Medidor de esquadria (pronto para uso ao ser levantado na mesa da serra)
- a proteção da lâmina de serra
- a faca de cortar
- a inserção na tabela

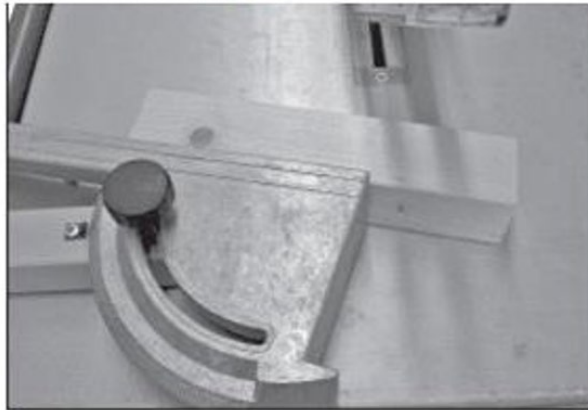
Cortes transversais:

Cortes de esquadria na faixa de 0-90° podem ser realizados pressionando a peça a ser cortada firmemente contra a superfície de parada do medidor de esquadria.

Cortes em cunha:

Para fazer isso, ajuste a parte rotativa para 0° e fixe-a com a alça de ajuste. Coloque a peça de trabalho no recesso e serre com pressão uniforme.

**Cortes em esquadria (cortes transversais)**



**Corte em cunha**



**ATENÇÃO!**

Alimente somente com a mão no medidor de esquadria (mãos afastadas da madeira).



**AVISO**

Remova as peças de trabalho (cunhas) somente depois que a máquina estiver parada. Para fazer isso, desligue a máquina e espere até que a lâmina da serra pare.

## LIMPEZA, MANUTENÇÃO, ARMAZENAMENTO, DESCARTE

### Limpeza



**OBSERVAÇÃO**

Produtos de limpeza errados podem danificar o verniz da máquina. Não use solventes, diluentes nitrosos ou outros agentes de limpeza que possam danificar a pintura da

máquina.

Observe as informações e instruções do fabricante do produto de limpeza!

A limpeza regular também é um pré-requisito para a operação segura da máquina e sua longa vida útil. Portanto, limpe o dispositivo após cada uso e remova poeira e sujeira. Use equipamento de proteção individual (luvas e proteção para os olhos ao usar ar comprimido). Certifique-se de que a proteção da lâmina de serra esteja livre de resíduos de madeira e serragem. A limpeza é melhor feita com ar comprimido ou uma escova manual. Certifique-se também de manter a superfície da mesa livre de resina.

## Manutenção



### AVISO

Manusear a máquina com a fonte de alimentação ligada pode causar ferimentos graves ou até mesmo a morte. Sempre desconecte a máquina da fonte de alimentação antes de realizar trabalhos de manutenção ou reparo e proteja-a contra reconexões não intencionais ou não autorizadas!

A máquina requer pouca manutenção e apenas algumas peças precisam de manutenção. No entanto, avarias ou defeitos que possam comprometer a segurança do utilizador devem ser corrigidos imediatamente!

- Antes de cada operação, verifique se os dispositivos de segurança estão em perfeitas condições.
- Verifique o aperto das conexões pelo menos uma vez por semana.
- Verifique regularmente se as etiquetas de advertência e segurança na máquina estão em perfeitas condições e legíveis.

## Cronograma de manutenção

O tipo e o grau de desgaste da máquina dependem das condições de operação. Os seguintes intervalos se aplicam quando a máquina é usada dentro dos limites especificados:

Intervalo	Componentes	Atividade
Antes do uso	máquina	Limpeza da máquina
Antes do uso	máquina	Remoção de todas as peças/ferramentas soltas
1 x mês	Partes móveis	Lubrificação de guias/cremalheiras/rodas
1x mês	quebrar	Teste de função para determinar se os fusos pararam dentro do tempo especificado (<10s)

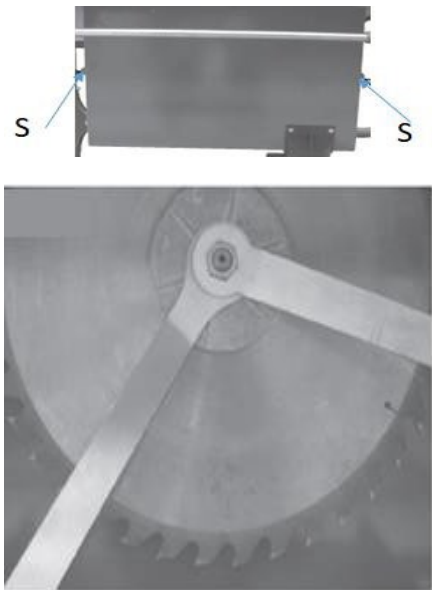
## Troca de lâmina de serra



### CUIDADO

- Antes de qualquer troca manual de ferramenta, pare os fusos, aguarde a parada de todas as ferramentas e evite uma reinicialização não intencional = desconecte a fonte de alimentação.
- Durante a troca de ferramentas, use luvas de proteção contra cortes para evitar riscos de ferimentos.

## Montagem/Desmontagem da lâmina de serra



Solte os dois parafusos M8 (S) na tampa da lâmina de serra (1).

- Gire a tampa da lâmina de serra para fora.
- Solte a porca de fixação (M20, rosca esquerda)
- Remova a lâmina de serra e instale uma nova.

**OBSERVAÇÃO:** Use somente lâminas de serra bem afiadas, sem rachaduras e não deformadas.

Aperte a porca de fixação com uma chave de retenção.

**ATENÇÃO:** Verifique o ajuste da faca separadora

### Armazenar



#### **OBSERVAÇÃO**

O armazenamento inadequado pode danificar e destruir peças importantes da máquina. Armazene peças embaladas ou desembradas somente nas condições ambientais pretendidas!

### Disposição



Observe as regulamentações nacionais de descarte de resíduos. Nunca descarte a máquina, componentes da máquina ou equipamentos no lixo residual. Se necessário, entre em contato com as autoridades locais para obter informações sobre as opções de descarte disponíveis.

Se você comprar uma máquina nova ou um dispositivo equivalente de um revendedor especializado, ele será obrigado, em certos países, a descartar sua máquina antiga adequadamente.

## Resolução de problemas



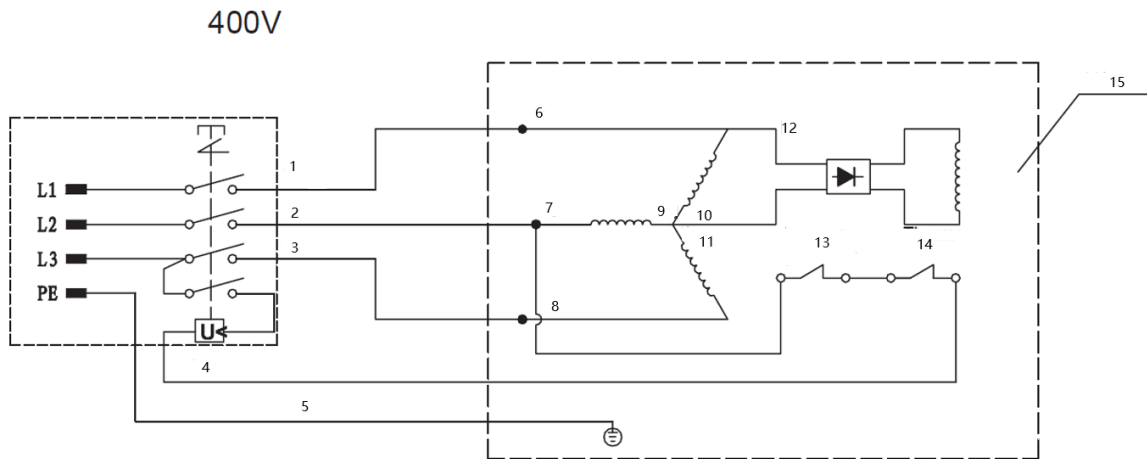
### AVISO

Manusear a máquina com a fonte de alimentação ligada pode causar ferimentos graves ou até mesmo a morte. Sempre desconecte a máquina da fonte de alimentação antes de realizar trabalhos de manutenção ou reparo e proteja-a contra reconexões não intencionais ou não autorizadas!

Muitas possíveis fontes de erro podem ser excluídas antecipadamente se a máquina estiver corretamente conectada à rede elétrica. Se você não conseguir realizar os reparos necessários corretamente e/ou não tiver o treinamento necessário, consulte sempre um especialista para corrigir o problema!

Dificuldade	Causa possível	Solução
<b>A máquina não liga</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Interruptor de parada de emergência para desligar</li> <li>• interruptor ou uma fase está quebrada</li> <li>• A proteção contra sobrecarga é acionada.</li> <li>• O fusível de segurança está queimado</li> <li>• Placa de cobertura aberta para lâminas de serra</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Gire o interruptor de emergência para a direita para desbloquear</li> <li>• Reparar o circuito defeituoso ou a fase defeituosa</li> <li>• Espere até que o motor esfrie</li> <li>• Substituir o fusível</li> <li>• Placa de cobertura fechada</li> </ul>
<b>Marcas de queimadura na peça de trabalho</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A lâmina está cega</li> <li>• Lâmina de serra errada</li> <li>• A guia de corte não é paralela à lâmina da serra</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Substitua a lâmina</li> <li>• Substitua a lâmina</li> <li>• Ajustar a vedação de corte</li> </ul>
<b>Baixa potência / sobrecarga do motor</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lâmina de serra cega</li> <li>• Apenas 2 fases instaladas</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Substituir lâmina</li> <li>• Verifique a fonte de alimentação</li> </ul>
<b>A lâmina da serra se solta depois que o motor é desligado</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Porca de fixação muito levemente apertada</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aperte a porca de fixação</li> </ul>
<b>Peça de trabalho fixada durante o avanço</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lâmina cega</li> <li>• A espessura da faca de corte não corresponde à lâmina usada</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Substitua por uma lâmina afiada</li> <li>• A espessura da cunha de divisão deve ser maior ou igual à espessura da lâmina.</li> </ul>
<b>Direção errada da lâmina de serra</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Soquete mal encaixado</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Alterar a polaridade do soquete (mudança de fase)</li> </ul>

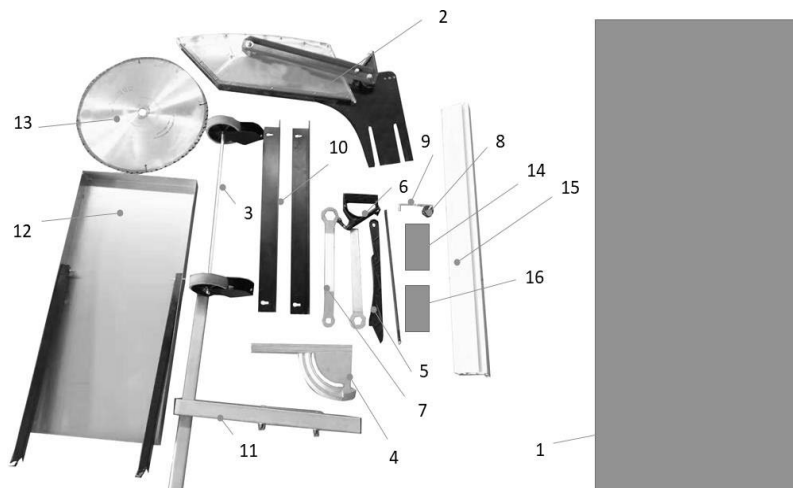
## SCHALTPLAN / DIAGRAMA DE FIAÇÃO



- 1- Preto
- 2- Cinza
- 3- Marrom
- 4- Azul
- 5- Verde/Amarelo
- 6- Branco
- 7- Vermelho
- 8- Marrom
- 9- Vermelho
- 10- Branco
- 11- Marrom
- 12- Travão
- 13- Termoprotetor
- 14- Termoprotetor
- 15- Motor

## Partes

### Conteúdo de entrega



1- Máquina

2- Faca de corte com capa protetora de lâmina de serra

3- Rodas; dispositivo de transporte

4- Medidor de esquadria

5- Empurre o bastão

6- Madeira deslizando

7- Chave

8- Botão de fixação medidor de esquadria

9- Gancho para empurrar vara e madeira deslizando

10- Estrutura de base de suporte curta

11- Dispositivo de proteção contra cortes

12- Mesa extensível

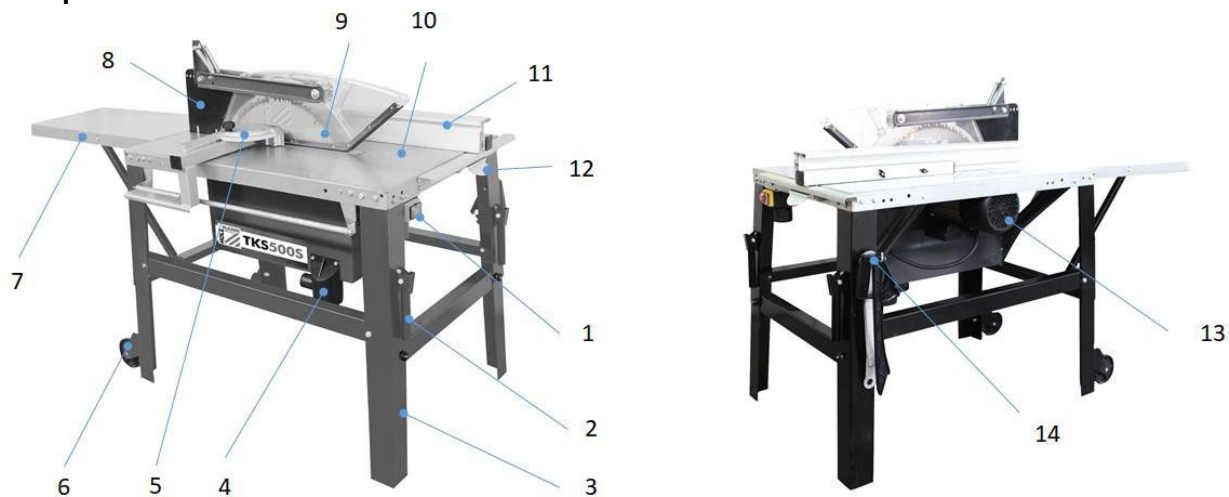
13- Lâmina de serra

14- Hardware

15- Cerca de proteção

16- Manual

## Componentes



- 1- Interruptor liga/desliga
- 2- Alças de transporte
- 3- Estrutura base
- 4- Coletor de pó
- 5- Medidor de esquadria
- 6- Rodas; dispositivo de transporte
- 7- Mesa extensível dobrável
- 8- Faca de corte com capa protetora de lâmina de serra
- 9- Lâmina de serra
- 10- Mesa principal
- 11- Cerca de corte
- 12- Fixação da cerca de corte
- 13- Motor
- 14- Suporte de ferramentas para push-stick, chave de garfo



Táto používateľská príručka bola preložená pomocou strojového prekladu. Vynaložili sme primeranú snahu o poskytnutie presného prekladu, avšak žiadny automatický preklad nie je dokonalý a nemá nahradiť ľudských prekladateľov. Oficiálna používateľská príručka je v anglickom jazyku. Akékoľvek nezrovnalosti alebo rozdiely, ku ktorým došlo v procese prekladu, nie sú záväzné a nemajú žiadny právny účinok na účely dodržiavania alebo presadzovania predpisov. Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa presnosti informácií obsiahnutých v používateľskej príručke, pozrite si jej anglickú verziu, ktorá predstavuje oficiálnu verziu.

## Technické údaje

Popis parametra	Hodnota parametra
Názov produktu	Stolová píla
Model	MSW-SBBD-4500MAX
Napätie [V~] / Frekvencia [Hz]	400/50
Výkon [W]	4200 (S6 40%)
Rýchlosť bez zaťaženia [ot./min]	2800
Hĺbka rezu [mm]	150 pri 90°
Priemer pílového kotúča [mm]	500

### Účel

Stolová píla je určená na presné a efektívne rezy do rôznych druhov dreva a iných materiálov. Primárne sa používa na vytváranie priamych rezov, a to ako pozdĺž dĺžky (trhanie), tak aj po šírke (prierez) obrobku.

### Prehľad produktov



# MONTÁŽ

## 1. Kontrola rozsahu dodávky

Ihneď po dodaní skontrolujte stroj, či nedošlo k poškodeniu pri preprave a či nechýbajú časti.

## 2. Pracovisko

Vyberte vhodné miesto pre stroj. Venujte pozornosť bezpečnostným požiadavkám a rozmerom stroja. Zvolené miesto musí zabezpečiť vhodné napojenie na elektrickú sieť ako aj možnosť napojenia na systém zberu prachu. Uistite sa, že je stroj umiestnený na pevnom a rovnom povrchu a že zem unesie zaťaženie stroja. Stroj musí byť vyrovnaný súčasne vo všetkých podperných bodoch. Taktiež je potrebné zabezpečiť vzdialenosť okolo stroja minimálne 0,8 m. Pred a za strojom musí byť zabezpečená potrebná vzdialenosť na podávanie dlhých obrobkov.

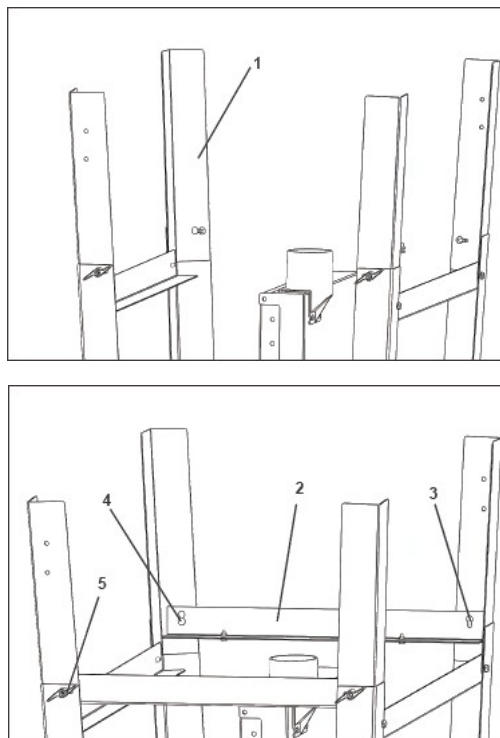
## 3. Zostavenie stroja

Stroj bol rozobratý kvôli preprave a pred použitím sa musí zložiť. Postupujte podľa pokynov nižšie:



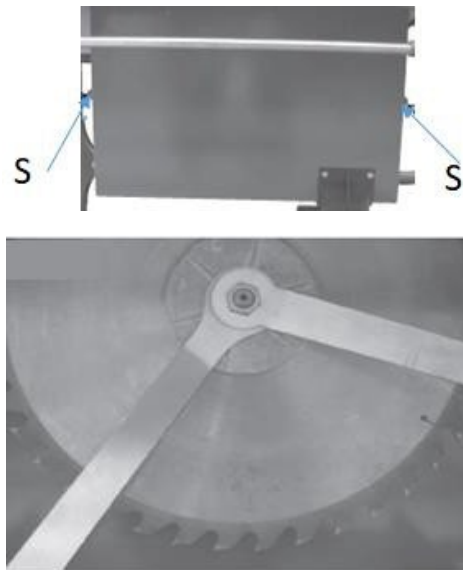
### VÝSTRAHA!

Manipulácia so zostavou stroja, keď je pripojená k elektrickej sieti, môže mať za následok vážne zranenie alebo smrť. Pred dokončením montáže preto nepripájajte stroj k napájaniu.



### Montáž základného rámu

1. Zdvihnite spodnú podpornú nohu (1).
2. Namontujte krátku krížovú podperu (2), zarovnajte montážny otvor (3) a utiahnite skrutky s polguľatou hlavou (4) pomocou poistných gombíkov (5).
3. Potom nastavte stroj



### Montáž pílového kotúča

Uvoľnite dve skrutky M8 (S) na kryte pílového kotúča (1):

1. Odklopte kryt pílového kotúča.
2. Uvoľnite upínaciu maticu (M20, ľavý závit).



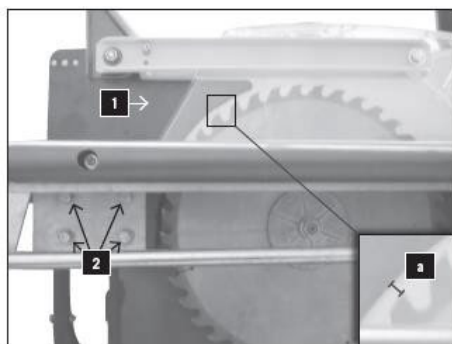
#### UPOZORNENIE!

Pri manipulácii s kotúčovými pílovými kotúčmi pri výmene nástrojov používajte ochranné rukavice, aby ste predišli riziku zranenia.

Nainštalujte pílový kotúč:

POZNÁMKA: Používajte iba dobre naberúsené pílové listy bez prasklín a nedeformované.

1. Utiahnite upínaciu maticu pomocou prídržného kľúča (ĽAVÝ ZÁVIT!)
2. Zložte kryt pílového kotúča a znova utiahnite obe skrutky M8.

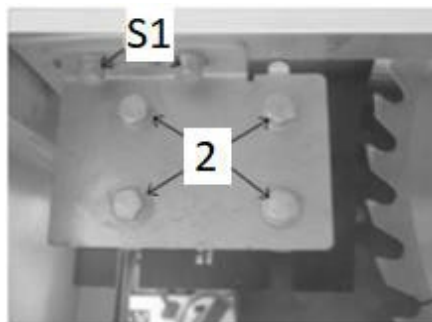
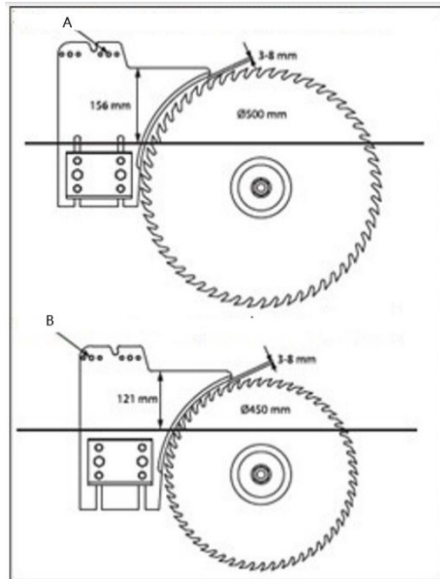


### Montáž štiepacieho noža s ochranným krytom pílového kotúča

1. Už namontovaný ochranný kryt pílového kotúča so štiepacím nožom umiestnite zhora medzi vodiacu dosku a upínaciu dosku.
2. Nastavte vzdialenosť medzi štiepacím nožom a pílovým kotúčom na 3 - 8 mm (a) a utiahnite upínaciu dosku pomocou štyroch skrutiek so šesťhrannou hlavou a podložiek (2).

POZNÁMKA:

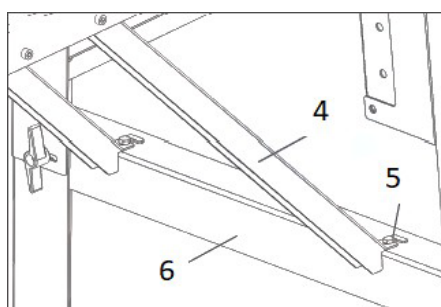
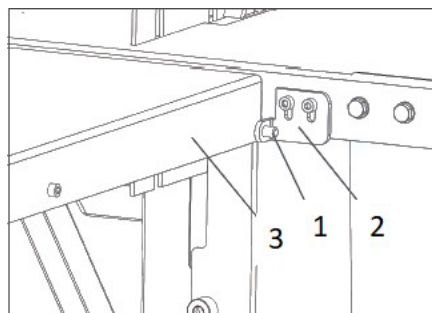
- Kryt je namontovaný pripravený na prevádzku a pri prevádzke sa nesmie demontovať.
- Dbajte na to, aby kryt vždy spočíval na doske stola vlastnou váhou, ale aby boli dve skrutky dotiahnuté bez vôle.



- A. Poloha pre ochranný kryt pílového kotúča (Ø500 mm)
- B. Poloha pre ochranný kryt pílového kotúča (Ø450 mm)

#### Nastavenie štiepacieho klinu (zarovnanie)

1. Štiepací klin musí byť zarovnaný s pílovým kotúčom, inak sa musí opraviť. Najprv uvoľnite 2 skrutky so šesťhrannou hlavou (S1) na oboch stranách.
2. Zarovnajzte štiepací nôž.
3. Mierne dotiahnite skrutky so šesťhrannou hlavou (S1).
4. Zarovnajzte štiepací klin s pílovým kotúčom a znova utiahnite štyri skrutky so šesťhrannou hlavou (S1).
5. Skontrolujte nastavenie medzery pre pílový kotúč.
6. Vzďialenosť medzi pílovým kotúčom a štiepacím nožom nesmie presiahnuť 8 mm a musí byť minimálne 3 mm. Toto nastavenie by sa malo skontrolovať a v prípade potreby upraviť.
7. Za týmto účelom uvoľnite 4 skrutky so šesťhrannou hlavou (2) a nastavte výšku štiepacieho klinu.

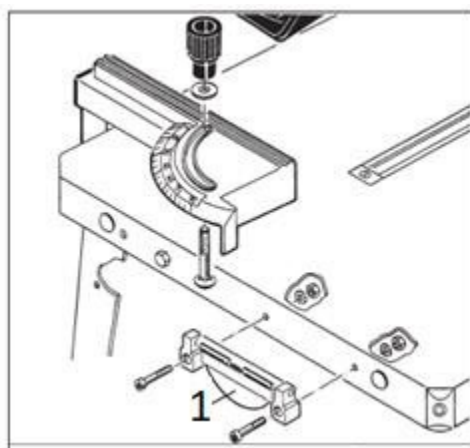


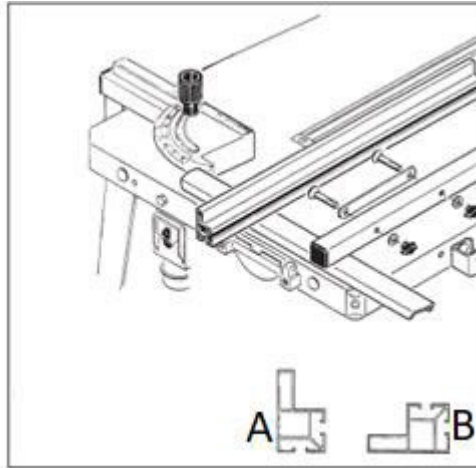
### Montáž predĺženia stola

1. Zmontujte predĺženie stola (1) vpravo a vľavo od hlavného stola (2) pomocou dvoch skrutiek (3), podložiek a matíc. Matice zľahka dotiahnite rukou.
2. Vyklopte podpornú konzolu (4) na predĺženie stola a zaistite stôl.

### Nastavte výšku predĺženia stola

1. Umiestnite pravítko na stôl píly a predĺženie stola a zarovnajte predĺženie stola na výšku.
1. Uťahnite skrutkami na stole píly (3) a na podpere (5).



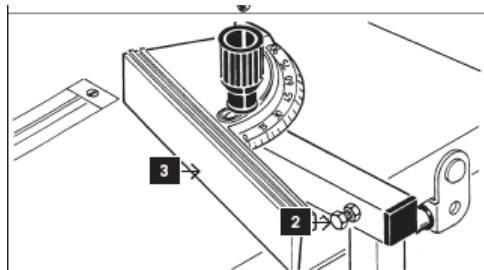


### Montáž trhacieho plotu

1. Pripevnite upínacie zariadenie (1) ryhy (dorazu) k doske stola pomocou dvoch skrutiek s valcovou hlavou M6, dvoch podložiek a dvoch matíc.
2. Pripevnite upevňovaciu dosku (2) k dorazovému upevneniu (3) pomocou dvoch skrutiek M6, dvoch podložiek a dvoch matíc.

POZNÁMKA Zatiaľ nedoťahujte.

- Vložte zarážku  
Vysoká kontaktná plocha v polohe (A)  
Nízka kontaktná plocha v polohe (B)  
a potom ho upnite.
- Vložte trhací plot do upínacieho zariadenia  
Návod na obsluhu:  
Uzamknutie/svorka = zdvíhacia klapka  
uvoľniť = zatlačiť klapku



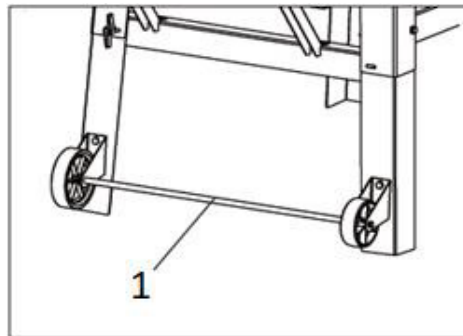
### Montáž pokosového meradla

Vložte skrutku s okrúhlou hlavou M8 x 70 zospodu do pokosovej mierky, upevnite 8 mm podložkou a rukoväťou.

Vykonajte úpravu:

Nastavte uhol 90° medzi dorazom (3) a pílovým kotúčom pomocou skrutky so šesťhrannou hlavou (2).

( Použite pravouhlé meradlo, ktoré nie je súčasťou dodávky a potom urobte skúšobný rez na overenie)



### Montáž transportných kolies

Namontujte skupinu kolies (1) na spodnú podpornú nohu pomocou skrutiek a matíc.



### Montáž háku pre tlačné nástroje

Pripevnite hák k rámu pomocou matice

### Elektrické pripojenie



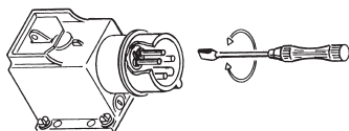
#### POZOR

**Nebezpečné elektrické napätie!** Stroj môže byť pripojený k elektrickej sieti a súvisiace kontroly vykonávané iba kvalifikovaným elektrikárom alebo pod vedením a dohľadom kvalifikovaného elektrikára!



#### POZNÁMKA

Ihneď po vykonaní elektrického pripojenia skontrolujte smer chodu valcov pásovej píly. Sledujte smerovú šípku na stroji. Smer pohybu je správny, ak pílový pás beží zhora nadol. Ak tomu tak nie je, prehodte dve fázy, napr.: L1 a L2, na sieťovej zástrčke alebo na prepínači zmeny fázy.



Elektrické pripojenie sa vykonáva pomocou kombinácie spínač-zástrčka. Toto zariadenie musí byť prevádzkované cez prúdový chránič.

### Zriadenie 400 V prípojky

Pri pripájaní stroja k elektrickej sieti postupujte nasledovne:

1. Pomocou vhodného zariadenia skontrolujte funkčnosť nulového pripojenia a uzemnenia.
2. Skontrolujte, či napájacie napätie a frekvencia prúdu zodpovedajú špecifikáciám na typovom štítku stroja. Prípustná je odchýlka  $\pm 5\%$  od hodnoty napájacieho napätia. Napríklad stroj s pracovným napätím 380 V môže pracovať v rozsahu napätia od 370 do 400 V. Stroj je možné prevádzkovať s pracovným napätím 380 V v rozsahu napätia od 370 do 400 V. prevádzkovať s pracovným napätím 380 V v rozsahu napätia od 370 do 400 V. V napájacom zdroji stroja musí byť poistka proti skratu!
3. Požadovaný prierez napájacieho kábla nájdete v tabuľke prúdovej zaťažiteľnosti.
4. Odporúča sa použiť kábel typu H07RN (WDE0282), ktorý musí byť chránený pred mechanickým poškodením.
5. Pripojte prívodný kábel k príslušným svorkám vo vstupnej skrini (L1, L2, L3, N, PE) - pozri obrázok nižšie. Ak je prítomná zástrčka CEE, pripojenie k sieti sa vykoná pomocou vhodne dodávanej spojky CEE (L1, L2, L3, N, PE).

#### Pripojenie k systému zberu prachu



##### UPOZORNENIE

Stroj musí byť pripojený k systému zberu prachu. Systém sa musí spustiť súčasne so spustením motora pásovej píly. Pri materiáloch s vlhkosťou  $< 12\%$  musí byť rýchlosť vzduchu na hrdle zberača prachu a v hadiciach minimálne 20 m/s (pre vlhké triesky s vlhkosťou  $> 12\%$ , minimálne 28 m/s). Použitie sacie hadice musia byť nehorľavé (DIN4102 B1), trvalo antistatické (alebo uzemnené na oboch stranách) a musia spĺňať príslušné bezpečnostné predpisy. Požiadavky na systém zberu prachu odkazuje na technické údaje.

## PREVÁDZKA

### Počiatočná kontrola pred štartom

1. Skontrolujte, či je max. rýchlosť stroja je nižšia ako max. povolená rýchlosť použitého pílového kotúča a smer sú správne.
2. Používajte iba pílové kotúče s priemerom 450 až 500 mm.
3. Štiepací klin je správne nastavený.
4. Pílový kotúč nie je poškodený.
5. Všetky chrániče sú namontované a v dobrom stave.
6. V prípade potreby skontrolujte, či je k dispozícii pripojenie k systému na zachytávanie prachu.



##### POZOR

S chráničmi sa nesmie manipulovať; predovšetkým nesmie byť zablokovaný samozatvárací mechanizmus krytov pílových listov (napr. pomocou kľúčov).

### Prevádzkové postupy



### Spustenie stroja

Spustenie pohybu pílového kotúča stlačením tlačidla (1)

### Zastavovací stroj

Normálna zastávka:

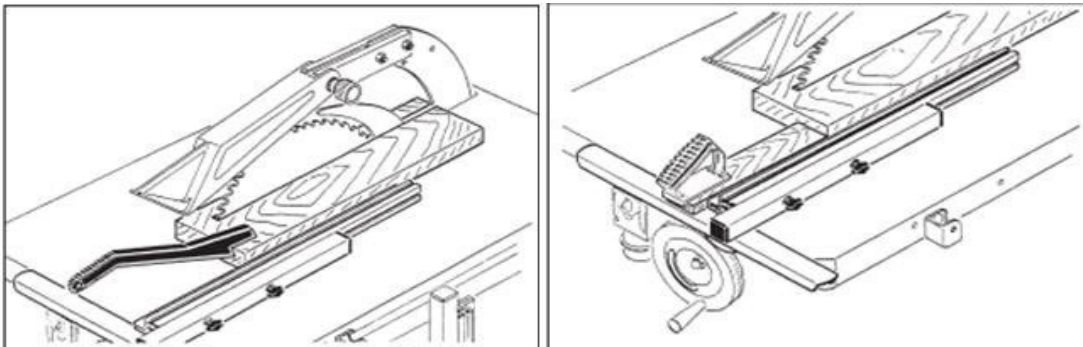
Stlačte tlačidlo OFF (2). Obe lopatky zastavia pohyb.

## Poznámky k používaniu stolovej píly

### Pozdĺžne rezy

Pri vykonávaní tejto operácie je potrebné na bezpečnú prácu použiť nasledujúce vybavenie:

- Rip-plot
- chránič pílového kotúča
- štiepací nôž
- vložiť do tabuľky
- zatlače tyč pri rezaní malých obrobkov (vzdialenosť medzi pílovým kotúčom a vodidlom rip-plot s malým



### UPOZORNENIE

Pri priečnom rezaní guľatiny je potrebná šablóna alebo pridržiavacie zariadenie na zabezpečenie obrobku proti skrúteniu a použitie vhodného pílového kotúča.

### Pokosové rezy (priečne rezy) a klinové rezy

Pri vykonávaní tejto operácie je potrebné na bezpečnú prácu použiť nasledujúce vybavenie:

- Pokosová mierka (prípravená na použitie zdvihnutím na stôl píly)
- chránič pílového kotúča
- štiepací nôž
- vložiť do tabuľky

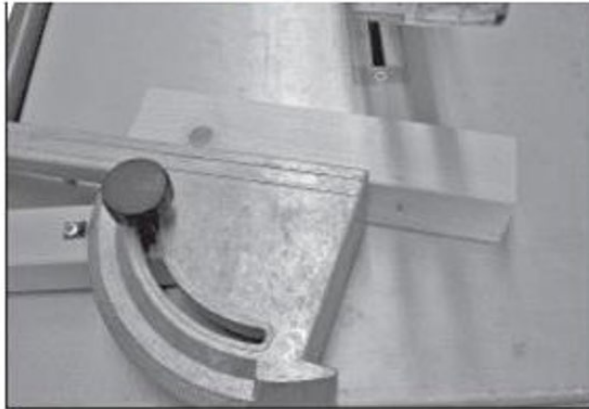
Prierezy:

Pokosové rezy v rozsahu 0-90° je možné vykonávať tak, že rezaný obrobok pevne pritlačíte k dorazovej ploche mierky na pokos.

Klinové rezy:

Za týmto účelom nastavte otočnú časť na 0° a zaistite ju nastavovacou rukoväťou. Umiestnite obrobok do vybrania a prerežte ho rovnomerným tlakom.

#### Pokosové rezy (pričné rezy)



#### Klinové rezanie



#### UPOZORNENIE!

Podávajte iba rukou na mierke pokosu (ruky preč od dreva).



#### POZOR

Obrobky (klíny) odoberajte až po zastavení stroja. Za týmto účelom vypnite stroj a počkajte, kým sa pílový kotúč nezastaví.

## ČISTENIE, ÚDRŽBA, SKLADOVANIE, LIKVIDÁCIA

### Upratovanie



#### POZNÁMKA

Nesprávne čistiace prostriedky môžu narušiť lak stroja. Nepoužívajte rozpúšťadlá, nitroriedidlá ani iné čistiace prostriedky, ktoré by mohli poškodiť lak stroja. Dodržiavajte informácie a pokyny výrobcu čistiaceho prostriedku!

Predpokladom bezpečnej prevádzky stroja a jeho dlhšej životnosti je aj pravidelné čistenie. Preto zariadenie po každom použití očistite a odstráňte prach a nečistoty. Používajte osobné ochranné prostriedky (rukavice a ochranu očí pri použití stlačeného vzduchu). Uistite sa, že ochrana pílového listu je bez zvyškov dreva a pilín.

Čistenie sa najlepšie vykonáva stlačeným vzduchom alebo ručnou kefou. Dbajte tiež na to, aby ste povrch stola udržiavali bez živice.

## Údržba



### POZOR

Manipulácia so strojom so zapnutým napájaním môže viesť k vážnym zraneniam alebo dokonca k smrti. Pred servisnými alebo údržbárskymi prácami stroj vždy odpojte od napájania a zaistite ho proti neúmyselnému alebo neoprávnenému opätovnému zapnutiu!

Stroj je nenáročný na údržbu a je potrebné servisovať len niekoľko dielov. Napriek tomu musia byť poruchy alebo chyby, ktoré by mohli ohroziť bezpečnosť používateľa, okamžite odstránené!

- Pred každou operáciou skontrolujte, či sú bezpečnostné zariadenia v bezchybnom stave.
- Aspoň raz týždenne skontrolujte tesnosť spojov.
- Pravidelne kontrolujte, či sú výstražné a bezpečnostné štítky na stroji v bezchybnom a čitateľnom stave.

## Harmonogram údržby

Typ a stupeň opotrebovania stroja závisia od prevádzkových podmienok. Nasledujúce intervaly platia, keď sa stroj používa v rámci špecifikovaných limitov:

Interval	Komponenty	Aktivita
Pred použitím	stroj	Čistenie stroja
Pred použitím	stroj	Odstránenie všetkých uvoľnených dielov/náradia
1 x mesiac	Pohyblivé časti	Mazanie / mazanie vedení / ozubených tyčí / kolies
1x mesiac	prestávka	Funkčný test na určenie, či sa vretená zastavili v rámci špecifikovaného času (<10s)

## Výmena pílového kotúča

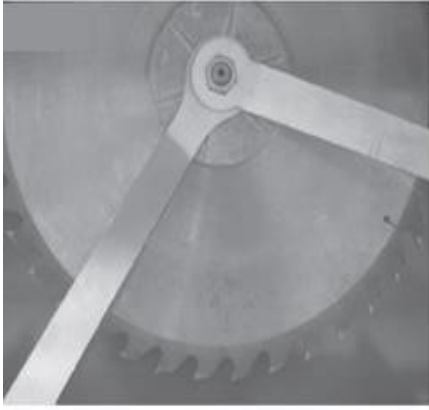


### POZOR

- Pred akoukoľvek ručnou výmenou nástroja zastavte vretená, počkajte na zastavenie všetkých nástrojov a zabráňte neúmyselnému opätovnému spusteniu = odpojte napájanie.
- Počas výmeny nástroja používajte ochranné rukavice proti porezaniu, aby ste predišli riziku zranenia.

## Montáž/demontáž pílového kotúča





Uvoľnite dve skrutky M8 (S) na kryte pílového kotúča (1).

- Odklopte kryt pílového kotúča.
- Uvoľnite upínaciu maticu (M20, ľavý závit)
- Vyberte pílový kotúč a nainštalujte nový.

**POZNÁMKA:** Používajte iba dobre nabrúsené pílové listy bez prasklín a nedeformované.

Utiahnite upínaciu maticu pomocou pridržiavacieho kľúča.

**POZOR:** Skontrolujte nastavenie štiepacieho klinu

## Skladovanie



### POZNÁMKA

Nesprávne skladovanie môže poškodiť a zničiť dôležité časti stroja. Zabalené alebo nezabalené diely skladujte iba v určených okolitých podmienkach!

## Likvidácia



Dodržiavajte národné predpisy o likvidácii odpadu. Nikdy nevyhadzujte stroj, jeho súčasti alebo vybavenie do zvyškového odpadu. V prípade potreby sa obráťte na miestne úrady, ktoré vám poskytnú informácie o dostupných možnostiach likvidácie.

Ak si u svojho špecializovaného predajcu kúpite nový stroj alebo ekvivalentné zariadenie, je v niektorých krajinách povinný váš starý stroj zlikvidovať správnym spôsobom.

## Riešenie problémov



### POZOR

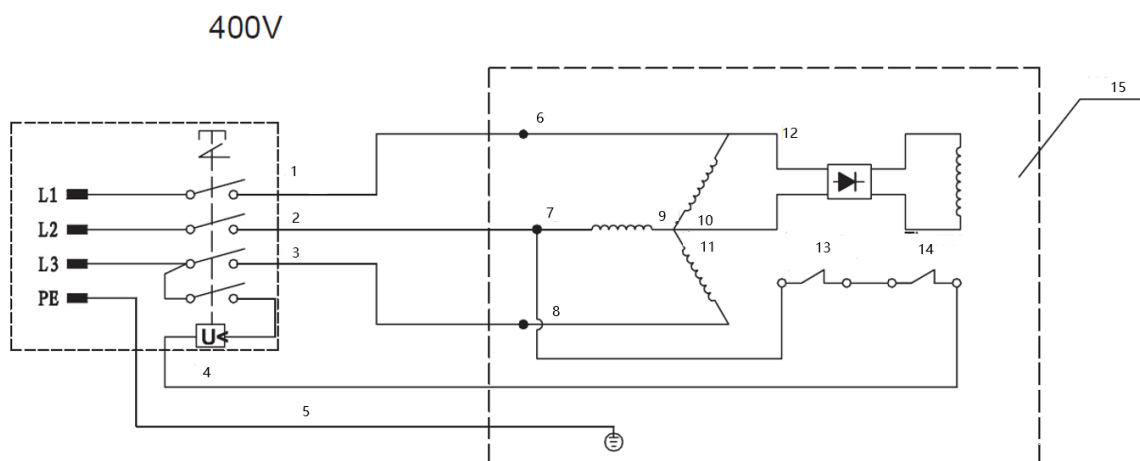
Manipulácia so strojom so zapnutým napájaním môže viesť k vážnym zraneniam alebo

dokonce k smrti. Pred servisnými alebo údržbárskymi prácami stroj vždy odpojte od napájania a zaistite ho proti neúmyselnému alebo neoprávnenému opätovnému zapnutiu!

Mnoho možných zdrojov chýb je možné vopred vylúčiť, ak je stroj správne pripojený k elektrickej sieti. Ak nedokážete správne vykonať potrebné opravy a/alebo nemáte požadované školenie, vždy sa poraďte s odborníkom, aby problém odstránil!

Problémy	Možná príčina	Riešenie
<b>Stroj sa nespustí</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Núdzový vypínač na vypnutie</li> <li>spínač alebo je prerušená fáza</li> <li>Spustí sa ochrana proti preťaženiu.</li> <li>Bezpečnostná poistka je prepálená</li> <li>Otvorená krycia doska pre pílové listy</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pre odomknutie otočte núdzový vypínač doprava</li> <li>Opravte chybný obvod alebo chybnú fázu</li> <li>Počkajte, kým motor vychladne</li> <li>Vymeňte poistku</li> <li>Zatvorte kryciu dosku</li> </ul>
<b>Popáleniny na obrobku</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Čepeľ je tupá</li> <li>Nesprávny pílový kotúč</li> <li>Roztrhnutie nie je rovnobežné s pílovým kotúčom</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vymeňte čepeľ</li> <li>Vymeňte čepeľ</li> <li>Upravte trhací plot</li> </ul>
<b>Nízky výkon / preťaženie motora</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tupý pílový list</li> <li>Nainštalované iba 2 fázy</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vymeňte čepeľ</li> <li>Skontrolujte napájanie</li> </ul>
<b>Po vypnutí motora sa pílový kotúč uvoľní</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Upevňovacia matica je utiahnutá príliš ľahko</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Utiahnite upevňovaciu maticu</li> </ul>
<b>Obrobok upnutý pri posúvaní</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tupá čepeľ</li> <li>Hrúbka štiepacieho noža nezodpovedá použitej čepeli</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vymeňte za ostrú čepeľ</li> <li>Hrúbka štiepacieho klina musí byť väčšia alebo rovnaká ako hrúbka čepeli.</li> </ul>
<b>Nesprávny smer pílového listu</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nesprávne zasunutá zásuvka</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Zmena polaroty zásuvky (fázová zmena)</li> </ul>

## SCHALTPLAN / SCHÉMA ZAPOJENIA

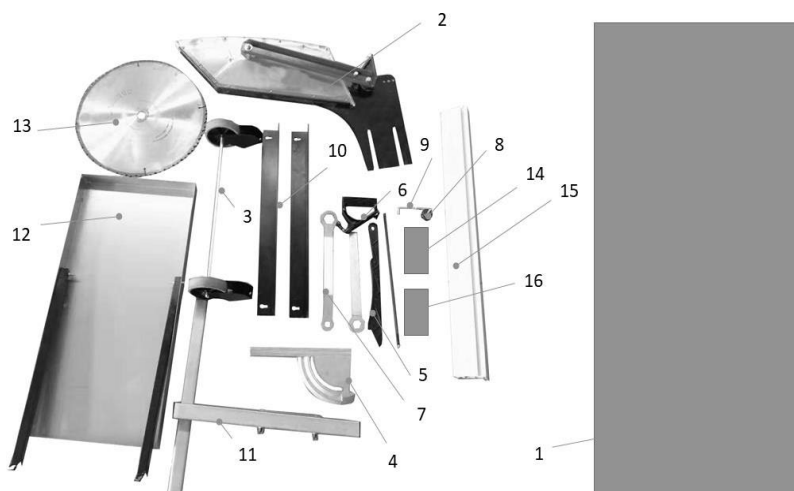


- 1- Čierna
- 2- Šedá
- 3- Hnedá

- 4- Modrá
- 5- Zelená/žltá
- 6- Biela
- 7- Červená
- 8- Hnedá
- 9- Červená
- 10- Biela
- 11- Hnedá
- 12- Brzda
- 13- Termoprotektor
- 14- Termoprotektor
- 15- Motor

## Časti

### Obsah dodávky



1- Stroj

2- Rozdeľovací nôž s ochranným krytom pílového listu

3- Kolesá; transportné zariadenie

4- Pokosové meradlo

5- Tlačná tyč

6- Posuvné drevo

7- kľúč

8- Pokosová mierka s fixačným gombíkom

9- Háčik na tlačnú tyč a posuvné drevo

10- Nosný základný rám krátky

11- Rip-plot zariadenie

12- Rozširujúci stôl

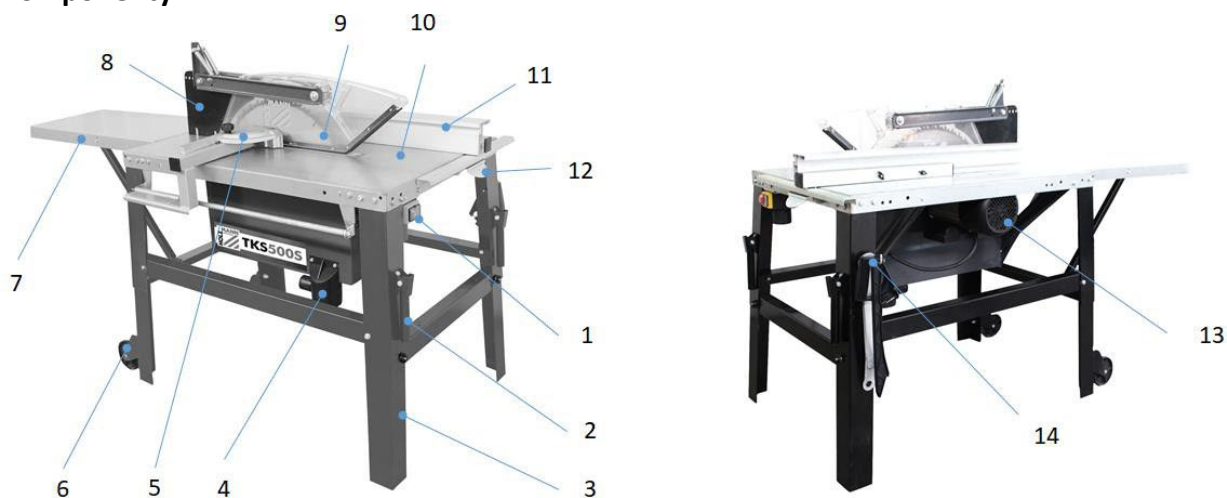
13- Pílový kotúč

14- Hardvér

15- Rip-plot

16- manuál

## Komponenty



1- ON-OFF-vypínač

2- Transportné rukoväte

3- Základný rám

4- Zberač prachu

5- Pokosové meradlo

6- Kolesá; transportné zariadenie

7- Predlžovací stôl sklopný

8- Rozdeľovací nôž s ochranným krytom pílového listu

9- Pílový kotúč

10- Hlavný stôl

11- Roztrhnúť plot

12- Upevnenie roztrhnutého plotu

13- Motor

14- Držiak náradia pre tlačnú tyč, vidlicový kľúč



Това ръководство за потребителя е преведено за ваше удобство с помощта на машинен превод. Положени са разумни усилия за осигуряване на точен превод; нито един автоматичен превод обаче не е перфектен, нито е предназначен да замени човешки преводачи. Официалното ръководство за потребителя е английската версия. Всички несъответствия или разлики, създадени в превода, не са обвързващи и нямат правно действие за целите на съответствието или прилагането. Ако възникнат въпроси, свързани с точността на информацията, съдържаща се в ръководството за потребителя, моля, вижте английската версия на това съдържание, която е официалната версия.

## Технически данни

Описание на параметъра	Стойност на параметъра
Име на продукта	Настолен трион
Модел	MSW-SBBD-4500MAX
Напрежение [V~] / Честота [Hz]	400/50
Мощност [W]	4200 (S6 40%)
Скорост на празен ход [rpm]	2800
Дълбочина на рязане [mm]	150 при 90°
Диаметър на режещия диск [mm]	500

### Цел

Настолният трион е за прецизно и ефективно рязане на различни видове дърво и други материали. Използва се предимно за правене на прави срезове, както по дължината (разкъсване), така и по ширината (напречно рязане) на детайла.

### Общ преглед на продукта



## МОНТАЖ

### 1. Проверка на обхвата на доставката

Проверете машината веднага след доставката за транспортни повреди и липсващи части.

### 2. Работното място

Изберете подходящо място за машината. Обърнете внимание на изискванията за безопасност и размерите на машината. Избраното място трябва да осигурява подходяща връзка с електрическата мрежа, както и възможност за свързване към система за събиране на прах. Уверете се, че машината е поставена на здрава и равна повърхност и че земята може да издържи товара на машината. Машината трябва да се нивелира едновременно във всички опорни точки. Също така е необходимо да се осигури разстояние от най-малко 0,8 m около машината. Пред и зад машината трябва да се осигури необходимото разстояние за подаване на дълги детайли.

### 3. Сглобяване на машината

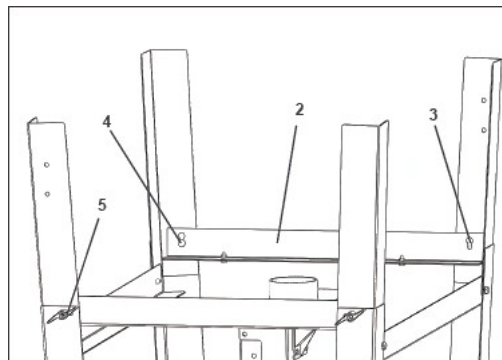
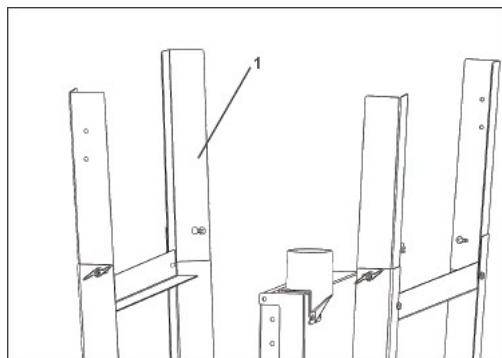
Машината е разглобена за транспортиране и трябва да се сглоби преди употреба.

Следвайте инструкциите по-долу:



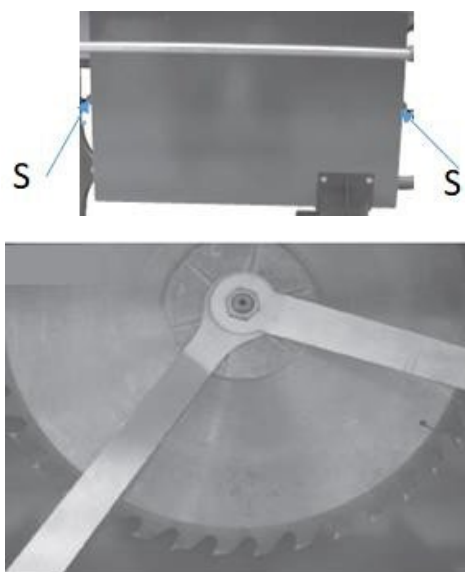
#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Боравенето с модула на машината, докато е свързан към електрическата мрежа, може да доведе до сериозно нараняване или смърт. Затова не свързвайте машината към захранването, преди да завършите монтажа.



Монтаж на основна рамка

1. Повдигнете долния опорен крак (1).
2. Монтирайте късата напречна опора (2), подравнете монтажния отвор (3) и затегнете полукръглите винтове (4) с фиксиращи копчета (5).
3. След това настройте машината



#### Монтаж на трион

Разхлабете два винта М8 (S) на капака на режещия диск (1):

1. Завъртете капака на режещия диск.
2. Разхлабете затягащата гайка (M20, лява резба).



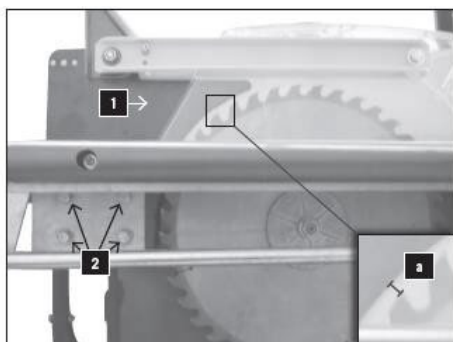
#### ВНИМАНИЕ!

Когато боравите с циркулярен трион при смяна на инструменти, моля, използвайте предпазни ръкавици, за да избегнете риск от нараняване.

Монтирайте режещия диск:

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Използвайте само добре заточени, без пукнатини и недеформирани остриета.

1. Затегнете затягащата гайка с гаечен ключ (ЛЯВА РЕЗБА!)
2. Сгънете капака на режещия диск и затегнете отново двата винта М8.



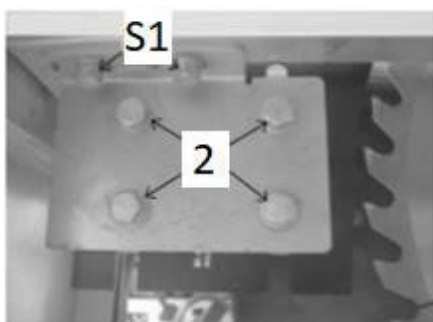
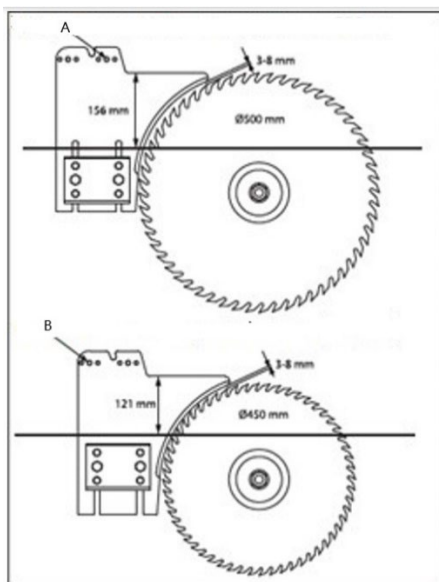
#### Сглобяване на разцепващ нож със защитен капак на режещия диск

1. Поставете вече монтирания защитен капак на режещия диск с разцепващ нож отгоре между направляващата плоча и затягащата плоча.

2. Задайте разстоянието между разцепващия нож и режещия диск на 3 - 8 mm (a) и затегнете затягащата плоча с четири винта с шестостенна глава и шайби (2).

**ЗАБЕЛЕЖКА:**

- Капакът е монтиран готов за работа и не трябва да се сваля за работа.
- Уверете се, че капакът винаги лежи върху плота на масата със собственото си тегло, но че двата винта са затегнати без хлабина.

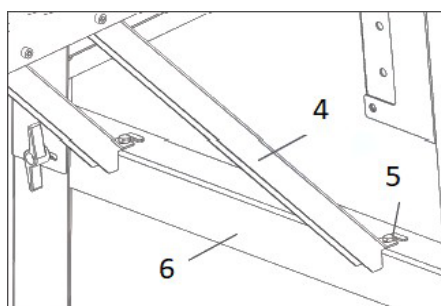
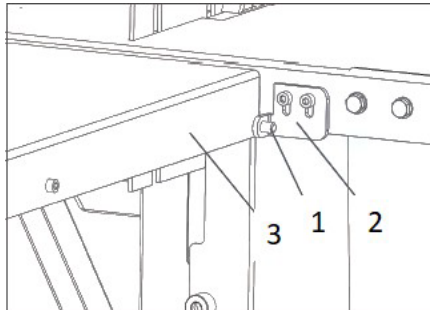


- A. Позиция за предпазен капак на режещия диск (Ø500 mm)
- B. Позиция за предпазен капак на режещия диск (Ø450 mm)

**Регулиране на разцепващия нож (подравняване)**

1. Разцепващият нож трябва да бъде подравнен с режещия диск, в противен случай трябва да се коригира. Първо разхлабете 2-те винта с шестостенна глава (S1) от двете страни.
2. Подравнете разцепващия нож.
3. Затегнете леко винтовете с шестостенна глава (S1).
4. Подравнете разцепващия нож към режещия диск и затегнете отново четирите винта с шестостенна глава (S1).
5. Проверете настройката на разстоянието за режещия диск.

6. Разстоянието между режещия диск и разцепващия нож не трябва да надвишава 8 mm и трябва да бъде най-малко 3 mm. Тази настройка трябва да се провери и коригира отново, ако е необходимо.
7. За да направите това, разхлабете 4-те винта с шестостенна глава (2) и регулирайте височината на разцепващия нож.

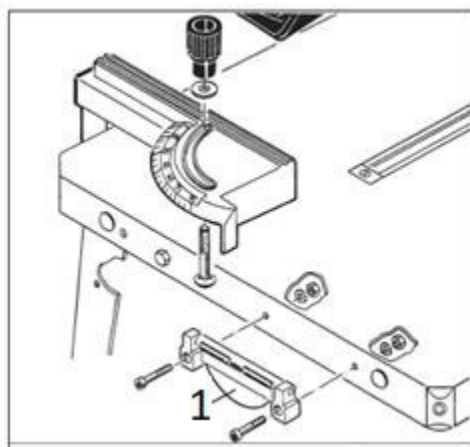


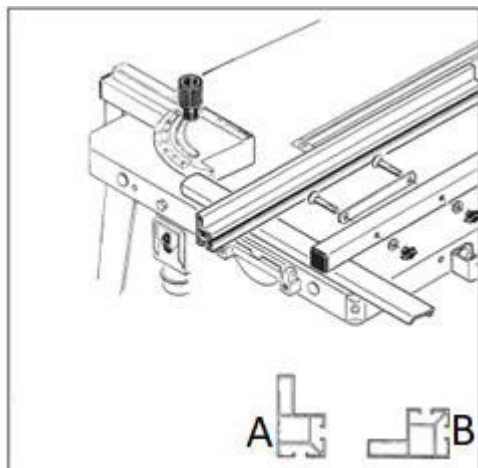
**Сглобяване на удължител за маса**

1. Сглобете удължителя на масата (1) отдясно и отляво на основната маса (2) с два винта (3), шайби и гайки всеки. Затегнете леко гайките с ръка.
2. Разгънете опорната скоба (4) за удължаване на масата и захванете масата.

**Регулирайте височината на разширението на масата**

1. Поставете линейката върху масата на триона и удължението на масата и подравнете удължението на масата по височина.
1. Затегнете с винтовете на масата на триона (3) и на опората (5).



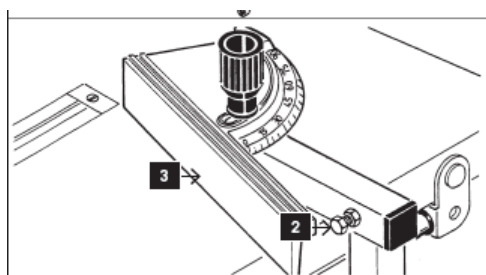


### Монтаж на ограда

1. Затегнете затягащото устройство (1) за цепката (стоп) към плота на масата с два винта с твърда глава М6, две шайби и две гайки.
2. Прикрепете фиксиращата плоча (2) към ограничителя (3) с помощта на два винта М6, две шайби и две гайки.

ЗАБЕЛЕЖКА Не затягайте още.

- Поставете стоп  
Висока контактна повърхност в позиция (А)  
Ниска контактна повърхност в позиция (В)  
и след това го затегнете.
- Поставете парапета в затягащото устройство  
Инструкция за работа:  
Заклучване/скоба = капак за повдигане  
освобождаване = натиснете надолу клапата



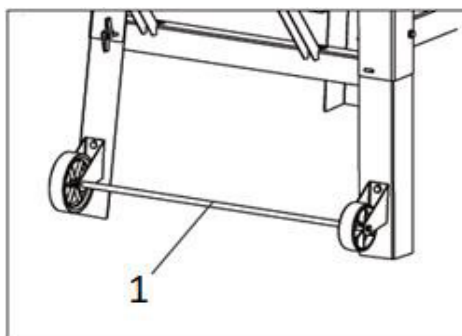
### Монтаж на скосен габарит

Поставете винт с кръгла глава М8 x 70 отдолу в уреда, фиксирайте с 8 mm шайба и дръжка.

Извършете корекция:

Регулирайте ъгъла от 90° между ограничителя (3) и режещия диск с помощта на винта с шестостенна глава (2).

( Използвайте уред за прав ъгъл, който не е включен в обхвата на доставката, и след това направете пробно рязане за проверка)



### Монтаж на транспортни колела

Сглобете колелната група (1) към долния опорен крак с помощта на болтове и гайки.



### Монтаж на кука за инструменти с пръчка

Прикрепете куката към рамката с помощта на гайката

### Електрическа връзка



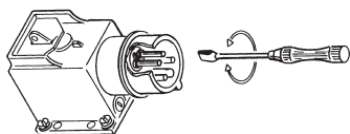
#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Опасно електрическо напрежение!** Машината може да се включва само към електрическата мрежа и свързаните проверки да се извършват от квалифициран електротехник или под ръководството и наблюдението на квалифициран електротехник!



#### ЗАБЕЛЕЖКА

Веднага след като направите електрическото свързване, проверете посоката на движение на ролките на лентовия трион. Спазвайте стрелката за посока на машината. Посоката на движение е правилна, ако лентата се движи отгоре надолу. Ако това не е така, разменете две фази, напр.: L1 и L2, на щепсела или на превключвателя за смяна на фазите.



Електрическото свързване се осъществява чрез комбинация ключ-щепсел. Това устройство трябва да

работи чрез прекъсвач за остатъчен ток.

### Установяване на 400 V връзка

За да свържете машината към електрическата мрежа, направете следното:

1. Използвайте подходящо устройство, за да проверите функционалността на нулевата връзка и заземяването.
2. Проверете дали захранващото напрежение и честотата на тока отговарят на спецификациите на табелката с данни на машината. Допустимо е отклонение от  $\pm 5\%$  от стойността на захранващото напрежение. Например машина с работно напрежение от 380 V може да работи в диапазона на напрежението от 370 до 400 V. Машината може да работи с работно напрежение от 380 V в диапазона на напрежение от 370 до 400 V. Машината може също да работи с работно напрежение 380 V в диапазона на напрежението от 370 до 400 V. В захранването на машината трябва да има предпазител за късо съединение!
3. За необходимото напречно сечение на захранващия кабел, моля, вижте таблицата с токов капацитет.
4. Препоръчва се използването на кабел тип H07RN (WDE0282), който трябва да бъде защитен от механични повреди.
5. Свържете захранващия кабел към съответните клеми във входната кутия (L1, L2, L3, N, PE) - вижте фигурата по-долу. Ако има CEE щепсел, свързването към електрическата мрежа се осъществява чрез подходящо доставен CEE съединител (L1, L2, L3, N, PE).

### Свързване към система за събиране на прах



#### ЗАБЕЛЕЖКА

Машината трябва да бъде свързана към система за събиране на прах. Системата трябва да стартира едновременно със стартирането на двигателя на лентовия трион. За материали с влажност  $<12\%$ , скоростта на въздуха в отвора за събиране на прах и в маркучите трябва да бъде поне 20 m/s (за влажни стружки с влажност  $>12\%$ , най-малко 28 m/s). Използваните смукателни маркучи трябва да са устойчиви на горене (DIN4102 B1), трайно антистатични (или заземени от двете страни) и да отговарят на съответните разпоредби за безопасност. Изисквания към система за събиране на прах се отнася до техническите данни.

## ЕКСПЛОАТАЦИЯ

### Първоначална проверка преди старт

1. Проверете дали макс. скоростта на машината е по-ниска от макс. допустимата скорост на използвания трион и посоката са правилни.
2. Използвайте само триони с диаметър между 450 и 500 mm.
3. Разцепващият нож е правилно регулиран.
4. Режещият диск не е повреден.
5. Всички предпазители са монтирани и в изправно състояние.
6. Ако е необходимо, проверете дали има връзка към система за събиране на прах.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Пазачите не трябва да бъдат манипулирани; по-специално, самозатварящият се механизъм на предпазителите на ножовете не трябва да се блокира (напр. чрез използване на ключове).

### Оперативни процедури



#### Стартиране на машината

Стартиране на движението на режещия диск чрез натискане на бутон (1)

#### Спираща машина

Нормално спиране:

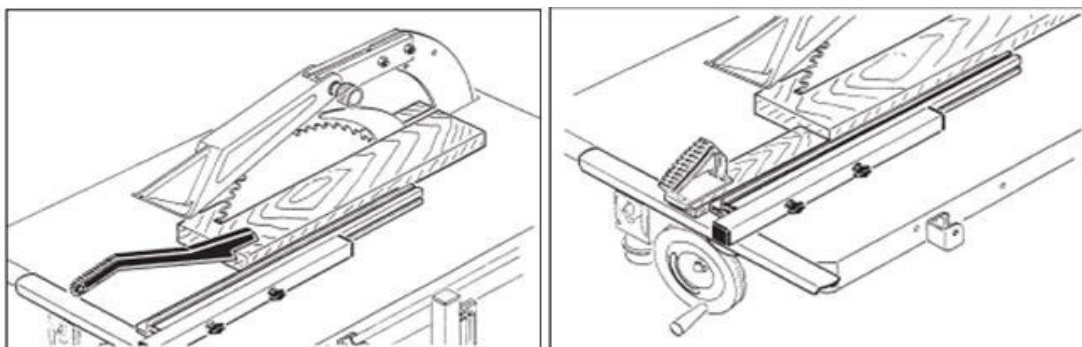
Натиснете бутона OFF (2). И двете остриета спират движението.

### Бележки за използването на настолния трион

#### Надлъжни разрези

При извършване на тази операция трябва да се използва следното оборудване за безопасна работа:

- Рип-ограда
- предпазителя на режещия диск
- разцепващият нож
- вложката в таблицата
- буталка при рязане на малки детайли (разстояние между острието на триона и оградата рип-ограда с малък



### ЗАБЕЛЕЖКА

При напречно рязане на обла дървесина е необходим шаблон или захващащо устройство за осигуряване на детайла срещу усукване и е необходимо използването на подходящ режещ диск.

#### Скосени срезове (напречни срезове) и рязане с клин

При извършване на тази операция трябва да се използва следното оборудване за безопасна работа:

- Скосяване (готово за използване чрез повдигане върху масата на триона)

- предпазителя на режещия диск
- разцепващият нож
- вложката в таблицата

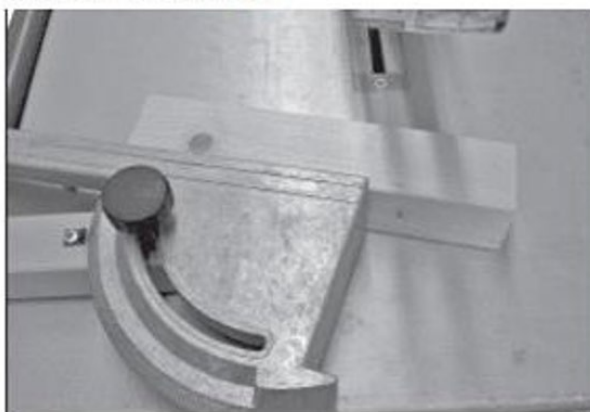
Напречни разрези:

Скосените срезове в диапазона 0-90° могат да се извършат чрез плътно притискане на обработвания детайл към ограничителната повърхност на скосовия уред.

Клинови разфасовки:

За да направите това, настройте въртящата се част на 0° и я закрепете с регулиращата дръжка. Поставете детайла във вдлъбнатината и го разрежете с равномерен натиск.

**Скосени разрези (напречни разрези)**



**Нарязване на клин**



**ВНИМАНИЕ!**

Подавайте само с ръката върху скоса (ръцете далеч от дървото).



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Демонтирайте детайлите (клинове) само след като машината е спряла. За да направите това, изключете машината и изчакайте режещият диск да спре.

## ПОЧИСТВАНЕ, ПОДДРЪЖКА, СЪХРАНЕНИЕ, ИЗХВЪРЛЯНЕ

### Почистване



### ЗАБЕЛЕЖКА

Неправилните почистващи препарати могат да засегнат лака на машината. Не използвайте разтворители, нитроизредители или други почистващи препарати, които могат да повредят боята на машината.  
Спазвайте информацията и инструкциите на производителя на почистващия препарат!

Редовното почистване също е предпоставка за безопасната работа на машината и нейния дълъг живот. Затова почиствайте устройството след всяка употреба и премахвайте праха и мръсотията. Използвайте лични предпазни средства (ръкавици и защита за очите при работа със сгъстен въздух). Уверете се, че защитата на режещия диск е почистена от дървесни остатъци и стърготини. Почистването се извършва най-добре със сгъстен въздух или ръчна четка. Също така се уверете, че повърхността на масата е чиста от смола.

### Поддръжка



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Боравенето с машината с включено захранване може да доведе до сериозни наранявания или дори смърт. Винаги изключвайте машината от електрическото захранване преди ремонт или работи по поддръжката и я осигурете срещу случайно или неразрешено повторно включване!

Машината не изисква много поддръжка и трябва да се обслужват само няколко части. Независимо от това, неизправностите или дефектите, които могат да навредят на безопасността на потребителя, трябва да бъдат отстранени незабавно!

- Преди всяка операция проверете дали предпазните устройства са в перфектно състояние.
- Проверявайте връзките за плътност поне веднъж седмично.
- Проверявайте редовно дали предупредителните и предпазните етикети на машината са в перфектно и четливо състояние.

### График за поддръжка

Типът и степента на износване на машината зависи от условията на работа. Следните интервали се прилагат, когато машината се използва в посочените граници:

Интервал	Компоненти	активност
Преди употреба	машина	Почистване на машината
Преди употреба	машина	Премахване на всички разхлабени части/инструменти
1 x месец	Движещи се части	Гресиране / смазване на водачи / зъбни рейки / колела
1x месец	прекъсвам	Функционален тест за определяне дали шпинделите са спрели в рамките на определеното време (<10s)

### Смяна на триони

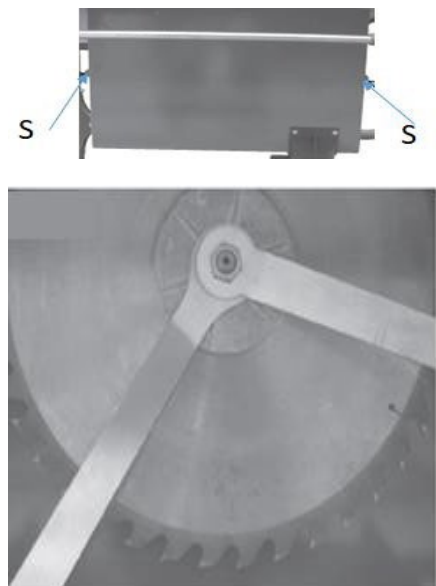


#### ВНИМАНИЕ!

- Преди каквато и да е ръчна смяна на инструмента, спрете шпинделите, изчакайте всички инструменти да спрат и предотвратете неволно рестартиране = изключете

- захранването.
- По време на смяна на инструмента, моля, използвайте предпазни ръкавици, за да избегнете риск от нараняване.

### Монтаж/Демонтаж на трион



Разхлабете двата винта М8 (S) на капака на режещия диск (1).

- Завъртете капака на режещия диск.
- Разхлабете затягащата гайка (M20, лява резба)
- Отстранете режещия диск и поставете нов.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Използвайте само добре заточени, без пукнатини и недеформирани остриета.

Затегнете затягащата гайка с гаечен ключ.

**ВНИМАНИЕ:** Проверете настройката на разцепващия нож

### Съхранение



#### **ЗАБЕЛЕЖКА**

Неправилното съхранение може да повреди и унищожи важни части на машината.

Съхранявайте опаковани или неопаковани части само при предвидените условия на околната среда!

### Изхвърляне



Спазвайте националните разпоредби за изхвърляне на отпадъци. Никога не изхвърляйте машината, машинните компоненти или оборудването с остатъчни отпадъци. Ако е необходимо, свържете се с местните власти за информация относно наличните опции за изхвърляне.

Ако закупите нова машина или еквивалентно устройство от вашия специализиран търговец, той е длъжен в определени страни да изхвърли правилно старата ви машина.

## Отстраняване на неизправности



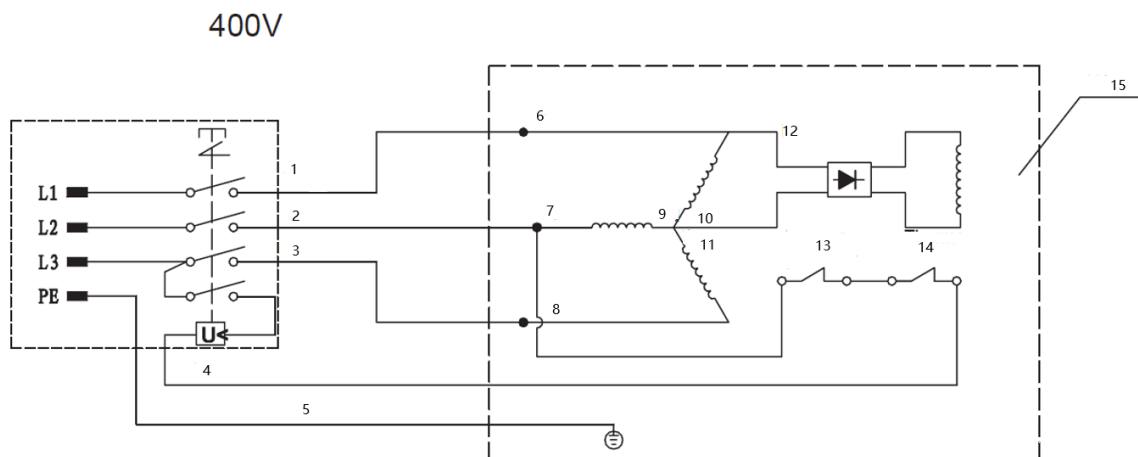
### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Боравенето с машината с включено захранване може да доведе до сериозни наранявания или дори смърт. Винаги изключвайте машината от електрическото захранване преди ремонт или работи по поддръжката и я осигурете срещу случайно или неразрешено повторно включване!

Много възможни източници на грешки могат да бъдат изключени предварително, ако машината е правилно свързана към електрическата мрежа. Ако не можете да извършите необходимите ремонти правилно и/или нямате необходимото обучение, винаги се консултирайте със специалист за отстраняване на проблема!

неприятности	Възможна причина	Решение
<b>Машината не стартира</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Превключвател за аварийно спиране за изключване прекъсвач или фаза</li> <li>Задейства се защита от претоварване.</li> <li>Предпазният предпазител е изгорял</li> <li>Отворен капак за триони</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Завъртете превключвателя за аварийно ИЗКЛЮЧВАНЕ надясно, за да отключите</li> <li>Поправете дефектната верига или дефектната фаза</li> <li>Изчакайте, докато двигателят изстине</li> <li>Сменете предпазителя</li> <li>Затворете капака</li> </ul>
<b>Следи от изгаряне върху детайла</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Острието е затъпено</li> <li>Грешно острие на трион</li> <li>Оградата не е успоредна на режещия диск</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Сменете острието</li> <li>Сменете острието</li> <li>Регулиране на процепа</li> </ul>
<b>Ниска мощност / претоварване на двигателя</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Тъп режещ диск</li> <li>Монтирани са само 2 фази</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Сменете острието</li> <li>Проверете захранването</li> </ul>
<b>Ножът на триона се разхлабва след изключване на двигателя</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Фиксиращата гайка е твърде леко затегната</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Затегнете фиксиращата гайка</li> </ul>
<b>Заготовката е захваната при придвижване</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Тъпо острие</li> <li>Дебелината на разцепващия нож не съответства на използваното острие</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Сменете с остро острие</li> <li>Дебелината на разцепващия клин трябва да е по-голяма или равна на дебелината на острието.</li> </ul>
<b>Грешна посока на острието на триона</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Гнездото е неправилно докоснато</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Промяна на полярността на гнездото (промяна на фазата)</li> </ul>

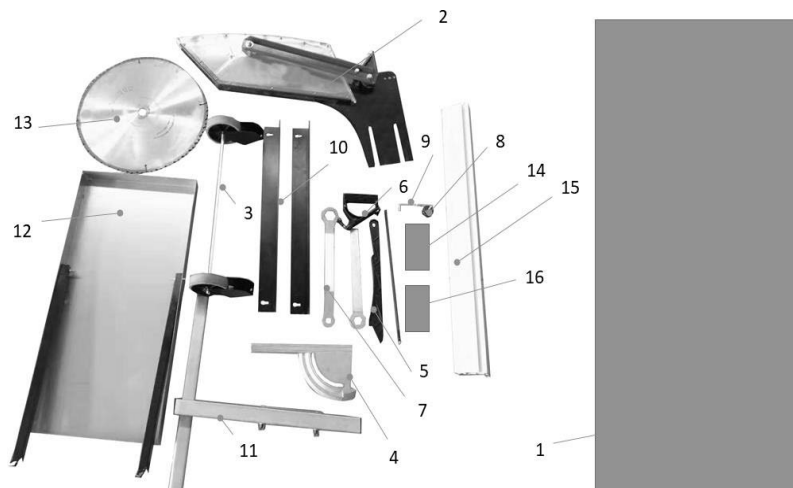
## ШАЛТПЛАН / СХЕМА НА ОКАБЕЛЧАВАНЕ



- 1- черен
- 2- Сив
- 3- кафяво
- 4- Синьо
- 5- Зелено/Жълто
- 6- Бяло
- 7- червено
- 8- кафяво
- 9- червено
- 10- Бяло
- 11- кафяво
- 12- Спирачка
- 13- Термопротектор
- 14- Термопротектор
- 15- Мотор

### Части

### Съдържание на доставката



1- машина

2- Разцепващ нож със защитен капак на острието

3- колела; транспортно устройство

4- Митра габарит

5- Бутаща пръчка

6- Плъзгащо се дърво

7- Ключ

8- Копче за фиксиране

9- Кука за бутане и плъзгащо се дърво

10- Носеща основна рамка къса

11- Устройство за разкъсване

12- Разтегателна маса

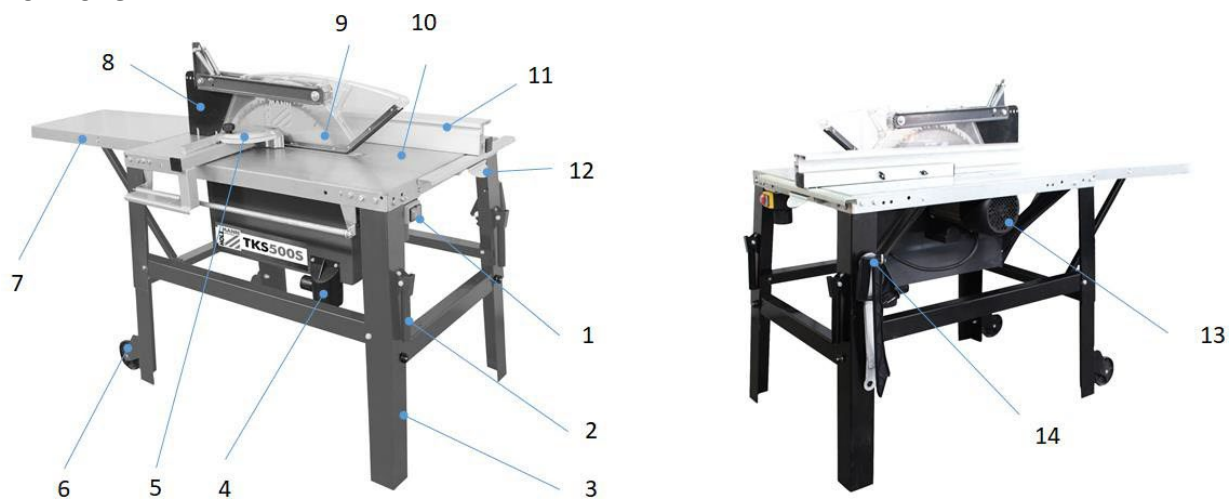
13- Нож за трион

14- Хардуер

15- Рип-ограда

16- Наръчник

## Компоненти



- 1- ON-OFF-ключ
- 2- Транспортни дръжки
- 3- Основна рамка
- 4- Колектор на порта за прах
- 5- Митра габарит
- 6- колела; транспортно устройство
- 7- Разтегателна маса сгъваема
- 8- Разцепващ нож със защитен капак на острието
- 9- Нож за трион
- 10- Основна маса
- 11- Рип ограда
- 12- Фиксиране на рип ограда
- 13- Мотор
- 14- Държач за инструменти за буталка, виличен ключ



Αυτό το εγχειρίδιο χρήστη έχει μεταφραστεί για τη διευκόλυνσή σας χρησιμοποιώντας αυτόματη μετάφραση. Έχουν γίνει εύλογες προσπάθειες για την παροχή ακριβούς μετάφρασης. Ωστόσο, καμία αυτοματοποιημένη μετάφραση δεν είναι τέλεια ούτε προορίζεται να αντικαταστήσει τους ανθρώπινους μεταφραστές. Το επίσημο εγχειρίδιο χρήστη είναι η αγγλική έκδοση. Τυχόν ασυμφωνίες ή διαφορές που δημιουργούνται στη μετάφραση δεν είναι δεσμευτικές και δεν έχουν νομική ισχύ για σκοπούς συμμόρφωσης ή επιβολής. Εάν προκύψουν ερωτήσεις σχετικά με την ακρίβεια των πληροφοριών που περιέχονται στο Εγχειρίδιο χρήσης, ανατρέξτε στην αγγλική έκδοση αυτών των περιεχομένων που είναι η επίσημη έκδοση.

## Τεχνικά στοιχεία

Περιγραφή παραμέτρων	Τιμή παραμέτρου
Όνομα προϊόντος	Επιτραπέζιο Πριόνι
Μοντέλο	MSW-SBBD-4500MAX
Τάση [V~] / Συχνότητα [Hz]	400/50
Ισχύς [W]	4200 (S6 40%)
Χωρίς ταχύτητα φόρτωσης [rpm]	2800
Βάθος κοπής [mm]	150 στους 90°
Διάμετρος λεπίδας πριονιού [mm]	500

### Σκοπός

Το επιτραπέζιο πριόνι είναι για να κάνει ακριβείς και αποτελεσματικές κοπές σε διάφορους τύπους ξύλου και άλλων υλικών. Χρησιμοποιείται κυρίως για ευθείες τομές, τόσο κατά μήκος (σχίσσιμο) όσο και σε όλο το πλάτος (εγκάρσια κοπή) ενός τεμαχίου εργασίας.

### Επισκόπηση προϊόντος



## ΣΥΝΕΛΕΥΣΗ

### 1. Έλεγχος Πεδίου Προμήθειας

Ελέγξτε το μηχάνημα αμέσως μετά την παράδοση για ζημιές κατά τη μεταφορά και λείπουν εξαρτήματα.

### 2. Ο χώρος εργασίας

Επιλέξτε ένα κατάλληλο μέρος για το μηχάνημα. Προσέξτε τις απαιτήσεις ασφαλείας και τις διαστάσεις του μηχανήματος. Η επιλεγμένη θέση πρέπει να διασφαλίζει την κατάλληλη σύνδεση με το ηλεκτρικό δίκτυο καθώς και τη δυνατότητα σύνδεσης με σύστημα συλλογής σκόνης. Βεβαιωθείτε ότι το μηχάνημα είναι τοποθετημένο σε μια σταθερή και επίπεδη επιφάνεια και ότι το έδαφος μπορεί να υποστηρίξει το φορτίο του μηχανήματος. Το μηχάνημα πρέπει να ισοπεδώνεται ταυτόχρονα σε όλα τα σημεία στήριξης. Είναι επίσης απαραίτητο να ασφαλίσετε μια απόσταση τουλάχιστον 0,8 m γύρω από το μηχάνημα. Μπροστά και πίσω από το μηχάνημα πρέπει να παρέχεται η απαραίτητη απόσταση για την τροφοδοσία μακρών τεμαχίων.

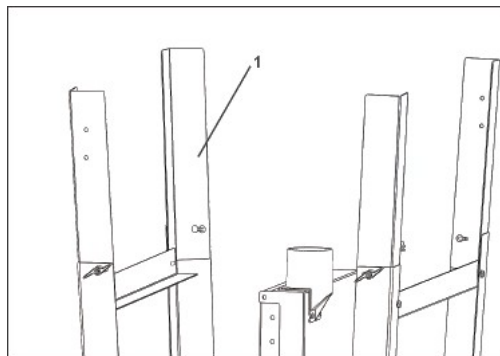
### 3. Συναρμολόγηση της μηχανής

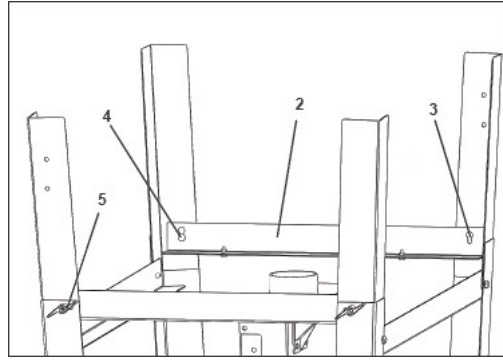
Το μηχάνημα έχει αποσυναρμολογηθεί για μεταφορά και πρέπει να συναρμολογηθεί πριν από τη χρήση. Ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες:



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Ο χειρισμός του συγκροτήματος του μηχανήματος ενώ είναι συνδεδεμένος στην παροχή ρεύματος μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Επομένως, μην συνδέετε το μηχάνημα στο τροφοδοτικό πριν ολοκληρώσετε τη συναρμολόγηση.





### Συναρμολόγηση βάσης-πλασιού

1. Σηκώστε το κάτω πόδι στήριξης (1).
2. Τοποθετήστε το κοντό σταυρωτό στήριγμα (2), ευθυγραμμίστε την οπή στερέωσης (3) και σφίξτε τις μισο-στρογγυλές βίδες καπακιού (4) με πόμολα ασφάλισης (5).
3. Στη συνέχεια, ρυθμίστε το μηχάνημα



### Συναρμολόγηση λεπίδας πριονιού

Χαλαρώστε δύο βίδες M8 (S) στο κάλυμμα της λεπίδας του πριονιού (1):

1. Στρέψτε το κάλυμμα της λεπίδας του πριονιού.
2. Χαλαρώστε το παξιμάδι σύσφιξης (M20, αριστερό σπείρωμα).



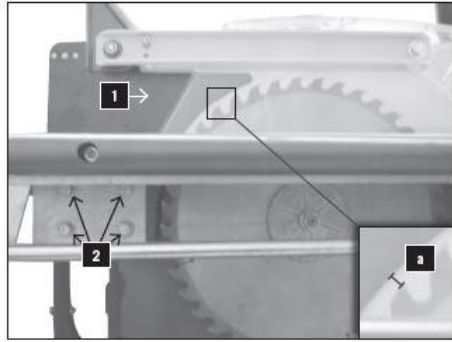
#### **ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Όταν χειρίζεστε λεπίδες κυκλικού πριονιού όταν αλλάζετε εργαλεία, χρησιμοποιήστε προστατευτικά γάντια για να αποφύγετε τον κίνδυνο τραυματισμού.

Τοποθετήστε τη λεπίδα πριονιού:

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Χρησιμοποιείτε μόνο καλά ακονισμένες, χωρίς ρωγμές και μη παραμορφωμένες λεπίδες πριονιού.

1. Σφίξτε το παξιμάδι σύσφιξης, με κλειδί συγκράτησης (ΑΡΙΣΤΕΡΟ ΚΛΗΤΟ!)
2. Διπλώστε το κάλυμμα της λεπίδας του πριονιού και σφίξτε ξανά και τις δύο βίδες M8.

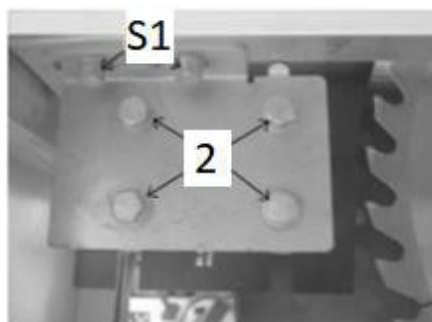
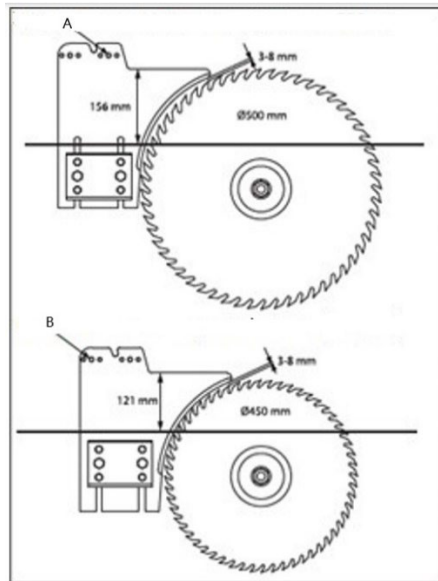


### Συναρμολόγηση μαχαιριού με προστατευτικό κάλυμμα πριονόλαμας

1. Τοποθετήστε το ήδη τοποθετημένο προστατευτικό κάλυμμα της λεπίδας του πριονιού με το μαχαίρι κοπής από πάνω μεταξύ της πλάκας οδήγησης και της πλάκας σύσφιξης.
2. Ρυθμίστε την απόσταση μεταξύ του μαχαιριού και της λεπίδας πριονιού στα 3 - 8 mm (α) και σφίξτε την πλάκα σύσφιξης με τέσσερις εξαγωνικές βίδες και ροδέλες (2).

#### ΣΗΜΕΙΩΜΑ:

- Το κάλυμμα είναι τοποθετημένο έτοιμο για λειτουργία και δεν πρέπει να αφαιρεθεί για λειτουργία.
- Βεβαιωθείτε ότι το κάλυμμα ακουμπάει πάντα στην επιφάνεια του τραπεζιού με το δικό του βάρος, αλλά ότι οι δύο βίδες είναι σφιγμένες χωρίς οπισθοδρόμηση.

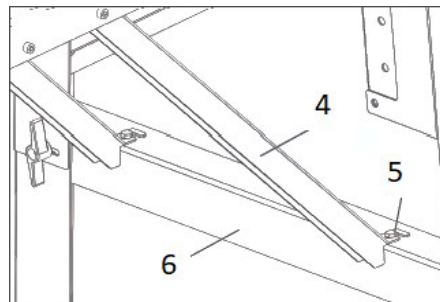
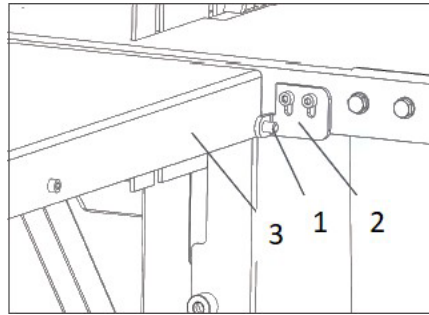


- A. Θέση για προστατευτικό κάλυμμα πριονόλαμας (Ø500mm)

B. Θέση για προστατευτικό κάλυμμα πριονόλαμας (Ø450mm)

#### Ρύθμιση μαχαιριού σχισμής (ευθυγράμμιση)

1. Το μαχαίρι πριονίσματος πρέπει να είναι ευθυγραμμισμένο με τη λεπίδα του πριονιού, διαφορετικά πρέπει να διορθωθεί. Αρχικά, Ξεβιδώστε τις 2 βίδες εξάγωνης κεφαλής (S1) και στις δύο πλευρές.
2. Ευθυγραμμίστε το μαχαίρι.
3. Σφίξτε ελαφρά τις βίδες εξάγωνης κεφαλής (S1).
4. Ευθυγραμμίστε το μαχαίρι κοπής στη λεπίδα του πριονιού και ξανασφίξτε τις τέσσερις βίδες εξάγωνης κεφαλής (S1).
5. Ελέγξτε τη ρύθμιση του διακένου για τη λεπίδα του πριονιού.
6. Η απόσταση μεταξύ της πριονόλαμας και του μαχαιριού δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 8 mm και πρέπει να είναι τουλάχιστον 3 mm. Αυτή η ρύθμιση θα πρέπει να ελεγχθεί και να προσαρμοστεί εκ νέου εάν είναι απαραίτητο.
7. Για να το κάνετε αυτό, χαλαρώστε τις 4 βίδες εξάγωνης κεφαλής (2) και ρυθμίστε το ύψος του μαχαιριού.

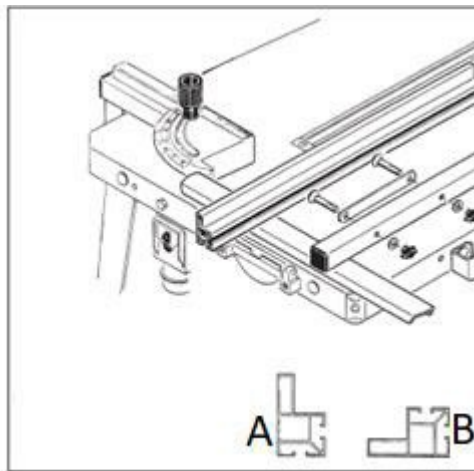
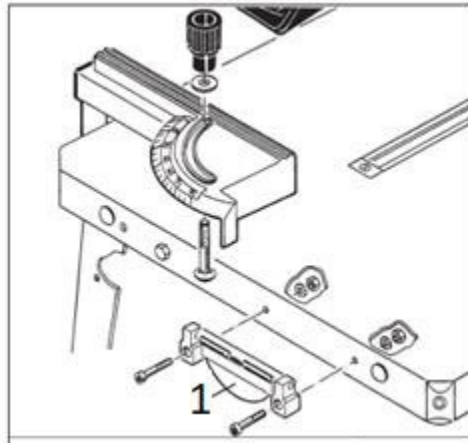


#### Συναρμολόγηση επέκτασης τραπεζιού

1. Συναρμολογήστε την προέκταση τραπεζιού (1) δεξιά και αριστερά του κυρίως τραπεζιού (2) με δύο βίδες (3), ροδέλες και παξιμάδια το καθένα. Σφίξτε ελαφρά τα παξιμάδια με το χέρι.
2. Διπλώστε προς τα έξω το στήριγμα στήριξης (4) για επέκταση τραπεζιού και ασφαλίστε το τραπέζι.

#### Προσαρμόστε το ύψος της επέκτασης του τραπεζιού

1. Τοποθετήστε τον χάρακα στο τραπέζι του πριονιού και στην προέκταση του τραπεζιού και ευθυγραμμίστε την προέκταση τραπεζιού καθ' ύψος.
1. Σφίξτε με τις βίδες στο τραπέζι του πριονιού (3) και στο στήριγμα (5).

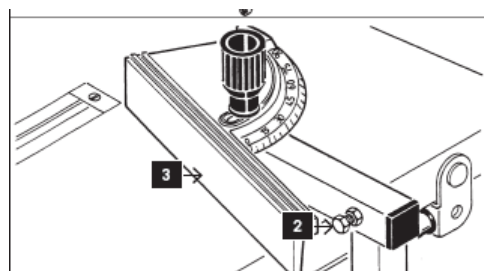


### Συναρμολόγηση ριπ-φράχτη

1. Στερεώστε τη συσκευή σύσφιξης (1) για το σχίσμο (στοπ) στην επιφάνεια του τραπέζιου με δύο βίδες με κεφαλή τυριού M6, δύο ροδέλες και δύο παξιμάδια.
2. Στερεώστε την πλάκα στερέωσης (2) στο στοπ στερέωσης (3) χρησιμοποιώντας δύο βίδες M6, δύο ροδέλες και δύο παξιμάδια.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Μην σφίγγετε ακόμα.

- Εισαγάγετε στοπ  
Υψηλή επιφάνεια επαφής στη θέση (A)  
Χαμηλή επιφάνεια επαφής στη θέση (B)  
και μετά σφίξτε το.
- Εισαγάγετε το φράχτη σχισμής στη συσκευή σύσφιξης  
Οδηγία λειτουργίας:  
Κλείδωμα/σφιγκτήρας = πτερύγιο ανύψωσης  
απελευθέρωση = πιέστε προς τα κάτω το πτερύγιο



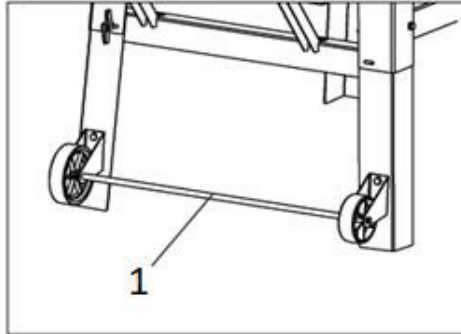
### Συναρμολόγηση μανόμετρου

Εισαγάγετε μια βίδα με στρογγυλή κεφαλή M8 x 70 από κάτω στο μανόμετρο, στερεώστε με ροδέλα 8 mm και λαβή.

Πραγματοποιήστε προσαρμογή:

Ρυθμίστε τη γωνία 90° μεταξύ του αναστολέα (3) και της λεπίδας του πριονιού χρησιμοποιώντας την εξαγωνική βίδα (2).

( Χρησιμοποιήστε ένα μετρητή ορθής γωνίας που δεν περιλαμβάνεται στο εύρος της παράδοσης και, στη συνέχεια, κάντε μια δοκιμαστική περικοπή για επαλήθευση)



### Συναρμολόγηση τροχών μεταφοράς

Συναρμολογήστε την ομάδα τροχών (1) στο κάτω πόδι στήριξης χρησιμοποιώντας μπουλόνια και παξιμάδια.



### Συναρμολόγηση γάντζου για εργαλεία ώθησης

Στερεώστε το άγκιστρο στο πλαίσιο χρησιμοποιώντας το παξιμάδι

### Ηλεκτρική Σύνδεση



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

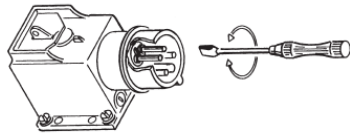
**Επικίνδυνη ηλεκτρική τάση!** Το μηχάνημα επιτρέπεται να συνδεθεί μόνο στην παροχή ρεύματος και οι σχετικοί έλεγχοι πραγματοποιούνται από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο ή υπό τις οδηγίες και την επίβλεψη ειδικευμένου ηλεκτρολόγου!



#### ΣΗΜΕΙΩΜΑ

Αμέσως μετά την ηλεκτρική σύνδεση, ελέγξτε την κατεύθυνση λειτουργίας των κυλίνδρων πριονοκορδέλας. Παρατηρήστε το βέλος κατεύθυνσης στο μηχάνημα. Η κατεύθυνση κίνησης είναι σωστή εάν η ταινία του πριονιού τρέχει από πάνω προς τα κάτω. Εάν δεν συμβαίνει αυτό, αλλάξτε δύο φάσεις, π.χ.: L1 και L2, στο φικ ή στο διακόπτη αλλαγής

φάσης.



Η ηλεκτρική σύνδεση γίνεται μέσω συνδυασμού διακόπτη-βύσματος. Αυτή η συσκευή πρέπει να λειτουργεί μέσω διακόπτη κυκλώματος υπολειπόμενου ρεύματος.

### Δημιουργία σύνδεσης 400 V

Για να συνδέσετε το μηχάνημα στο ηλεκτρικό δίκτυο, ακολουθήστε τα εξής:

1. Χρησιμοποιήστε μια κατάλληλη συσκευή για να ελέγξετε τη λειτουργικότητα της μηδενικής σύνδεσης και της γείωσης.
2. Ελέγξτε ότι η τάση τροφοδοσίας και η συχνότητα ρεύματος αντιστοιχούν στις προδιαγραφές στην πινακίδα του μηχανήματος. Επιτρέπεται απόκλιση  $\pm 5\%$  από την τιμή της τάσης τροφοδοσίας. Για παράδειγμα, ένα μηχάνημα με τάση λειτουργίας 380 V μπορεί να λειτουργήσει στο εύρος τάσης από 370 έως 400 V. Το μηχάνημα μπορεί να λειτουργήσει με τάση εργασίας 380 V στο εύρος τάσης από 370 έως 400 V. Το μηχάνημα μπορεί επίσης να λειτουργεί με τάση λειτουργίας 380 V στο εύρος τάσης από 370 έως 400 V. Πρέπει να υπάρχει ασφάλεια βραχυκυκλώματος στο τροφοδοτικό του μηχανήματος!
3. Για την απαιτούμενη διατομή του καλωδίου τροφοδοσίας, ανατρέξτε στον πίνακα ικανότητας μεταφοράς ρεύματος.
4. Συνιστάται η χρήση καλωδίου τύπου H07RN (WDE0282), το οποίο πρέπει να προστατεύεται από μηχανικές βλάβες.
5. Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας στους κατάλληλους ακροδέκτες στο κουτί εισόδου (L1, L2, L3, N, RE) - δείτε την παρακάτω εικόνα. Εάν υπάρχει βύσμα SEE, η σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο πραγματοποιείται μέσω ενός κατάλληλα παρεχόμενου συνδέσμου CEE (L1, L2, L3, N, RE).

### Σύνδεση σε σύστημα συλλογής σκόνης



#### ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ

Το μηχάνημα πρέπει να συνδεθεί σε σύστημα συλλογής σκόνης. Το σύστημα πρέπει να ξεκινήσει ταυτόχρονα με την εκκίνηση του κινητήρα του πριονοκορδέλας. Για υλικά με υγρασία  $<12\%$ , η ταχύτητα αέρα στη θύρα του συλλέκτη σκόνης και στους εύκαμπτους σωλήνες πρέπει να είναι τουλάχιστον 20 m/s (για υγρά τσιπς με υγρασία  $>12\%$ , τουλάχιστον 28 m/s). Οι χρησιμοποιούμενοι εύκαμπτοι σωλήνες αναρρόφησης πρέπει να είναι επιβραδυντικοί της φλόγας (DIN4102 B1), μόνιμα αντιστατικοί (ή γειωμένοι και στις δύο πλευρές) και να συμμορφώνονται με τους σχετικούς κανονισμούς ασφαλείας.

Απαιτήσεις για την

Το σύστημα συλλογής σκόνης αναφέρεται στα τεχνικά δεδομένα.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

### Αρχικός έλεγχος πριν την έναρξη

1. Ελέγξτε ότι το μέγ. η ταχύτητα του μηχανήματος είναι χαμηλότερη από τη μέγιστη. η επιτρεπόμενη

ταχύτητα της χρησιμοποιημένης λεπίδας πριονιού και η κατεύθυνση είναι σωστή.

2. Χρησιμοποιείτε μόνο πριονόλαμες με διάμετρο μεταξύ 450 και 500 mm.
3. Το μαχαίρι σχισίματος είναι σωστά ρυθμισμένο.
4. Η λεπίδα του πριονιού δεν έχει καταστραφεί.
5. Όλα τα προστατευτικά είναι τοποθετημένα και σε καλή κατάσταση.
6. Εάν είναι απαραίτητο, ελέγξτε εάν είναι διαθέσιμη η σύνδεση με ένα σύστημα συλλογής σκόνης.



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Οι φρουροί δεν πρέπει να χειραγωγούνται. Ειδικότερα, ο μηχανισμός αυτόματου κλεισίματος των προστατευτικών λεπίδων πριονιού δεν πρέπει να μπλοκάρεται (π.χ. με χρήση κλειδιών).

#### Διαδικασίες λειτουργίας



#### Εκκίνηση του μηχανήματος

Ξεκινήστε την κίνηση της πριονόλαμης πατώντας το κουμπί (1)

#### Μηχάνημα αναστολής

Κανονική στάση:

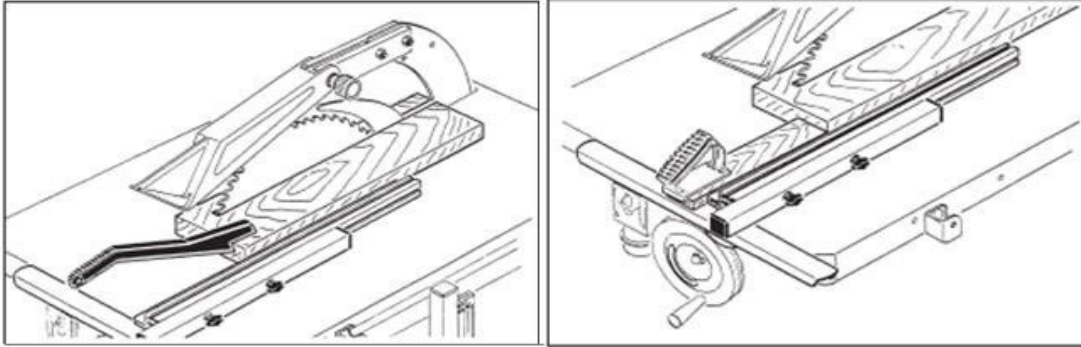
Πατήστε το κουμπί OFF (2). Και οι δύο λεπίδες σταματούν την κίνηση.

#### Σημειώσεις σχετικά με τη χρήση του επιτραπέζιου πριονιού

##### Διαμήκεις τομές

Κατά την εκτέλεση αυτής της λειτουργίας, πρέπει να χρησιμοποιείται ο ακόλουθος εξοπλισμός για ασφαλή εργασία:

- Ριπ-φράχτη
- ο προφυλακτήρας της λεπίδας του πριονιού
- το μαχαίρι ποτίσματος
- το ένθετο στον πίνακα
- μπαστούνι ώθησης όταν κόβετε μικρά τεμάχια εργασίας (απόσταση μεταξύ πριονόλαμης και φράχτη ριπ-φράχτη με μικρό



### ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ

Κατά την εγκατάσταση κοπή στρογγυλής ξυλείας, είναι απαραίτητο ένα πρότυπο ή μια διάταξη συγκράτησης για να ασφαλίσει το τεμάχιο εργασίας από τη συστροφή και η χρήση κατάλληλης λεπίδας πριονιού είναι απαραίτητη.

### Κοπές μιτρών (σταυροκοπές) και σφηνοκοπές

Κατά την εκτέλεση αυτής της λειτουργίας, πρέπει να χρησιμοποιείται ο ακόλουθος εξοπλισμός για ασφαλή εργασία:

- Μετρητής φόδρας (έτοιμος για χρήση ανυψώνοντας το πάνω στο τραπέζι του πριονιού)
- ο προφυλακτήρας της λεπίδας του πριονιού
- το μαχαίρι ποτίσματος
- το ένθετο στον πίνακα

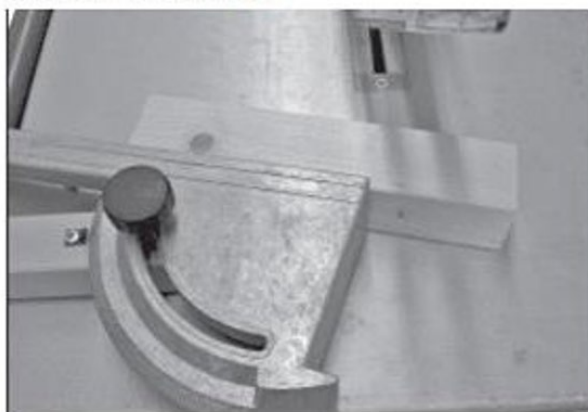
Διασταυρώσεις:

Οι κοπές φαλτσών στην περιοχή 0-90° μπορούν να πραγματοποιηθούν πιέζοντας σταθερά το προς κοπή τεμάχιο προς την επιφάνεια αναστολής του μετρητή κοπής.

Κοπές σφήνας:

Για να το κάνετε αυτό, ρυθμίστε το περιστροφικό εξάρτημα στις 0° και στερεώστε το με τη λαβή ρύθμισης. Τοποθετήστε το τεμάχιο εργασίας στην εσοχή και πριόνισε με ομοιόμορφη πίεση.

### Κοψίματα μιτρών (σταυρωτές τομές)



### Σφηνοκόψιμο

**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Τροφοδοτήστε μόνο με το χέρι στο όργανο μέτρησης (με τα χέρια μακριά από το ξύλο).

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Αφαιρέστε τα τεμάχια εργασίας (σφήνες) μόνο αφού το μηχάνημα ακινητοποιηθεί. Για να το κάνετε αυτό, απενεργοποιήστε το μηχάνημα και περιμένετε να ακινητοποιηθεί η λεπίδα του πριονιού.

## ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ, ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ, ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ, ΑΠΟΡΡΙΨΗ

### Καθάρισμα

**ΣΗΜΕΙΩΜΑ**

Λανθασμένα καθαριστικά μπορούν να επιτεθούν στο βερνίκι του μηχανήματος. Μη χρησιμοποιείτε διαλύτες, διαλυτικά νίτρο ή άλλα καθαριστικά που θα μπορούσαν να καταστρέψουν τη βαφή του μηχανήματος.

Προσέξτε τις πληροφορίες και τις οδηγίες του κατασκευαστή του καθαριστικού!

Ο τακτικός καθαρισμός αποτελεί επίσης προϋπόθεση για την ασφαλή λειτουργία του μηχανήματος και τη μεγάλη διάρκεια ζωής του. Επομένως, καθαρίστε τη συσκευή μετά από κάθε χρήση και αφαιρέστε τη σκόνη και τη βρωμιά. Χρησιμοποιήστε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό (γάντια και προστασία ματιών όταν χρησιμοποιείτε πεπιεσμένο αέρα). Βεβαιωθείτε ότι η προστασία της λεπίδας του πριονιού είναι απαλλαγμένη από υπολείμματα ξύλου και πριονίδι. Ο καθαρισμός γίνεται καλύτερα με πεπιεσμένο αέρα ή με βούρτσα χειρός. Βεβαιωθείτε επίσης ότι διατηρείτε την επιφάνεια του τραπέζιου χωρίς ρητίνη.

### Συντήρηση

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Ο χειρισμός του μηχανήματος με το τροφοδοτικό σε λειτουργία μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς ή ακόμα και θάνατο. Πάντα να αποσυνδέετε το μηχάνημα από την παροχή ρεύματος πριν από τις εργασίες σέρβις ή συντήρησης και ασφαλίστε το από ακούσια ή μη εξουσιοδοτημένη επανασύνδεση!

Το μηχάνημα είναι χαμηλής συντήρησης και μόνο μερικά εξαρτήματα πρέπει να συντηρηθούν. Ωστόσο, οι δυσλειτουργίες ή τα ελαττώματα που θα μπορούσαν να βλάψουν την ασφάλεια του χρήστη πρέπει να διορθωθούν αμέσως!

- Πριν από κάθε λειτουργία, ελέγχετε ότι οι συσκευές ασφαλείας είναι σε άριστη κατάσταση.
- Ελέγχετε τις συνδέσεις για στεγανότητα τουλάχιστον μία φορά την εβδομάδα.
- Ελέγχετε τακτικά ότι οι ετικέτες προειδοποίησης και ασφάλειας στο μηχάνημα είναι σε άριστη και ευανάγνωστη κατάσταση.

### Πρόγραμμα συντήρησης

Ο τύπος και ο βαθμός φθοράς του μηχανήματος εξαρτώνται από τις συνθήκες λειτουργίας. Τα ακόλουθα διαστήματα ισχύουν όταν το μηχάνημα χρησιμοποιείται εντός των καθορισμένων ορίων:

Διάστημα	εξαρτήματα	Δραστηριότητα
Πριν από τη χρήση	μηχανή	Καθαρισμός του μηχανήματος
Πριν από τη χρήση	μηχανή	Αφαίρεση όλων των χαλαρών εξαρτημάτων/εργαλείων
1 x μήνα	Κινούμενα μέρη	Λίπανση / λίπανση οδηγών / σχάρες ταχυτήτων / τροχών
1x μήνα	διακοπή	Δοκιμή λειτουργίας για να προσδιορίσετε ότι οι άξονες σταμάτησαν εντός του καθορισμένου χρόνου (<10 δευτερόλεπτα)

### Ανταλλαγή λεπίδας πριονιού

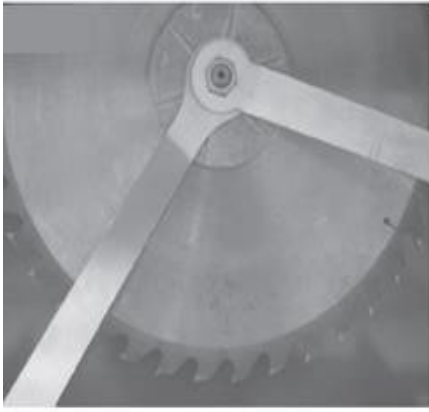


#### ΠΡΟΣΟΧΗ

- Πριν από οποιαδήποτε χειροκίνητη αλλαγή εργαλείου, σταματήστε τους άξονες, περιμένετε να ακινητοποιηθούν όλα τα εργαλεία και αποτρέψτε μια ακούσια επανεκκίνηση = αποσυνδέστε την παροχή ρεύματος.
- Κατά την αλλαγή του εργαλείου, χρησιμοποιήστε κομμένα προστατευτικά γάντια για να αποφύγετε τον κίνδυνο τραυματισμού.

### Συναρμολόγηση/Αποσυναρμολόγηση λεπίδας πριονιού





Χαλαρώστε τις δύο βίδες M8 (S) στο κάλυμμα της λεπίδας του πριονιού (1).

- Στρέψτε το κάλυμμα της λεπίδας του πριονιού.
- Χαλαρώστε το παξιμάδι σύσφιξης (M20, αριστερό σπείρωμα)
- Αφαιρέστε τη λεπίδα του πριονιού και τοποθετήστε μια νέα.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Χρησιμοποιείτε μόνο καλά ακονισμένες, χωρίς ρωγμές και μη παραμορφωμένες λεπίδες πριονιού.

Σφίξτε το παξιμάδι σύσφιξης, με το κλειδί συγκράτησης.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Ελέγξτε τη ρύθμιση του μαχαιριού

### Αποθήκευση



#### ΣΗΜΕΙΩΜΑ

Η ακατάλληλη αποθήκευση μπορεί να βλάψει και να καταστρέψει σημαντικά εξαρτήματα του μηχανήματος. Αποθηκεύστε τα συσκευασμένα ή μη συσκευασμένα εξαρτήματα μόνο υπό τις προβλεπόμενες συνθήκες περιβάλλοντος!

### Διάθεση



Τηρείτε τους εθνικούς κανονισμούς διάθεσης απορριμμάτων. Μην απορρίπτετε ποτέ το μηχάνημα, τα εξαρτήματα του μηχανήματος ή τον εξοπλισμό σε υπολείμματα. Εάν είναι απαραίτητο, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές για πληροφορίες σχετικά με τις διαθέσιμες επιλογές απόρριψης.

Εάν αγοράσετε ένα νέο μηχάνημα ή μια αντίστοιχη συσκευή από τον εξειδικευμένο πωλητή λιανικής, αυτός είναι υποχρεωμένος σε ορισμένες χώρες να απορρίψει σωστά το παλιό σας μηχάνημα.

### Αντιμετώπιση προβλημάτων



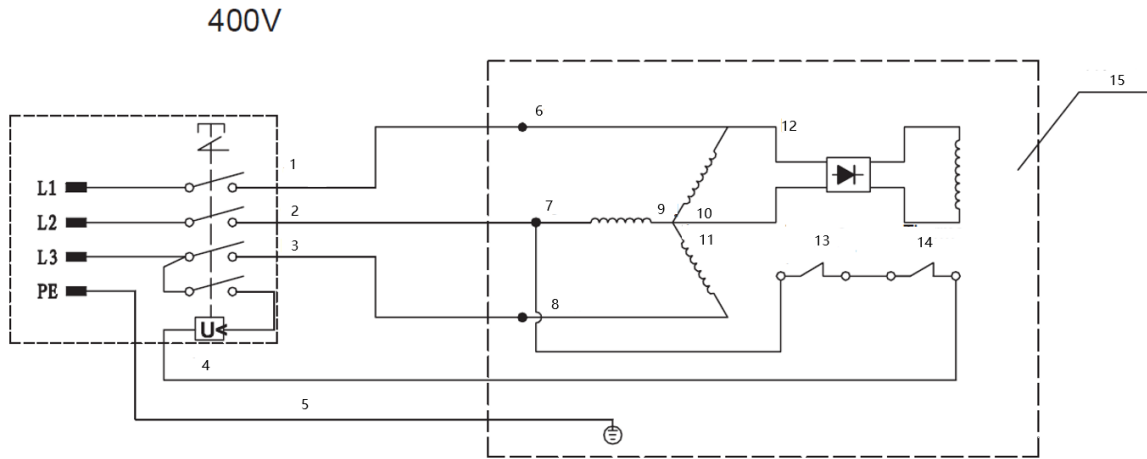
### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ο χειρισμός του μηχανήματος με το τροφοδοτικό σε λειτουργία μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς ή ακόμα και θάνατο. Αποσυνδέετε πάντα το μηχάνημα από την παροχή ρεύματος πριν από τις εργασίες σέρβις ή συντήρησης και ασφαλίστε το από ακούσια ή μη εξουσιοδοτημένη επανασύνδεση!

Πολλές πιθανές πηγές σφαλμάτων μπορούν να αποκλειστούν εκ των προτέρων εάν το μηχάνημα είναι σωστά συνδεδεμένο στο ρεύμα. Εάν δεν μπορείτε να πραγματοποιήσετε σωστά τις απαραίτητες επισκευές ή/και δεν έχετε την απαιτούμενη εκπαίδευση, συμβουλευτείτε πάντα έναν ειδικό για να διορθώσει το πρόβλημα!

Ταλαιπωρία	Πιθανή αιτία	Διάλυμα
<b>Το μηχάνημα δεν ξεκινά</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Διακόπτης διακοπής έκτακτης ανάγκης για απενεργοποίηση</li> <li>• Διακόπτης ή έχει σπάσει μια φάση</li> <li>• Ενεργοποιείται η προστασία υπερφόρτωσης.</li> <li>• Η ασφάλεια ασφαλείας είναι καμένη</li> <li>• Ανοιχτό κάλυμμα για λεπίδες πριονιού</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Γυρίστε το διακόπτη OFF έκτακτης ανάγκης προς τα δεξιά για να ξεκλειδώσετε</li> <li>• Επισκευάστε το ελαττωματικό κύκλωμα ή την ελαττωματική φάση</li> <li>• Περιμένετε μέχρι να κρυώσει ο κινητήρας</li> <li>• Αντικαταστήστε την ασφάλεια</li> <li>• Κλείσιμο της πλάκας κάλυψης</li> </ul>
<b>Σημάδια καύσης στο τεμάχιο εργασίας</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Η λεπίδα είναι αμβλύ</li> <li>• Λάθος πριονόλαμα</li> <li>• Ο φράκτης σχισμής δεν είναι παράλληλος με τη λεπίδα πριονιού</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Αντικαταστήστε τη λεπίδα</li> <li>• Αντικαταστήστε τη λεπίδα</li> <li>• Ρυθμίστε το rip-fence</li> </ul>
<b>Χαμηλή ισχύς / υπερφόρτωση κινητήρα</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Θαμπή λεπίδα πριονιού</li> <li>• Εγκατεστημένα μόνο 2 φάσεις</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Αντικαταστήστε τη λεπίδα</li> <li>• Ελέγξτε την παροχή ρεύματος</li> </ul>
<b>Η λεπίδα του πριονιού χαλαρώνει μετά την απενεργοποίηση του κινητήρα</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Παξιμάδι στερέωσης πολύ ελαφρά στερεωμένο</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Σφίξτε το παξιμάδι στερέωσης</li> </ul>
<b>Το τεμάχιο εργασίας συσφίγγεται κατά την προώθηση</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Θαμπή λεπίδα</li> <li>• Το πάχος του μαχαιριού δεν ταιριάζει με τη χρησιμοποιημένη λεπίδα</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Αντικαταστήστε με αιχμηρή λεπίδα</li> <li>• Σχίσμο πάχος σφήνας πρέπει να είναι μεγαλύτερο ή ίσο με το πάχος της λεπίδας.</li> </ul>
<b>Λάθος κατεύθυνση λεπίδας πριονιού</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Η πρίζα χτυπήθηκε λάθος</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Αλλαγή πολικότητας υποδοχής (αλλαγή φάσης)</li> </ul>

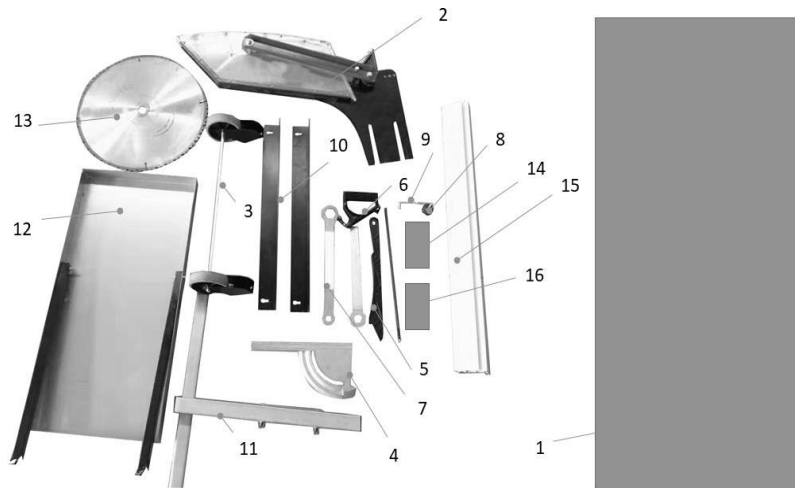
## SCHALTPLAN / ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΚΑΛΩΔΙΩΣΗΣ



- 1- Μαύρος
- 2- Γκρί
- 3- Καστανός
- 4- Μπλε
- 5- Πράσινο/Κίτρινο
- 6- Λευκό
- 7- Κόκκινος
- 8- Καστανός
- 9- Κόκκινος
- 10- Λευκό
- 11- Καστανός
- 12- Φρένο
- 13- Θερμοπροστάτης
- 14- Θερμοπροστάτης
- 15- Μοτέρ

## εξαρτήματα

### Περιεχόμενο παράδοσης



1- Μηχανή

2- Μαχάιρι ραπίσματος με προστατευτικό κάλυμμα πριονόλαμας

3- Τροχός? μεταφορά-συσσκευή

4- Μιτρόμετρο

5- Μπαστούνι ώθησης

6- Ξύλο συρόμενο

7- Κλειδί

8- Πόμολο στερέωσης Μετρητής κοπής

9- Γάντζος για push stick και συρόμενο ξύλο

10- Κοντό πλαίσιο βάσης στήριξης

11- Συσσκευή ριπ-φράχτη

12- Τραπέζι επέκτασης

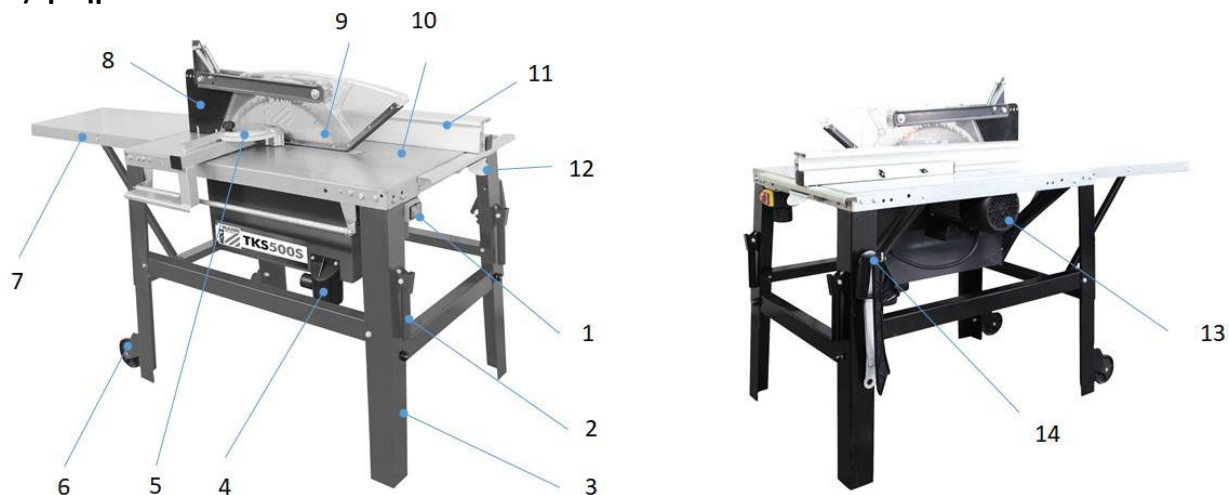
13- Λεπίδα πριονιού

14- Μηχανήματα υπολογιστών

15- Ριπ-φράχτη

16- Εγχειρίδιο

## εξαρτήματα



- 1- Διακόπτης ON-OFF
- 2- Λαβές μεταφοράς
- 3- Πλαίσιο βάσης
- 4- Συλλέκτης θυρών σκόνης
- 5- Μιτρόμετρο
- 6- Τροχοί? συσκευή μεταφοράς
- 7- Τραπέζι επέκτασης αναδιπλούμενο
- 8- Μαχαίρι ραπίσματος με προστατευτικό κάλυμμα πριονόλαμας
- 9- Λεπίδα πριονιού
- 10- Κύριο τραπέζι
- 11- Σχίσμο φράχτη
- 12- Στερέωση φράχτη με σκίσιμο
- 13- Μοτέρ
- 14- Εργαλειοθήκη για μπαστούνι, πιρουνόκλειδο



Ovaj korisnički priručnik je preveden radi vaše udobnosti pomoću strojnog prijevoda. Uloženi su razumni naponi da se osigura točan prijevod; međutim, nijedan automatizirani prijevod nije savršen niti mu je namjera zamijeniti ljudske prevoditelje. Službeni korisnički priručnik je engleska verzija. Sve nedosljednosti ili razlike nastale u prijevodu nisu obvezujuće i nemaju pravni učinak u svrhu usklađenosti ili provedbe. Ako se pojave bilo kakva pitanja vezana uz točnost informacija sadržanih u korisničkom priručniku, pogledajte englesku verziju tih sadržaja koja je službena verzija.

## Tehnički podaci

Opis parametra	Vrijednost parametra
Naziv proizvoda	Stolna pila
Model	MSW-SBBD-4500MAX
Napon [V~] / Frekvencija [Hz]	400/50
Snaga [W]	4200 (S6 40%)
Brzina bez opterećenja [rpm]	2800
Dubina rezanja [mm]	150 na 90°
Promjer lista pile [mm]	500

### Svrha

Stolna pila služi za precizne i učinkovite rezove u raznim vrstama drva i drugim materijalima. Prvenstveno se koristi za pravljenje ravnih rezova, kako po duljini (ripanje), tako i po širini (poprečno rezanje) izratka.

### Pregled proizvoda



## SKUPŠTINA

### 1. Provjera opsega isporuke

Odmah nakon isporuke provjerite ima li na stroju transportnih oštećenja i dijelova koji nedostaju.

### 2. Radno mjesto

Odaberite prikladno mjesto za stroj. Obratite pozornost na sigurnosne zahtjeve i dimenzije stroja. Odabrana lokacija mora osigurati odgovarajući priključak na električnu mrežu kao i mogućnost priključka na sustav za otprašivanje. Uvjerite se da je stroj postavljen na čvrstu i ravnu površinu i da tlo može podnijeti opterećenje stroja. Stroj se mora izravnati istovremeno na svim točkama oslonca. Također je potrebno osigurati razmak od najmanje 0,8 m oko stroja. Ispred i iza stroja mora se osigurati potreban razmak za dopremanje dugih izradaka.

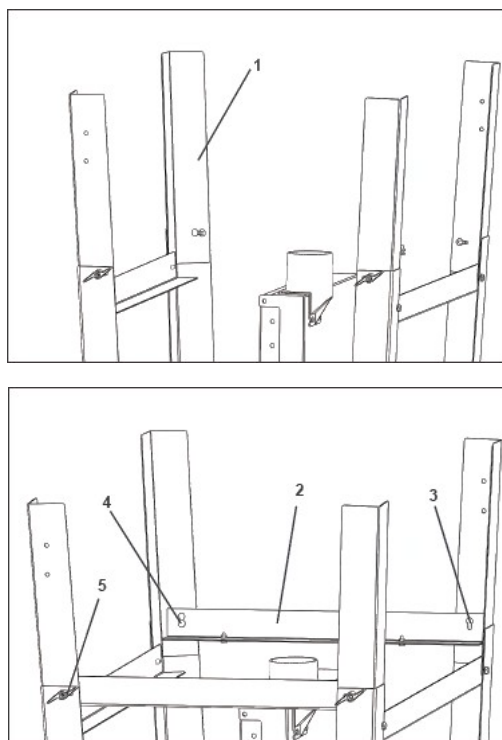
### 3. Sastavljanje stroja

Stroj je rastavljen radi transporta i mora se sastaviti prije upotrebe. Slijedite upute u nastavku:



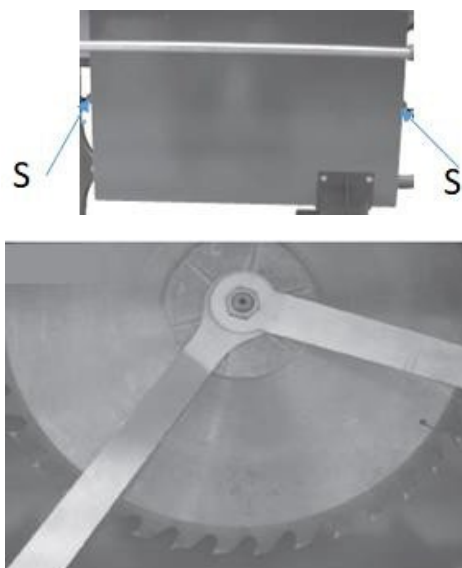
#### UPOZORENJE!

Rukovanje sklopom stroja dok je priključen na napajanje može dovesti do ozbiljnih ozljeda ili smrti. Stoga nemojte spajati stroj na napajanje prije dovršetka sastavljanja.



#### Sastavljanje osnovnog okvira

1. Podignite donju potpurnu nogu (1).
2. Montirajte kratki križni nosač (2), poravnajte montažnu rupu (3) i zategnite poluokrugle vijke (4) s gumbima za zaključavanje (5).
3. Zatim postavite stroj



### Sastavljanje lista pile

Otpustite dva vijka M8 (S) na poklopcu lista pile (1):

1. Zakrenite poklopac lista pile.
2. Otpustite steznu maticu (M20, lijevi navoj).



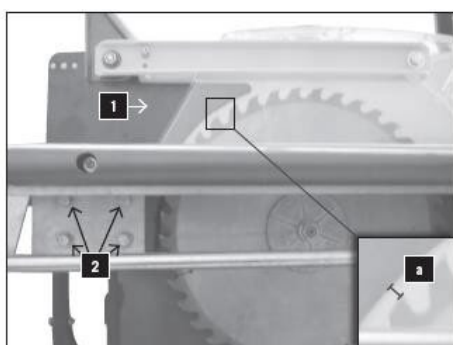
#### OPREZ!

Prilikom rukovanja listovima kružne pile prilikom mijenjanja alata koristite zaštitne rukavice kako biste izbjegli rizik od ozljeda.

Ugradite list pile:

NAPOMENA: Koristite samo dobro naoštrene, bez pukotina i nedeformirane oštrice pile.

1. Zategnite steznu maticu, s ključem za držanje (LIJEVI NAVOJ!)
2. Preklopite poklopac lista pile i ponovno zategnite oba vijka M8.

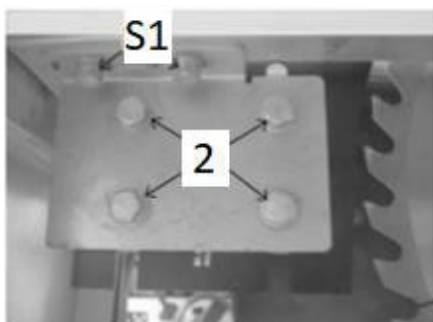
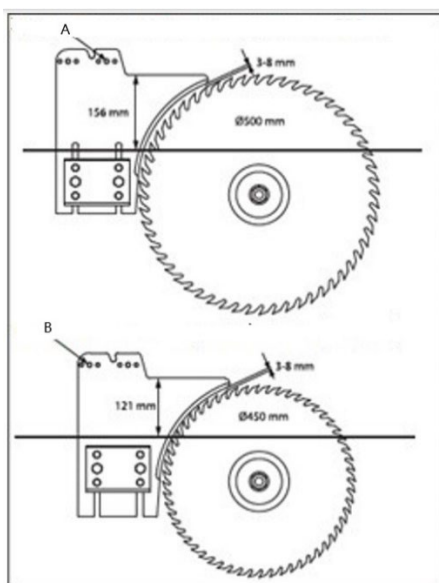


### Montaža rascjepnog noža sa zaštitnim poklopcem za oštricu pile

1. Postavite već montirani zaštitni poklopac lista pile s rascjepnim nožem odozgo između vodilice i stezne ploče.
2. Postavite razmak između noža za rascjep i lista pile na 3 - 8 mm (a) i zategnite steznu ploču s četiri vijka sa šesterokutnom glavom i podloškama (2).

BILJEŠKA:

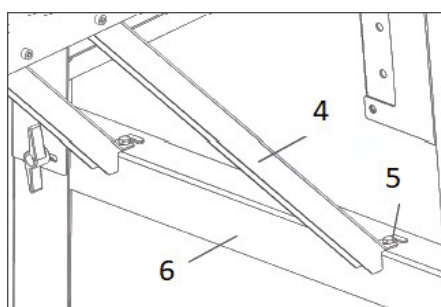
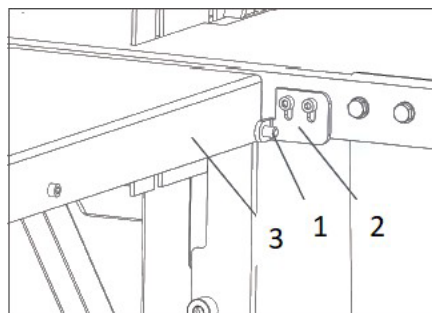
- Poklopac je montiran spreman za rad i ne smije se skidati za rad.
- Pobrinite se da poklopac uvijek leži na površini stola vlastitom težinom, ali da su dva vijka zategnuta bez zazora.



- A. Položaj za zaštitni poklopac lista pile (Ø500 mm)
- B. Položaj za zaštitni poklopac lista pile (Ø450 mm)

#### Podešavanje rascjepnog noža (poravnanje)

1. Nož za rascjep mora biti poravnat s listom pile, inače se mora ispraviti. Prvo otpustite 2 vijka sa šesterokutnom glavom (S1) s obje strane.
2. Poravnajte rascjepni nož.
3. Lagano zategnite vijke sa šesterokutnom glavom (S1).
4. Poravnajte rascjepni nož s oštricom pile i ponovno zategnite četiri vijka sa šesterokutnom glavom (S1).
5. Provjerite postavku razmaka za list pile.
6. Razmak između lista pile i rascjepnog noža ne smije biti veći od 8 mm i mora biti najmanje 3 mm. Ovu postavku treba provjeriti i po potrebi ponovno prilagoditi.
7. Da biste to učinili, otpustite 4 vijka sa šesterokutnom glavom (2) i podesite visinu rascjepnog noža.

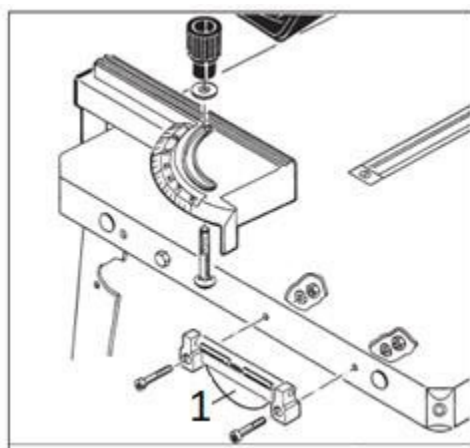


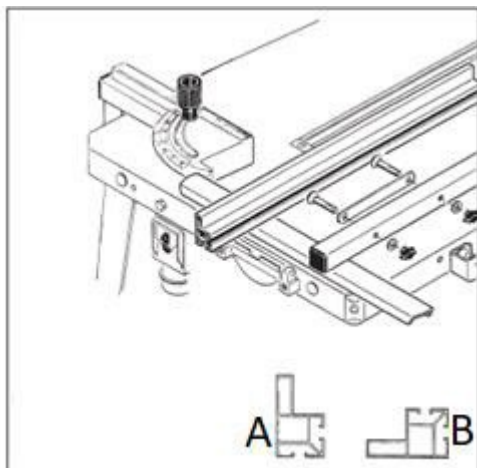
#### Montaža nastavka stola

1. Sastavite produžetak stola (1) desno i lijevo od glavnog stola (2) s po dva vijka (3), podloške i matice. Lagano zategnite matice rukom.
2. Otklopite potporni nosač (4) za produžetak stola i zakačite stol.

#### Podesite visinu produžetka stola

1. Postavite ravnalo na stol pile i nastavak stola i poravnajte nastavak stola po visini.
1. Zategnite vijcima na stolu pile (3) i na nosaču (5).



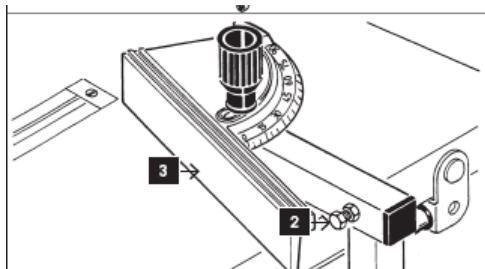


### Montaža rip-ograde

1. Pričvrstite steznu napravu (1) za rascjep (graničnik) na ploču stola s dva vijka M6 s ravnom glavom, dvije podloške i dvije matice.
2. Pričvrstite pričvrtnu ploču (2) na graničnik (3) pomoću dva M6 vijka, dvije podloške i dvije matice.

NAPOMENA Nemojte još zatezati.

- Umetnite zaustavljanje  
Visoka kontaktna površina u položaju (A)  
Niska kontaktna površina u položaju (B)  
a zatim ga stegnite.
- Umetnite parapetnu ogradu u steznu napravu  
Upute za rad:  
Zaključavanje/stezaljka = poklopac za podizanje  
otpuštanje = pritisnite preklop prema dolje



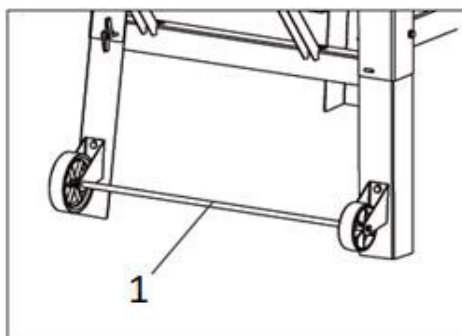
### Sastavljanje mjerača kuta

Umetnite vijak s okruglom glavom M8 x 70 odozdo u mjerač kuta, pričvrstite podloškom od 8 mm i ručkom.

Izvršite podešavanje:

Podesite kut od 90° između graničnika (3) i lista pile pomoću vijka sa šesterokutnom glavom (2).

( Upotrijebite pravokutni mjerač koji nije uključen u opseg isporuke i zatim napravite probni rez za provjeru)



### Montaža transportnih kotača

Sastavite skupinu kotača (1) na donju potpornu nogu pomoću vijaka i matice.



### Montaža kuke za alate za guranje

Pričvrstite kuku na okvir pomoću matice

### Električni priključak



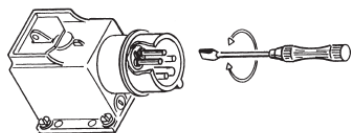
#### UPOZORENJE

**Opasan električni napon!** Stroj se smije priključiti samo na električnu mrežu, a povezane provjere smije obavljati kvalificirani električar ili prema uputama i nadzorom kvalificiranog električara!



#### BILJEŠKA

Odmah nakon spajanja na električnu mrežu provjerite smjer kretanja valjaka tračne pile. Obratite pozornost na strelicu smjera na stroju. Smjer kretanja je ispravan ako tračna pila ide odozgo prema dolje. Ako to nije slučaj, zamijenite dvije faze, npr.: L1 i L2, na mrežnom utikaču ili na prekidaču za promjenu faze.



Električni priključak se izvodi preko kombinacije prekidač-utikač. Ovaj uređaj mora raditi preko zaštitne sklopke na zaostalu struju.

### Uspostavljanje veze od 400 V

Za spajanje stroja na električnu mrežu postupite na sljedeći način:

1. Prikladnim uređajem provjerite ispravnost nulte veze i uzemljenja.
2. Provjerite odgovaraju li napon napajanja i frekvencija struje specifikacijama na natpisnoj pločici stroja. Dopušteno je odstupanje od  $\pm 5\%$  od vrijednosti napona napajanja. Na primjer, stroj s radnim naponom od 380 V može raditi u rasponu napona od 370 do 400 V. Stroj može raditi s radnim naponom od 380 V u rasponu napona od 370 do 400 V. Stroj također može raditi s radnim naponom od 380 V u rasponu napona od 370 do 400 V. U napajanju stroja mora postojati osigurač kratkog spoja!
3. Potreban presjek opskrbnog kabela potražite u tablici nosivosti struje.
4. Preporuča se korištenje kabela tipa N07RN (WDE0282), koji mora biti zaštićen od mehaničkih oštećenja.
5. Spojite napojni kabel na odgovarajuće priključke u ulaznoj kutiji (L1, L2, L3, N, RE) - pogledajte sliku ispod. Ako postoji SEE utikač, spajanje na električnu mrežu se vrši preko odgovarajuće isporučene SEE spojnice (L1, L2, L3, N, RE).

#### Spajanje na sustav za sakupljanje prašine



##### **OBAVIJEST**

Stroj mora biti spojen na sustav za sakupljanje prašine. Sustav se mora pokrenuti u isto vrijeme kada se pokrene motor tračne pile. Za materijale s vlagom  $<12\%$ , brzina zraka na otvoru za sakupljanje prašine iu crijevima mora biti najmanje 20 m/s (za vlažne strugotine s vlagom  $>12\%$ , najmanje 28 m/s). Usisna crijeva koja se koriste moraju biti otporna na plamen (DIN4102 B1), trajno antistatična (ili uzemljena s obje strane) i u skladu s relevantnim sigurnosnim propisima. Zahtjevi za sustav za sakupljanje prašine odnosi se na tehničke podatke.

## RAD

### Početna provjera prije početka

1. Provjerite je li maks. brzina stroja manja je od maks. dopuštena brzina korištenog lista pile i smjer su ispravni.
2. Koristite samo oštrice pile promjera između 450 i 500 mm.
3. Rascjepni nož je ispravno podešen.
4. List pile nije oštećen.
5. Svi štitnici su montirani iu ispravnom stanju.
6. Ako je potrebno, provjerite postoji li priključak na sustav za sakupljanje prašine.



##### **UPOZORENJE**

Čuvarima se ne smije manipulirati; posebno se mehanizam za samozatvaranje štitnika lista pile ne smije blokirati (npr. pomoću ključeva).

### Operativni postupci



### Pokretanje stroja

Pokretanje pomicanja lista pile pritiskom na gumb (1)

### Zaustavljanje stroja

Normalno zaustavljanje:

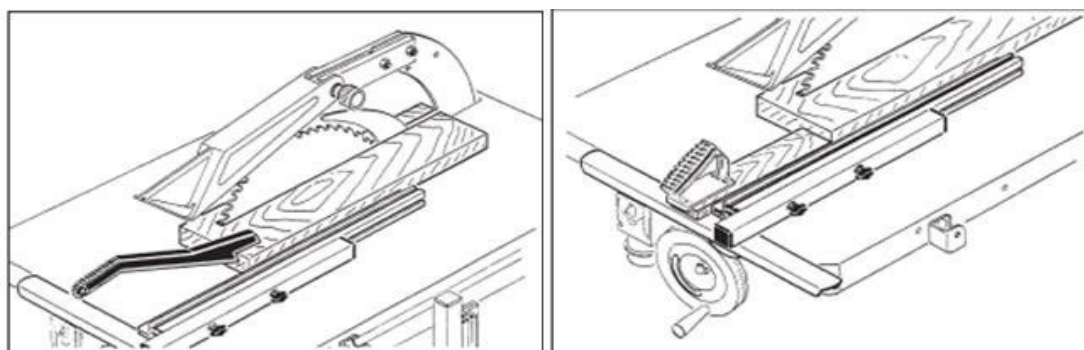
Pritisnite tipku OFF (2). Obje oštrice zaustavljaju kretanje.

## Napomene o korištenju stolne pile

### Uzdužni rezovi

Prilikom izvođenja ove operacije treba koristiti sljedeću opremu za siguran rad:

- Rip-fence
- štitnik lista pile
- rascjepkani nož
- umetak u tablici
- štap za guranje pri rezanju malih obradaka (razmak između lista pile i graničnika rip-fence s malim



### OBAVIJEST

Kod poprečnog rezanja oblog drva potrebna je šablona ili držač kako bi se obradak osigurao od uvijanja, a potrebna je i upotreba odgovarajućeg lista pile.

### Ukošeni rezovi (poprečni rezovi) i klinasti rezovi

Prilikom izvođenja ove operacije treba koristiti sljedeću opremu za siguran rad:

- Mjerač kuta (spreman za upotrebu podizanjem na stol pile)
- štitnik lista pile
- rascjepkani nož
- umetak u tablici

Poprečni rezovi:

Zakošeni rezovi u rasponu od 0-90° mogu se izvesti čvrstim pritiskom izratka koji treba rezati uz graničnu površinu kosomjera.

Klinasti rezovi:

Da biste to učinili, postavite rotirajući dio na 0° i pričvrstite ga ručicom za podešavanje. Stavite radni komad u udubljenje i propilite ga ravnomjernim pritiskom.

**Ukošeni rezovi (poprečni rezovi)****Rezanje klinom****OPREZ!**

Hranite samo s rukom na mjeracu kuta (ruke dalje od drva).

**UPOZORENJE**

Uklonite izratke (klinove) tek nakon što se stroj zaustavio. Da biste to učinili, isključite stroj i pričekajte da se list pile zaustavi.

**ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE, SKLADIŠTENJE, ODLAGANJE****Čišćenje****BILJEŠKA**

Pogrešna sredstva za čišćenje mogu oštetiti lak stroja. Ne koristite otapala, nitro razrjeđivače ili druga sredstva za čišćenje koja bi mogla oštetiti boju stroja. Pridržavajte se informacija i uputa proizvođača sredstva za čišćenje!

Redovito čišćenje također je preduvjet sigurnog rada stroja i njegovog dugog vijeka trajanja. Stoga nakon svake uporabe očistite uređaj i uklonite prašinu i prljavštinu. Koristite osobnu zaštitnu opremu (rukavice i zaštitu za oči kada koristite komprimirani zrak). Uvjerite se da na zaštitni lista pile nema ostataka drva i piljevine. Čišćenje je najbolje izvesti komprimiranim zrakom ili ručnom četkom. Također pazite da površina stola bude čista od smole.

## Održavanje



### UPOZORENJE

Rukovanje strojem s uključenim napajanjem može dovesti do ozbiljnih ozljeda ili čak smrti. Uvijek isključite stroj iz napajanja prije servisiranja ili radova održavanja i osigurajte ga od nenamjernog ili neovlaštenog ponovnog uključivanja!

Stroj ne zahtijeva mnogo održavanja i potrebno je servisirati samo nekoliko dijelova. Unatoč tome, smetnje u radu ili kvarovi koji bi mogli ugroziti sigurnost korisnika moraju se odmah otkloniti!

- Prije svakog rada provjerite jesu li sigurnosni uređaji u savršenom stanju.
- Provjerite nepropusnost spojeva najmanje jednom tjedno.
- Redovito provjeravajte jesu li oznake upozorenja i sigurnosti na stroju u savršenom i čitljivom stanju.

## Raspored održavanja

Vrsta i stupanj istrošenosti stroja ovise o uvjetima rada. Sljedeći intervali vrijede kada se stroj koristi unutar navedenih ograničenja:

Interval	Komponente	Aktivnost
Prije uporabe	stroj	Čišćenje stroja
Prije uporabe	stroj	Uklanjanje svih labavih dijelova/alata
1 x mjesec	Pokretni dijelovi	Podmazivanje / podmazivanje vodilica / zupčanika / kotača
1x mjesec dana	prekinuti	Funkcionalni test za utvrđivanje jesu li se vretena zaustavila unutar navedenog vremena (<10s)

## Zamjena lista pile



### OPREZ

- Prije svake ručne izmjene alata zaustavite vretena, pričekajte da se svi alati zaustave i spriječite nenamjerno ponovno pokretanje = isključite napajanje.
- Tijekom izmjene alata koristite rukavice za zaštitu od posjekotina kako biste izbjegli rizik od ozljeda.

## Montaža/demontaža lista pile





Otpustite dva vijka M8 (S) na poklopcu lista pile (1).

- Zakrenite poklopac lista pile.
- Otpustite steznu maticu (M20, lijevi navoj)
- Uklonite oštricu pile i postavite novu.

NAPOMENA: Koristite samo dobro naoštrene, bez pukotina i nedeformirane oštrice pile.

Zategnite steznu maticu pomoću ključa za držanje.

PAŽNJA: Provjerite podešavanje rascjepnog noža

## Skladištenje



### BILJEŠKA

Nepravilno skladištenje može oštetiti i uništiti važne dijelove stroja. Zapakirane ili nezapakirane dijelove skladištite samo u predviđenim uvjetima okoline!

## Odlaganje



Pridržavajte se nacionalnih propisa o zbrinjavanju otpada. Nikada nemojte odlagati stroj, dijelove stroja ili opremu u otpad. Ako je potrebno, obratite se lokalnim vlastima za informacije o dostupnim opcijama zbrinjavanja.

Ako kupite novi stroj ili ekvivalentni uređaj od svog specijaliziranog prodavača, on je dužan u određenim zemljama pravilno zbrinuti vaš stari stroj.

## Rješavanje problema



### UPOZORENJE

Rukovanje strojem s uključenim napajanjem može dovesti do ozbiljnih ozljeda ili čak smrti.

Uvijek isključite stroj iz napajanja prije servisiranja ili radova održavanja i osigurajte ga od nenamjernog ili neovlaštenog ponovnog uključivanja!

Mnogi mogući izvori grešaka mogu se unaprijed isključiti ako je stroj pravilno spojen na električnu mrežu. Ako ne možete pravilno izvršiti potrebne popravke i/ili nemate potrebnu obuku, uvijek se obratite stručnjaku za rješavanje problema!

nevolja	Mogući uzrok	Otopina
<b>Stroj se ne pokreće</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Prekidač za isključivanje u nuždi</li> <li>• prekidač ili faza je prekinuta</li> <li>• Aktivira se zaštita od preopterećenja.</li> <li>• Sigurnosni osigurač je pregorio</li> <li>• Otvorena pokrovna ploča za oštrice pile</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Okrenite prekidač za hitno isključivanje udesno za otključavanje</li> <li>• Popravite neispravan krug ili neispravnu fazu</li> <li>• Pričekajte dok se motor ne ohladi</li> <li>• Zamijenite osigurač</li> <li>• Poklopac zatvoriti</li> </ul>
<b>Tragovi izgaranja na izratku</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Oštrica je tupa</li> <li>• Pogrešna oštrica pile</li> <li>• Paralelna ograda nije paralelna s oštricom pile</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zamijenite oštricu</li> <li>• Zamijenite oštricu</li> <li>• Podesite ogradu</li> </ul>
<b>Mala snaga / preopterećenje motora</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tupa oštrica pile</li> <li>• Ugrađene samo 2 faze</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zamijenite oštricu</li> <li>• Provjerite napajanje</li> </ul>
<b>List pile se olabavio nakon što se motor isključi</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pričvrtna matica preslabo je pričvršćena</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zategnite pričvrtnu maticu</li> </ul>
<b>Radni komad stegnut tijekom pomicanja</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tupa oštrica</li> <li>• Debljina rascjepnog noža ne odgovara korištenoj oštrici</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zamijenite ostrim nožem</li> <li>• Debljina klina za cijepanje mora biti veća ili jednaka debljini oštrice.</li> </ul>
<b>Pogrešan smjer lista pile</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Utičnica je pogrešno spojena</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Promjena polariteta utičnice (promjena faze)</li> </ul>

## SCHALTPLAN / DIJAGRAM OŽIČENJA

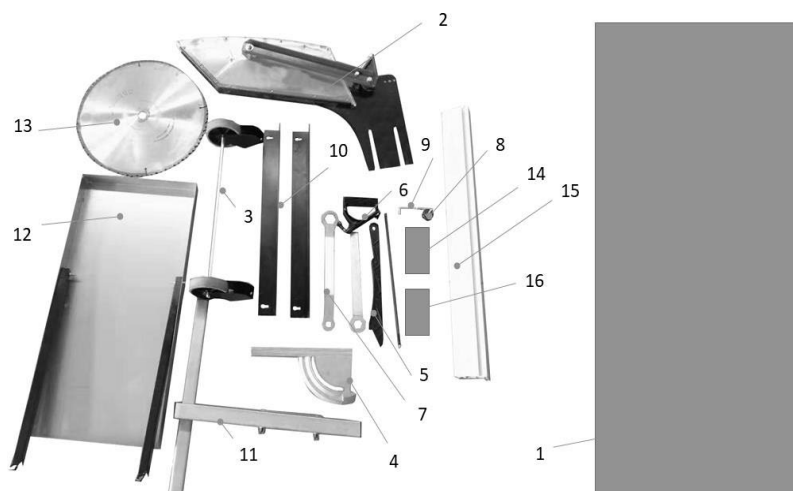


- 1- Crna
- 2- Sivo
- 3- Smeđa

- 4- Plava
- 5- Zeleno/žuto
- 6- Bijela
- 7- crvena
- 8- Smeđa
- 9- crvena
- 10- Bijela
- 11- Smeđa
- 12- Kočnica
- 13- Termoprotektor
- 14- Termoprotektor
- 15- Motor

## dijelovi

### Sadržaj isporuke



1- Stroj

2- Rascjepni nož sa zaštitnim poklopcem za oštricu pile

3- kotači; transport-uređaj

4- Mjerač kuta

5- Push stick

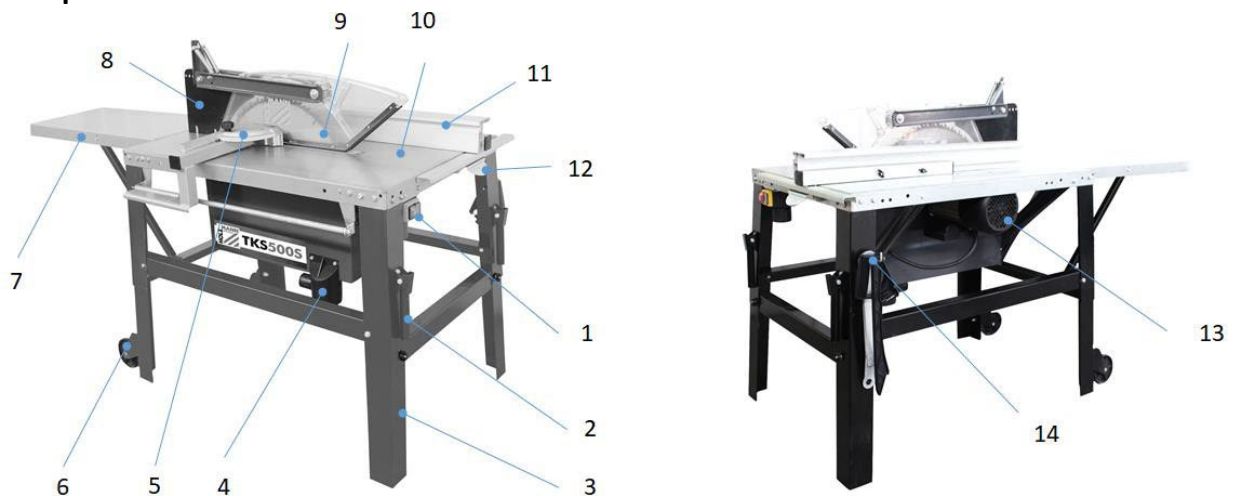
6- Klizno drvo

7- Ključ

8- Gumb za pričvršćivanje mjerača kuta

- 9- Kuka za guranje i klizno drvo
- 10- Nosivi osnovni okvir kratak
- 11- Rip-fence uređaj
- 12- Produžni stol
- 13- List pile
- 14- Hardver
- 15- Rip-fence
- 16- Priručnik

## Komponente



- 1- ON-OFF-prekidač
- 2- Ručke za transport
- 3- Osnovni okvir
- 4- Priključak za sakupljanje prašine
- 5- Mjerač kuta
- 6- kotači; transportni uređaj
- 7- Produžni stol sklopivi
- 8- Rascjepni nož sa zaštitnim poklopcem za oštricu pile
  - 9- List pile
  - 10- Glavni stol
  - 11- Rip ograda
  - 12- Pričvršćivanje ograde za paranje
  - 13- Motor
  - 14- Držać alata za štap, viličasti ključ



Šis vartotojo vadovas buvo išverstas jūsų patogumui naudojant mašininį vertimą. Buvo dedamos pagrįstos pastangos siekiant pateikti tikslų vertimą; tačiau joks automatinis vertimas nėra tobulas ir nėra skirtas pakeisti žmonių vertėjus. Oficialus vartotojo vadovas yra anglų kalba. Bet kokie vertime sukurti neatitikimai ar skirtumai nėra įpareigojantys ir neturi teisinės galios atitikties ar vykdymo tikslais. Jei kyla klausimų, susijusių su vartotojo vadove pateiktos informacijos tikslumu, žr. to turinio versiją anglų kalba, kuri yra oficiali versija.

## Techniniai duomenys

Parametrų aprašymas	Parametrų reikšmė
Produkto pavadinimas	Stalo pjūklas
Modelis	MSW-SBBD-4500MAX
Įtampa [V~] / dažnis [Hz]	400/50
Galia [W]	4200 (S6 40 %)
Be apkrovos greičio [rpm]	2800
Pjovimo gylis [mm]	150 90° kampu
Pjūklo disko skersmuo [mm]	500

### Tikslas

Stalinis pjūklas skirtas tiksliai ir efektyviai pjauti įvairių rūšių medieną ir kitas medžiagas. Jis visų pirma naudojamas tiesiems pjūviams tiek išilgai (plyšimo), tiek per visą ruošinio plotį (skersinis pjovimas).

### Produkto apžvalga



### MONTAVIMAS

## 1. Tiekimo apimties tikrinimas

Iš karto po pristatymo patikrinkite, ar mašina nepažeista transportuojant ir ar nėra dalių.

## 2. Darbo vieta

Pasirinkite mašinai tinkamą vietą. Atkreipkite dėmesį į saugos reikalavimus ir mašinos matmenis. Pasirinkta vieta turi užtikrinti tinkamą prijungimą prie elektros tinklo bei galimybę prisijungti prie dulkių surinkimo sistemos. Įsitinkinkite, kad mašina pastatyta ant tvirto ir lygaus paviršiaus, o žemė gali išlaikyti mašinos apkrovą. Mašina turi būti išlyginta vienu metu visuose atramos taškuose. Taip pat būtina užtikrinti bent 0,8 m atstumą aplink mašiną. Prieš ir už mašinos turi būti numatyta reikiamas atstumas ilgiems ruošiniams paduoti.

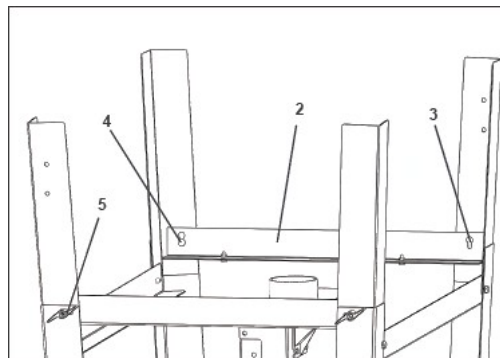
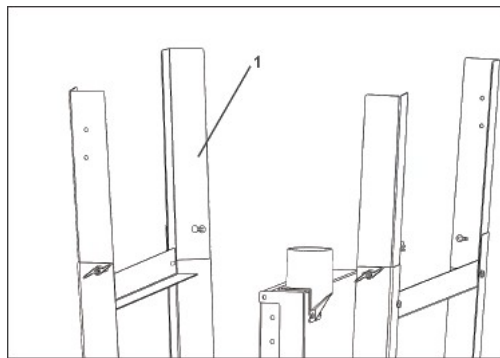
## 3. Mašinos surinkimas

Mašina buvo išardyta transportavimui ir turi būti surinkta prieš naudojant. Vykdykite toliau pateiktas instrukcijas:



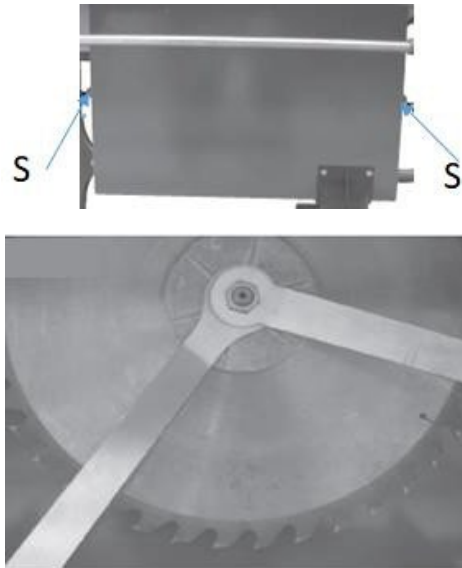
### ĮSPĖJIMAS!

Mašinos agregato naudojimas, kai jis prijungtas prie elektros tinklo, gali sukelti rimtų sužalojimų arba mirtį. Todėl nejunkite mašinos prie maitinimo šaltinio prieš baigę surinkimą.



### Pagrindo rėmo surinkimas

1. Pakelkite apatinę atraminę koją (1).
2. Sumontuokite trumpą skersinę atramą (2), sulygiuokite tvirtinimo angą (3) ir priveržkite pusapvalius varžtus (4) su fiksavimo rankenėlėmis (5).
3. Tada nustatykite mašiną



### Pjūklo disko surinkimas

Atsukite du varžtus M8 (S) ant pjūklo dangtelio (1):

1. Nusukite pjūklo dangtelį.
2. Atsukite suspaudimo veržlę (M20, kairysis sriegis).



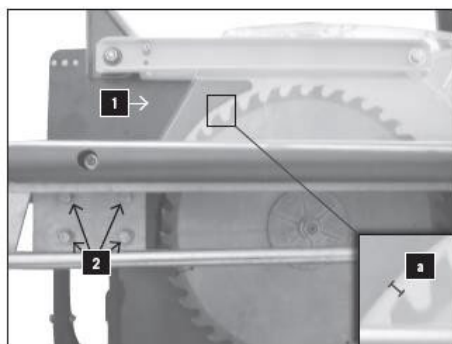
#### **ATSARGIAI!**

Keisdami įrankius dirbdami su diskiniiais pjūklais, mūvėkite apsaugines pirštines, kad išvengtumėte sužalojimo pavojaus.

Sumontuokite pjūklo diską:

PASTABA: Naudokite tik gerai pagaląstus, be įtrūkimų ir nedeformuotus pjūklo geležtes.

1. Priveržkite suspaudimo veržlę su laikančiuoju veržliarakčiu (KAIRĖS SIŪLAS!)
2. Sulenkite pjūklo dangtelį ir vėl priveržkite abu varžtus M8.

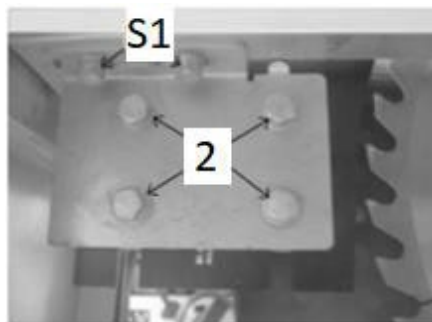
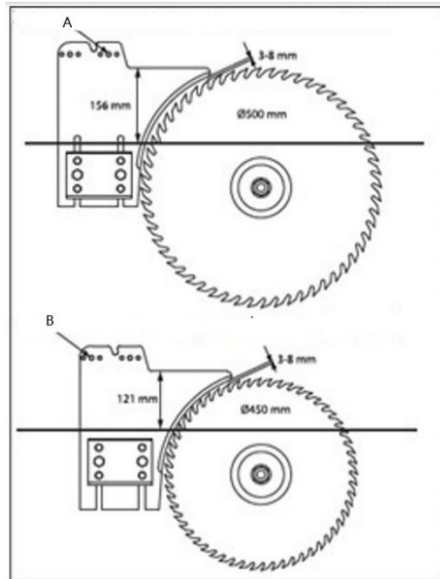


### Skaldymo peilio su apsauga nuo pjūklo dangteliu surinkimas

1. Iš viršaus uždėkite jau sumontuotą pjovimo disko apsauginį dangtelį su skeltuvu tarp kreipiamosios plokštės ir prispaudimo plokštės.
2. Nustatykite atstumą tarp pjaustymo peilio ir pjūklo 3–8 mm (a) ir priveržkite tvirtinimo plokštę keturiais šešiakampiais varžtais ir poveržlėmis (2).

PASTABA:

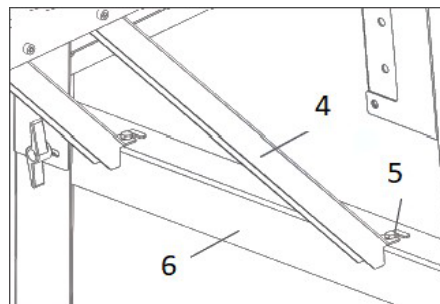
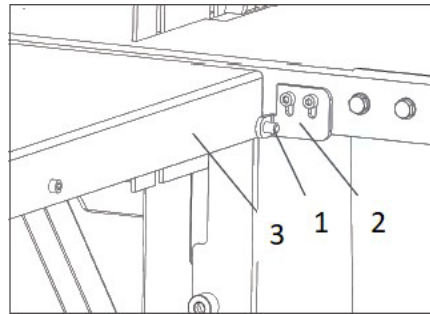
- Dangtis sumontuotas paruoštas naudoti ir jo negalima nuimti, kad būtų galima naudoti.
- Įsitikinkite, kad dangtis visada remiasi į stalviršį savo svoriu, tačiau abu varžtai yra priveržti be laisvumo.



- A. Pjūklo disko apsauginio dangtelio padėtis (Ø500 mm)
- B. Pjūklo disko apsauginio dangtelio padėtis (Ø450 mm)

#### Skaldymo peilio reguliavimas (išlygiavimas)

1. Skaldymo peilis turi būti sulygiuotas su pjūklo geležte, priešingu atveju jį reikia pataisyti. Pirmiausia atsukite 2 šešiakampius varžtus (S1) abiejose pusėse.
2. Sulygiuokite skeldinimo peilį.
3. Šiek tiek priveržkite šešiakampius varžtus (S1).
4. Sulygiuokite pjaustymo peilį prie pjūklo disko ir vėl priveržkite keturis šešiakampius varžtus (S1).
5. Patikrinkite pjūklo disko tarpo nustatymą.
6. Atstumas tarp pjovimo disko ir skeldimo peilio turi būti ne didesnis kaip 8 mm ir turi būti ne mažesnis kaip 3 mm. Šį nustatymą reikia patikrinti ir, jei reikia, pakoreguoti.
7. Norėdami tai padaryti, atlaisvinkite 4 šešiakampius varžtus (2) ir sureguliuokite skeldimo peilio aukštį.

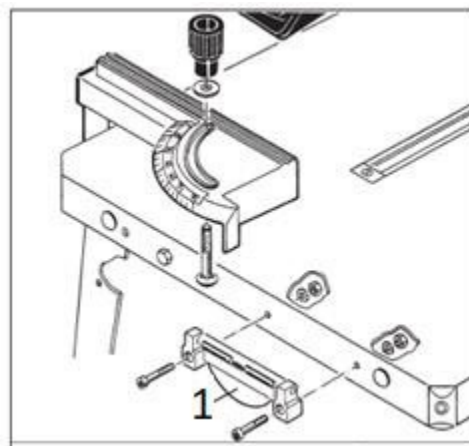


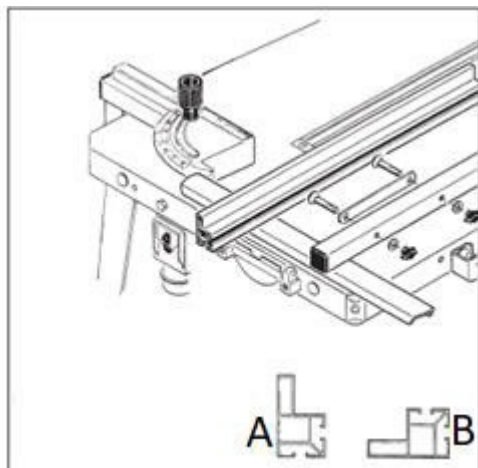
**Stalo prailginimo surinkimas**

1. Sumontuokite stalo ilgintuvą (1) pagrindinio stalo (2) dešinėje ir kairėje su dviem varžtais (3), poveržlėmis ir veržlėmis. Ranka lengvai priveržkite veržles.
2. Atlenkite atraminį laikiklį (4) stalo prailginimui ir pritvirtinkite stalą.

**Sureguliuokite stalo prailginimo aukštį**

1. Padėkite liniuotę ant pjovimo stalo ir stalo ilgintuvo ir sulygiuokite stalo ilgintuvą pagal aukštį.
1. Priveržkite pjovimo stalo (3) ir atramos (5) varžtais.



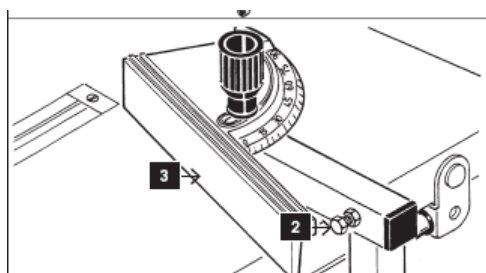


### Tvoros surinkimas

1. Pritvirtinkite plyšimo (ribotuvo) fiksavimo įtaisą (1) prie stalviršio dviem sūrio galvutėmis M6, dviem poveržlėmis ir dviem veržlėmis.
2. Pritvirtinkite tvirtinimo plokštę (2) prie atramos fiksatoriaus (3), naudodami du M6 varžtus, dvi poveržles ir dvi veržles.

PASTABA Dar nepriveržkite.

- Įdėkite stotelę  
Aukštas kontaktinis paviršius padėtyje (A)  
Žemas kontaktinis paviršius padėtyje (B)  
ir tada užfiksuokite.
- Į veržimo įtaisą įstatykite tvorą  
Naudojimo instrukcija:  
Užrakinimas / spaustukas = pakelkite sklendę  
atleidimas = nuspauskite sklendę

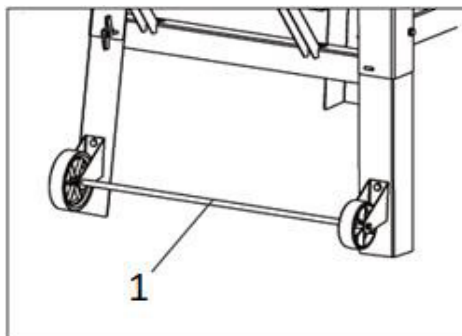


### Stulpelio matuoklio surinkimas

Į kampinį matuoklį iš apačios įkiškite apvalią galvutę M8 x 70, pritvirtinkite 8 mm poveržle ir rankena. Atlikite reguliavimą:

Naudodami šešiakampį varžtą (2), nustatykite 90° kampą tarp atramos (3) ir pjūklo disko.

( Naudokite stačiakampį matuoklį, kuris neįeina į pristatymo komplektaciją, tada patikrinimui atlikite bandomąjį pjūvį)



### Transporto ratų surinkimas

Sumontuokite ratų grupę (1) prie apatinės atraminės kojos varžtais ir veržlėmis.



### Kabliuko surinkimas stumiantiems įrankiams

Pritvirtinkite kabliuką prie rėmo naudodami veržlę

### Elektros pajungimas



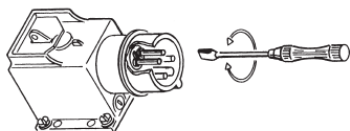
#### ĮSPĖJIMAS

**Pavojinga elektros įtampa!** Mašiną gali prijungti prie elektros tinklo ir atitinkamus patikrinimus atlikti tik kvalifikuotas elektrikas arba kvalifikuoto elektriko nurodymu ir prižiūrint!



#### PASTABA

Iš karto po elektros prijungimo patikrinkite juostinio pjūklo ritinėlių važiavimo kryptį. Stebėkite krypties rodyklę ant mašinos. Važiavimo kryptis yra teisinga, jei pjūklo juosta eina iš viršaus į apačią. Jei taip nėra, sukeiskite dvi fazes, pvz.: L1 ir L2, ant maitinimo kištuko arba fazės keitimo jungiklio.



Elektros prijungimas atliekamas per jungiklio-kištuko derinį. Šis prietaisas turi būti valdomas per liekamosios srovės jungiklį.

### 400 V jungties nustatymas

Norėdami prijungti mašiną prie elektros tinklo, atlikite šiuos veiksmus:

1. Norėdami patikrinti nulinės jungties ir įžeminimo veikimą, naudokite tinkamą įrenginį.
2. Patikrinkite, ar maitinimo įtampa ir srovės dažnis atitinka mašinos vardinėje plokštelėje nurodytas specifikacijas. Leidžiamas  $\pm 5\%$  nuokrypis nuo maitinimo įtampos vertės. Pavyzdžiui, mašina, kurios darbinė įtampa yra 380 V, gali dirbti įtampos diapazone nuo 370 iki 400 V. Mašina gali būti valdoma su 380 V darbine įtampa įtampos diapazone nuo 370 iki 400 V. Mašina taip pat gali veikti būti eksploatuojamas su 380 V darbine įtampa įtampos diapazone nuo 370 iki 400 V. Mašinos maitinimo šaltinyje turi būti trumpojo jungimo saugiklis!
3. Norėdami sužinoti reikiamą maitinimo kabelio skerspjūvį, žr. srovės galios lentelę.
4. Rekomenduojama naudoti H07RN (WDE0282) tipo kabelį, kuris turi būti apsaugotas nuo mechaninių pažeidimų.
5. Maitinimo kabelį prijunkite prie atitinkamų gnybtų įvesties dėžutėje (L1, L2, L3, N, PE) – žiūrėkite paveikslėlį žemiau. Jei yra CEE kištukas, prijungimas prie elektros tinklo atliekamas per tinkamai tiekiamą CEE jungtį (L1, L2, L3, N, PE).

#### Prijungimas prie dulkių surinkimo sistemos



##### PRANEŠIMAS

Mašina turi būti prijungta prie dulkių surinkimo sistemos. Sistema turi įsijungti tuo pačiu metu, kai įsijungia juostinio pjūklo variklis. Medžiagoms, kurių drėgnumas  $<12\%$ , oro greitis dulkių surinkimo angoje ir žarnose turi būti ne mažesnis kaip 20 m/s (drėgnoms drožlėms, kurių drėgnumas  $>12\%$ , ne mažiau kaip 28 m/s). Naudojamos siurbimo žarnos turi būti antipireno (DIN4102 B1), nuolat antistatinės (arba įžemintos iš abiejų pusių) ir atitikti atitinkamas saugos taisykles. Reikalavimai, keliami dulkių surinkimo sistema nurodo techninius duomenis.

## OPERACIJA

### Pirminis patikrinimas prieš pradėdant

1. Patikrinkite, ar maks. mašinos greitis yra mažesnis nei maks. leistinas naudojamo pjūklo disko greitis ir kryptis yra teisingi.
2. Naudokite tik 450–500 mm skersmens pjūklus.
3. Skaldymo peilis yra tinkamai sureguliuotas.
4. Pjūklo diskas nepažeistas.
5. Visos apsaugos yra sumontuotos ir tinkamos būklės.
6. Jei reikia, patikrinkite, ar yra jungtis prie dulkių surinkimo sistemos.



##### ĮSPĖJIMAS

Apsaugomis negalima manipuliuoti; visų pirma neturi būti užblokuotas pjovimo disko apsaugų savaime užsidarantis mechanizmas (pvz., naudojant raktus).

### Operacijos procedūros



### Mašinos paleidimas

Pjūklo disko judėjimo paleidimas paspaudus mygtuką (1)

### Stabdymo mašina

Įprastas sustojimas:

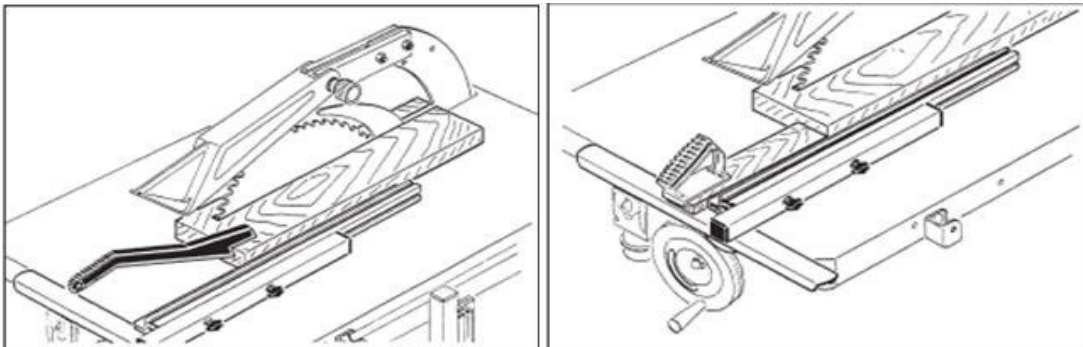
Paspauskite OFF mygtuką (2). Abu peiliai sustabdo judėjimą.

## Pastabos dėl stalo pjūklo naudojimo

### Išilginiai pjūviai

Atliekant šią operaciją, saugiam darbui turi būti naudojama ši įranga:

- Plyšinė tvora
- pjūklo disko apsauga
- skaldomas peilis
- intarpas lentelėje
- stūmimo lazda pjaunant mažus ruošinius (atstumas tarp pjovimo disko ir tvoros plėšimo tvora su mažu



### PRANEŠIMAS

Pjaunant apvalią medieną, būtinas šablonas arba laikymo įtaisas, kuris apsaugo ruošinį nuo sukimosi ir reikia naudoti tinkamą pjūklo diską.

### Pjovimai įkalčiais (kryžminiai pjovimai) ir pjovimas pleištais

Atliekant šią operaciją, saugiam darbui turi būti naudojama ši įranga:

- Skersinis matuoklis (paruoštas naudoti pakeliant ant pjovimo stalo)
- pjūklo disko apsauga
- skaldomas peilis
- intarpas lentelėje

Skersiniai pjūviai:

Įstrižinius pjūvius 0–90° diapazone galima atlikti tvirtai prispaudžiant pjaunamą ruošinį prie įstrižainės matuoklio atramos paviršiaus.

Pjūviai pleištais:

Norėdami tai padaryti, sukamąją dalį nustatykite į 0° ir pritvirtinkite reguliavimo rankena. Įdėkite ruošinį į įdubą ir perpjaukite tolygiai spaudžiant.

#### Pjūviai (skersiniai)



#### Pjaustymas pleištu



#### ATSARGIAI!

Maitinkite tik laikydami ranką ant kampinio matuoklio (rankos toliau nuo medienos).



#### ĮSPĖJIMAS

Išimkite ruošinius (pleištus) tik mašinai sustojus. Norėdami tai padaryti, išjunkite mašiną ir palaukite, kol pjūklo diskas sustos.

## VALYMAS, PRIEŽIŪRA, SANDĖLIAVIMAS, IŠMETIMAS

### Valymas



#### PASTABA

Netinkamos valymo priemonės gali pažeisti mašinos laką. Nenaudokite tirpiklių, nitro skiediklių ar kitų valymo priemonių, kurios gali pažeisti mašinos dažus.

Laikykitės valymo priemonės gamintojo nurodymų ir nurodymų!

Reguliarus valymas taip pat yra būtina saugios mašinos eksploatavimo ir ilgo tarnavimo sąlyga. Todėl po kiekvieno naudojimo valykite prietaisą ir pašalinkite dulkes bei nešvarumus. Naudokite asmenines apsaugos priemones (pirštines ir akių apsaugą, kai naudojate suslėgtą orą). Įsitinkite, kad pjūklo diskų apsauga yra be

medienos likučių ir pjuvenų. Valyti geriausia suslėgtu oru arba rankiniu šepetėliu. Taip pat įsitikinkite, kad ant stalo paviršiaus nėra dervos.

## Priežiūra



### ĮSPĖJIMAS

Naudodami mašiną su įjungtu maitinimo šaltiniu galite susižaloti arba net mirti. Prieš atlikdami techninės priežiūros ar techninės priežiūros darbus, visada atjunkite mašiną nuo elektros tinklo ir apsaugokite ją nuo netyčinio ar neleistino prijungimo!

Mašina nereikalauja techninės priežiūros, todėl reikia atlikti tik keletą dalių. Nepaisant to, gedimai ar defektai, galintys pakenkti naudotojo saugumui, turi būti nedelsiant pašalinti!

- Prieš kiekvieną operaciją patikrinkite, ar saugos įtaisai yra nepriekaištingos būklės.
- Bent kartą per savaitę patikrinkite jungčių sandarumą.
- Reguliariai tikrinkite, ar ant mašinos esančios įspėjimo ir saugos etiketės yra nepriekaištingos ir įskaitomos.

## Priežiūros grafikas

Mašinos nusidėvėjimo tipas ir laipsnis priklauso nuo eksploataavimo sąlygų. Kai mašina naudojama nurodytose ribose, taikomi šie intervalai:

Intervalas	Komponentai	Veikla
Prieš naudojimą	mašina	Mašinos valymas
Prieš naudojimą	mašina	Visų atsilaisvusių dalių/įrankių pašalinimas
1x mėn	Judančios dalys	Kreiptuvų / pavarų dėžių / ratų tepimas / sutepimas
1x mėn	pertrauka	Funkcijos testas, skirtas nustatyti, ar velenai sustojo per nurodytą laiką (<10 s)

## Pjūklo keitimas

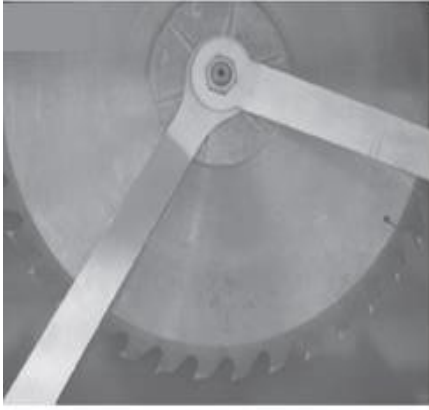


### ATSARGIAI

- Prieš bet kokį rankinį įrankio keitimą, sustabdykite velenus, palaukite, kol visi įrankiai sustos, ir apsaugokite nuo netyčinio pakartotinio įsijungimo = atjunkite maitinimą.
- Keisdami įrankį, naudokite apsaugines pirštines, kad išvengtumėte susižeidimo.

## Pjūklo disko surinkimas / išmontavimas





Atsukite du varžtus M8 (S) ant pjovimo disko gaubto (1).

- Nusukite pjūklo dangtelį.
- Atsukite suspaudimo veržlę (M20, kairysis sriegis)
- Nuimkite pjūklo diską ir įdėkite naują.

PASTABA: Naudokite tik gerai pagalštus, be įtrūkimų ir nedeformuotus pjūklo geležtes.

Priveržkite suspaudimo veržlę su veržliarakčiu.

DĖMESIO: Patikrinkite skilimo peilio sureguliuojimą

## Sandėliavimas



### PASTABA

Netinkamas sandėliavimas gali sugadinti ir sugadinti svarbias mašinos dalis. Supakuotas arba neišpakuotas dalis laikykite tik numatytomis aplinkos sąlygomis!

## Išmetimas



Laikykitės nacionalinių atliekų šalinimo taisyklių. Niekada neišmeskite mašinos, mašinos komponentų ar įrangos su likutinėmis atliekomis. Jei reikia, susisiekite su vietinėmis valdžios institucijomis dėl informacijos apie galimas šalinimo galimybes.

Jei perkate naują mašiną ar lygiavertį įrenginį iš savo specializuoto pardavėjo, kai kuriose šalyse jis privalo tinkamai išmesti seną mašiną.

## Trikčių šalinimas



### ĮSPĖJIMAS

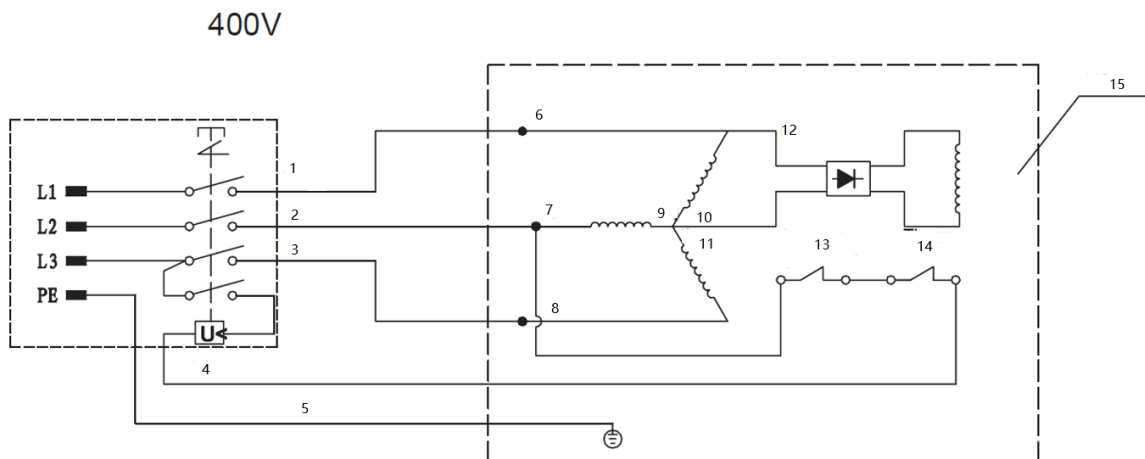
Naudodami mašiną su įjungtu maitinimo šaltiniu galite susižaloti arba net mirti. Prieš

atlikdami techninės priežiūros ar techninės priežiūros darbus, visada atjunkite mašiną nuo elektros tinklo ir apsaugokite ją nuo netyčinio ar neleistino prijungimo!

Daugelį galimų klaidų šaltinių galima iš anksto atmesti, jei mašina tinkamai prijungta prie elektros tinklo. Jei negalite tinkamai atlikti būtinų remonto darbų ir (arba) neturite reikiamo išsilavinimo, visada kreipkitės į specialistą, kad išspręstumėte problemą!

Bėda	Galima priežastis	Sprendimas
<b>Mašina neužsiveda</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Avarinio stabdymo jungiklis išjungti</li> <li>jungiklis arba sugedo fazė</li> <li>Suveikia apsauga nuo perkrovos.</li> <li>Perdegė saugos saugiklis</li> <li>Atvira dangtelis pjovimo diskams</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Norėdami atrakinti, pasukite avarinio išjungimo jungiklį į dešinę</li> <li>Pataisykite sugedusią grandinę arba sugedusią fazę</li> <li>Palaukite, kol variklis atvės</li> <li>Pakeiskite saugiklį</li> <li>Uždarykite dangtelį</li> </ul>
<b>Degimo žymės ant ruošinio</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Peilis bukas</li> <li>Netinkamas pjūklo diskas</li> <li>Plyšimo tvora nėra lygiagreti pjūklo geležtei</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pakeiskite ašmenis</li> <li>Pakeiskite ašmenis</li> <li>Sureguliuokite tvorą</li> </ul>
<b>Maža galia / variklio perkrova</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nuobodus pjūklo diskas</li> <li>Įdiegtos tik 2 fazės</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pakeiskite ašmenis</li> <li>Patikrinkite maitinimo šaltinį</li> </ul>
<b>Išjungus variklį, pjūklo diskas atsilaisvina</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Per lengvai pritvirtinta tvirtinimo veržlė</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Priveržkite tvirtinimo veržlę</li> </ul>
<b>Ruošinys suspaustas judant</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nuobodu ašmenys</li> <li>Skaldymo peilio storis neatitinka naudoto ašmenų</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pakeiskite aštrių peiliuku</li> <li>Skaldymo pleišto storis turi būti didesnis nei ašmenų storis arba jam lygus.</li> </ul>
<b>Neteisinga pjovimo disko kryptis</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Lizdas neteisingai įspaustas</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pakeiskite lizdo poliškumą (fazės keitimas)</li> </ul>

## SCHALTPLAN / LAIDŲ SCHEMA

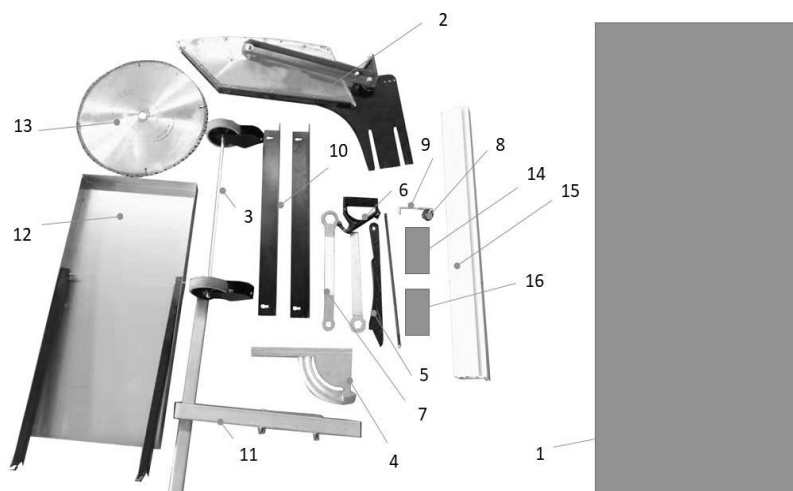


- 1- Juoda
- 2- Pilka
- 3- Ruda
- 4- Mėlyna

- 5- Žalia/Geltona
- 6- Baltas
- 7- Raudona
- 8- Ruda
- 9- Raudona
- 10- Baltas
- 11- Ruda
- 12- Stabdys
- 13- Termoprotektorius
- 14- Termoprotektorius
- 15- Variklis

## Dalys

### Pristatymo turinys



- 1- Mašina
- 2- Skaldymo peilis su apsauginiu pjūklo dangteliu
- 3- Ratai; transporto priemonė
- 4- Mitras matuoklis
- 5- Stumti lazda
- 6- Stumdoma mediena
- 7- Raktas
- 8- Tvirtinimo rankenėlės kampinis matuoklis
- 9- Kablykas stūmimui ir stumdomam medžiui

10- Trumpas atraminis pagrindo rėmas

11- Plyšimo tvoros įrenginys

12- Prailginimo stalas

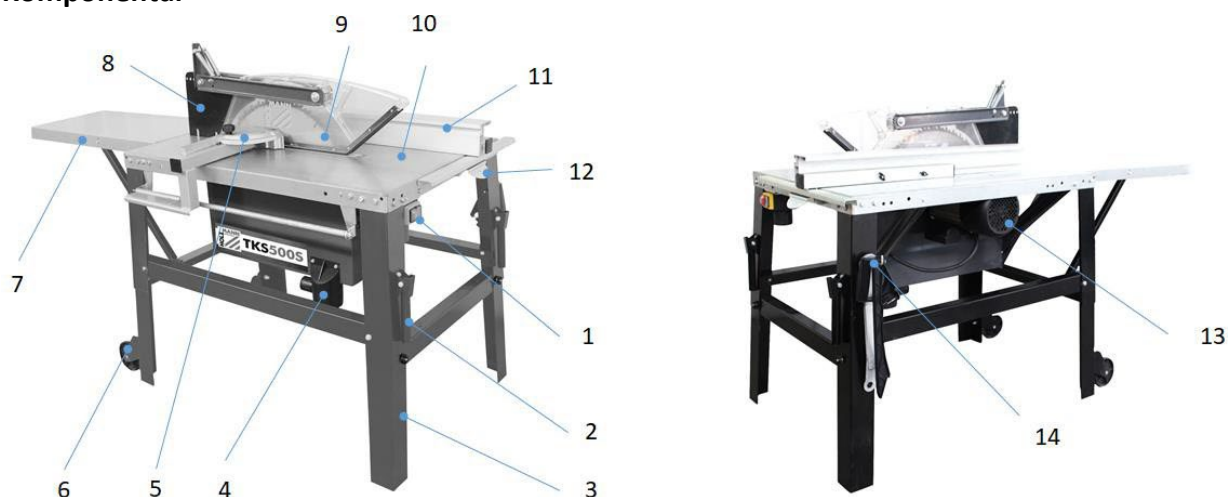
13- Pjūklo geležtė

14- Aparatūra

15- Plyšinė tvora

16- vadovas

## Komponentai



1- ON-OFF jungiklis

2- Transportavimo rankenos

3- Bazinis rėmas

4- Dulkių surinkėjas

5- Mitras matuoklis

6- Ratai; transportavimo įrenginys

7- Prailginimo stalas sulankstomas

8- Skaldymo peilis su apsauginiu pjūklo dangteliu

9- Pjūklo geležtė

10- Pagrindinė lentelė

11- Plyšta tvora

12- Plyšimo tvoros tvirtinimas

13- Variklis

14- Įrankių laikiklis stūmokliui, šakiniam veržliarakčiui



Acest manual de utilizare a fost tradus pentru confortul dumneavoastră, folosind traducerea automată. S-au făcut eforturi rezonabile pentru a oferi o traducere corectă; cu toate acestea, nicio traducere automată nu este perfectă și nici nu are scopul de a înlocui traducătorii umani. Manualul de utilizare oficial este versiunea în limba engleză. Orice discrepanțe sau diferențe create în traducere nu sunt obligatorii și nu au niciun efect juridic în scopuri de conformitate sau de aplicare. Dacă apar întrebări legate de acuratețea informațiilor conținute în Manualul de utilizare, vă rugăm să consultați versiunea în limba engleză a acelor conținuturi, care este versiunea oficială.

## Date tehnice

Descrierea parametrilor	Valoarea parametrului
Numele produsului	Fierăstrău de masă
Model	MSW-SBBD-4500MAX
Tensiune [V~] / Frecvență [Hz]	400/50
Putere [W]	4200 (S6 40%)
Viteza fără sarcină [rpm]	2800
Adâncimea de tăiere [mm]	150 la 90°
Diametrul pânzei de ferăstrău [mm]	500

## Scop

Ferăstrăul de masă este pentru a realiza tăieri precise și eficiente în diverse tipuri de lemn și alte materiale. Este folosit în primul rând pentru a face tăieturi drepte, atât de-a lungul lungimii (ruperea), cât și pe lățimea (tăierea transversală) a unei piese de prelucrat.

## Prezentare generală a produsului



## ASAMBLARE

### 1. Verificarea sferei de furnizare

Verificați mașina imediat după livrare pentru daune de transport și piese lipsă.

### 2. Locul de muncă

Alegeți un loc potrivit pentru mașină. Acordați atenție cerințelor de siguranță și dimensiunilor mașinii. Locația selectată trebuie să asigure o racordare adecvată la rețeaua electrică precum și posibilitatea de conectare la un sistem de colectare a prafului. Asigurați-vă că mașina este așezată pe o suprafață solidă și plană și că solul poate suporta sarcina mașinii. Mașina trebuie să fie nivelată simultan în toate punctele de sprijin. De asemenea, este necesar să se asigure o distanță de cel puțin 0,8 m în jurul mașinii. În fața și în spatele mașinii, trebuie asigurată distanța necesară pentru alimentarea pieselor lungi.

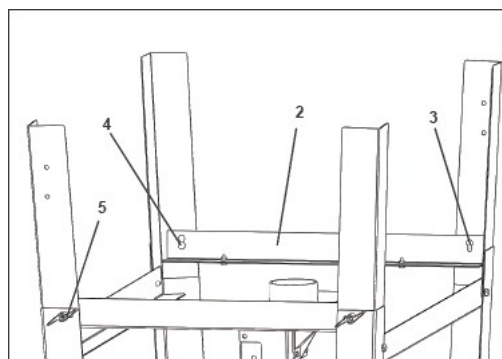
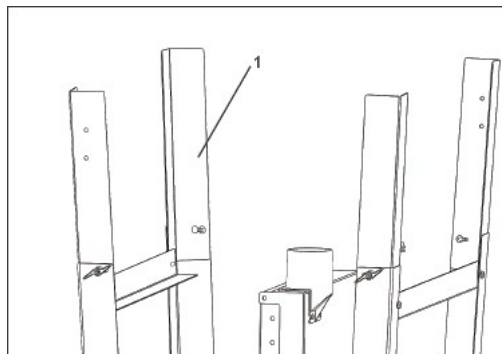
### 3. Asamblarea mașinii

Mașina a fost dezasamblată pentru transport și trebuie asamblată înainte de utilizare. Urmăriți instrucțiunile de mai jos:



#### AVERTIZARE!

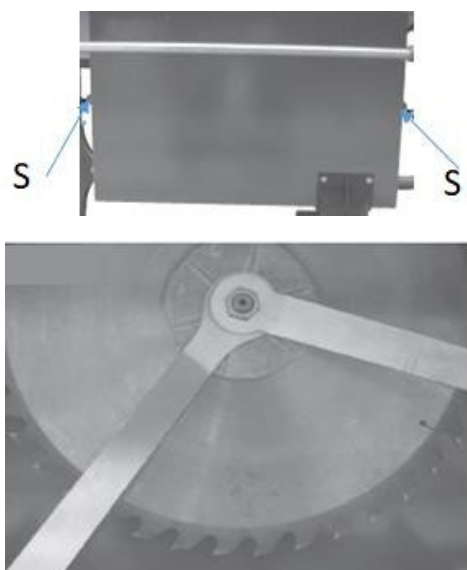
Manipularea ansamblului mașinii în timp ce acesta este conectat la sursa de alimentare poate duce la răni grave sau deces. Prin urmare, nu conectați mașina la sursa de alimentare înainte de a finaliza asamblarea.



#### Asamblarea cadrului de bază

1. Ridicați piciorul de sprijin inferior (1).
2. Montați suportul transversal scurt (2), aliniați orificiul de montare (3) și strângeți șuruburile semirotunde (4) cu butoanele de blocare (5).

### 3. Apoi configurați mașina



#### Asamblarea pânzei de ferăstrău

Slăbiți două șuruburi M8 (S) de pe capacul pânzei de ferăstrău (1):

1. Îndepărtați capacul pânzei de ferăstrău.
2. Slăbiți piulița de strângere (M20, filet stânga).



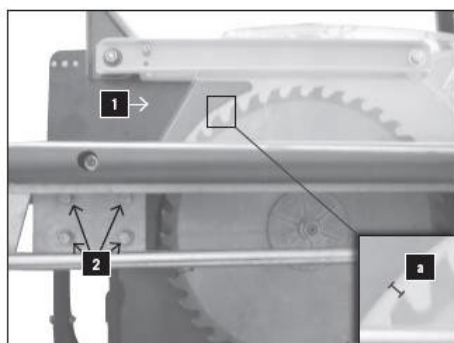
#### ATENȚIE!

Când manipulați pânzele de ferăstrău circular când schimbați uneltele, vă rugăm să folosiți mănuși de protecție pentru a evita riscul de rănire.

Instalați pânza de ferăstrău:

NOTĂ: Folosiți numai pânze de ferăstrău bine ascuțite, fără fisuri și nedeformate.

1. Strângeți piulița de strângere, cu cheia de fixare (FILET STÂNGA!)
2. Rabatați capacul pânzei de ferăstrău și strângeți din nou ambele șuruburi M8.

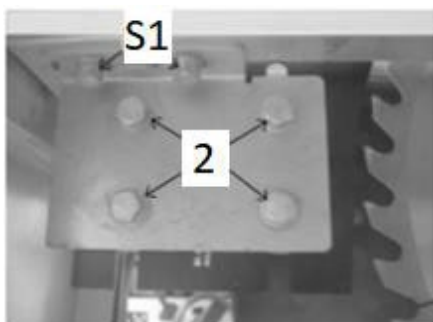
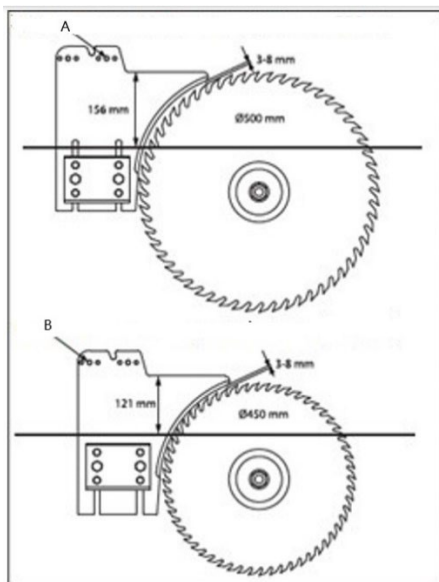


#### Asamblare cuțit de despicare cu capac de protecție a pânzei de ferăstrău

1. Așezați capacul de protecție a pânzei de ferăstrău deja montat cu un cuțit de separare de sus între placa de ghidare și placa de prindere.
2. Setați distanța dintre cuțitul de despicare și lama ferăstrăului la 3 - 8 mm (a) și strângeți placa de strângere cu patru șuruburi cu cap hexagonal și șaibe (2).

## NOTA:

- Capacul este montat gata de funcționare și nu trebuie îndepărtat pentru funcționare.
- Asigurați-vă că capacul se sprijină întotdeauna pe blatul mesei cu propria greutate, dar că cele două șuruburi sunt strânse fără joc.

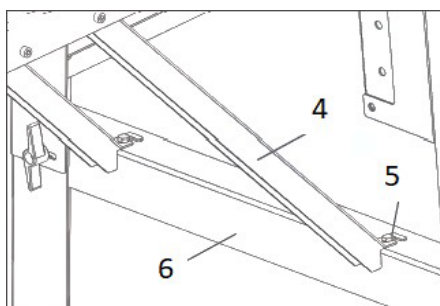
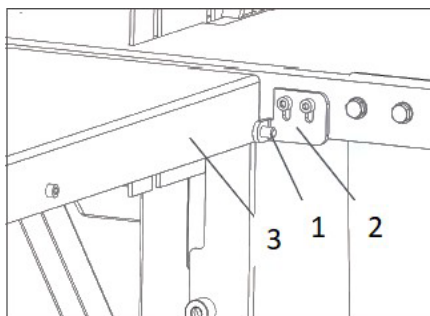


- A. Poziția capacului de protecție a pânzei de ferăstrău (Ø500mm)
- B. Poziția capacului de protecție a pânzei de ferăstrău (Ø450mm)

**Reglarea cuțitului de despicare (aliniere)**

1. Cuțitul de despicare trebuie să fie aliniat cu lama ferăstrăului, în caz contrar trebuie corectat. În primul rând, slăbiți cele 2 șuruburi cu cap hexagonal (S1) de pe ambele părți.
2. Aliniați cuțitul de despicare.
3. Strângeți ușor șuruburile cu cap hexagonal (S1).
4. Aliniați cuțitul de despicare la lama ferăstrăului și strângeți din nou cele patru șuruburi cu cap hexagonal (S1).
5. Verificați setarea distanței pentru pânza ferăstrăului.
6. Distanța dintre pânza ferăstrăului și cuțitul de despicat nu trebuie să depășească 8 mm și trebuie să fie de cel puțin 3 mm. Această setare trebuie verificată și reajustată dacă este necesar.

7. Pentru a face acest lucru, slăbiți cele 4 șuruburi cu cap hexagonal (2) și reglați înălțimea cuțitului de despicare.

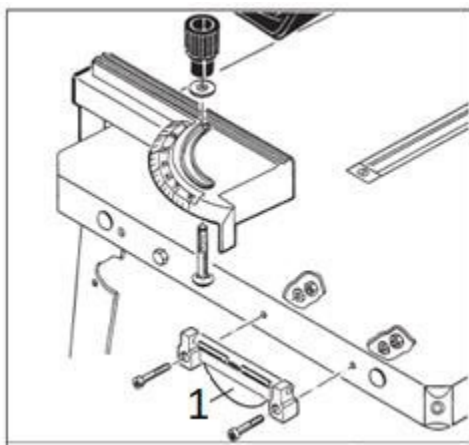


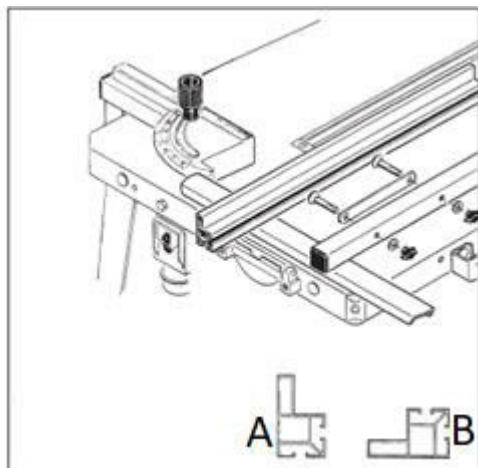
#### Asamblare extensie de masă

1. Asamblați extensia mesei (1) la dreapta și la stânga mesei principale (2) cu două șuruburi (3), șaibe și piulițe fiecare. Strângeți ușor piulițele cu mâna.
2. Rabatați suportul de sprijin (4) pentru extensia mesei și fixați masa.

#### Reglați înălțimea extensiei mesei

1. Așezați rigla pe masa ferăstrăului și pe extensia mesei și aliniați extensia mesei pe înălțime.
1. Strângeți cu șuruburile de pe masa ferăstrăului (3) și pe suport (5).



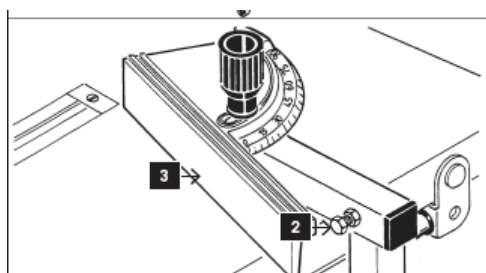


### Asamblarea gardului de rupere

1. Fixați dispozitivul de strângere (1) pentru ghidajul (opritorul) de blatul mesei cu două șuruburi cu cap brânză M6, două șaibe și două piulițe.
2. Atașați placa de fixare (2) la opritorul de fixare (3) folosind două șuruburi M6, două șaibe și două piulițe.

NOTĂ Nu strângeți încă.

- Introduceți opritorul  
Suprafață mare de contact în poziția (A)  
Suprafață de contact scăzută în poziția (B)  
și apoi prindeți-l.
- Introduceți gardul de rupere în dispozitivul de prindere  
Instrucțiuni de operare:  
Blocare/clema = clapeta de ridicare  
eliberare = apăsați în jos clapeta



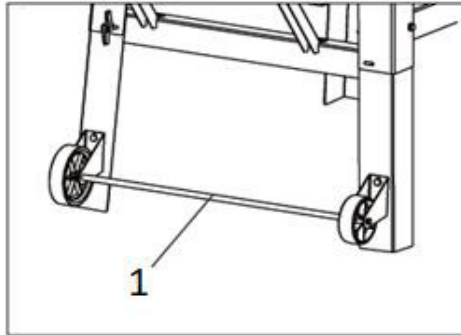
### Asamblarea ecartamentului

Introduceți un șurub cu cap rotund M8 x 70 de dedesubt în ecartamentul oblic, fixați-l cu șaibă de 8 mm și mâner.

Efectuați reglarea:

Reglați unghiul de 90° dintre opritorul (3) și pânda ferăstrăului folosind șurubul cu cap hexagonal (2).

(Folosiți un manometru în unghi drept care nu este inclus în pachetul de livrare și apoi faceți o tăietură de test pentru verificare)



### Asamblarea roților de transport

Asamblați grupul de roți (1) pe piciorul de sprijin inferior folosind șuruburi și piulițe.



### Asamblare cârlig pentru scule push-stick

Atașați cârligul la cadru folosind piulița

### Conexiune electrică



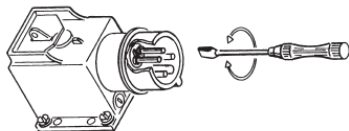
#### AVERTIZARE

**Tensiune electrică periculoasă!** Mașina poate fi conectată la rețeaua de alimentare și verificările asociate efectuate numai de un electrician calificat sau sub instrucțiunea și supravegherea unui electrician calificat!



#### NOTA

Imediat după efectuarea conexiunii electrice, verificați direcția de rulare a rozelor ferăstrăului cu bandă. Observați săgeata de direcție de pe mașină. Direcția de rulare este corectă dacă banda de ferăstrău merge de sus în jos. Dacă nu este cazul, schimbați două faze, de exemplu: L1 și L2, pe ștecherul de rețea sau pe comutatorul de schimbare a fazei.



Conexiunea electrică se realizează printr-o combinație întrerupător-ștecher. Acest dispozitiv trebuie acționat printr-un întrerupător de curent rezidual.

### Stabilirea unei conexiuni de 400 V

Pentru a conecta mașina la rețeaua electrică, procedați după cum urmează:

1. Utilizați un dispozitiv adecvat pentru a verifica funcționalitatea conexiunii zero și a legăturii la pământ.
2. Verificați dacă tensiunea de alimentare și frecvența curentului corespund specificațiilor de pe plăcuța de identificare a mașinii. Este permisă o abatere de  $\pm 5\%$  de la valoarea tensiunii de alimentare. De exemplu, o mașină cu o tensiune de lucru de 380 V poate funcționa în intervalul de tensiune de la 370 la 400 V. Mașina poate fi operată cu o tensiune de lucru de 380 V în intervalul de tensiune de la 370 la 400 V. De asemenea, mașina poate să fie operat cu o tensiune de lucru de 380 V în intervalul de tensiune de la 370 la 400 V. Trebuie să existe o siguranță de scurtcircuit în sursa de alimentare a mașinii!
3. Pentru secțiunea transversală necesară a cablului de alimentare vă rugăm să consultați tabelul capacității de purtare a curentului.
4. Se recomandă utilizarea unui cablu de tip H07RN (WDE0282), care trebuie protejat împotriva deteriorării mecanice.
5. Conectați cablul de alimentare la bornele corespunzătoare din cutia de intrare (L1, L2, L3, N, PE) - vezi figura de mai jos. Dacă este prezentă o priză CEE, conexiunea la rețea se face printr-un cuplaj CEE furnizat corespunzător (L1, L2, L3, N, PE).

#### Conectarea la un sistem de colectare a prafului



##### OBSERVA

Aparatul trebuie conectat la un sistem de colectare a prafului. Sistemul trebuie să pornească în același timp cu pornirea motorului ferăstrăului cu bandă. Pentru materialele cu umiditate  $<12\%$ , viteza aerului la orificiul colector de praf și în furtunuri trebuie să fie de cel puțin 20 m/s (pentru așchii umezi cu o umiditate  $>12\%$ , cel puțin 28 m/s). Furtunurile de aspirație utilizate trebuie să fie ignifuge (DIN4102 B1), permanent antistatice (sau împământate pe ambele părți) și să respecte normele de siguranță relevante. Cerințe pentru sistemul de colectare a prafului se referă la datele tehnice.

## OPERARE

### Verificare inițială înainte de începere

1. Verificați dacă max. viteza mașinii este mai mică decât viteza maximă. viteza admisă a pânzei de ferăstrău utilizată și direcția este corectă.
2. Utilizați numai pânze de ferăstrău cu un diametru între 450 și 500 mm.
3. Cuțitul de despicare este reglat corect.
4. Pânza ferăstrăului nu este deteriorată.
5. Toate apărătoarele sunt montate și în stare corespunzătoare.
6. Dacă este necesar, verificați dacă este disponibilă conexiunea la un sistem de colectare a prafului.



##### AVERTIZARE

Gărzile nu trebuie manipulate; în special, mecanismul de autoînchidere al apărătoarelor

pânzei de ferăstrău nu trebuie blocat (de ex. prin folosirea cheilor).

## Proceduri de operare



### Pornirea mașinii

Pornirea mișcării pânzei de ferăstrău prin apăsarea butonului (1)

### Masina de oprire

Oprire normală:

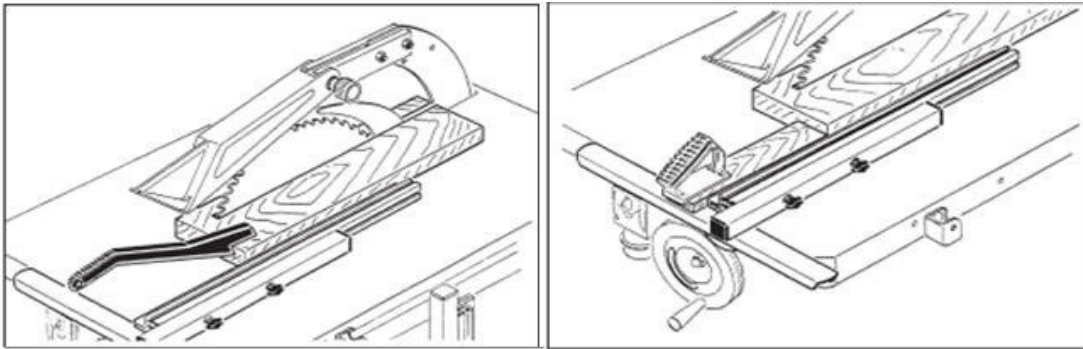
Apăsați butonul OFF (2). Ambele lame opresc mișcarea.

## Note despre utilizarea ferăstrăului de masă

### Tăieri longitudinale

Atunci când se efectuează această operațiune, se vor utiliza următoarele echipamente pentru lucrul în siguranță:

- Rip-gard
- apărătoarea pânzei ferăstrăului
- cuțitul de despicare
- insertul în tabel
- împingeți bastonul atunci când tăiați piese mici (distanța dintre pânza ferăstrăului și gard gard de rupere cu mic



### OBSERVA

La tăierea transversală a lemnului rotund, este necesar un șablon sau un dispozitiv de prindere pentru a asigura piesa de prelucrat împotriva răsucirii și este necesară utilizarea unei pânze de ferăstrău adecvate.

### Tăieri în mitra (tăieri transversale) și tăiere în pană

Atunci când se efectuează această operațiune, se vor utiliza următoarele echipamente pentru lucrul în siguranță:

- Ecartament de onget (gata de utilizare prin ridicarea pe masa ferăstrăului)
- apărătoarea pânzei ferăstrăului
- cuțitul de despicare

- insertul în tabel

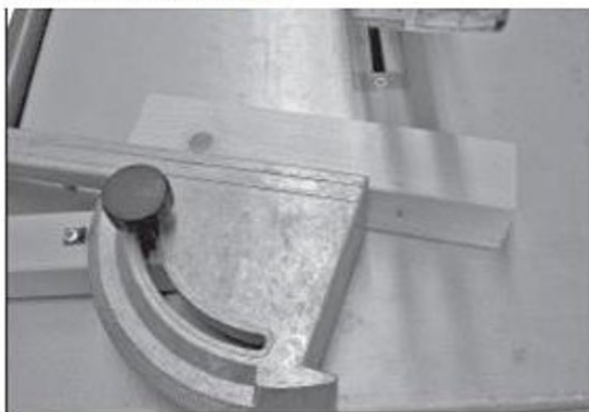
Transversale:

Tăierile cu ongllet în intervalul 0-90° pot fi efectuate prin apăsarea piesei de prelucrat care urmează să fie tăiată ferm pe suprafața de oprire a ecartamentului.

Tăieri în pană:

Pentru a face acest lucru, setați partea rotativă la 0° și fixați-o cu mânerul de reglare. Așezați piesa de prelucrat în locaș și tăiați-o cu o presiune uniformă.

**Tăieturi cu oglindă (tăieri transversale)**



**Tăiere cu pană**



**ATENȚIE!**

Hrăniți numai cu mâna pe gabaritul (mâinile departe de lemn).



**AVERTIZARE**

Scoateți piesele de prelucrat (pene) numai după ce mașina s-a oprit. Pentru a face acest lucru, opriți mașina și așteptați ca pâza de ferăstrău să se oprească.

## CURĂȚARE, ÎNTREȚINERE, DEPOZITARE, ELIMINAREA

### Curatenie

**NOTA**

Agenții de curățare greșiți pot ataca lacul mașinii. Nu utilizați solvenți, diluanți nitro sau alți agenți de curățare care ar putea deteriora vopseaua mașinii.

Respectați informațiile și instrucțiunile producătorului agentului de curățare!

Curățarea regulată este, de asemenea, o condiție prealabilă pentru funcționarea în siguranță a mașinii și durata de viață lungă a acestuia. Prin urmare, curățați dispozitivul după fiecare utilizare și îndepărtați praful și murdăria. Folosiți echipament individual de protecție (mănuși și protecție pentru ochi atunci când utilizați aer comprimat). Asigurați-vă că protecția pânzei de ferăstrău nu conține reziduuri de lemn și rumeguș. Curățarea se face cel mai bine cu aer comprimat sau o perie de mână. De asemenea, asigurați-vă că mențineți suprafața mesei fără rășină.

**Întreținere****AVERTIZARE**

Manipularea mașinii cu alimentarea electrică în funcțiune poate duce la răni grave sau chiar la deces. Deconectați întotdeauna mașina de la sursa de alimentare înainte de lucrările de service sau de întreținere și asigurați-l împotriva reconectării accidentale sau neautorizate!

Mașina necesită întreținere redusă și doar câteva piese trebuie întreținute. Cu toate acestea, defecțiunile sau defecțiunile care ar putea afecta siguranța utilizatorului trebuie remediate imediat!

- Înainte de fiecare operare, verificați dacă dispozitivele de siguranță sunt în stare perfectă.
- Verificați etanșeitarea conexiunilor cel puțin o dată pe săptămână.
- Verificați în mod regulat dacă etichetele de avertizare și de siguranță de pe mașină sunt în stare perfectă și lizibilă.

**Program de întreținere**

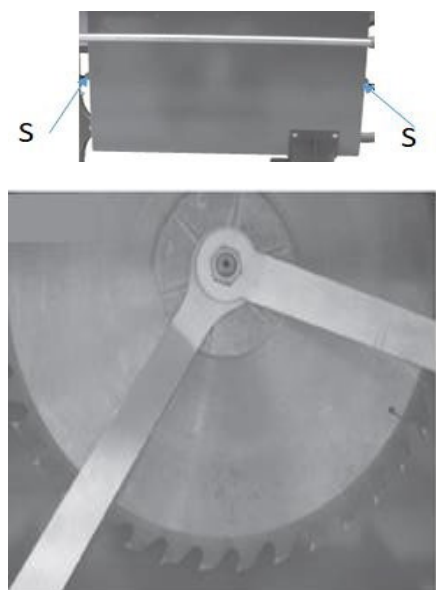
Tipul și gradul de uzură a mașinii depind de condițiile de funcționare. Următoarele intervale se aplică atunci când mașina este utilizată în limitele specificate:

Interval	Componente	Activitate
Înainte de utilizare	mașină	Curățarea mașinii
Înainte de utilizare	mașină	Îndepărtarea tuturor pieselor/uneltelor libere
1 x luna	Piese mobile	Ungerea / ungerea ghidajelor / cremalierelor / roților
1x luna	pauză	Test de funcționare pentru a determina dacă arborele s-au oprit în timpul specificat (<10s)

**Schimb lame de ferăstrău****ATENȚIE**

- Înainte de orice schimbare manuală a sculei, opriți axele, așteptați oprirea tuturor sculelor și preveniți o repornire neintenționată = deconectați sursa de alimentare.
- În timpul schimbării sculei, vă rugăm să folosiți mănuși de protecție împotriva tăierii pentru a evita riscul de rănire.

## Asamblarea/Demontarea pânzei de ferăstrău



Slăbiți cele două șuruburi M8 (S) de pe capacul pânzei de ferăstrău (1).

- Îndepărtați capacul pânzei de ferăstrău.
- Slăbiți piulița de strângere (M20, filet stânga)
- Scoateți pânza ferăstrăului și instalați una nouă.

NOTĂ: Folosiți numai pânze de ferăstrău bine ascuțite, fără fisuri și nedeformate.

Strângeți piulița de strângere, cu cheia de prindere.

ATENȚIE: Verificați reglarea cuțitului de separare

## Depozitare



### NOTA

Depozitarea necorespunzătoare poate deteriora și distruge părți importante ale mașinii.

Depozitați piesele ambalate sau dezambalate numai în condițiile ambientale prevăzute!

## Eliminare



Respectați reglementările naționale privind eliminarea deșeurilor. Nu aruncați niciodată mașina, componentele mașinii sau echipamentele în deșeurile reziduale. Dacă este necesar, contactați autoritățile locale pentru informații despre opțiunile de eliminare disponibile.

Dacă cumpărați o mașină nouă sau un dispozitiv echivalent de la comerciantul dumneavoastră specializat, acesta este obligat în anumite țări să arunce mașina dumneavoastră veche în mod corespunzător.

## Depanare



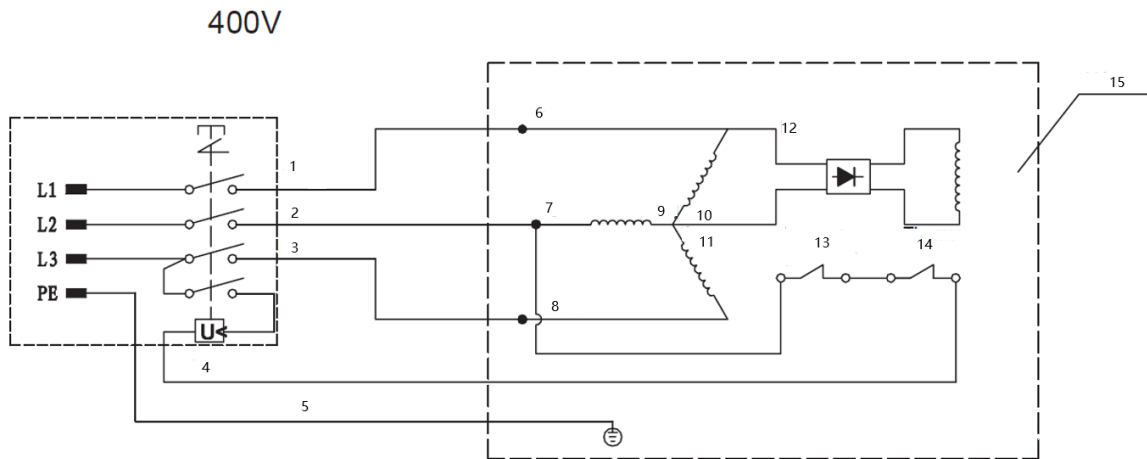
### AVERTIZARE

Manipularea mașinii cu alimentarea electrică în funcțiune poate duce la răni grave sau chiar la deces. Deconectați întotdeauna mașina de la sursa de alimentare înainte de lucrările de service sau de întreținere și asigurați-l împotriva reconectării accidentale sau neautorizate!

Multe posibile surse de eroare pot fi excluse în avans dacă mașina este conectată corect la rețea. Dacă nu puteți efectua corect reparațiile necesare și/sau nu aveți pregătirea necesară, consultați întotdeauna un specialist pentru a remedia problema!

Probleme	Cauza posibila	Soluție
<b>Mașina nu pornește</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Întreprător pentru oprire de urgență pentru oprire</li> <li>comutator sau o fază este ruptă</li> <li>Protecția la suprasarcină este declanșată.</li> <li>Siguranța de siguranță este arsă</li> <li>Deschideți placa de acoperire pentru pânzele de ferăstrău</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Rotiți comutatorul de oprire de urgență spre dreapta pentru a debloca</li> <li>Reparați circuitul defect sau faza defectă</li> <li>Așteptați până când motorul se răcește</li> <li>Înlocuiți siguranța</li> <li>Placa de acoperire se închide</li> </ul>
<b>Urme de arsuri pe piesa de prelucrat</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Lama este tocită</li> <li>Pânză de ferăstrău greșită</li> <li>Gardul de rupere nu este paralel cu lama ferăstrăului</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Înlocuiți lama</li> <li>Înlocuiți lama</li> <li>Reglați gardul de rupere</li> </ul>
<b>Putere scăzută / suprasarcină a motorului</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pânză de ferăstrău tocită</li> <li>Doar 2 faze instalate</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Înlocuiți lama</li> <li>Verificați alimentarea cu energie</li> </ul>
<b>Pânza ferăstrăului se slăbește după ce motorul este oprit</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Piulița de fixare strânsă prea ușor</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Strângeți piulița de fixare</li> </ul>
<b>Piesa de prelucrat strânsă în timp ce avansează</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Lamă tocită</li> <li>Grosimea cuțitului de despicare nu se potrivește cu lama folosită</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Înlocuiți-l cu o lamă ascuțită</li> <li>Grosimea paniei de despicare trebuie să fie mai mare sau egală cu grosimea lamei.</li> </ul>
<b>Direcție greșită a pânzei de ferăstrău</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Priză atinsă greșit</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Schimbați polaritatea prizei (schimbare de fază)</li> </ul>

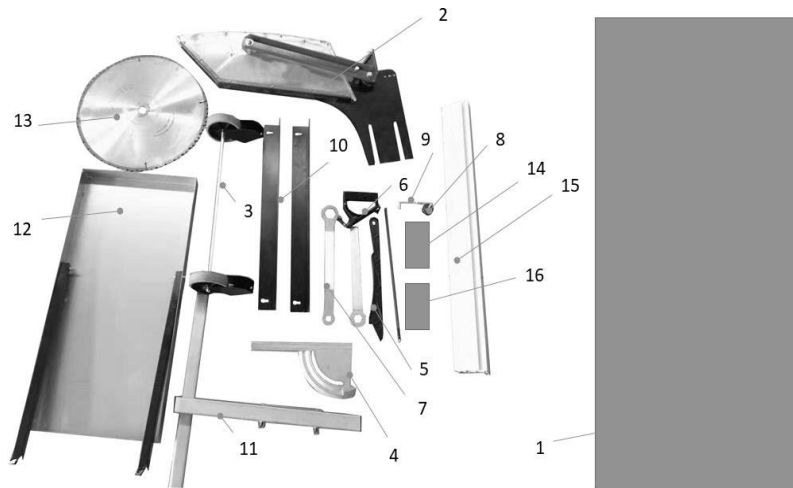
## SCHALTPLAN / SCHEMA ELECTRICĂ



- 1- Negru
- 2- Gri
- 3- Maro
- 4- Albastru
- 5- Verde/Galben
- 6- Alb
- 7- Roșu
- 8- Maro
- 9- Roșu
- 10- Alb
- 11- Maro
- 12- Frână
- 13- Termoprotector
- 14- Termoprotector
- 15- Motor

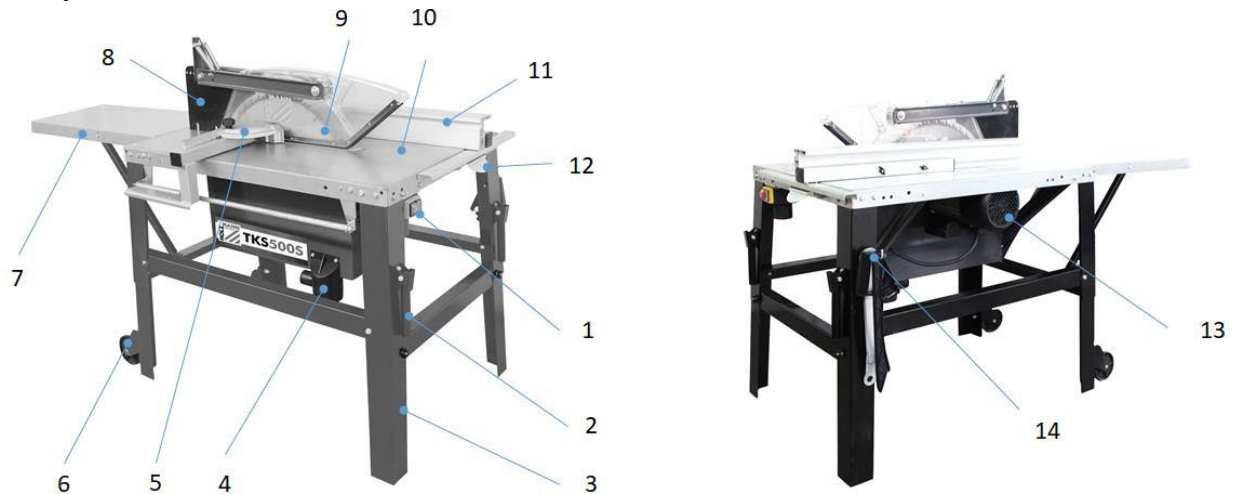
## Piese

### Conținut de livrare



- 1- Mașină
- 2- Cuțit despicat cu capac de protecție a pânzei de ferăstrău
- 3- Roți; dispozitiv-transport
- 4- Mitrare
- 5- Apăsăți bastonul
- 6- Lemn alunecat
- 7- Cheie
- 8- Buton de fixare ecartament
- 9- Cârlig pentru împingător și lemn culisant
- 10- Cadru de bază suport scurt
- 11- Dispozitiv cu gard de rupere
- 12- Masa extensibila
- 13- Pânză de ferăstrău
- 14- Hardware
- 15- Rip-gard
- 16- Manual

## Componente



- 1- Întrerupător ON-OFF
- 2- Mânere de transport
- 3- Cadru de bază
- 4- Colector de praf
- 5- Mitrare
- 6- Roți; dispozitiv de transport
- 7- Masa extensibila pliabila
- 8- Cuțit de tăiat cu capac de protecție a pânzei de ferăstrău
- 9- Pânză de ferăstrău
- 10- Masa principală
- 11- Rip gard
- 12- Fixarea gardului de rupere
- 13- Motor
- 14- Suport scule pentru împingător, cheie furcă



Ta uporabniški priročnik je bil za vaše udobje preveden s strojnim prevajanjem. Vloženi so bili razumni napor, da se zagotovi točen prevod; vendar noben avtomatiziran prevod ni popoln niti ni namenjen nadomestitvi človeških prevajalcev. Uradni uporabniški priročnik je angleška različica. Kakršna koli neskladja ali razlike, ustvarjene v prevodu, niso zavezujoče in nimajo pravnega učinka za namene skladnosti ali uveljavljanja. Če se pojavijo kakršna koli vprašanja v zvezi s točnostjo informacij v uporabniškem priročniku, si oglejte angleško različico te vsebine, ki je uradna različica.

## Tehnični podatki

Opis parametra	Vrednost parametra
Ime izdelka	Namizna žaga
Model	MSW-SBBD-4500MAX
Napetost [V~] / Frekvenca [Hz]	400/50
Moč [W]	4200 (S6 40%)
Hitrost brez obremenitve [rpm]	2800
Globina reza [mm]	150 pri 90°
Premer žaginega lista [mm]	500

### Namen

Namizna žaga je namenjena natančnemu in učinkovitemu rezanju različnih vrst lesa in drugih materialov. Uporablja se predvsem za ravne reze, tako po dolžini (rezanje) kot po širini (prečno rezanje) obdelovanca.

### Pregled izdelka



### MONTAŽA

## 1. Preverjanje obsega dobave

Takoj po dostavi preverite, ali je na stroju prišlo do transportnih poškodb in manjkajočih delov.

## 2. Delovno mesto

Izberite primerno mesto za stroj. Bodite pozorni na varnostne zahteve in dimenzije stroja. Izbrana lokacija mora zagotavljati ustrezno povezavo z električnim omrežjem ter možnost priključitve na odpraševalni sistem. Prepričajte se, da je stroj postavljen na trdno in ravno površino in da lahko tla prenesejo obremenitev stroja. Stroj je treba poravnati hkrati na vseh podpornih točkah. Okoli stroja je treba zagotoviti tudi razdaljo najmanj 0,8 m. Pred in za strojem mora biti zagotovljena potrebna razdalja za podajanje dolgih obdelovancev.

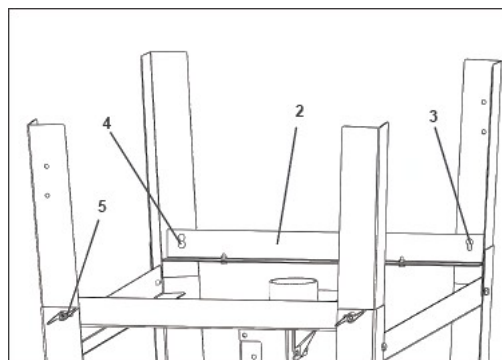
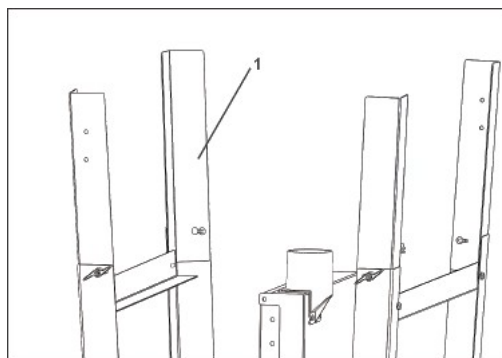
## 3. Sestavljanje stroja

Stroj je bil za transport razstavljen in ga je treba pred uporabo sestaviti. Sledite spodnjim navodilom:



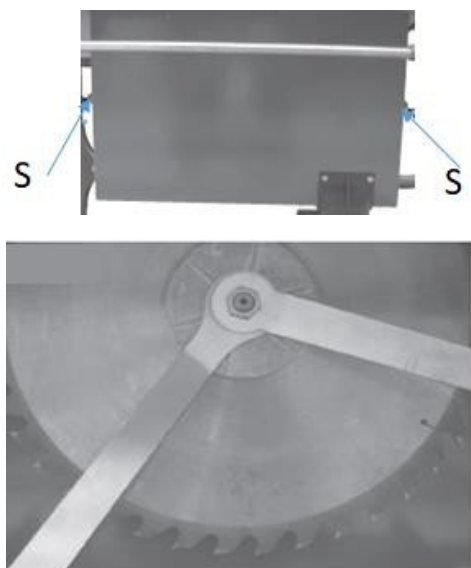
### OPOZORILO!

Ravnanje s sklopom stroja, ko je priključen na električno omrežje, lahko povzroči resne poškodbe ali smrt. Zato stroja ne priključite na napajanje, preden dokončate montažo.



### Montaža osnovnega okvirja

1. Dvignite spodnjo oporno nogo (1).
2. Namestite kratko prečno oporo (2), poravnajte montažno luknjo (3) in privijte polkrožne vijake (4) z zaklepnimi gumbi (5).
3. Nato nastavite stroj



### Montaža žaginega lista

Odvijte dva vijaka M8 (S) na pokrovu žaginega lista (1):

1. Zavrtite pokrov žaginega lista.
2. Odvijte vpenjalno matico (M20, levi navoj).



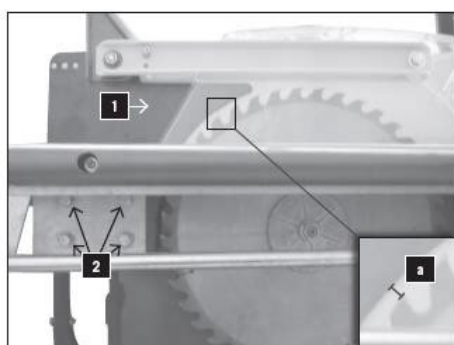
#### POZOR!

Pri rokovanju z listi krožne žage pri menjavi orodja uporabljajte zaščitne rokavice, da se izognete nevarnosti poškodb.

Namestite žagin list:

OPOMBA: Uporabljajte samo dobro nabrušene, brez razpok in nedeformirane žagine liste.

1. Zategnite vpenjalno matico z držalnim ključem (LEVI NAVOJ!)
2. Zložite pokrov žaginega lista in ponovno privijte oba vijaka M8.

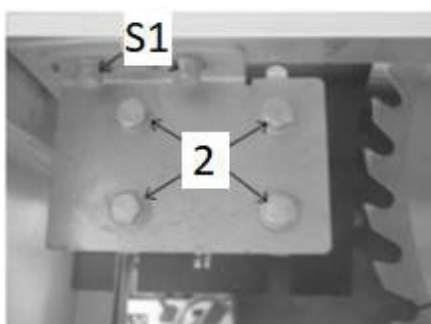
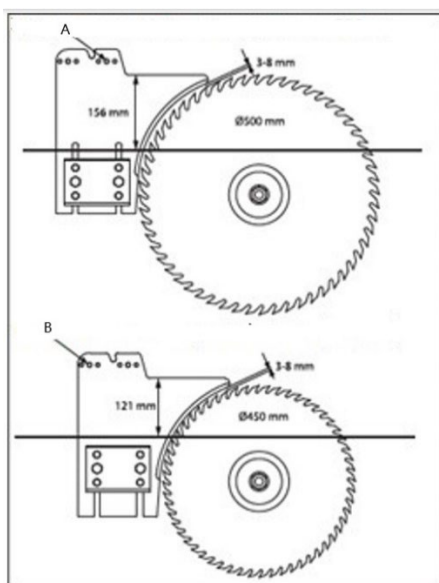


### Montaža razcepnega noža z zaščitnim pokrovom za žagin list

1. Postavite že nameščen zaščitni pokrov žaginega lista z razcepnim nožem od zgoraj med vodilno in vpenjalno ploščo.
2. Nastavite razdaljo med razcepnim nožem in žaginin listom na 3 - 8 mm (a) in privijte vpenjalno ploščo s štirimi šestrobimi vijaki in podložkami (2).

OPOMBA:

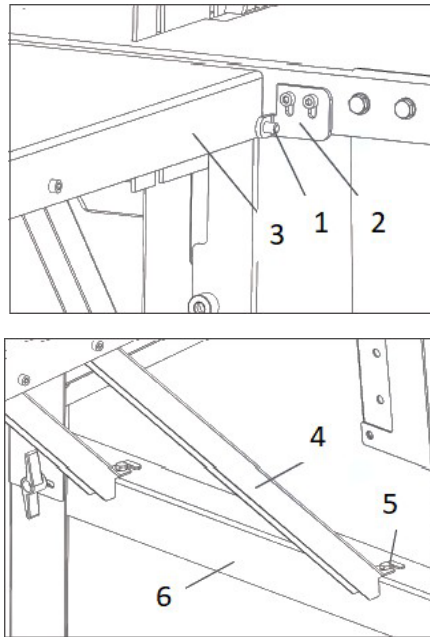
- Pokrov je nameščen pripravljen za uporabo in ga med uporabo ne smete odstraniti.
- Prepričajte se, da pokrov vedno leži na mizni plošči z lastno težo, vendar da sta oba vijaka privita brez zračnosti.



- A. Položaj za zaščitni pokrov žaginega lista ( $\varnothing 500$  mm)
- B. Položaj za zaščitni pokrov žaginega lista ( $\varnothing 450$  mm)

#### **Nastavitev razcepnega noža (poravnava)**

1. Razporni nož mora biti poravnán z žagim listom, sicer ga je treba popraviti. Najprej odvijte 2 vijaka s šeststrobo glavo (S1) na obeh straneh.
2. Poravnajte razcepni nož.
3. Nekoliko privijte vijake s šeststrobo glavo (S1).
4. Poravnajte razcepni nož z žagim listom in ponovno privijte štiri vijake s šeststrobo glavo (S1).
5. Preverite nastavitev reže za žagin list.
6. Razdalja med žagim listom in razcepnim nožem ne sme presegati 8 mm in mora biti najmanj 3 mm. To nastavitev je treba preveriti in po potrebi ponovno prilagoditi.
7. V ta namen popustite 4 vijake s šeststrobo glavo (2) in nastavite višino razcepnega noža.

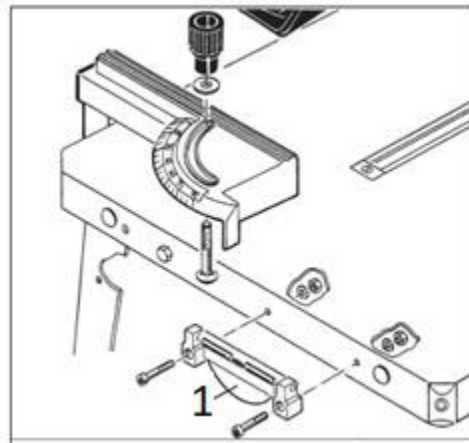


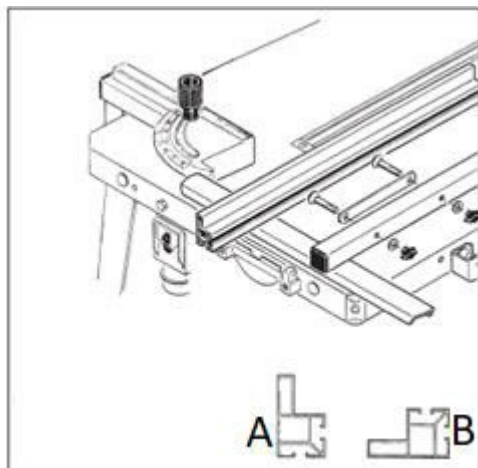
### Montaža podaljška mize

1. Sestavite podaljšek mize (1) desno in levo od glavne mize (2) z dvema vijakoma (3), podložkami in maticami. Z roko rahlo privijte matice.
2. Raztegnite podporni nosilec (4) za podaljšek mize in zaskočite mizo.

### Prilagodite višino podaljška mize

1. Postavite ravnilo na mizo žage in podaljšek mize ter podaljšek mize poravnajte po višini.
1. Privijte z vijaki na mizi žage (3) in na nosilcu (5).



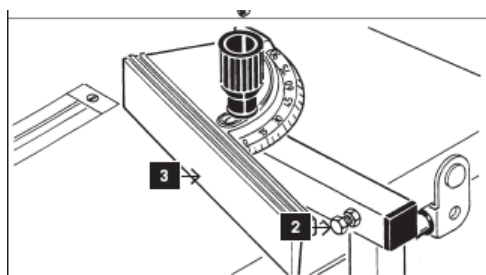


### Montaža ograje

1. Pritrdite vpenjalno napravo (1) za ograjo (prislon) na mizno ploščo z dvema vijakoma z glavo M6, dvema podložkama in dvema maticama.
2. Pritrdite pritrdilno ploščo (2) na pritrđitev omejevalnika (3) z dvema vijakoma M6, dvema podložkama in dvema maticama.

OPOMBA Ne zategnite še.

- Vstavite zaustavitev  
Visoka kontaktna površina v položaju (A)  
Nizka kontaktna površina v položaju (B)  
in ga nato pripnite.
- V vpenjalno napravo vstavite odporno ograjo  
Navodila za uporabo:  
Zaklepanje/objemka = dvižna loputa  
sprostitev = pritisnite loputo navzdol



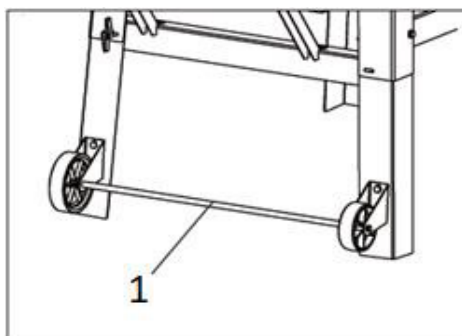
### Montaža zajeralnih merilnikov

Vijak z okroglo glavo M8 x 70 od spodaj vstavite v zajeralno merilo, pritrđite z 8 mm podložko in ročajem.

Izvedite prilagoditev:

Nastavite kot 90° med omejevalnikom (3) in žaginim listom s šestrobim vijakom (2).

( Uporabite pravokotno merilo, ki ni vključeno v obseg dobave, in nato naredite poskusni rez za preverjanje)



### Montaža transportnih koles

Z vijaki in maticami sestavite kolesno skupino (1) na spodnjo podporno nogo.



### Montaža kljuge za potisna orodja

Z matico pritrdite kavelj na okvir

### Električna povezava



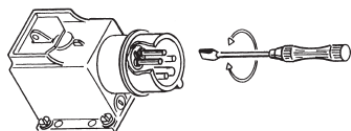
#### OPOZORILO

**Nevarna električna napetost!** Stroj lahko priključite le na električno omrežje, s tem povezane preglede pa lahko opravi usposobljen električar ali po navodilih in pod nadzorom usposobljenega električarja!



#### OPOMBA

Takoj po izvedbi električnega priključka preverite smer teka valjev tračne žage. Upoštevajte smerno puščico na stroju. Smer teka je pravilna, če tračna žaga poteka od zgoraj navzdol. Če temu ni tako, zamenjajte dve fazi, npr.: L1 in L2, na omrežnem vtiču ali na stikalu za preklon faze.



Električna povezava se izvede preko kombinacije stikalo-vtič. Ta naprava mora delovati prek zaščitnega stikala na diferenčni tok.

### Vzpostavitev povezave 400 V

Za priključitev stroja na električno omrežje sledite naslednjemu postopku:

1. S primerno napravo preverite delovanje ničelne povezave in ozemljitve.
2. Preverite, ali napajalna napetost in frekvenca toka ustrezata specifikacijam na imenski ploščici stroja. Dovoljeno je odstopanje  $\pm 5\%$  od vrednosti napajalne napetosti. Na primer, stroj z delovno napetostjo 380 V lahko deluje v območju napetosti od 370 do 400 V. Stroj lahko deluje z delovno napetostjo 380 V v območju napetosti od 370 do 400 V. Stroj lahko tudi obratovati z delovno napetostjo 380 V v območju napetosti od 370 do 400 V. V napajalnem omrežju stroja mora biti varovalka za kratek stik!
3. Za potreben presek napajalnega kabla glejte tabelo tokovne nosilnosti.
4. Priporočljiva je uporaba kabla tipa H07RN (WDE0282), ki mora biti zaščiten pred mehanskimi poškodbami.
5. Priključite napajalni kabel na ustrezne sponke v vhodni omarici (L1, L2, L3, N, PE) - glejte spodnjo sliko. Če je prisoten vtič CEE, se priključitev na električno omrežje izvede preko ustrezno priložene spojke CEE (L1, L2, L3, N, PE).

#### Priključitev na sistem za zbiranje prahu



##### OBVESTILO

Stroj mora biti priključen na sistem za zbiranje prahu. Sistem se mora zagnati istočasno z zagonom motorja tračne žage. Pri materialih z vlažnostjo  $<12\%$  mora biti hitrost zraka na odprtini zbiralnika prahu in v ceveh najmanj 20 m/s (za vlažne sekance z vlažnostjo  $>12\%$  najmanj 28 m/s). Uporabljene sesalne cevi morajo biti negorljive (DIN4102 B1), trajno antistatične (ali ozemljene na obeh straneh) in v skladu z ustreznimi varnostnimi predpisi. Zahteve za sistem za zbiranje prahu se nanaša na tehnične podatke.

## DELOVANJE

### Začetni pregled pred začetkom

1. Preverite, ali je maks. hitrost stroja nižja od maks. sta dovoljena hitrost uporabljenega žaginega lista in smer pravilni.
2. Uporabljajte samo žagine liste s premerom med 450 in 500 mm.
3. Razcepni nož je pravilno nastavljen.
4. Žagin list ni poškodovan.
5. Vsa varovala so nameščena in v dobrem stanju.
6. Po potrebi preverite, ali je na voljo povezava s sistemom za zbiranje prahu.



##### OPOZORILO

Varovala se ne smejo manipulirati; še posebej samozapiralni mehanizem ščitnikov žaginega lista ne sme biti blokiran (npr. s ključi).

### Postopki delovanja



### Zagon stroja

Zagon premikanja žaginega lista s pritiskom na gumb (1)

### Ustavljanje stroja

Normalna zaustavitev:

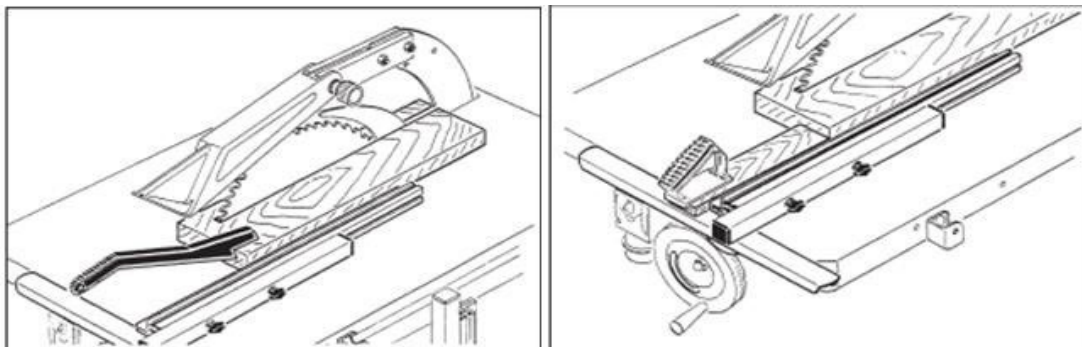
Pritisnite tipko za IZKLOP (2). Obe rezili zaustavita gibanje.

## Opombe o uporabi namizne žage

### Vzdolžni rezi

Pri izvajanju tega postopka je treba za varno delo uporabiti naslednjo opremo:

- Rip-fence
- ščitnik žaginega lista
- razcepni nož
- vložek v tabelo
- potisna palica pri rezanju majhnih obdelovancev (razdalja med žaginim listom in ograjo rip-fence z majhnim



### OBVESTILO

Pri prečnem rezanju okroglega lesa je potrebna šablona ali držalo za zavarovanje obdelovanca pred zvijanjem in uporaba ustreznega žaginega lista.

### Zajeralni rezi (prečni rezi) in zagozdeni rezi

Pri izvajanju tega postopka je treba za varno delo uporabiti naslednjo opremo:

- Merilnik zajeranja (pripravljen za uporabo z dvigom na mizo žage)
- ščitnik žaginega lista
- razcepni nož
- vložek v tabelo

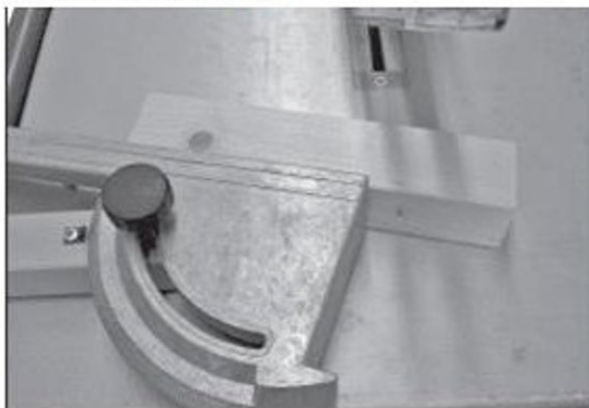
Prečni rezi:

Zajeralne reze v območju 0-90° lahko izvedete tako, da obdelovanec, ki ga želite rezati, trdno pritisnete na omejevalno površino merila zajeranja.

Klinasti rezi:

V ta namen nastavite vrtljivi del na 0° in ga pritrdite z nastavitvenim ročajem. Postavite obdelovanec v vdolbino in ga prežagajte z enakomernim pritiskom.

#### Zajeralni rezi (prečni rezi)



#### Rezanje klinov



#### POZOR!

Podajte samo z roko na zajeralnem merilu (roke stran od lesa).



#### OPOZORILO

Obdelovance (zagozde) odstranite šele, ko se stroj ustavi. V ta namen izklopite stroj in počakajte, da se žagin list ustavi.

## ČIŠČENJE, VZDRŽEVANJE, SKLADIŠČENJE, ODLAGANJE

### Čiščenje



#### OPOMBA

Napačna čistilna sredstva lahko poškodujejo lak stroja. Ne uporabljajte topil, nitro razredčil ali drugih čistilnih sredstev, ki bi lahko poškodovala barvo stroja.

Upoštevajte informacije in navodila proizvajalca čistilnega sredstva!

Redno čiščenje je tudi pogoj za varno delovanje stroja in njegovo dolgo življenjsko dobo. Zato napravo po vsaki uporabi očistite in odstranite prah in umazanijo. Uporabljajte osebno zaščitno opremo (rokavice in zaščito za oči pri uporabi stisnjene zraka). Prepričajte se, da na zaščiti žaginega lista ni ostankov lesa in žagovine.

Čiščenje je najbolje izvesti s stisnjenim zrakom ali ročno krtačo. Prepričajte se tudi, da na površini mize ni smole.

## Vzdrževanje



### OPOZORILO

Ravnanje s strojem z vključenim električnim tokom lahko povzroči resne poškodbe ali celo smrt. Pred servisiranjem ali vzdrževalnimi deli stroj vedno odklopite iz električnega omrežja in ga zavarujte pred nenamernim ali nepooblaščenim ponovnim vklopom!

Stroj ne zahteva veliko vzdrževanja in le nekaj delov je treba servisirati. Ne glede na to je treba nemudoma odpraviti okvare ali okvare, ki bi lahko ogrozile varnost uporabnika!

- Pred vsako uporabo preverite, ali so varnostne naprave v brezhibnem stanju.
- Vsaj enkrat na teden preverite tesnost povezav.
- Redno preverjajte, ali so opozorilne in varnostne nalepke na stroju v brezhibnem in čitljivem stanju.

## Urnik vzdrževanja

Vrsta in stopnja obrabe stroja sta odvisni od delovnih pogojev. Naslednji intervali veljajo, kadar se stroj uporablja v navedenih mejah:

Interval	Komponente	dejavnost
Pred uporabo	stroj	Čiščenje stroja
Pred uporabo	stroj	Odstranitev vseh ohlapnih delov/orodja
1 x mesec	Gibljivi deli	Mazanje / mazanje vodil / zobniških letev / koles
1x mesec	odmor	Funkcijski preizkus za ugotavljanje, ali so se vretena ustavila v določenem času (<10 s)

## Menjava žaginega lista



### POZOR

- Pred kakršno koli ročno menjavo orodja zaustavite vretena, počakajte, da se vsa orodja ustavijo in preprečite nenameren ponovni zagon = izključite napajalnik.
- Med menjavo orodja uporabljajte zaščitne rokavice, da se izognete nevarnosti poškodb.

## Montaža/demontaža žaginega lista





Odvijte dva vijaka M8 (S) na pokrovu žaginega lista (1).

- Zavrtite pokrov žaginega lista.
- Odvijte vpenjalno matico (M20, levi navoj)
- Odstranite žagin list in namestite novega.

OPOMBA: Uporabljajte samo dobro nabrušene žagine liste brez razpok in nedeformirane.

Zategnite vpenjalno matico z držalnim ključem.

POZOR: Preverite nastavitve razcepnega noža

## Shranjevanje



### OPOMBA

Nepravilno skladiščenje lahko poškoduje in uniči pomembne dele stroja. Zapakirane ali nepakirane dele shranjujte samo v predvidenih okoljskih pogojih!

## Odstranjevanje



Upoštevajte nacionalne predpise o odstranjevanju odpadkov. Stroja, delov stroja ali opreme nikoli ne zavrzite med ostanke odpadkov. Po potrebi se obrnite na lokalne oblasti za informacije o razpoložljivih možnostih odstranjevanja.

Če kupite nov stroj ali enakovredno napravo pri vašem specializiranem prodajalcu, mora ta v nekaterih državah vaš stari stroj ustrezno odstraniti.

## Odpravljanje težav



### OPOZORILO

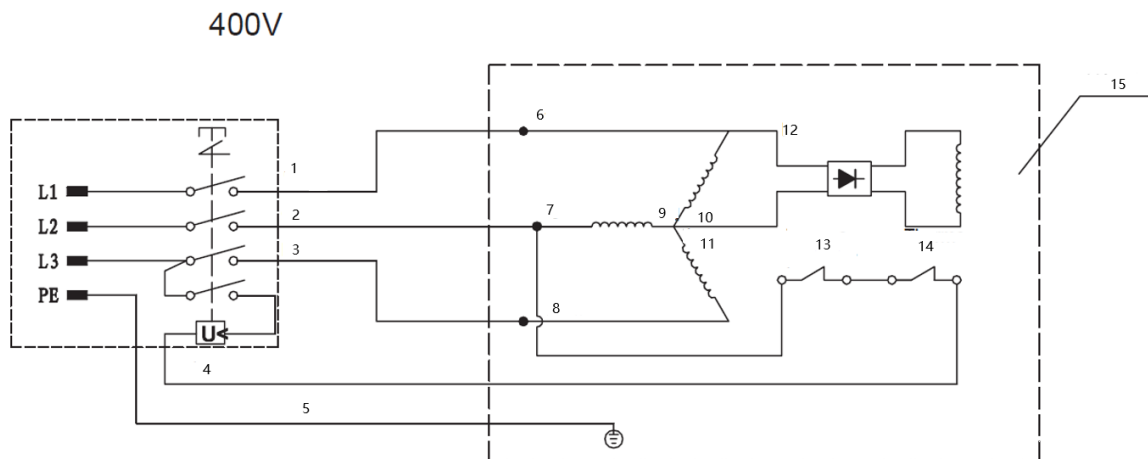
Ravnanje s strojem z vključenim električnim tokom lahko povzroči resne poškodbe ali celo

smrt. Pred servisiranjem ali vzdrževalnimi deli stroj vedno odklopite iz električnega omrežja in ga zavarujte pred nenamernim ali nepooblaščenim ponovnim vklopom!

Številne možne vire napak je mogoče vnaprej izključiti, če je stroj pravilno priključen na električno omrežje. Če ne morete pravilno izvesti potrebnih popravil in/ali niste ustrezno usposobljeni, se za odpravo težave vedno obrnite na strokovnjaka!

Težave	Možen vzrok	rešitev
<b>Stroj se ne zažene</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Stikalo za zaustavitev v sili za izklop</li> <li>prekinjeno stikalo ali faza</li> <li>Sproži se zaščita pred preobremenitvijo.</li> <li>Varovalka je pregorela</li> <li>Odperta pokrovna plošča za žagine liste</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Za odklepanje obrnite stikalo za IZKLOP v sili v desno</li> <li>Popravite okvarjeno vezje ali okvarjeno fazo</li> <li>Počakajte, da se motor ohladi</li> <li>Zamenjajte varovalko</li> <li>Pokrovna plošča zaprta</li> </ul>
<b>Ožigi na obdelovancu</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Rezilo je topo</li> <li>Napačen žagin list</li> <li>Odporna ograja ni vzporedna z žaganim listom</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Zamenjajte rezilo</li> <li>Zamenjajte rezilo</li> <li>Prilagodite odporno ograjo</li> </ul>
<b>Nizka moč/preobremenitev motorja</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Dolg žagin list</li> <li>Vgrajeni samo 2 fazi</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Zamenjajte rezilo</li> <li>Preverite napajanje</li> </ul>
<b>Po izklopu motorja se žagin list zrahlja</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pritrdilna matica je prešibko privita</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Zategnite pritrdilno matico</li> </ul>
<b>Obdelovanec med premikanjem vpet</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Dolgočasno rezilo</li> <li>Debelina razcepnega noža se ne ujema z uporabljenim rezilom</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Zamenjajte z ostrim rezilom</li> <li>Debelina cepilnega klina mora biti večja ali enaka debelini rezila.</li> </ul>
<b>Napačna smer žaginega lista</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Napačno priključena vtičnica</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Spremenite polariteto vtičnice (menjava faze)</li> </ul>

## SCHALTPLAN / SHEMA OŽIČENJA

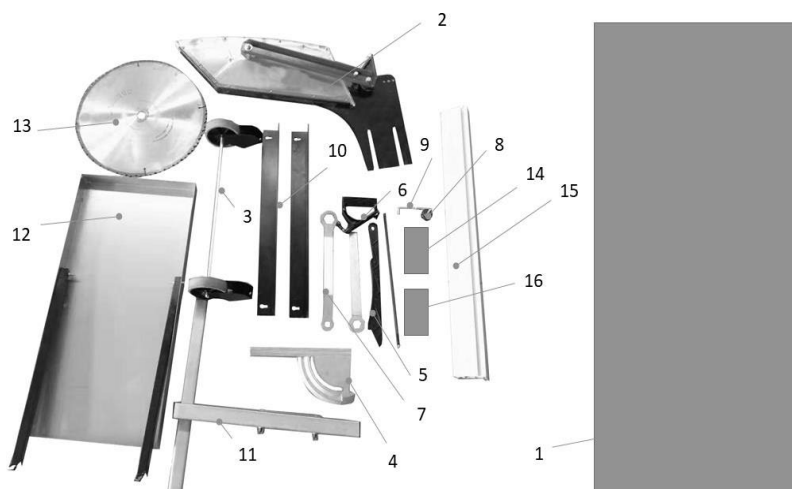


- 1- Črna
- 2- siva
- 3- Rjava
- 4- Modra

- 5- Zelena/rumena
- 6- Bela
- 7- Rdeča
- 8- Rjava
- 9- Rdeča
- 10- Bela
- 11- Rjava
- 12- Zavora
- 13- Termoprotektor
- 14- Termoprotektor
- 15- Motor

## Deli

### Vsebina dostave



1- Stroj

2- Razcepni nož z zaščitnim pokrovom za žagin list

3- Kolesa; transportna naprava

4- Zajeralni merilnik

5- Potisna palica

6- Drsni les

7- Ključ

8- Pritrdilni gumb za merilnik naklona

9- Kavelj za potisno palico in drsna lesa

10- Podporni osnovni okvir kratek

11- Naprava za ograjo

12- Razširitvena miza

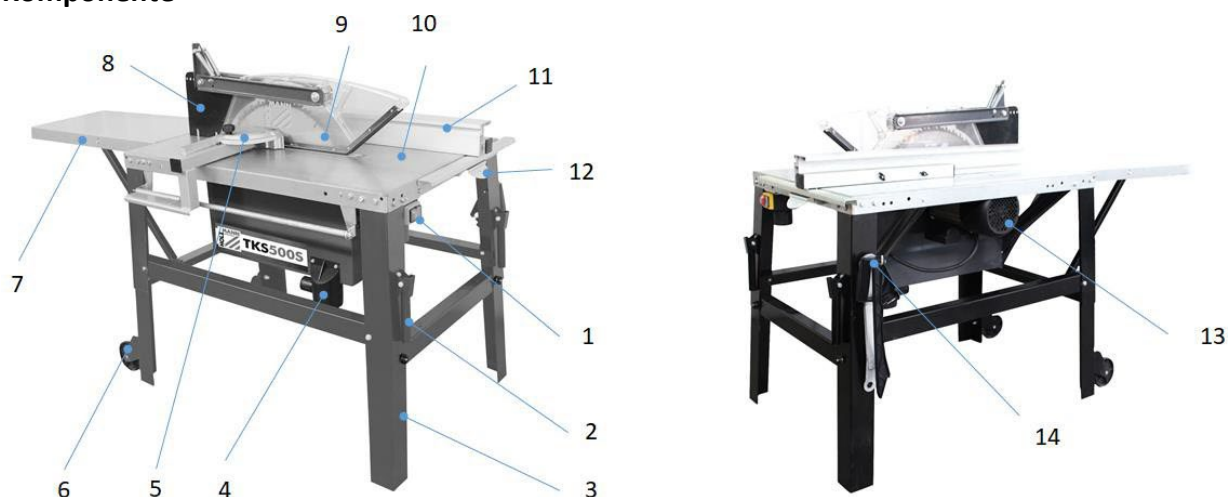
13- Žagin list

14- Strojna oprema

15- Rip-fence

16- Priročnik

## Komponente



1- VKLOP-IZKLOP-stikalo

2- Transportni ročaji

3- Osnovni okvir

4- Zbiralnik za prah

5- Zajeralni merilnik

6- Kolesa; transportna naprava

7- Raztegljiva miza zložljiva

8- Razcepni nož z zaščitnim pokrovom za žagin list

9- Žagin list

10- Glavna tabela

11- Rip ograja

12- Pritrditev ograje

13- Motor

14- Držalo orodja za potisno palico, viličasti ključ

---

## Umwelt – und Entsorgungshinweise

### Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

**[1]** RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES  
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

**[2]** Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung  
von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

### Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

---

## CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7  
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com)